P. G Wodehouse

KÉJGÁZ

Ciceró Könyvstúdió

Budapest

A mű eredeti címe

Laughing Gas

Fordította

Kövesdi Miklós Gábor

Fedélillusztráció

Rigler Rigó György

Grafikusok Bt.

ISBN 978 963 539 900 0

Copyright © by the Trustees of the Wodehouse Estate

© Kövesdi Miklós Gábor, Hungarian translation, 2014 © Ciceró Könyvstúdió, magyar kiadás, 2014

1. fejezet

Alighogy elkezdtem papírra vetni e történetet, váratlanul egy íróbarátom toppant be hozzám, hogy a P.E.N. klub­ban töltött nehéz éjszaka után szódabikarbónát kérjen tő­lem. Pont kapóra jött, gondoltam, lektoráltatom vele az addig elkészült írásomat, hátha elhibáztam a kezdőütést. Egy kivételes alkalomtól eltekintve - amikor egy skótok­ról, írekről és zsidókról szóló anekdotát adtam elő a Para­zita Klub dohányzójában -, egyetlen történetet sem me­séltem egész életemben. Minden műértő a sikeres kezdet fontosságát hangsúlyozza, így hát megkérdeztem tőle:

* Felolvashatok neked valamit?

Mire ő:

* Ha ragaszkodsz hozzá.

- Rendben. Éppen egy igen különös élményemet pró­bálom leírni, amely körülbelül egy éve történt. Még nem jutottam vele sokáig. Ott kezdtem, amikor először talál­koztam a kölyökkel.

- Milyen kölyökkel?

- A kölyökkel, akivel találkoztam - feleltem, és foly­tattam az ezt követő eseményekkel:

A srác egy karosszékben ült. Én egy másikban. Az arca bal fele meg volt dagadva. Az enyém is. A National Geographic Magazine-t lapozgatta. Én úgyszintén. Rövi­den, ugyanott voltunk.

A fiú kissé nyugtalannak tűnt számomra. Mintha a National Geographic nem nyűgözte volna le. Az egyik percben letette az újságot, a következőben újra felkapta, majd ismét letette. Egyszer csak, amikor éppen üres volt a keze, hirtelen rám nézett.

* Hol a többi fiú? - kérdezte.

Ezen a ponton írócimborám kinyitotta a korábban kín­jában becsukott szemét. Olyan képet vágott, mint akinek döglött halat dugtak az orra alá.

* Ez a zagyvaság nyomtatásba kerül? - tudakolta.
* Nem kerül nyilvánosságra. A családi archívumban helyezem majd el az unokáim számára.
* Hát, ha engem kérdezel, a kis ördögök egy mukkot sem fognak érteni belőle - vélte. - Hol történt mindez?
* Hollywoodban.
* Ezt meg kell még magyaráznod. És a karosszékeket is. Mi van velük? Miféle karosszékek? És hol?
* A fogorvosi váróban voltak. Ott találkoztam a fiúval.
* Ki ez a gyerek?
* Mint utóbb kiderült, a kis Joey Cooley, a gyerek film­sztár, az amerikai anyák álma.
* És te ki vagy?
* Én? - kérdeztem csodálkozva, mivel együtt jártunk iskolába. - Hisz ismersz, öregfiú, Reggie Havershot.
* Úgy értem, be kell mutatnod magad az olvasóknak. Nem fogják ösztönösen megérezni, ki vagy.
* Nem kellene inkább hagyni, hogy fokozatosan világosodjanak meg az elbeszélés során?
* Semmi esetre sem. A történetmesélés első szabá­lya, hogy már a legelején egyértelműen tisztázni kell, ki kicsoda, mikor, hol és miért történnek az események. Kezdd újra az elejétől!

Ezután fogta a szódabikarbónát és elvonult.

Még egyszer nekifutok tehát. A nevem, mint azt már korábban beharangoztam, Reggie Havershot. Ha hivata­los akarok lenni, Reginald John Peter Swithin, Havershot harmadik grófja, de a cimboráimnak csak Reggie. Hu­szonnyolc éves vagyok, a történet idején huszonhét múl­tam nem sokkal. Magasságom száznyolcvanhárom centi­méter, szemem színe barna, a hajam vöröses.

Megjegyzem, amikor Havershot harmadik grófjának nevezem magamat, nem állítom, hogy mindig is az vol­tam. Távolról sem. Alulról indultam és felküzdöttem ma­gam. Évekig egyszerű R. J. P. Swithinként tengettem az életemet abban a hiszemben, hogy ha majd eljön az idő, ez a név fog állni a sírkövemen. Ami a cím megszerzésé­vel kapcsolatos esélyeimet illeti, kétlem, hogy kedvezőb­bek lettek volna, mint száz a nyolchoz. A pálya csak úgy hemzsegett az olyan tapasztalt játékosoktól, akik kenterbe verhettek volna.

De tudják, hogy van ez. A nagybácsik időnként bead­ják a kulcsot, az unokatestvérek olykor-olykor feldobják a talpukat. És lassan, apránként, mielőtt az ember ráesz­mélne, mibe került... már nyakig benne van.

Nos, ez lennék én. Nem tudom, hogy ezeken kívül mi­lyen információ tarthatna még számot a kedves olvasó érdeklődésére. Annak idején szép sikereket értem el boksz­versenyeken a Cambridge-i Egyetem színeiben. Szóval én is csak egy hétköznapi fickó vagyok. Így már rátérhe­tünk arra, hogyan is kerültem Hollywoodba.

Egy reggel, miközben éppen a szalonnás tojásomat lapátoltam be a londoni rezidenciámon, megcsörrent a te­lefon. Az öreg Horace Plimsoll volt az, afelől érdeklő­dött, be tudnék-e ugrani az irodájába valami fontos ügy­ben. Hát hogyne, feleltem, és már indultam is. Szívesen tettem.

Kedveltem az öreg Plimsollt. Családunk ügyvédje volt, mostanában gyakran találkoztunk az üzlet átvétele körüli teendők miatt. Odahajtottam az irodájához, és mint rendszerint, most is állig elmerülve találtam a különféle jogtalanul elfoglalt birtokok visszaszerzésével kapcsolatos iratokban és más papírokban. Miután ezeket félresöpör­te, felszínre bukkant, és a szemüvege felett rám pillantott.

- Jó reggelt, Reginald! - üdvözölt.

- Jó reggelt.

Levette a szemüvegét, megtisztogatta, majd visszatet­te.

- Reginald - kezdte, miközben ismét rám nézett -, im­már te vagy a családfő.

- Tudom - válaszoltam. - Hát nem óriási? Alá kell ír­nom valamit?

- Pillanatnyilag nem. Ez alkalommal egy személye­sebb ügy miatt kérettelek. Arra szeretnék rámutatni, hogy a család első embereként felelősséggel tartozol olyan dolgokért is, amelyeket, úgy érzem, nem hanyagolhatsz el. Kötelességeid vannak, Reginald, és ezeket teljesíte­ned kell, bármi áron. A nemesség kötelez.

- Ó, valóban? - kérdeztem. Nem igazán lelkesedtem. Úgy tűnt, kölcsön akar kérni tőlem. - Valami rossz hír? Az egyik jelzáloghitel-fiók meg akarja fúrni a kasszát?

- Hadd kezdjem az elején - kérte az öreg Plimsoll.

Zá­logpapírt vagy valami hasonlót vett elő a kabátja ujjából.

- Clara nénéd írt nekem nemrég. Aggódik.

- Tényleg?

- Szörnyen aggódik Egremont unokatestvéred miatt.

Együttérzően csóváltam a fejem, de valójában nem voltam meglepve. Amióta csak a fiú férfivá érett, a sze­gény néni szakadatlanul nyugtalankodott a szóban forgó fiatalember miatt, akit az előkelő londoni belváros leg­kiválóbb piásának tartanak. Már évek óta mondogatják Eggynek, hogy reménytelen vállalkozás Anglia összes szeszesitalát legurítania a torkán, de ő nem adja fel. Csak a jó öreg ifjonti hév, de Clara néni mégis emészti ma­gát miatta.

- Ismered Egremont csúcsteljesítményét?

Egy kicsit gondolkodnom kellett.

- Az egyik vitorlásverseny utáni éjjelen egyszer láttam, amint tizenhat szódás dupla whiskyt hajtott fel, de hogy azóta ezt túlszárnyalta-e...

Évek óta a lehető legnagyobb aggodalommal tölti el Lady Clarát. És most...

Felemeltem a kezem.

- Ne áruld el. Hadd találgassak. Leverte egy rendőr si­sakját?

- Nem. Ő...

- Lágytojással dobált meg egy ventilátort egy első osz­tályú étteremben?

- Nem...

- Csak nem gyilkosság?

- Nem. Hollywoodba szökött.

- Hollywoodba szökött?

- Hollywoodba szökött - ismételte az öreg Plimsoll.

Nem értettem az okát, és ennek hangot is adtam. Az ügyvéd tovább zúdította a szóáradatot.

- Lady Clara nemrégiben komolyan megrémült Egremont egészségi állapota miatt. A fiú kezei remegtek, és arról panaszkodott, hogy pókok futkároznak a tarkó­ján. Ezért a néni megfogadta egy Harley Street-i szakor­vos tanácsát, és elküldte őt egy világ körüli hajóútra ab­ban a reményben, hogy a friss levegő és a környezetvál­tozás majd...

Rámutattam a nyilvánvaló hibára.

- De ezeken a hajókon bár is van!

-A bárpultosok szigorú utasítást kaptak arra nézve, hogy ne szolgálják ki Egremontot.

- Nem örülhetett neki.

- Nem is örült. Siránkozó hangú levelei és táviratai - melyeket szinte naponta küldözgetett haza - kivétel nél­kül panaszáradattól duzzadtak. A hazaúton pedig, amikor a hajó kikötött Los Angelesnél, ő kiszállt, és azóta is Ho­llywoodban él.

- Ejha! Iszik, mint a kefekötő minden este, ugye?

- Közvetlen bizonyítékaim nincsenek erre vonatkozó­an, de azt hiszem, valószínűsíthetjük, hogy így áll a hely­zet. És ez még nem is a legrosszabb. Nem ez zaklatta fel Lady Clarát oly borzasztóan.

- Nem?

- Nem. A legutóbbi levele alapján jó okom van feltéte­lezni, hogy a fiú a házasságkötést fontolgatja.

- Valóban?

- Igen. A szavai minden kétséget kizárnak. Lehet, hogy már el is jegyzett egy ottani lányt, vagy legalábbis terve­zi. És tudod, milyenek a hollywoodi fiatal nők.

- Vonzóak, mint hallom.

-Fizikailag kétségtelenül, ahogy mondod. Azonban semmiképpen sem illenek Egremont unokatestvéredhez.

Fel nem foghattam. Úgy képzeltem, hogy egy Egremont pajtáshoz hasonló ürge őrülten szerencsés, ha talál magának egy olyan lányt, aki elviseli. De nem mondtam ki. Az öreg Plimsoll rettentően nagyra becsüli a családot, a megjegyzésemmel még megbántottam vol­na, ezért inkább afelől érdeklődtem, mi a terve.

- Hogy jövök én a képbe? Mit gondol, mit tudok én tenni az ügy érdekében? - kérdeztem.

Az ügyvéd úgy vi­selkedett, mint valami főpap, aki éppen nemes tettekre próbálja sarkallni az ifjú törzsfőt.

- Hát mit, elmégy Hollywoodba, Reginald, és észhez téríted az eltévelyedett fiatalembert. Muszáj megálljt pa­rancsolni ennek a képtelenségnek. Latba kell vetned a családfői tekintélyedet.

- Mi, én?

- Igen.

- Hm.

- Csak ne hümmögj.

- Jaj!

- És ne is jajongj. Világos, mi a dolgod. Nem bújhatsz ki alóla.

- De hát Hollywood iszonyatosan messze van.

- Én akkor is ragaszkodom hozzá. Mint a család feje, kötelességed, hogy haladéktalanul odautazz.

Az ajkam harapdáltam. Bevallom, nem értettem, miért kellene beavatkoznom és véget vetnem Eggy - amennyire meg tudtam ítélni - dicséretre méltó szerelmi af­férjának. A jelszavam: élni és élni hagyni. Úgy véltem, ha Eggy meg akar nősülni, hadd tegye. Még az is lehet, hogy a házasság a javára válna. Bár nehéz lenne olyasmit találni a Földön, ami ne javítana rajta.

- Hm - hümmögtem ismét.

Az öreg Plimsoll éppen egy darab ceruzával és egy papírlappal foglalatoskodott. Bizonyára az útvonalterven dolgozott.

- Ahogy mondod, az út igen hosszú, de teljesen egy­szerű. Ha jól tudom, miután megérkeztél New Yorkba, a Chicagóba tartó Twentieth Century Limited nevű vonat­ra kell szállnod. Ott várakozol egy kicsit...

Felpattantam.

- Chicago? Csak nem kell Chicagón keresztülutaz­nom?

- Dehogynem. Chicagóban szállsz át egy másik vonat­ra. Onnan Los Angeles pedig csak...

- Várj egy pillanatot - szakítottam félbe. - így máris jobban megvalósíthatónak tűnik a feladat. Chicago em­lítése új gondolatokat vet fel. Úgy egy hét múlva ott ren­dezik a nehézsúlyú bokszvilágbajnokságot.

Eme tények fényében újra megvizsgáltam a dolgot. Világéletemben szerettem volna látni egy ilyen világbaj­nokságot, de sosem engedhettem meg magamnak az utat. Most kezdtem csak felfogni, hogy a cím és az azzal járó egyebek megöröklésével ezt már könnyűszerrel megte­hetem. Hihetetlen, hogy ez nem jutott eszembe hama­rabb. Mindig kell egy kis idő ahhoz, hogy az ember be­leszokjon a jólétbe.

- Milyen messze van Chicagótól Hollywood?

- Azt hiszem, kicsivel több, mint két napi utazás.

- Akkor ne is folytasd. Rendben van, megegyeztünk. Egy pillanatig sem gondolom, hogy bárrmit is tehetek Eggyért, de megpróbálom.

- Remek.

Csend állt be. Éreztem, hogy lesz még valami.

- És... Reginald.

- Igen?

- Ugye óvatos leszel?

- Óvatos?

Köhintett egyet, majd egy jobbágytelek kérelmével kezdett babrálni.

- Már ami téged illet, úgy értem. Ezek a hollywoodi nőcskék, ahogy egy perce te magad is mondtad, igen­csak csinosak...

Szívből felnevettem.

- Te jó ég! - kiáltottam. - Még csak rám se fogni néz­ni egy lány se.

Úgy tűnt, ez a megjegyzésem kissé megtépázta a csa­lád iránt érzett nagyrabecsülését. Szemrehányóan pillan­tott rám.

- Hiszen Havershot grófja vagy.

- Tudom. De akkor is...

- És, ha nem tévedek, már eddig is megnéztek téged a lányok.

Értettem, mire céloz. Néhány évvel azelőtt, cannes-i tartózkodásom idején eljegyeztem egy amerikai újság­írólányt, Ann Bannistert, aki éppen arrafelé nyaralt. Ak­koriban én voltam a trónörökös, ezért az incidens kisebb felfordulást okozott a család idősebb tagjainak körében. Gondolom, igencsak megkönnyebbültek, amikor fel­bomlott az eljegyzés.

- A Havershotok mindig is a végtelenségig befolyá­solhatóak és impulzívak voltak. A fejük helyett a szívük után mentek. Ezért...

- Jól van, na. Vigyázni fogok.

- Akkor ezt meg is beszéltük. Okos ember kevésből is ért. - Azonnal indulsz Hollywoodba, ugye?

- Haladéktalanul - feleltem.

Szerdán indult egy hajó. Sietve összeszedtem egy gal­lért és egy fogkefét, és még éppen el is értem. Rövid megálló New Yorkban, pár nap időtöltés Chicagóban, és már a Los Angeles felé tartó vonaton ültem, és robogtunk keresztül, ha jól tudom, Illinois-on.

Az utazás második napjának reggelén történt, amint a panorámás vasúti kocsi külső részében üldögéltem, pi­páztam, és mindenféle keresztülsuhant a fejemen, hogy belépett az életembe April June.

Olyan hatást gyakorolt rám, mintha lenyeltem volna egy hat penny értékű dinamitdarabot, és az felrobbant volna bennem.

2. fejezet

Ha valaki nem tudná, a panorámás kocsi az angol vona­tok szolgálati vagonjának helyén található. Az ember keresztülmegy egy ajtón a vonat végében, és egy székekkel teli teraszra jut, ahol leülhet és csodálhatja a tájat. Ami természetesen korlátlanul rendelkezésre áll, hiszen Ame­rika hatalmas, különösképpen a nyugati területei, és ha már valaki vonatra szállt Los Angeles felé, nincs meg­állás.

Tehát, ahogy már említettem, utazásom második reg­gelén a panorámás kocsiban üldögéltem, amikor egyszer csak kinyílt az ajtó, amitől szinte elkábultam.

Ez így nem pontos. Majd ne felejtsek el csiszolni ezen a mondaton, amikor átnézem az írásomat. Nem úgy ér­tem, hogy fejbe vert az ajtó vagy ilyesmi. Nem is az ajtó látványa babonázott meg, hanem aki bejött rajta. Tudniil­lik életemben nem láttam még olyan csinos lányt.

A jelenlévőkre ágyúlövésszerű hatást gyakorolt a lány bájos, finom, csendes szelídsége. Egy fekete hordár kí­sérte őt, párnát vitt a kezében, amit letett a szemköz­ti székre. A lány olyan turbékoló, duruzsoló hangon kö­szönte meg, hogy teljesen lebénultam. Ha hozzáteszem, hogy a csendes szelídség nagy kék szemekkel, tökéletes alakkal és olyan elragadó mosollyal párosult, amely kis gödröcskéket csalt a szája jobb sarkába, a kedves olvasó rögtön megérti, miért markoltam úgy a pipámat, hogy el­fehéredtek az ujjízületeim, és miért kezdtem gyorsan, zi­hálva lélegezni, mihelyt megpillantottam őt. Szabad ke­zemmel megigazítottam a nyakkendőmet, és ha a baju­szom elég hosszú lett volna ahhoz, hogy megpödörjem, bizonyára megpödörtem volna.

A színes bőrű fickó lelépett, feltehetően, hogy folytas­sa kötelességei teljesítését a heti borítékért. A lány helyet foglalt, méghozzá úgy, ahogyan egy bágyadt virág leko­nyul. Azt hiszem, mindenki látott már bágyadt virágot le­konyulni. Pár pillanatig nem történt semmi. Majd nagyot szippantott a levegőből. Én ugyanezt tettem. Figyelte az elsuhanó tájat. Én hasonlóképpen. De egyébként akár más-más kontinenseken is lehettünk volna.

Emiatt ködként fölém boruló szomorúság kezdett úrrá lenni rajtam, amikor hirtelen arra lettem figyelmes, hogy a lány éles, vinnyogó hangot hallat, majd a szemét kezdi dörzsölgetni. A legszerényebb elme számára is nyilván­való lett volna, hogy egy levegőben szálló pernye mehe­tett a szemébe.

Így megoldódott annak problémája, hogyan bonthat­nám le a köztünk magasodó falakat és ismerkedhetnék meg vele. Ugyanis ha van valami, amiben jó vagyok, az a különféle dolgok szemből való kiszedése - pernye, le­gyek, szúnyogok és egyebek a piknikek alkalmával. Egy pillanat műve volt előrántani a zsebkendőmet, és néhány szempillantás múlva már meghatottan hálálkodott, mire én semmiségeztem egy sort, és már vissza is dugtam a zsebkendőmet a kabátom ujjába. Valóban, egy perccel azután, hogy minden, egy szép barátság megkötésére irá­nyuló reménnyel felhagytam, már nyert ügyem volt.

Furcsa módon pernyének nyomát sem láttam, pedig ott kellett lennie, mert a lány saját bevallása szerint már jól volt, és mint már említettem, sűrűn hálálkodni kezdett. Egészen odavolt értem. Akkor sem lehetett volna hálá­sabb, ha mandzsúriai banditáktól mentettem volna meg.

- Nagyon szépen köszönöm - rebegte.

- Igazán semmiség - feleltem.

- Kellemetlen, ha pernye megy az ember szemébe.

Az. Vagy ha egy légy.

- Igen. Vagy ha egy szúnyog.

- Valóban. Vagy ha egy porszem.

- Igen. Nem tudtam megállni, hogy ne dörzsöljem meg a szemem.

- Észrevettem, hogy dörzsöli.

- Pedig állítólag nem lenne szabad.

- Nem, szerintem sem lenne szabad.

- Hát, ez már csak így van. Vörös a szemem?

- Nem, kék.

- Pedig vörösnek érzem.

- Kéknek tűnik - nyugtattam meg, és még azzal is ki­egészíthettem volna, ha nem vág közbe, hogy a kéknek olyan árnyalatában játszik, amilyet az ember nyári égbol­ton vagy álombéli lagúnákban lát.

- Maga Lord Havershot, ugye? - kérdezte.

Meglepődtem. A képem kétségtelenül jellegzetes és egyedi, de híresnek nem mondanám. Az a lehetőség pe­dig, hogy már találkoztunk korábban és elfelejtettem őt, teljes képtelenség.

- Igen - válaszoltam. - De honnan...?

- Láttam magáról egy fotót valamelyik New York-i lapban.

Ó, igen, hát persze. - Eszembe jutott, hogy a hajóm New York-i kikötésénél pár pasas fényképezőgéppel bo­hóckodott.

- Tudja - néztem rá fürkészően -, maga is rettentő is­merősnek tűnik nekem.

- Talán a vásznon látott.

- Hogy hol?

- Egy mozifilmben.

- Egy... te jó ég! - kiáltottam fel. - Csak nem April June?

- De.

- Számtalan filmjét láttam.

- Tetszettek magának?

- De még mennyire! Az előbb azt mondta, New York­ban járt?

- Igen, jelenésem volt.

- Bárcsak tudtam volna róla.

- Hát, nem volt titok. Miért szeretett volna tudni róla?

- Azért, mert... úgy értem... csak átrohantam New Yorkon, de ha tudtam volna, hogy maga is arra jár, ak­kor... szóval akkor nem siettem volna ennyire.

- Értem. - Szünetet tartott, hogy egy elszabadult és ide-oda szálldosó hajtincsét megigazítsa. - Elég huzatos itt kint, nemde?

- Egy kicsit.

- Mit szólna ahhoz, ha visszatérnénk a társalgóba és kevernék magának egy italt? Már majdnem ebédidő van.

- Remek.

- Akkor jöjjön velem!

Eltűnődtem, miközben végigbotorkáltunk a vona­ton. Az öreg Plimsollra gondoltam. Könnyen mondhat­ta, hogy legyek óvatos, de ezt még ő sem láthatta előre.

Megérkeztünk a társalgóba, ő csengetett. Egy fekete fickó jelent meg - nem ugyanaz, aki korábban a párnát hozta, hanem egy másik -, akitől a lány barátságos hangon jeget kért. Az ürge eltűzött, a lány pedig ismét fe­lém fordult.

- Nem igazán értem az angol nemesi rangok rendsze­rét - mondta.

- Nem?

- Nem - felelte. - Pedig semmit sem élvezek job­ban, mint elvonulni egy jó angol könyvvel, de a ran­gok mindig fejtörést okoznak nekem. Az a New York-i lap Havershot grófjának nevezte magát. A gróf ugyanaz, mint a herceg?

- Nem egészen. A hercegi rang kicsit magasabb.

- Akkor ugyanaz, mint a vikomt?

- Nem. A vikomtok kicsit lejjebb helyezkednek el a rangsorban. Mi, grófok, többnyire lenézzük a vikomtokat. Hajlamosak vagyunk fennhéjázóan viselkedni ve­lük, szegény ördögökkel.

- Akkor mi a felesége? Grófné?

- Nincs feleségem. De ha lenne, grófné lenne.

Révedező tekintettel meredt a távolba.

- Havershot grófnéja - motyogta.

- Így igaz. Havershot grófnéja.

- Mi az a Havershot? A hely neve, ahol lakik?

- Nem. Nem igazán tudom, honnan jön a Havershot név. A családi kunyhó a norfolki Biddlefordban található.

- Kedves hely?

- Egész kellemes kis viskó.

- Lőréses oromzattal?

- Rengeteg lőréssel az oromzaton.

- Szarvasokkal?

- Számtalan szarvassal.

- Szeretem a szarvasokat.

- Én is. Már találkoztam néhány igen csodálatos pél­dánnyal.

Ekkor behozták a jeget. A lány ejtette az állatállomány témát, és a hozzávalókkal foglalta el magát. Hamarosan el is készítette az italomat.

- Remélem, megfelelő így. Attól tartok, nem vagyok valami jó koktélkészítésben.

- Pedig ez igazán remek - nyugtattam meg. - Abszolút egyedi. Maga nem iszik egyet?

Megrázta a fejét, és a rá olyannyira jellemző lágyság­gal elmosolyodott.

- Meglehetősen régimódi vagyok. Nem iszom, és nem dohányzom.

- Te jó isten! Nem?

- Nem. Attól félek, túlságosan is csendes, otthonülő és unalmas vagyok.

- Nem, én mondom, nem az. Nem unalmas.

-Ó, dehogynem. Talán furcsállja, tekintve, hogy szí­nésznő vagyok, de a szívem mélyén igazából egy egysze­rű, otthonülő nő vagyok. A könyveim és a virágaim kö­zött érzem magam a legjobban. Ezen kívül szeretek főzni.

- Komolyan?

- Komolyan. A barátaim tréfát űznek belőle. Értem jönnek, hogy elvigyenek egy estélyre, és a konyhában ta­lálnak tarka kötényben, amint éppen sajtos melegszend­vicset készítek. A konyhában vagyok a legboldogabb.

Ámulva kortyolgattam az italomat. Minden egyes sza­va újabb bizonyíték volt arra, hogy egy emberbőrbe bújt angyallal van dolgom.

- Szóval egyedül él... mi is volt a hely neve? - vette fel újra a beszélgetés fonalát.

- Biddleford? Nem teljesen. Úgy értem, még nem jelentkeztem be. Nemrég örököltem. Felteszem, hamaro­san be kellene költöznöm. Az öreg Plimsoll gutaütést kap, ha nem teszem. Tudja, ő a családunk ügyvédje, és határozott véleménye van az ilyen dolgokról. A családfő­nek a kastélyban kell tanyát vernie.

- Kastély? Egy kastély?

- Meghiszem azt.

- Egy igazi kastély?

- Bizony.

- Ősi?

- Határozottan molyrágta. Tulajdonképpen egy rom, amit annak idején Cromwell ütött-vágott kicsit.

Szemébe ismét révedő tekintet költözött. Felsóhajtott.

- Milyen csodás lehet egy olyan ódon otthon. Holly­wood túl modern és... harsány. Az embernek elege van a harsányságából. Annyira...

- Harsány?

- Igen, az.

- És ezt nem kedveli? Túlságosan harsánynak tartja?

- Nem, nem szeretem. Az idegeimre megy. De mit te­hetnék? Odaköt a munkám. Az embernek mindent alá kell rendelnie a munkájának.

Megint sóhajtott, én pedig ráébredtem, micsoda embe­ri tragédiának vagyok tanúja. Aztán elmosolyodott.

- De ne csak rólam beszéljünk - javasolta. - Meséljen magáról. Először van Amerikában?

- Igen.

- Mi szél viszi Hollywoodba? Hollywoodba tart, ugye? Nem száll le Los Angeles előtt?

- Nem, Hollywoodba utazom. Többé-kevésbé üzleti ügyben, ahogy maguk mondanák. Tudja, egy kis családi hűhó. Egyik unokatestvérem próbál idiótát csinálni ma­gából errefelé. Nem futott bele véletlenül, ugye? Magas pasas, tejfölszőke hajjal, Egremont Manneringnek hív­ják.

- Nem.

- Hát, Hollywoodban tartózkodik, és minden valószí­nűség szerint nősülni készül. Eggyt ismerve aggódunk, hogy a jövendőbelije talán valami rémes, tüzes csiniba­ba. Ez esetben pedig életbevágó, hogy szabotáljam a ter­vét. A feladatra engem jelöltek ki, hogy utazzak ide és akadályozzam meg.

Bólintott.

- Értem. Nem csodálom, hogy ideges. A legtöbb holly­woodi lány rettenetes. Többek között ezért nem találom szimpatikusnak a várost. És ez az oka annak is, hogy ke­vés igaz barátom van. Tudom, hogy az emberek szégyen­lősnek tartanak, de hát mit tehetnék?

- Tudom, mire céloz. Nem könnyű.

- Inkább az egyedüllétet választom, mint hogy olya­nokkal érintkezzem, akiknek csak a vad bulik járnak a fejükben. Végtére is, hát lehet valaki magányos a köny­vei mellett?

- Milyen igaz.

- És a virágai között?

- Pláne.

- És ott van a konyha is, természetesen.

- Abszolút.

- Na, de már megint rólam van szó. Folytassa, mesél­jen még magáról. Kizárólag az unokatestvére miatt jött Amerikába?

- Nem egészen. Rájöttem, hogy így két legyet üthe­tek egy csapásra. Chicagóban rendeztek egy nehézsúlyú bokszbajnokságot, amit nagyon szerettem volna látni.

- Szereti nézni a küzdelmeket?

- Tudom, mire gondol - válaszoltam. - Tízből kilenc teljes kudarc. De ez szenzációs volt. Megérte négyezer mérföldet utazni csak azért, hogy láthassam azt az ötödik menetet. - Az emlékek mélyen felkavartak, fel kellett áll­jak, hogy szemléltessem az eseményeket. - Már azelőtt is igen élvezetes volt, de az ötödik menetben felforróso­dott a helyzet. A bajnoknak sikerült az egyik semleges sarokba szorítania ellenfelét, és egyenesen orrba vágta. A kihívó csinos kis monoklival a szeme alatt tért vissza a küzdelembe. Ezután összekapaszkodtak. A bíró szétvá­lasztotta őket. A bajnok ellenfele állát támadta, a kihívó pedig a másik alsó bordáit célozta. Újabb összekapasz­kodás következett, majd szétválasztás. Közelharc kezdő­dött a ring egész területén. A kihívó gyengén odaütött, mire a bajnok ismét orrba gyűrte. Hatalmas erejű, pon­tos ütést vitt be. Literszám ömlött a vér, a levegőben csak úgy repkedtek a fogak, fülek, meg miegymás. Majd, ép­pen a gongszó elhangzása előtt, a bajnok alulról talált be.

Ekkor elhallgattam, mert a lány elájult. Először azt hit­tem, azért csukta be a szemét, hogy jobban beleélhesse magát az eseményekbe, azonban láthatóan nem ez volt a helyzet. Lecsúszott oldalt az üléséről, és eszméletét vesztette.

Komolyan megijedtem. A lelkesedés hevében megfeledkeztem arról, hogy elbeszélésem milyen hatással le­het erre az érzékeny teremtésre. Nem egészen tudtam, mit kellene tennem. Az alélt alany magához térítésének legjobb módja természetesen az illető fülön harapása, de csak nem haraphattam meg a jámbor lányka fülét. Akár­hogy is, úgy éreztem, nem ismerem eléggé.

Szerencsémre, mielőtt be kellett volna avatkoznom, megrebbent a szempillája, és finoman sóhajtott. Kinyi­totta a szemét.

- Hol vagyok? - motyogta.

Kinéztem az ablakon.

- Hát, nem vagyok ismerős ezen a környéken - vála­szoltam -, de szerintem valahol Új Mexikóban.

Felült.

- Olyan megalázottnak érzem magam!

- Hogy?

Biztosan ostobának tart, hogy így elájultam.

- Csakis az én hibám volt. Nem lett volna szabad fel­idéznem a szörnyű részleteket.

- Nem maga tehet róla. A legtöbb lány élvezte volna. Bár szerintem van benne valami rettentően nőietlen... Folytassa, Lord Havershot, mi történt ezután?

- Nem, nem. Eszem ágában sincs.

- De, kérem!

- Nos, dióhéjban annyi, hogy alaposan elagyabugyálta. Szép munkát végzett.

Töltene nekem egy pohár vizet?

Az üveghez ugrottam. Kissé remegve kortyolgatta a vizet.

- Köszönöm - mondta. - Már jobban érzem magam. Sajnálom, hogy olyan ostoba voltam.

- Nem volt ostoba.

- Ó, dehogynem. Szörnyen ostoba voltam.

- Szó sincs róla. Az iménti eset nőiességének ékes bi­zonyítéka.

Hozzátettem volna, hogy egész életemben még sem­mi nem rendített meg annyira, mint ahogyan ő az előbb összecsuklott, azonban ekkor a fekete fickó dugta be az orrát az ajtón, és bejelentette, hogy az ebéd tálalva van.

- Menjen csak - mondta. - Bizonyára farkaséhes.

- Maga nem jön?

- Inkább ledőlök és pihenek. Még mindig... Nem, menjen csak.

- Legszívesebben felpofoznám saját magam.

- Miért?

- Amiért olyan tökfej voltam, és azokat a fülsértő dol­gokat mondtam.

- Kérem! Menjen és ebédeljen meg!

- Maga rendben lesz?

- Igen.

- Biztos benne?

- Igen, lefekszem és a virágokra gondolok. Gyakran te­szem - csak fekszem és a virágokra gondolok. Főképpen rózsákra. Mindent megszépít és illatossá tesz.

Így elpályáztam. Amint ott ültem és a marhasültemet eszegettem hasábburgonyával, megfeszítetten járt az agyam.

Természetesen tudtam, mi történt. A vulkánkitörés­szerű tünetek félreérthetetlenek voltak. Egy fickó szíve nem a semmiért ver olyan hevesen, ahogy az enyém vert. Ez volt a valódi, s amit két évvel azelőtt, Ann Bannister eljegyzésekor lángoló férfiúi szenvedélynek véltem, csu­pán B kategóriás fellángolásnak bizonyult. Ebből már tényleg nem volt menekvés. Végre valahára a szere­lem lágy selyemfonala jó alaposan rátekeredett Reginald Havershotra.

Már az elején gyanítottam. Abban a pillanatban, ami­kor először szemet vetettem a lányra, az a határozott be­nyomásom támadt, hogy a lelki társam, és minden továb­bi, ami közöttünk történt, csak megerősített ebben. Bájos, finom, csendes szelídsége érintett meg oly nagyon. Ez már csak így van az ilyen nagydarab ürgékkel, mint én vagyok. Ösztönösen vonzódunk a törékeny kis virágok­hoz. Komoly, elmélkedő hangulatban tüntettem el a sült hús maradékát, és próbálkoztam meg egy sajttal körített almás pitével.

3. fejezet

Azt is elárulom, miért voltam komoly és elmélkedő. Mert felismertem - amint a történetekben is szerepel -, hogy ez nem a vég, hanem valaminek a kezdete. Úgy értem, az rendben van, hogy első látásra beleszerettem, de et­től még nem jutottam túl messzire. Hová visz az út innen, kérdeztem magamtól. Mit hoz a jövő? Más szavakkal élve, milyen lépéseket kell tennem a boldog befejezés ér­dekében? Szembe kellett néznem a ténnyel, hogy ha a há­zasulandók kihirdetése és a lelkész „Akarod-e, Reginald" kezdetű kérdésének elhangzása a célom, kemény mun­ka vár még rám. Semmiképpen sem lehetett sétagalopp­nak tekinteni.

Eddig nem ejtettem szót róla, de személyes megjelenésemben bizonyos tökéletlenségek mutatkoztak, melyek megakadályoztak abban, hogy az ellenkező nem esete le­gyek. Kinézetemet tekintve nem vagyok túl nyerő. Kül­sőleg apámra ütöttem. Ha valaki látta már az apámat, tud­ja, mit jelent ez. Bátor katona volt, szenvedélyesen lovas-pólózott, azonban olyan fizimiskával rendelkezett, mint egy gorilla - illetve még olyanabbal, mint a legtöbb go­rilla -, ezért úgy tudom, a cimborái kedvesen csak úgy szólították, hogy „a konzul, a majdnem-ember". Én pe­dig a kiköpött mása vagyok.

Ezek a dolgok hangsúlyosak a lányok szemében. Visszariadnak attól, hogy olyannal kössék össze az életüket,

akinek a megjelenése azt a benyomást kelti, hogy az ille­tő bármelyik pillanatban felmászhat egy fára és kókusz­diót kezdhet hajigálni odafentről.

De ezen már nem lehetett segíteni. Csak remélni tud­tam, hogy April June azon ritka teremtések egyikének bi­zonyul majd, akik át tudnak hatolni a külső héjon, és el­jutnak egészen a lélekig. Mert nincs nekem olyan rossz lelkem, már ami a lelkeket illeti. Nem mondom, hogy olyan, amiről az újságokban írnának, de bőven megüti az átlagot.

Be kell vallanom, ahogy teltek-múltak a napok, egy­re bizakodóbb lettem. Úgy tűnt, szépen haladok. April igazán nagyon barátságos volt velem hollywoodi tartóz­kodásom első hetében. Együtt autóztunk, fürdőztünk és nagyokat beszélgettünk az illatos alkonyban. Megosz­totta velem az álmait, én pedig meséltem neki az öreg biddlefordi családi birtokról, arról, hogyan jelennek meg az udvarban a grófnék, az ascoti királyi díszpáholyról, és más, őt érdekelni látszó dolgokról. Modorában sem­mi nem utalt arra, hogy undorodott volna a ténytől, mi­szerint úgy festek, mintha a whipsnade-i állatkert lakó­ja lennék.

Valójában, hogy rövidre fogjam, bizalmas viselkedése annyira felbátorított, hogy az első hét végére elhatároz­tam, szerencsét próbálok és nekiveselkedek.

A gomb megnyomására és a gépezet működésbe ho­zására megfelelő alkalomnak azt az estélyt választottam, melyet a lány készült adni Linden Drive-i házában. El­árulta, hogy nem szereti az estélyeket, mert szerinte fel­színesek, de egy, az ő helyzetében lévő fiatal hölgytől elvárják, hogy hébe-hóba adjon egyet, különösképpen akkor, miután egy ideig távol volt.

Arra számítottam, hogy ez is egy olyan vidám, Beverly Hills-i kerti vacsoraparti lesz, ahol az ember kiszolgálja

magát a büfénél, benyomakodik különböző társaságokba, és a vacsora megkoronázásaként fejest ugrik a medencé­be. Gondoltam, valamikor kilenc és tíz óra között indul­nak be az események, ezért háromnegyed tíz körül állí­tottam be.

Mint utóbb kiderült, korai volt. Mindössze néhányan érkeztek meg és ténferegtek elszórva a színes lámpák alatt. April még öltözködött, és a zenekar sem kezdett játszani; mindent egybevéve nyilvánvalónak tűnt, hogy egy ideig még szélcsend várható, mielőtt a féktelen mu­latozás a tetőfokára hág.

Adott körülmények között, az idő eltöltése végett legjobbnak láttam odabattyogni az italos pulthoz, és egy-két pohárral megerősíteni magam. Tekintve, hogy mi állt előttem, a legjobb formámat akartam hozni - amitől igencsak távol álltam, köszönhetően annak, hogy az éj­szaka nagy részében ébren voltam, mert egy kissé fájt a fogam.

Miközben a pult felé közelítettem, ráébredtem, hogy bármennyire is jó, de nem túl eredeti ötlet leinni ma­gam. Ugyanis ez már eszébe jutott egy magas, vékony, tejfölszőke hajú pasasnak is. Keményen megvetett lábak­kal állt ott, mintha attól tartana, hogy bármikor eldőlhet. Látszólag nagy gyakorlata volt abban, hogy a csaposo­kat rendelésekkel foglalja le. Volt benne valami, valami a mozdulatában, ahogyan felemelte és letette a poharat, ami furcsán ismerősnek tetszett. Úgy éreztem, ezt a haj­zatot is láttam már. A következő pillanatban felismertem.

- Eggy! - kiáltottam.

Szerencsére pont azelőtt hajtotta fel maradék italát, mielőtt megszólaltam, mivel üdvözlésem hatására vagy tizenöt centimétert emelkedett a levegőben. Miután visszatért a földre, kissé hullámzó mellkassal a csapos felé hajolt.

- Véletlenül nem hallott egy hangot az imént? - kér­dezte halkan, remegve.

A tag azt felelte, mintha hallotta volna, amint valaki to­jásokról beszél.

- Ó, szóval hallotta?

- Eggy, te vén szamár - köszöntöttem.

Ekkor megfordult, és meredten nézett rám. Az arca el­kínzott és feszült volt.

- Reggie? - hüledezett.

Pislogott párat, majd kinyújtotta a karját és óvatosan megveregette a mellkasomat. Amint az ujjai a kemény ingmellemhez értek, felderült az arca.

- Hú - lélegzett fel.

A csapostól kért még egy skót whiskyt, és addig meg sem szólalt újra, míg meg nem kapta és nagyot nem hú­zott belőle. A hangja komolyan és szemrehányóan csen­gett.

- Hisz évmilliók óta ismersz, Reggie, öregfiú - kezd­te, miközben letörölt egy izzadságcseppet a homloká­ról -, ilyet soha többé ne csinálj! Azt hittem, több ezer mérföldnyire vagy innen, és amikor meghallottam a han­god, olyan kísértetiesen és tompán... ahogy engem szó­lítottál... mint egy rohadt sikítószellem... Ez az egyet­len dolog, amitől félek: hogy hangokat hallok - vallotta be. - Addig jó, amíg csak fél tőle az ember, de ha elkez­desz hangokat hallani, az a vég kezdete.

Megborzongott, és egy hajtásra kiitta az itala maradé­kát. Ettől láthatóan teljesen rendbejött, mivel immár fesztelenebbül viselkedett.

- Nos, szóval, itt vagy, igaz, Reggie? Évek óta nem láttalak. Talán fél éve egy Sheffield Wednesday mérkőzésen találkoztunk utoljára. Mi az ördögöt csinálsz Holly­woodban?

- Miattad jöttem.

- Tényleg?

- Igen.

- Milyen kedves. Igyál valamit. Tudom ajánlani a skót whiskyt. Csapos barátom, lenne olyan jó, és keverne egy skót whiskyt szódával a rokonomnak, illetve nekem is egyet?

Megkíséreltem lebeszélni erről.

- Én nem innék többet.

- Hiszen még nem is ittál.

- A helyedben, úgy értem. Már így is tökrészeg vagy.

- Csak félig - helyesbített. Szeretett pontosan fogal­mazni az ilyen kérdésekben.

- Jól van, akkor félig. És még csak tíz óra.

- Ha az ember tíz órakor még nincs félig tökrészeg állapotban, akkor nem igyekszik eléggé. Ne aggódj miat­tam, Reggie, öreg haver. Még nem ismerted meg a kali­forniai klíma csodáit. Felettébb üdítő, hogy az ember annyit ihat nap mint nap, amennyit csak akar, és a jó öreg máj meg sem nyikkan. Erre gondolnak, amikor Kalifor­niát földi paradicsomnak nevezik, és ezért sereglik ide ál­landóan egy vonatnyi lógó nyelvű ember a közép-nyuga­ti államokból. Bizonyára te is emiatt jöttél, nemde?

- Azért jöttem, hogy veled találkozzak.

- Ó, valóban. Ezt már mondtad, nem igaz?

- De igen.

- És én erre azt feleltem, hogy milyen kedves?

- Pontosan.

- És tényleg. Roppant kedves. Hol szálltál meg?

- Egy bungalóban a Heszperidák Kertje nevű helyen.

- Jól ismerem. Van pincéje?

- Ha arra célzol, van egy üveg whiskym.

- Pont arra céloztam. Gondom lesz rá, hogy jól érezd magad. Nem lehet túl sok jóban részed. Addig is, igyál cimbora, igyál még egyet!

Volt ebben valami zavaró, és már tudtam is, mi az. Eszembe jutott, hogy amikor a vonaton Eggyről beszél­tem Aprilnek, ő határozottan állította, hogy nem ismeri a fiút. És mégis itt volt, a lány házában, és úgy nagyké­pűsködött, mint valami vígoperabeli mókamester.

- Mit csinálsz itt? - érdeklődtem.

Eltökéltem, hogy le­rántom a leplet a rejtélyről.

- Pokolian jól szórakozom - felelte derűsen -, és még annál is jobban, mert láthatom a becsületes képed. Örü­lök, hogy újra látlak, Reggie. Majd el kell mesélned, mi szél hozott Kaliforniába.

- Nem ismered April June-t?

- April kit?

- June-t.

- Mi van vele?

- Azt kérdeztem, ismered-e őt?

- Nem, de szeretném megismerni. Bármelyik barátodat. Már ha ő a barátod.

- Ez az ő partija.

- Becsületére válik.

- De hát téged meg sem hívott.

Felderült az arca.

- Már értem. Tudom, hová akarsz kilyukadni. Te jó ég, pajtás, Hollywoodban nincs szükséged meghívóra ahhoz, hogy partikra járj! Az ember csak lődörög, amíg meg nem pillantja a színes lámpákat, és besétál. Sok bol­dog estét töltöttem el olyan emberek vendégeként, akik­nek fogalma sem volt arról, hogy ki vagyok, és azt sem tudták, hogy egyáltalán ott vagyok. Mindazonáltal, egy különös véletlennek köszönhetően ma nem hívatlan vendégként jöttem. Nem egyedül érkeztem ugyanis. Milyen nevet említettél? April...?

- June.

- Hát persze. Már mindenre emlékszem. A jegyesem April June sajtóügynöke, ő hozott ide.

- Így pont kapóra jött az alkalom, hogy megvitassuk a jegyes témát. Töprengtem rajta, hogyan hozhatnám fel.

- Erről szerettem volna beszélni veled.

- Miről?

- Az eljegyzésedről.

Elég határozottan beszéltem, jó adag családfői hang­nemet is bevetve, mivel kissé bántott a jó öreg lelkiis­meret. Úgy éreztem, csúnyán cserbenhagytam Horace Plimsollt és Clara nénit. Akarom mondani, azért küldtek ide, hogy megtaláljam a csókát és észhez térítsem, eh­hez képest pedig már egy hete tartózkodtam ideát anél­kül, hogy egyáltalán gondoltam volna rá. Azóta, hogy le­szálltam a vonatról Los Angelesben, a fiú teljesen kiment a fejemből. Ez is jól mutatja, mit művel a szerelem az emberrel.

Óvatosan mérlegelte a megjegyzést.

- Az eljegyzésemről?

- Igen.

- Az én eljegyzésemről?

- Igen.

- Mi van vele?

- Nos, mi van vele?

- A világ legboldogabb embere vagyok.

- Nem úgy Clara néni.

- Ki az a Clara néni?

- Az édesanyád.

- Ja, a muter? Igen, ismerem őt. Akkor igyunk rá?

- Ne.

- Ahogy akarod. Bár egy kissé udvariatlan. Szóval, mi baj a muterral? Miért nem ő a világ legboldogabb em­bere?

- Mert halálra aggódja magát miattad.

- Szent ég, mégis miért? Én jól vagyok.

- Mi az ördögöt értesz az alatt, hogy jól vagy? Szégyellhetned magad! Elsomfordálsz Hollywoodba, és itt talállak, amint éppen iszol, mint a gödény.

- Nem vagy egy kicsit nagyképű, öregem?

Eltalálta. Nagyképű voltam, persze. De úgy véltem, a nagyképűség a siker kulcsa. Ha az ember sikeresen helyre akar tenni egy ipsét, muszáj viktoriánus stílusban játszania a főnököt.

- Nem izgat, hogy az vagyok-e. Feldühítesz.

Fájdalmas képet vágott.

- Reginald Havershottal beszélek? - kérdezte szemrehányóan. - Reginald kuzinommal, aki két éve szilvesz­terkor az öreg Stinker Pomeroy és jómagam társaságában huszonhárom poharat tört össze a Café de l'Europe-ban, és ezért rúgkapálások és ordítozások közepette kihají­tották?

Jeges tekintettel pillantottam rá. A hatalmas szerelem annyira megtisztított, hogy utálattal hallgattam a történé­seket, melyek két évvel azelőtt estek meg velem.

- Azzal most ne törődj. Az eljegyzésedről akarok hal­lani. Mióta tart?

- Ó, hát egy ideje.

- Összeházasodtok?

- Ez a terv, drága barátom.

Nem igazán tudtam, mit kellene mondanom. Az öreg Plimsoll azt javasolta, vessem latba a tekintélyem, de nem tudtam, hogyan kellene. Eggynek rengeteg pénze volt. Ha megfenyegetném, hogy kitagadom az örökség­ből, és csak a kötelező egy shillinget kapja meg, egysze­rűen kérné az egy shillinget, zsebre tenné, megköszönné, és vígan élne tovább.

- Ha meg akarsz nősülni - mondtam -, jobb, ha abba­hagyod az ivást.

Megrázta a fejét.

- Nem érted, öregfiú. Nem hagyhatom abba. Az a gya­núm, hogy a lány azért jegyezte el magát velem, hogy jó útra térítsen. Igen ostobán érezné magát, ha fognám ma­gam, és magamtól jó útra térnék. Képzelheted, ez men­nyire elbátortalanítaná. Lehet, hogy elvesztené az érdek­lődését és ejtene. Nem szabad megfeledkezni az ilyes­mikről. Véleményem szerint a biztonságos, ésszerű és helyes megoldás az, ha meglehetősen kapatos vagyok az esküvő végéig, és fokozatosan józanodok ki a mézeshe­tek alatt.

Természetesen ez is egy meglátás volt, de nem volt idő belemenni.

- Ki a lány, akit eljegyeztél?

- A neve... - Elhallgatott. A homlokát ráncolta. - A neve... Na, ha egy órával ezelőtt kérdezted volna... Nem, ha csak fél órája... Á! - kiáltotta felderülve. - Itt jön személyesen. Ő majd meg tudja mondani nekünk.

Szívélyesen integetett valakinek a hátam mögött. Meg­fordultam. Vékony lány jött felénk a pázsiton. Nem lát­tam, csinos-e, mert az arca árnyékban volt. Visszainte­getett.

- Hello, Eggy! Szóval itt vagy. Sejtettem.

Volt valami a hangjában, ami megriasztott, és arra késztetett, hogy alaposan megbámuljam, amikor kiért a fényre. Ugyanebben a pillanatban az én arckifejezé­semben is volt valami, ami pedig őt riasztotta meg, és ami miatt rám meredt. Fél szempillantással később már mindketten nagy szemeket meresztettünk egymásra - ő rám, én őrá. Újabb fél pillanat múlva az utolsó kételye­ink is eloszlottak.

Ott álltunk ketten egymással szemben: Ann Bannister és én.

4. fejezet

- Ann! - kiáltottam.

-Bannister! - rikoltotta Eggy a homlokára csapva. - Tudtam, hogy eszembe fog jutni. Mindvégig itt volt a nyelvem hegyén. Hello, Ann. Ez az unokatestvérem, Reggie.

- Már találkoztunk.

- Úgy érted, korábban?

- Sokkal korábban. Régi barátok vagyunk.

- Régi barátok?

- Nagyon régiek.

- Ez egy pohár italért kiált. Csapos fiam...

- Nem - tiltakozott Ann. - Azon nyomban eljössz a bártól.

Nem ünneplünk?

- Nem.

-Ó.

- Most elmész és sétálsz egy kört a ház körül, és csak akkor térsz vissza, ha már borotvaélesen vág az agyad.

- De hát borotvaélesen vág.

- Akkor legyen két borotva. Na, eredj!

Mindig is volt valami ellenállhatatlan Annben. Még a régi szép időkben figyeltem fel erre. Ő afféle alacsony, eleven, energikus lány, csupa lelkesedés és lendület, aki igencsak fel tudja dobni az összejöveteleket. Eggy ellenállás nélkül, „úgysemérdemesvitatkozni"-stílusban ol­dalgott el, így kettesben maradtunk Ann-nel.

Pár pillanatig némán álldogáltunk. A múlton mereng­tem, és azt hiszem, ő ugyanezt tette.

Csak hogy teljes legyen a történet, megosztom az olvasókkal az imént említett múltat, amin merengtünk. Ann Bannister, amint már szót ejtettem róla, újságíró volt, és Cannes-ban ismertem meg, ahol éppen a szabadságát töl­tötte. Összehaverkodtunk. Megkértem a kezét. Ő rábólin­tott. Eddig rendben.

Később aztán, váratlanul gajra ment az eljegyzésünk. Az egyik pillanatban még ment, mint a karikacsapás; minden mesésen alakult. A következőben pedig befuccsolt.

A következő történt. Egy este éppen a Palm Beach Casino teraszán üldögéltünk, és a fodrozódó tengeren csillogó ezüst holdfényt csodáltuk, amikor megszorította a kezemet, mire gyengéden felé hajoltam, erre ő is felém, szerelmes megnyilatkozásra számítva tőlem, amire meg is volt minden oka. Én viszont:

- A mindenségit! Sajog a lábam!

Hát, sajgott is rendesen. Amikor odahajoltam hozzá, éles fájdalom nyilallt belé. Aznap este új alkalmi cipő volt rajtam, és bizonyára a kedves olvasók is tisztában vannak azzal, mit képes művelni a lakkbőr az alsó vég­tagokkal. Azonban kétségtelen, hogy egy másik alkalmat kellett volna választanom a téma elővezetésére. Igencsak nehezményezte. Feldúltnak tűnt. Voltaképpen sértődöt­ten elfordult. Gondoltam, elsimítom a nézeteltérést, ezért odahajoltam hozzá, hogy finoman megcsókoljam a nya­kát.

Ez rendben is lett volna, persze - mint elképzelés. A baj csak az volt, hogy megfeledkeztem a számban lévő égő szivarról, és mire felocsúdtam, már túl késő volt. Úgy ugrott fel, mint egy leforrázott kismacska, eközben pe­dig lelketlen huligánnak nevezett, és az eljegyzés felbon­tásával fenyegetőzött. Másnap beugrottam hozzá a hotel­ba egy csokor virággal, hogy visszatérjünk a kérdésre, de ő addigra már elment. Kisétált az életemből.

Két évvel később, azaz most, viszont újra besétált.

Be kell vallanom, kissé kínos volt ismét farkassze­met néznem letűnt napjaim e meghatározó szereplőjével. Mindig kellemetlen érzés váratlanul összefutni egy olyan lánnyal, akivel az ember valaha jegyben járt. Arra cél­zok, hogy ilyen helyzetben nem egészen tudjuk, hogyan is kellene viselkednünk. Vidámnak mutatkozni nem túl udvarias. Ha pedig savanyú képet vágsz, olyan érzésed támad, mintha a lány büszkén fölszegné a fejét, és azt mondaná magában: „Lám, lám. Számítottam rá, hogy az elvesztésem elgondolkodtatja majd szegény ürgét!". És ez sérti egy fickó önbecsülését. Azt hiszem, a jól bevált trükk az, ha az ember a könyvekben is alkalmazott jeges, kiismerhetetlen arckifejezést veszi fel.

Mivel a nők ügyesebben kezelik az ilyen helyzeteket, a lány máris összeszedte magát.

- Nahát! - szólalt meg.

Örömteli mosolyra húzódott a szája, és úgy nézett rám, mintha csak jelentéktelen ismerőse lennék, bár olyan, akit azért szívesen lát viszont.

- Nahát, csodálom, hogy itt találkozunk, Reggie!

Beláttam, hogy ez a helyes hozzáállás. Végül is ami elmúlt, elmúlt. Mármint a nehezén már túl voltunk. Ami­kor szakított velem, az természetesen alaposan a padlóra küldött. Nem azt mondom, hogy képtelen voltam alud­ni, vagy hogy rá sem bírtam nézni az ételre, mert világ­életemben úgy aludtam, mint a bunda, és mindig is nap­jában háromszor bőségesen étkeztem. Még ez a tragédia sem tudott változtatni addigi életvitelemen, mindazonál­tal határozottan úgy éreztem, kissé megakadt a gépezet. Komor voltam, ha tudják, mire gondolok, zaklatott, és szerfölött hajlottam portugál szerelmes szonettek olvas­gatására, illetve a túlzott dohányzásra. De mindezen túl­tettem magam az évek során, és immár nyugodt, baráti alapokra helyezhettük a kapcsolatunkat.

Hozzá hasonlóan én is könnyed szívélyességgel be­széltem.

- Én nem kevésbé - feleltem. - Csodálom, hogy itt látlak.

Hogy vagy?

- Ó, remekül.

- A lábad jól van?

- Hogyne.

- Örülök.

- Jól nézel ki.

Ez igaz is volt. Ann azon lányok közé tartozik, akik mindig úgy festenek, mintha a napi tornagyakorlatok vé­geztével vett hideg vizes fürdő után éppen most léptek volna ki a kádból.

- Kösz. Valóban, jól vagyok. Mi szél hozott Holly­woodba, Reggie?

- Ó, hát ez is, az is.

Rövid csend következett. Újfent zavarba jöttem.

- Szóval a jó öreg Eggy menyasszonya vagy? - kér­deztem.

- Igen. Úgy tűnik, gyakran belebotlom a családba, nemde?

- Igen, egy kicsit.

- Nem helyesled?

Eltöprengtem.

- Hát, ha engem kérdezel, ez messze a legjobb dolog, amit Eggy valaha is tett. De hogy fogsz ebből kimászni? Nem vetít ez előre sötét jövőt a számodra?

- Miért? Nem kedveled Eggyt?

- Úgy szeretem őt, mintha az öcsém lenne. Az egyik legrégebbi cimborám. Azonban úgy vélem, házassági cé­lokra egy többé-kevésbé józan egyed megfelelőbb len­ne neked.

- Eggyvel nincs gond.

- Ó, neki valóban nincs gondja. Élvezi az életet.

- Rengeteg jó dolog van Eggyben.

- Bizonyára. És minden perccel egyre több lesz.

- Mindössze az a baj vele, hogy mindig is túl sok pén­ze és szabadideje volt. Jobb lenne, ha állást vállalna. Már szereztem is egyet neki.

- És belement a dologba?

- Arra mérget vehetsz. Elhűltem.

- Ann, te egy csoda vagy!

- Miért is?

- Mert rávetted Eggyt, hogy dolgozzon. Ez még senki­nek sem sikerült ezelőtt.

- Hát, most sikerült. Holnap kezd.

- Ragyogó. Bár kicsit sajnálom a főnökét, bárki is le­gyen az. Egyébként pompás. A család aggódott érte.

- Nem csodálom. Eggynél elképzelni sem tudok alkal­masabb embert arra, hogy aggodalomba taszítson egy egész családot. Jóbnak is sok lett volna ennyi gyötrelem.

A kert lassan kezdett megtelni vendégekkel. Számos szomjazó lélek sereglett az asztalhoz, mint oroszlánok a folyómederhez. Odébb álltunk.

- Mesélj magadról, Ann - kértem. - Gályázol egész álló nap, ugye?

- Igen, mindig csak a munka, ahogy lenni szokott.

- Hogy érted azt, ahogy lenni szokott? Nem szereted?

- Nem igazán.

- Pedig azt gondoltam volna, hogy a sajtóügynökösködés neked való.

- Ami?

- Eggy elmondta, hogy April June sajtóügynöke vagy.

- Kicsit elhamarkodta a kijelentést. Csak szeretnék az lenni, ha minden rendben megy. De még semmi sem biz­tos. Attól függ, hogy valami sikerül-e.

- Mi az a valami?

- Ó, csak egy ötlet. Ha bejön, remélem, aláírja majd a pontozott vonalon. Pár nap, és kiderül. Addig is, affé­le nevelőnő-társalkodónő-dada vagyok egy személyben.

- Hogy micsoda?

- Hát, én így jellemezném az állást. Hallottál már Joey Cooley-ról?

- Gyereksztár, nemde? Mintha April June említette volna, hogy a fiú szerepelt a legutóbbi filmjében.

- Így igaz. Nos, rá vigyázok. Gondját viselem, meg ilyenek.

- És mi van az újságírói munkáddal? Azt hittem, újság­írással foglalkozol.

- Nemrég még tényleg úgy volt. Egy Los Angeles-i lapnál dolgoztam. De a válság mindent felborított. Elbo­csátottak. Próbálkoztam más lapoknál is, de sehol nem volt üresedés. Ezért felcsaptam szabadúszónak, de az manapság nem kifizetődő. Mivel ennem is kellett, min­dent elvállaltam, amit tudtam. Így lettem nevelőnő, tár­salkodónő és dada Joey mellett.

Bevallom, belefájdult a szívem. Tudtam, mennyire odaadóan végezte a munkáját.

- Szörnyen sajnálom.

- Kösz, Reggie. Mindig melegszívű voltál.

- Hát, nem is tudom.

- De, de. Színarany, és mindig a helyén van. A szegény lábad az, ami cserbenhagyott téged.

- A fenébe is, örülnék, ha nem lovagolnál ezen.

- Ezt tettem volna?

- Határozottan. Már második alkalommal hánytorgatod fel. Ha tudnád, hogy kínzott az a cipő aznap este... Úgy éreztem, bármelyik pillanatban felrobbanhat, mint egy srapnel... De ez most mellékes... Rettenetesen saj­nálom, hogy ilyen rohadtul megy a sorod...

- Ó, annyira azért nem rossz. Nem akarok a mártír sze­repében tetszelegni. Boldog vagyok. Kedvelem a fiatal Joseph-et. Jópofa gyerek.

- Bárhogy is, piszok pocsék lehet neked. Úgy értem, tudom, mennyire szeretsz kutakodni, szaglászni sztorik után, és felhajtani szenzációkat vagy hogyishívjákokat.

- Édes tőled, hogy ilyen együttérző vagy, Reggie, de boldogulok. Tulajdonképpen egészen biztos vagyok ben­ne, hogy amit remélek, sikerülni fog. Nem látom, mi jö­hetne közbe. És ha sikerül, eddigi életem romjain maga­sabbra léphetek.

Pompás.

- Bár vannak hátulütői is. Nem lehet fenékig tejföl April June sajtóügynökének lenni.

- Micsoda?! Miért nem?

- Egy hárpia.

Lábujjamtól a fejem búbjáig megrázkódtam, mint a masszív, háromárbocos vitorlás, amikor a hullámok dobálják.

- Hogy mi?

- Hárpia. Egy másik kifejezés még jobban leírná őt, de a hárpia is megteszi.

Nagy erőfeszítés árán tudtam csak uralkodni az indu­lataimon.

- April June - jelentettem ki - a legédesebb, legnagy­szerűbb, legistenibb lány a világon! A legcsodálatosabb teremtés, akit valaha hátán hordott a Föld! Legalább annyira jóravaló, mint amennyire szép. Csodálatos. Varázs­latos. Rendkívüli. Ő a legnagyszerűbb lány. Összeráncolt szemöldökkel nézett rám.

Hé! Mi ez az egész?

Nem láttam értelmét elrejteni szenvedélyem.

- Szeretem - ismertem be.

- Mi?

- Módfelett.

- Nem lehet igaz.

- De igaz. Imádom a lába nyomát is.

- Micsoda marhaság!

-Nem értem, mire célzol, de ragaszkodom a mondandómhoz. Imádom a lába nyomát is.

Pár pillanatra elhallgatott. Majd nyugodtabb hangon szólalt meg ismét.

- Hála az égnek, esélytelen, hogy akárcsak rád is néz­zen.

- Miért?

- Egész Hollywood azt beszéli, hogy belebolondult va­lami angol pasasba. Egy Lord Havershot nevű ürgébe. Hozzá akar menni.

- Egész testemben megvonaglottam.

- Mi?

- Így igaz.

- Ez már hivatalos?

- Eléggé, úgy tudom.

Mély levegőt vettem. A színes lámpák mintha öröm­táncot jártak volna körülöttem.

- Szent ég! - kiáltottam fel. - Hiszen az én vagyok!

- Hogy?

- Igen. Mióta legutóbb találkoztunk, magas volt a halá­lozási ráta a családban, és az ölembe hullott a cím.

Hatalmas szemeket meresztett rám.

- Ó, a pokolba! - kiáltotta.

- Miért is „Ó, a pokolba!"?

- Ez rémes.

- A legkevésbé sem. Nekem tetszik.

Megragadta a zakómat.

- Reggie, ezt nem teheted! Ne csinálj bolondot magad­ból!

- Bolondot, mi?

- Igen, boldogtalanná tenne. Mint munkaadómtól füg­geni fogok tőle talán, de ez nem állíthat meg abban, hogy felnyissam a szemed. Te annyira aranyos, egyszerű vén szamár vagy, hogy nem látod azt, amit mindenki más igen. Az a nő egy veszedelem. Egy szörnyeteg. Minden­ki tudja. Hiú, mesterkélt, önző és kőszívű.

Ezen nevetnem kellett.

- Kőszívű, mi?

- Annál is keményebb a szíve.

Ismét nevettem. Az egész ügy teljes képtelenség.

- Így gondolod? Vicces, hogy ezt mondod. Végtelenül vicces. Ugyanis a tény az, hogy ő gyengéd, érzékeny, kifinomult és így tovább. Hadd meséljek el egy rövid kis epizódot, ami a vonaton esett meg. Éppen a múltkori nehézsúlyú bokszvilágbajnokság egyik összecsapásának ötödik menetét ecseteltem neki, és amikor a véres részle­tekhez értem, a szemei fennakadtak és elájult.

- Szóval elájult?

- Kidőlt. Életemben nem láttam még ilyen nőies ájulást.

- És az nem jutott eszedbe, hogy tegyük fel, csak megjátszotta?

- Megjátszotta?

- Igen. És ezek szerint jól. Hallom, mindenhová köve­ted őt, akárhová megy, mint egy pincsikutya.

- Nem vagyok pincsi.

- A klubokban pedig úgy beszélik, az vagy. Azt mondják, tisztább időben kilométerekre is elhallatszik az uga­tásod. Szegény Reggie, az a nő csak a bolondját járatja veled. Minden Los Angeles-i bokszmeccsre elmegy, örö­mét leli bennük.

- Nem hiszem el.

- Pedig igaz, én mondom. Nem látod, hogy egyszerű­en lóvá tesz téged, mert te vagy Lord Havershot? Ez az, amire hajt - a címedre. Az ég szerelmére, Reggie, lépj olajra, míg nem késő!

Ridegen néztem rá, és kiszabadítottam a zakómat a markából.

- Beszéljünk valami másról - javasoltam.

- Semmi másról nem akarok beszélni veled.

- Akkor ne is beszéljünk. Nem tudom, észrevetted-e, de vészesen közelítünk afelé, hogy kétségbe vonjuk egy nő jó hírét. Ez olyasmi, amiért a fickókat kidobják a klu­bokból.

- Reggie, figyelnél rám?

- Nem. Fikarcnyit sem.

- Reggie!

- Nem. Ejtsük a témát.

Apró sóhajt hallatott.

- Hát jól van - felelte. - Gondolhattam volna, nincs értelme megpróbálkoznom azzal, hogy józan észt verjek abba az ostoba fejedbe... April June!

- Miért mondtad úgy, April June?

- Csak így lehet mondani.

- Nos, hadd közöljem, igen rossz néven veszem, hogy úgy ejted a nevét, mintha valami különösen undok be­tegség lenne.

- Továbbra is úgy fogom ejteni a nevét.

Mereven fejet hajtottam.

- Jól van, na. Tégy, ahogy jónak látod. Végül is, a hangképzési technikád csak rád tartozik. És most, mivel a ház asszonyát látom közeledni, elhúzom a csíkot és tisztele­temet teszem. Te pedig nyugodtan kereshetsz magadnak egy sarkot, ahol addig mondogathatod magadban, „April June", ameddig vége nem lesz a partinak, be nem zárják a házat és ki nem teszik a népeket az utcára.

- Hát ő aztán pont oda való lenne!

Válaszra sem méltattam ezt a közönséges megjegy­zést. Rangomon alulinak éreztem. Mellesleg nem is ju­tott eszembe semmi. Csendben odábbálltam. Éreztem Ann tekintetét a tarkómon, ahogy Eggy is az ő bókjait, de nem fordultam vissza. April felé vettem az irányt, aki ép­pen egy sereg vendéget üdvözölt. Odafurakodtam abban a reményben, hogy hamarosan elragadhatom őt a csődü­lettől, és válthatok vele néhány szót négyszemközt, gyen­géd és érzelmes témákról.

Ez persze nem volt könnyű, mert egy házigazdának sok teendője van, de végül is úgy tűnt, elégedett a par­ti alakulásával, és örül annak, hogy nem neki kell szó­rakoztatnia a vendégeket. Így a kert egyik sarkában lefoglaltam egy kétszemélyes asztalt és odavezettem őt. Marhahússal és vesével töltött pitét ettünk a szokásos kö­retekkel, majd nyomban nekiláttunk a vaníliafagylaltnak.

Mindeközben az elhatározásom, hogy kitárom neki a szívemet, egyre csak erősödött. Ann becsmérlő meg­jegyzései jottányit sem bizonytalanítottak el. Badarság az egész, gondoltam magamban. Ahogy elnéztem e re­mek lányt, amint belapátolta az ételt, nem voltam haj­landó elhinni, hogy nem teljesen tökéletes. Felkészültem a kezdőrúgásra. Most már bármelyik pillanatban megtör­ténhet. Egyszerűen csak ki kell várnom a megfelelő lé­lektani alkalmat, és gőzerővel rávetnem magam, mihelyt felüti a fejét.

A társalgás a munkája felé terelődött. Mondott vala­mit az esélyeiről azt illetően, hogy csendben lelép azért, hogy viszonylag korán lefekhessen, mert másnap reggel hat órakor már kisminkelve a forgatáson kell lennie né­hány jelenet ismételt felvétele miatt. A puszta gondolat­tól, miszerint oly korán ki kell pattannia az ágyból, gyen­géd sajnálatomban megremegtem.

- Hat óra! - ismételtem. - A mindenségit!

- Valóban, nem könnyű élet. Gyakran eltöprengek azon, vajon a közönség felfogja-e, milyen kemény ez.

- Borzalmas lehet.

- Az ember elfárad néha.

- Azért van benne pénz, nemde? - mutattam rá a jó oldalára.

- Pénz!

- És hírnév.

Szelíden elmosolyodott és nagyot kanalazott a fagy­laltból.

- A pénz és a hírnév nekem nem jelent semmit, Lord Havershot.

- Nem?

- Nem. Azt én jutalmam az az érzés, hogy boldoggá tehetem az embereket. Minden tőlem telhetőt elkövetek, hogy egy parányit felvidítsam ezt a megfáradt világot, és a robotoló tömegeknek valami nagyobbnak, jobbnak és szebbnek a reményét adhassam.

- Nahát - ámuldoztam.

- Nem tartja ostobaságnak, ugye?

- Szerintem ez fantasztikus.

- Örülök. Tudja, ez amolyan hitvallásom. Mintha vala­mi papnő lennék. Arra a sokmillió egyhangú életre gon­dolok, és azt kérdezem magamtól, mit számít a kemény munka és az utálatos nyilvánosság, ha egy kis napsütést vihetek azokba a szürke életekbe. Kinevet?

- Nem. Dehogy.

- Vegyük például Pittsburgh-öt. Az emberek megvesznek értem Pittsburgh-ben. Az utolsó előtti filmem hu­szonkétezer dollárt hozott csak ott, a bemutató hetében. Boldoggá tesz, ha arra gondolok, hogy egy kis színt vit­tem a színtelen pittsburgh-i életekbe. Na és Cincinna­ti. Szenzáció voltam Cincinnatiben. Az ottaniak élete is igen nyomorúságos. - Csodálatos!

Felsóhajtott.

- Azt hiszem, igen. Hogyne. Úgy értem, az a renge­teg sivár élet. És ez elegendő?, kérdezem magamtól oly­kor-olykor. Az ember időnként magányos, és azt kíván­ja, bárcsak megszabadulhatna mindettől, és boldog, hét­köznapi feleség és anya lehetne. Néha apró lábak tipegéséről álmodozik...

Nem vártam tovább. Ha nem ez volt a megfelelő lélek­tani pillanat, akkor nem is létezik olyan. Előrehajoltam. „Drágám", mondtam volna, „állítson meg, ha ezt már hal­lotta volna ezelőtt, de lesz a feleségem?", amikor hirtelen mintha bomba robbant volna a fejemben, ami miatt teljes egészében lemondtam a dologról.

Egy szempillantás alatt történt. Az egyik másodperc­ben még csupa tűz és romantika voltam, gondolataim ki­zárólag a mellettem ülő, szeretett lány körül forogtak, akit minden gond nélkül készültem megismertetni a té­nyekkel, a következőben pedig körbe-körbe ugráltam, kezemet az arcomhoz szorítva, pokoli kínoktól gyötörve.

Vajon spontán gyulladás miatt, vagy mert figyelmetlenségből túl nagy adag fagylaltot nyomtam magamba, a jó öreg bölcsességfogam határozottan felhívta magára a figyelmet. Egy ideje már szemmel tartottam azt a fogat, és felteszem, erélyesen fel kellett volna lépnem ellene, de tudják, hogy van az, amikor az ember utazik. Idegenke­dik attól, hogy a fogazatát egy ismeretlen fogorvos kezé­be adja. Azzal biztatja magát: „Tarts ki öregem, ameddig visszaérsz Londonba, és akkor elsiethetsz a mesterhez, aki gyerekkorod óta kezel. Aztán persze hirtelen meg­lógsz, ahogy már korábban is tetted."

Szóval így álltunk. Ilyen körülmények között nem önthettem ki neki a szívem. Valójában, nem szégyellem bevallani, hogy azon a ponton minden szerelemmel, házassággal, aprócska lábakkal meg miegymással kapcsolatos gondolatom elszállt a fejemből. Sietve elbúcsúztam, otthagytam őt, és a Beverley-Wilshire Hotel gyógyszertára felé vettem az irányt, hogy átmeneti megkönnyebbülés­hez jussak. Másnap pedig már a fogorvosi váróban ültem, hogy megjelenjek az I. J. Zizzbaummal, a fogók meste­rével egyeztetett találkozón.

Így elérkeztünk ahhoz a részhez, ahol eredetileg el akartam kezdeni a történetet, ha még emlékeznek a ked­ves olvasók, de írócimborám eltérített. Ahogy már em­lítettem, ott ültem egy karosszékben, a szoba túlsó vé­gében pedig egy Kis Lord-típusú kölyök ült egy másik karosszékben, és a National Geographic Magazine-t la­pozgatta. Az enyémhez hasonlóan az ő arca is meg volt dagadva, amiből arra a következtetésre jutottam, hogy mindketten a szörnyűséges szólításra várunk.

Afféle ritka gyerekszépség volt. Még a megdagadt arca sem tudta elleplezni. Hatalmas, kifejező szemek és göndör, arany fürtök. Hosszú szempillái seprűkként ár­nyékolták a szemét, miközben a magazint nézegette.

Nem tudtam, mi a helyes hozzáállás ilyen alkalmak­kor. Szóljak hozzá néhány barátságos szót, még ha csak az időjárás témájában is? Vagy a hallgatás a legjobb megoldás? Ezen vívódtam legbelül, amikor ő maga kez­deményezte a beszélgetést.

Letette a magazint, és rám pillantott.

- Hol a többi fiú? - kérdezte.

5. fejezet

Ez meghaladta a képességeimet. Nem értettem. Titokza­tos egy gyerek. Rébuszokban beszél. Kérdőn nézett rám. Én úgyszintén kérdőn meredtem őrá.

Majd a lényegre térve, minden mellékes dolgot félre­söpörve szólaltam meg:

- Milyen fiúk?

- Az újságíró fiúk.

- Az újságíró fiúk?

Mintha valami az eszébe ötlött volna.

- Maga nem riporter?

- Nem, nem vagyok riporter.

- Akkor mit keres itt?

- Egy fogamat jöttem kihúzatni.

Úgy tűnt, ez meglepő számára, és nem tetszik neki. Meglehetősen csípősen jegyezte meg:

- Maga nem jöhetett azért, hogy kihúzzák egy fogát.

- De azért vagyok itt.

- De nekem fogják kihúzni az egyik fogamat.

Rámutattam egy lehetséges megoldásra.

- Talán mindketten fogat húzatni jöttünk, nem lehet? - vetettem fel. - Te is egyet, és én is egyet. A és B fog, ha úgy tetszik.

Még mindig ingerültnek tűnt. Fürkészően pillantott rám.

- Mikorra van időpontja?

- Három harmincra.

- Az nem lehet. Nekem is akkorra van.

- Pedig így igaz. I. J. Zizzbaum egyértelműen ezt mondta. Telefonon egyeztettük, a szavai minden két­séget kizártak. „Három harminc", mondta Zizzbaum. Olyan biztos, mint ahogy itt látlak.

A kölyök megnyugodott. Már nem ráncolta alabástrom homlokát, és már nem úgy tekintett rám, mintha holmi gengszter vagy bandita lennék. Úgy festett, megvilágo­sodott.

- Ó, I. J. Zizzbaum? - kérdezte. - Engem B. K. Burwash kezel.

Körbenéztem, és észrevettem, hogy a szoba mindkét oldaláról nyílik egy-egy ajtó. Az egyiken ez a névtábla állt:

I. J. Zizzbaum

A másikon pedig:

B. K. Burwash

A rejtély megoldódott. Talán mert régi kollégák vol­tak, vagy gazdasági megfontolásból, a két agyartépő kö­zös várón osztozott.

Miután meggyőződött róla, hogy nem fogják meg­fosztani a kezelésétől, a gyerek maga lett a megteste­sült nyájasság. Immáron nem a vetélytársat látta bennem, aki előtte akar beülni a fogorvosi székbe, hanem csupán egy embert, aki hasonló problémákkal küszködik, mint ő. Kedvesen érdeklődő hangszínre váltott.

- Fáj a foga?

- Pokolian.

- Az enyém is. Jaj!

- Én is így vagyok ezzel.

- Hol fáj a legjobban?

- Mindenhol, egészen a lábujjam körméig.

- Nekem is. Igazán elviselhetetlen. A mindenit!

- Egyetértek.

- Fogadok, az enyém rosszabb.

- Lehetetlen.

Nyilvánvalóan azt hitte, hogy nagyot mond.

- Érzéstelenítést fogok kapni. Visszavágtam.

- Én úgyszintén.

- Fogadok, nekem több érzéstelenítőre lesz szükségem.

- Nem hiszem.

- Egybillió dollárban fogadok.

Az adok-kapok visszalopódzni látszott a beszélgeté­sünkbe. Úgy tűnt, mindjárt a közönséges vita szintjére süllyedünk. Ezért ahelyett, hogy hagytam volna, hogy az események harmóniáját megmérgezze az ellenséges hangnem, hanyagoltam a témát, és a dolog egy olyan vonatkozására tértem rá, ami az első pillanattól fogva zavart. Talán még emlékeznek rá, hogy úgy véltem, a kö­lyök rébuszokban beszél. Még mindig szerettem volna magyarázatot kapni azokra a rejtélyes nyitó kérdésekre.

- Igazad lehet - hagytam annyiban békésen. - De miért gondoltad, hogy riporter vagyok?

- Seregestől jönnek majd.

- Tényleg?

- Persze. Fényképészek is lesznek itt, meg újságírók, hogy együttérző írásokat közöljenek le.

- Miért, hogy lássák, ahogy kihúzzák a fogadat?

- Naná. Óriási hír.

- Mi?!

- Bizony. Az ország összes lapja címoldalon hozza majd.

- A fogadat?

- Igen. Amikor tavaly kivették a mandulámat, az meg­rengette a civilizációt. Szenzáció vagyok, nem vitás.

- Úgy érted, különleges?

- Úgy. Én vagyok Joey Cooley.

Köszönhetően annak, hogy megingathatatlan azon elhatározásom, miszerint nem nézek meg egy filmet, ha kémeim jelentése szerint gyerek is szerepel benne, so­sem láttam még ezt a fiút. De természetesen hallottam már róla. Ha emlékeznek még, Ann beszélt róla. És April June is.

- Vagy úgy. Joey Cooley, mi?

- Bizony ám.

- Igen, már hallottam rólad.

- Sejtettem.

- Ismerem a dadádat.

- A mimet?

- Hát, a nevelőnődet, vagy midet. Ann Bannistert.

- Ó, Annt? Rendes tag.

- Nagyon.

- Marhajó fej. Ne hagyja, hogy bárki is mást mondjon.

- Nem fogom.

- Ann klassz lány. De mennyire!

- April June is beszélt rólad a minap.

- Ó, valóban? És mit mondott?

- Elmesélte, hogy szerepeltél a legutóbbi filmjében.

- Igazán? - Nem kis dühvel fortyant fel. Elsötétült a te­kintete. Láthatóan megsértődött. Mindössze egy hétköz­napi információmorzsát próbáltam megosztani vele, de kétségtelenül érzékeny pontra tapintottam.

- Micsoda ar­cátlan nőszemély! Még hogy az ő legutóbbi filmjében, mi? Hadd áruljam el, hogy ő szerepelt az én legutóbbi filmemben!

Tovább fortyogott. Ismét felkapta a National Geogra­phic Magazine-t, ami észrevehetően remegett a kezében, mintha erőteljes érzelmekkel viaskodott volna. Hamaro­san elmúlt a roham, és a gyerek újra önmaga volt.

Szóval találkozott azzal az utálatos némberrel? Ezúttal rajtam volt a sor, hogy remegjek, és reszkettem is, mint a kocsonya.

- Hogy kivel?

- Azzal az utálatos némberrel.

- Utálatos némbert mondtál?

- Azt. Akárhonnan is nézzük, minden porcikájában utálatos.

Kihúztam magam.

- Arról a nőről beszélsz, akit szeretek - jelentettem ki.

Meg akart szólalni, de ridegen felemeltem a kezem, és azt mondtam, „Kérlek", majd csend állt be. Elkezd­te olvasni a magazinját. Én is az enyémet. Néhány percig nem változott a helyzet, aztán azt gondoltam magamban, „Ó, a fenébe is", és elhatároztam, hogy békejobbot nyúj­tok. Mekkora ostobaság, hogy a foghúzás küszöbén két fickó csak üldögél, és a National Geographic Magazine-t olvassa ahelyett, hogy egy kis trécseléssel próbálna meg­feledkezni a közelgő megpróbáltatásról.

- Szóval Joey Cooley vagy, igaz?

Az általam remélt hangulatban fogadta a kezdeménye­zést.

- Igazabbat nem is szólhatott volna - válaszolta barát­ságosan. - Az vagyok, ha már erről van szó. Joey Cooley, az amerikai anyák álma. És maga?

- A nevem Havershot.

- Angol, nemdebár?

- Így igaz.

- Régóta van Hollywoodban?

- Úgy egy hete.

- Hol szállt meg?

- A Heszperidák Kertjében, egy bungalóban.

- Kedveli Hollywoodot?

- Odavagyok érte. Pazar hely.

- Látnia kellene az ohioi Chillicothe-t.

- Miért?

- Onnan származom. És most is ott szeretnék lenni. Az ám, otthon, a jó öreg Chillicothe-ban.

- Honvágyad van, igaz?

- Arra mérget vehet.

- Azért, gondolom, jól érzed itt magad, nem?

Elborult az arca. Úgy tűnt, már megint valami rosszat mondtam.

- Ki, én? Nem.

- Miért nem?

- Elmondom, miért nem. Gyakorlatilag rab vagyok. Akkor sem lehetne pocsékabb, ha ez maga lenne az Ör­dög-sziget vagy az idegenlégió. Van fogalma róla?

- Miről?

- Arról, mit tett az öreg Brinkmeyer, amikor megkötöt­tük a szerződést?

- Nem, mit?

- Belecsempészett egy olyan kikötést, miszerint a há­zában kell laknom, hogy személyes felügyelete alatt tart­hasson.

- Ki ez a Brinkmeyer?

- Annak a vállalatnak a feje, amelynek dolgozom.

- És nem szereted a személyes felügyeletét?

- Ó nem zavar, egész rendes vén szivar. A nővére a gond, Beulah. Ő a felbujtó, a rossz ember a történetben. Kemény dió. Hallott már Simon Legree-ről?

- Igen.

- Hát Beulah Brinkmeyer pontosan olyan. Tudja, mi az a fogoly?

- Mármint a madár?

- Nem, nem a madárra gondolok. Hanem arra, akit le­igáznak, elnyomnak, és aki mindig a rövidebbet húzza. Ez vagyok én. Szent ég, micsoda élet! Mondhatok va­lamit?

- Persze.

- Nem játszhatok, mert megsérülhetek. Nem tartha­tok kutyát, mert megharaphat. Nem úszhatok, mert meg­fulladhatok. És ezt hallgassa! Semmi édesség, mert még meghízom.

- Nem mondod komolyan!

- De. Benne van a szerződésemben. „A szerződő fél - a továbbiakban a művész - tartózkodik mindenne­mű jégkrém, bonbon, mogyorós kehely, karamella és nyalóka - a továbbiakban édesség - fogyasztásától. Ez alól nem képeznek kivételt a fánkok, pillecukrok, piték, minden magas szénhidráttartalmú étel, illetve a kétsze­ri csirkefogyasztás sem." Hogy a csudába hagyhatta az ügyvédem, hogy ezeket a kikötéseket belecsempésszék a szerződésbe?

Bevallom, kissé elborzadtam. Mi, Havershotok világéletünkben nagyétkűek voltunk, és mindig lehangol, ha diétáról hallok. Tudom, hogy éreztem volna az ő korá­ban, ha eltiltottak volna az édességtől.

- Csodálom, hogy nem hagyod ott az egészet.

- Nem lehet.

- Túlságosan szereted a munkádat?

- Nem.

- Szeretsz napsütést vinni a pittsburgh-i és cincinnati-i életekbe?

- Tőlem Pittsburgh akár meg is fulladhat. És ez vonat­kozik Cincinnatire is.

- Akkor talán úgy érzed, a pénz és a hírnév kárpótol a nélkülözésért?

Felcsattant. Úgy látszott, April June-hoz hasonlóan ő is megvető véleménnyel van a pénzről és a hírnévről.

- Mi haszna a pénznek és a hírnévnek? Hiszen nem tu­dom megenni őket, nemde? Mindennél jobban szeretnék olajra lépni, és visszamenni az ohiói Chillicothe-ba, ahol tiszta szívűek az emberek, és a férfiak igazi férfiak. Sze­retnék most otthon lenni anyával. Meg kellene kóstolnia a délies sült csirkéjét. Ő is repesne az örömtől, ha ve­lem lehetne. De nem tudok elszabadulni. Ötéves szerző­désem van, és holtbiztos, hogy betartatják velem.

- Értem.

- Ó, igen, egy Tamás bátya vagyok, semmi kétség. De idehallgasson, mondok én magának valamit. Kivárom az én időmet. Nemsokára felnövök. És aztán, ó, az anyját!

- Ó mi?

- Azt mondtam, „Ó, az anyját!". Egyenesen orrba vá­gom Beulah Brinkmeyert.

- Micsoda? Megütnél egy nőt?

- Naná, hogy megütnék egy nőt! Úgy bizony, megkap­ja majd a magáét. És még vagy hat rendezőt is orrba fo­gok vágni, meg egy rakás igazgatót és gyártásvezetőt. A sajtóügynökömmel együtt. Őt is rendesen orrba gyűröm. Az ám! Ami azt illeti - foglalta össze -, keresve is alig talál majd valakit, akit nem vágok orrba, ha nagy leszek. Felírtam mindegyikük nevét egy kis jegyzetfüzetbe.

Komor hallgatásba burkolózott, én pedig nem tudtam, mit mondjak. Úgy éreztem, semmivel nem tudnám felvi­dítani ezt a szerencsétlen gyereket. A keserűség láthatóan túl mélyen befészkelte magát a lelkébe ahhoz, hogy egy sima „Fel a fejjel, haver!" segíthetett volna.

Habár, mint hamarosan kiderült, egyébként sem lett volna időnk egy könnyű kis csevejre, mert ebben a pillanatban kinyílt az ajtó, és egy csomó alak özönlött be nagy zajjal. Férfiak, nők, néhányuk fényképezőgéppel, mások anélkül, és a levegő úgy megtelt kérdésekkel és fotózás­sal, hogy képtelenség lett volna társalogni. Csak ültem és olvastam a National Geographic Magazine-t. Nemso­kára megjelent egy fehér köpenyes asszisztens és közöl­te, hogy B. K. Burwash már izzítja a fogóit, mire a cső­dület beáramlott a rendelőbe, az utolsó pillanatig kérdé­sekkel bombázva a fiút.

Nem sokkal később pedig egy másik fehér köpenyes asszisztens is felbukkant, hogy tudassa, I. J. Zizzbaum örömmel venné, ha bekukkantanék. Istennek ajánlottam lelkemet, majd követtem őt a rendelőbe.

6. fejezet

I. J. Zizzbaum meglehetősen morózus mókusnak mu­tatkozott. Olyan fogorvosnak tűnt, akit valamilyen tit­kos bánat emészt. A „Jó napot kívánok!"-omra mindössze a szék felé mutatott mogorva kézmozdulattal. Afféle erős, szűkszavú fogász.

Vele ellentétben én kifejezetten beszédes kedvemben voltam. Mindig ilyen vagyok, ha összezárnak egy zápfog-mészárossal. Lefogadom, bárki így lenne ezzel. Azt hiszem, az az elképzelés áll mögötte, hogy ha sikerül fenntartani a beszélgetést, az talán felkelti annyira az ipse érdeklődését, hogy sutba vágja a piszkos munkát egy jó kis baráti csevegés kedvéért. Rögtön bele is vágtam.

- Hello, hello! Hát itt vagyok. Jó napot kívánok. Cso­daszép napunk van, nem igaz? Ide üljek? Rendben. Hát­rahajtsam a fejem? Igenis. Kinyissam a szám? Jól van.

- Nagyobbra, legyen szíves - kérte szomorúan Zizz­baum.

- Máris. Minden készen áll a jó öreg kéjgáz beveté­séhez? Remek. Tudja - mondtam, miközben felültem -, évek óta nem kaptam érzéstelenítést. Nem lehettem több tizenkét évesnél. Még csak kölyök voltam, mert akkori­ban történt, amikor magániskolába jártam, és persze az ember igen zsenge korában elhagyja a magániskolát. Ha már kölykökről beszélünk, mit gondol, kivel találkoz­tam a váróban? Nem mással, mint a kis Joey Cooley-val. Különös egybeesés, hogy ő is kéjgázt kap. Ez is mutatja, hogy milyen kicsi a világ, nem?

Kínomban elhallgattam. Nem kellett látnom I. J. Zizzbaum fájdalmasan megránduló arcát ahhoz, hogy rájöj­jek, tapintatlanul elszóltam magam. Legszívesebben be­lerúgtam volna a saját bokámba.

Hirtelen feleszméltem, mi bántja e derék embert, s hogy aznap délután miért nem a napsütéses kedvű I. J. Zizzbaummal találkoztam, kinek felhőtlen kacagá­sa és szellemes megjegyzései kétségkívül az éves fogászkongresszus lelkévé teszik őt. Azon borongott, hogy a fogorvosok nagy jutalmát, a kis Joey Cooley őrlőfogá­nak kivételét szakmai riválisa, B. K. Burwash nyerte el.

Bizonyára végighallgatta az interjúkat és a fényképezőgép-kattintgatásokat, a munkájukat végző újságírók iz­gatott kiáltásai pedig alighanem keserűséggel töltötték el. Én meg felemlegetem, hogy az öreg Burwash papa neve minden bulvárlap címoldalán szerepel majd, illetve hogy gyakorlatilag mindenki imádottja lesz, míg ő, Zizzbaum mindössze az én szerény honoráriumomra számíthat.

Ez elég ahhoz, hogy még a legderűlátóbb fogorvost is lehangolja. Vérzett a szívem a szegény ürgéért. Agyam­ban lázasan kutattam vigasztaló szavak után, melyek visszavarázsolhatnák a rózsákat az orcájára, azonban csupán valami olyasmit tudtam kiötölni, hogy a Kongó­medence legfrissebb felfedezései új megvilágításba he­lyezik ezt vagy azt. Értesülésemet a National Geographic Magazine-ból szereztem.

Szemmel láthatóan nemigen sikerült jobb kedvre de­rítenem. Talán nem érdeklődik a Kongó-medence iránt. Sokan vannak így ezzel. Pusztán nagyot sóhajtott, még szélesebbre nyitotta az állkapcsomat, bepillantott a tá­tongó szakadékba, majd ismét sóhajtott, mintha nem lett volna elragadtatva a látottaktól, és jelzett az asszisztensé­nek, hogy gyűljön köré az altatógázos palackkal.

Rövid közjáték után, mialatt úgy éreztem, lassan meg­fulladok ültömben, már aludtam is.

Nem tudom, tisztában vannak-e ezzel az altatósdi ügy­lettel. Ha igen, bizonyára emlékeznek arra, hogy van­nak a dolognak hátulütői azon kívül is, hogy az ember úgy érzi, légcsövének eltömítése okán élete virágjában elhalálozni készül. Ekkor gyakorta kellemetlen álmok és látomások gyötrik a földi halandót. A legutóbbi ilyen alkalom során, melyről bevezetőmben említést tettem, azt képzeltem, valaki belök a tengerbe, és az a határo­zott benyomásom támadt, hogy a cápák cafatokra tépnek.

Ez esetben viszont, bár furcsán alakultak az esemé­nyek, nem tűnt olyan rossznak a helyzet. Most cápák nem szerepeltek a programban. A főszerepet a kis Joey Cooley játszotta.

Mintha egy, a váróhoz hasonló teremben lettünk vol­na, ő és én, csak egy nagyobban, és mint az igaziból, eb­ből is egy-egy ajtó nyílt.

Az egyik ajtón névtábla:

I. J. Zizzbaum

A másikon:

B. K. Burwash

A Cooley gyerek és én lökdöstük egymást, mindketten Zizzbaum ajtaján akartunk bejutni.

Bármelyik fajankó belátná, hogy ez nem volt helyes. Megpróbáltam észhez téríteni az eltévelyedett kis ör­dögöt. Azt mondogattam neki: „Ne lökdöss, öreg haver, rossz rendelőbe akarsz bejutni", de nem használt - tovább furakodott. Ekkor belökött egy karosszékbe, rám paran­csolt, hogy üljek ott, és olvassam a National Geographic Magazine-t, ő pedig kinyitotta az ajtót és belépett.

Ezután minden zavarossá vált egy időre. Amikor valamelyest kitisztult a kép, még mindig ültem, de immár a fogorvosi székben, és ráébredtem, hogy kezdek ma­gamhoz térni.

Először a fehér köpenyes Zizzbaumot pillantottam meg. Kedvesen mosolygott rám.

- Nos, kisember - szólalt meg atyáskodva -, minden rendben van?

Éppen azon voltam, hogy megérdeklődöm, mi az ör­dögért szólít engem kisembernek - mert mi, Havershotok bár közvetlenek vagyunk, nekünk is van méltóságunk -, amikor hirtelen észrevettem, hogy nem vagyunk egyedül. A rendelő zsúfolásig tele volt.

Ann Bannister egyike volt a jelenlévőknek; a másik oldalamon állt, amit egyáltalán nem bántam. Ha valahogy megneszelte az operációmat, és a szívében élő egykori szerelem maradványai arra késztették, hogy velem akar­jon lenni szenvedésem eme óráján, akkor legyen. Irtó rendes tőle, gondoltam. A többi fazon jelenlétét azonban már erősen nehezményeztem. Vadidegeneknek ugyanis semmi joguk odaseregleni egy pasas köré, akinek kihúz­zák egy fogát. Ha valamikor, ilyen helyzetben kijár neki egy kis egyedüllét.

Egy egész rakat gyűlt össze belőlük, és volt egy olyan bizonytalan érzésem, hogy már láttam őket valahol. Fér­fiak és nők, páran fényképezőgéppel, mások anélkül. Kissé ingerülten ültem fel. Csodáltam, hogy Zizzbaum beengedte őket a rendelőbe, és ezt meg is akartam mon­dani neki - nem szándékoztam megválogatni a szavai­mat -, amikor igen különös felfedezést tettem - nevezetesen, hogy a fehér köpenyes fickó nem is I. J. Zizzbaum. Hanem valaki más.

Utána akartam járni a dolognak, de mást is észrevet­tem. Olyasmit, ami hirtelen nagy levegővételre késztetett egy ijedt „Mi a fene?!" kíséretében.

El kell mondanom, hogy amikor beléptem a váróba, egyszerű szürke öltönyt és az elegáns nyakkendőmhöz illő kobaltkék zoknit viseltem ízléses szarvasbőr cipővel. De most, a mindenit, akármi legyek, ha nem térdnadrág és harisnya volt rajtam. Majd váratlanul az arcomat is megláttam a tükörben, mely különleges szépségű volt és göndör aranyfürtök keretezték. A visszameredő szemek pedig hatalmasak és kifejezőek voltak, hosszú szempil­lákkal.

- A pokolba! - kiáltottam.

Ki ne tett volna így? Azonnal felfogtam, mi történt. Ahogy a költő mondja, valaki bakot lőtt. Joey Cooley és én feltehetően ugyanakkor kaptunk kéjgázt, és talán vala­milyen hibás asszisztensi munkának köszönhetően nem várt fordulat következett be, mialatt mindketten a negye­dik dimenzióban vagy hol bóklásztunk. Az indulatos kis tökfilkó betolakodott az én testembe, én pedig, nem lé­vén hová mennem, belekényszerültem az övébe.

Természetesen az ő hibája, ostoba szamár. Én meg­mondtam neki, hogy ne lökdösődjön.

**7.**fejezet

Csak ültem ott és bámultam a tükörbe. Még mindig nagy szemeket meresztettem, amikor a fehér köpenyes szivar, aki kisembernek nevezett - és akit B. K. Burwash-nak véltem -, hozzám lépett.

- Szeretnéd, ugye? - kérdezte, még mindig atyáskodó hangnemben. A kezében megláttam egy apró kartondo­bozt.

Tovább bámultam. Nem volt időm holmi kartondo­bozokra. Próbáltam alkalmazkodni a forgatókönyvben beállt fordulathoz.

Bizonyára egyetértenek, hogy az ügy kissé lélegzetel­állító volt. Persze olvastam már olyan történeteket, me­lyekben nagyon hasonló dolgok estek meg, de sosem gondoltam volna, hogy az embernek elő kell irányoznia ezt az eshetőséget, mint a való élet egy lehetséges prog­rampontját. Tudom, mindenre fel kell készülni, na de ez, a nyüves mindenit!

Emellett mindez olyan gyorsan történt. A könyvekben mindig akadt egy baljós tudós, aki babrált a kémcsövek­kel, vagy egy egyiptomi varázsló, aki átkokat szórt, és az egész hetekbe, ha nem hónapokba telt. Ha a gyors kiszol­gálás a cél, az embernek rendelkeznie kell egy mágikus gyűrűvel vagy hasonlóval. Azonban egyik esetben sem jön az eredmény ilyen váratlanul, a derült égből.

A fogad - magyarázta B. K. Burwash. - Gondolom, meg akarod tartani.

Szórakozottan zsebre vágtam a dobozt. A mozdulat til­takozó üvöltéseket váltott ki a sokadalomból. Ez az egy­szerű tett láthatóan izgalomba hozta őket.

Hangfoszlányok hallatszottak.

- Hé!

- Ne rakd el!

- Szeretnék egy képet, ahogy nézed.

- Gyönyörködj benne!

- Emeld fel és mosolyogj!

- Mintha csak azt mondanád magadban: „Nahát!"

- Nyilatkozol a sajtónak?

- Mit gondolsz a politikai helyzetről?

- Az elnök bizalmasa vagy?

- Mik a jövőbeni filmes terveid?

- Üzenj az amerikaiaknak! Valami szellemeset és szív­ből jövőt.

- Mi a kedvenc reggelid?

Ann Bannistert mindig is jellemes és határozott lány­nak ismertem, és bevallom, a jelenléte szívmelengetően hatott rám. Rögtön kezébe vette az irányítást: elkezdte kitessékelni őket, mint valami tengerparti kocsma eltö­kélt, újonc kidobóembere.

- Hagyják békén a szegény gyereket, rendben? - kiál­totta. - Minek zaklatják most? Maguknak ez hogy tetsze­ne fordított esetben?

A fickó, aki az üzenetet kérte az amerikaiaknak, azt fe­lelte, hogy az állásával játszik, ha anélkül tér vissza az irodájába.

Ann azonban sziklaszilárd maradt.

- Majd én üzenek - válaszolta. - Bármit megteszek, amit akarnak, csak távozzanak!

Ezzel folytatta a kifelé terelgetésüket, és hamarosan - a puszta személyes varázserejének köszönhetően - ki­ürült a rendelő, B. K. Burwash és én magunkra marad­tunk.

- Mennyi izgalom - szólalt meg újra Burwash. - Á, a hírnév árnyoldala.

Beszéd közben mosolygott - annak a fogorvosnak a vidám, sugárzó mosolyával, aki tudja, amellett, hogy szép kis összeget zsebelhet be, éppen most csinált ma­gának egy körülbelül ezer dollár értékű ingyenreklámot.

Nem tudtam osztozni a jókedvében. A kábulat már elszállt, izgatottság lépett a helyébe. Már láttam, hogy meglehetősen csúnya galibába sikerült keverednem.

Az élet önmagában is elég kemény. Ne akarjuk az ál­talános bonyodalmat tetézni azzal, hogy térdnadrágos, aranyfürtös kölyökké változunk. Igazán az lenne csak szép, ha ez az állapot állandósulna. Így persze el is úszik minden esélyem arra, hogy oltárhoz vezethessem April June-t. Egy, az ő pozíciójában lévő lány nem fog egy térdnadrágos kisfiúval végigvonulni a főhajón.

Ráadásul mit szólnának a Parazita-beli cimborák, ha szőke fürtökkel állítanék be a klubba? Semmi pénzért sem engednének be. Pedig a Parazitát igazán felvilágo­sult klubnak tartom, de egyszerűen nem hagynák. „Ez szabályellenes", mondanák.

Ezek után nem csoda, hogy nem volt kedvem jópofizni a kedélyes fogásszal.

- Ne törődjön a hírnév árnyoldalával, Burwash! - felel­tem sürgetően. - Ezt később megbeszéljük. Most viszont közleményt akarok kiadni. Borzalmas dolog történt, és kellemetlen kis botrányt fogok csapni, ha nem tesz azon­nali lépéseket a megfelelő csatornákon keresztül. Éppen­séggel ismerem a fejeseket.

- Dőlj csak hátra és lazíts!

Nem dőlök hátra és nem lazítok. Közleményt akarok kiadni!

Már éppen azon voltam, hogy ki is adok egyet, ami­kor kinyílt az ajtó és egy nő lépett be. Enyhén morcosnak tűnt. Érkezésekor türelmetlenül dúlt-fúlt.

- Micsoda felhajtás! - morgott. - Ki nem állhatom őket. Mintha a gyerek nem lenne már így is elég beképzelt.

Magas, vékony, félnehézsúlyú, szigorú megjelené­sű nő volt. Úgy festett, mint valami hírhedt női fegyin­tézet smasszerja. Ezt azonban megcáfolta a tény, hogy Burwash Miss Brinkmeyernek szólította. Kitaláltam, hogy bizonyára ő az, akit a Cooley kölyök ki nem állhat.

- Úgy vélem, a fiatalember már jól érzi magát, Miss Brinkmeyer - mondta Burwash.

E kedves szavakat a nő undok és megvető fintorral fo­gadta. Értettem, a kis Cooley miért nem kedveli. Én sem repestem érte. Valahogy hiányzott belőle az a nehezen meghatározható vonás, amit bájnak nevezünk.

- Hát persze hogy jól van. Miért ne lenne?

Burwash erre azt felelte, kéjgázzal történő altatás után ő mindig ideges kissé. Úgy tűnt, ez még inkább kihozza a sodrából a némbert.

- Áh! Szamárság! Kéjgáz, persze. Amikor én voltam gyerek, sosem kaptam. Akkoriban az apám hozzákötött egy madzagot a fogamhoz, amit odaerősített az istálló­ajtóhoz, majd bevágta. És bele sem került az újságokba. Ekkora hűhót csapni egy aprócska fog miatt, ami meg sem fájdult volna, ha a gyerek nem tömné magát titokban édességgel. Bár tudja jól, mit mond a szerződése B részé­nek második bekezdése erről. A végére akarok járni en­nek az édesség-ügynek. Valaki becsempészi hozzá őket, és rá akarok jönni, ki az. Ravasz, mint a róka.

Bosszúságom egyre csak nőtt. Elmerengtem, majd újra elszántam magam, hogy megküzdök a küszöbön álló problémákkal. A nő azonban megzavarta a töpren­gésem. Éles, recsegő hangja volt, a színezete fűrészma­loméhoz hasonló.

Egy kézmozdulattal elhallgattattam.

- Ne beszéljen annyit! - vágtam közbe kurtán.

- Mit mondtál?

- Azt, hogy ne beszéljen annyit. Hogy tudnék gon­dolkozni, miközben fecseg? Az ég szerelmére, asszony, tömje be a száját egy zoknival, és hagyjon koncentrálni!

A megjegyzésemre Burwash felvihogott, bár nem volt szándékomban humoros hangot megütni. Miss Brinkmeyer viszont elvörösödött és zihálni kezdett.

- Legszívesebben a térdemre fektetnélek, és jól elfenekelnélek!

Felemeltem a kezem.

- Csak semmi kisded játék, ha szabad kérnem - mond­tam kimérten.

Ekkor eszembe ötlött valami, amitől a helyzet már­is kedvezőbb megvilágításba került. Bevillant, hogy mit mesélt a Cooley gyerek, amikor a jövőbeni, felnőttkori terveit vázolta fel nekem.

Hát, csak a jóisten a tudója, hogy most már elég nagy bármihez. Családom tagjai mindig is igen izmosak vol­tak, én nemkülönben. Amikor Cambridge-ben bokszol­tam, kilencven kilogrammot nyomtam ruha nélkül.

Szívből jövő kacagást hallattam, az elsőt már hosszú idő óta.

- Asszonyság, jobban tenné, ha ahelyett, hogy erőszak­kal fenyegetőzik, inkább magára vigyázna. Még nem tudja, de alaposan benne van a slamasztikában. A bosszúálló a nyomában van. És amikor lesújt a haragja, nem tudjuk, mikor és hol, de egy nap valahol, valaki orrba vágja majd. Ez már holtbiztos.

Burwash aggodalmaskodott. Nyugtalannak tűnt.

- Remélem, nem adagoltam túl a kéjgázt - tűnődött. - Nem tetszik ez nekem. Mintha félrebeszélne. A kis fickó viselkedése igen különös, mióta magához tért.

Brinkmeyer megvetően utasította el az elméletet.

- Dajkamese! Nem beszél félre. Csak azért beszél így, hogy bosszantson.

- Gondolja?

- Hogyne. Kellett már magának egy pimasz, öntelt, tudálékos gyereksztárra vigyáznia, aki istennek képze­li magát, csak mert néhány idióta nőszemély beözönlik a moziba, hogy lássa őt, és azt kérdezgetik egymástól, hogy hát nem „helyes, édes és ártatlan"?

Burwash azt felelte: nem, még nem volt ilyen élmény­ben része.

- Hát, én már egy éve ezt csinálom, ismerem a trükk­jeit.

A kétkedő fogászt ez megnyugtatni látszott.

- Ezek szerint úgy véli, nincs ok aggodalomra?

- Persze hogy nincs.

- Megkönnyebbültem. Már attól féltem, a fiú nem ön­maga.

- Nagyon is önmaga, balszerencsénkre.

- Hé! - kiáltottam fel félig mosolyogva, mert ezt a megjegyzést érdekesnek találtam. Ironikusnak, mondhatnánk. - Fura, hogy ezt mondja. Ugyanis dióhéjban: én rohadtul nem vagyok önmagam.

Nagyszerű alkalom kínálkozott a közlemény kiadásá­hoz. Ennél szebben nem is lehetett volna felvezetni a té­mát.

- Asszonyom - fogtam bele -, és maga, Burwash, készüljenek fel egy kisebbfajta meglepetésre. Ha nem té­vedek nagyon, a hírre igencsak felkapják majd a fejüket.

- Ó, hallgass!

- Shakespeare helyesen mondta, hogy több dolgok vannak földön és egen, Horatio, mintsem bölcselmetek álmodni képes. Az egyik éppen most szabadult el éppen ebben a szobában. Bizonyára érdekelni fogja magukat, hogy a negyedik dimenzió szálainak váratlan összegabalyodása következtében...

- Hagyd abba a fecsegést, és gyere!

- De ki akarok adni egy közleményt. Röviden tehát, amint mondtam, a negyedik dimenzió tréfás működésé­nek köszönhetően... én a negyediknek hívom, de könnyen lehet, hogy igazából az ötödik... kissé bizonytalan vagyok a dimenziókat illetően...

- Majd akkor leszel te bizonytalan, ha én megrázlak, amit meg is teszek rögvest, úgy bizony. Nincs hozzád tü­relmem. Lennél szíves jönni?!

Mentem. És ha azt gondolják, gyengeség a részemről, csak annyit mondok, az Albert Memorial ugyanígy tett volna, ha Miss Brinkmeyer megragadta volna a csuklóját és rángatta volna. Úgy repültem ki a székből, mint dugó az üvegből egy erős komornyik keze alatt.

- Jól van - egyeztem bele az elkerülhetetlenbe. - Pápá, Burwash.

Valójában nem bántam, hogy félbeszakították a közleményemet, mert időközben a józan ész visszaült trónjára, és rájöttem, hogy majdnem hülyét csináltam magamból.

Úgy éreztem, az egyetlen lecke, amit az ember meg­tanulhat ezekből a testcserés történetekből, az az, hogy ilyenkor a közleményeknek semmi haszna. Abszolút semmi. Csak üres szájtépés. Az ürgék mindig megpró­bálkoznak vele, de egy szavukat sem hiszik el soha. El­döntöttem, hogy mostantól fogva közönyös és hallgatag leszek, és ellenállok minden kísértésnek, hogy magya­rázkodjak az emberek előtt. Úgy véltem, a legbölcsebb politika a teljes tartózkodás, bármennyire is bosszantó csendben maradni egy olyan témában, amelyben annyi mondanivalóm lenne.

Így beértem egy rövid figyelmeztetéssel Miss Brinkmeyer felé azt illetően, hogy ha rángat, rosszul le­szek, majd követtem őt az ajtóhoz. Viselkedésem nem volt könnyed, beismerem, mert féltem és zavarban vol­tam. Azon töprengtem, hogyan fogok elviselhető életet teremteni magamnak egy kifejezetten rettenetes vén ba­nya társaságában. Amikor Simon Legree-hez hasonlítot­ta őt, a Cooley kölyök igazságos bírának bizonyult. Úgy festett, a nő ezen kívül magáénak vallhatta a Bounty pa­rancsnokának, a néhai Bligh kapitánynak számos kelle­metlen tulajdonságát is.

Az utcán pazar autó várt minket. Nemsokára már su­hantunk is, mialatt a nő időnként dühösen szipogott, mintha a társaságom idegesítené. Elmélkedve dőltem hátra a párnákra. Hamarosan befordultunk egy kapun, és megálltunk egy nagy, fehér ház előtt.

8. fejezet

A Brinkmeyer-ház - melyhez, ha jól tippeltem, éppen megérkeztünk - láthatóan egyike volt Hollywood ele­gáns palotáinak.

Kiterjedt pázsit, teniszpályák, medencék, kerti lugasok, bougainvilleák, három kertész, egy vasból készült szar­vas, egy pingpong-terasz és a jómód más egyéb szimbó­lumai tartoztak hozzá. Ha további bizonyítékot kívánunk szerezni arra vonatkozóan, hogy a tulajdonosnak zsák­számra volt pénze, alátámasztja e tényt a sofőr dudálására megjelenő komornyik angol származása. Az ember nem alkalmaz angol komornyikot Hollywoodban, hacsak nem egy nagykutya, aki alaposan el van eresztve. A kis­embereknek be kell érniük a japánokkal és a filippínókkal.

Honfitársam látványa lelket öntött belém. Úgy hatott rám, mint az otthoni levegő. Megtermett, holdvilágképű, szürke szemű férfi volt a kifinomult, régi családi komor­nyik-fajtából. Amíg megigézve figyeltem, szinte el is fe­lejtettem, hogy vademberek közé keveredtem. A köze­lében úgy éreztem, a Miss Brinkmeyer társasága okozta szenvedés is nagymértékben enyhül.

Azonban nem volt alkalmam tovább gyönyörködni benne, mert kísérőm - vagy inkább fogvatartóm, illet­ve börtönőröm - újra megragadta a kezem, és rohamtem­póban beráncigált egy hosszú, alacsony mennyezetű szalonszerű helyiségbe, melyből franciaablakok nyíltak egy zárt teraszra.

Csak egy tömzsi, terebélyes, szarukeretes szemüve­get viselő férfi tartózkodott a szobában. Abból, hogy úgy fetrengett egy díványon, mintha ő lenne a ház ura, arra következtettem, hogy valóban ő az. Egyszóval ő volt a házigazda: az a Mr. Brinkmeyer, akinek a személyes felügyelete alá tartoztam mostantól.

A kis Cooley ismét csak éles szemű bírának bizonyult. Elmondása szerint a pasas egész rendes öreg szivar, ami már az első pillanatban nyilvánvalónak tűnt. Szimpati­kusnak találtam Mr. Brinkmeyer megjelenését. Persze a nővére után nem voltam válogatós kedvemben mások kinézetét illetően - gyakorlatilag bármivel megeléged­tem volna -, de ő tényleg kedvesnek látszott.

Üdvözlő szavaival ékes tanúbizonyságát adta nyájasságának.

- Á, hát itt vagy - szólalt meg. - Minden rendben ment? Jól érzi magát a fiú? - fordult a nővéréhez.

Miss Brinkmeyer csettintett egyet a nyelvével.

- Na, az ég szerelmére, nehogy elkezdd! Hát persze hogy jól van. Mindenki úgy beszél, mintha a kölyök láb-amputáción esett volna át. Ki nem állhatom ezt a felhaj­tást!

- Felhajtást?

- Az újságírókról beszélek. És azokról az ostoba nőszemélyekről. Buta tyúkok.

- Nagy hűhót csaptak körülötte?

- Igen. A legundorítóbb módon.

-Hatalmas népszerűségnek örvend - mondta Mr. Brinkmeyer tiszteletteljesen.

Miss Brinkmeyer nemtetszésének adott hangot.

- Nagyon rossz hatással van rá.

- Nem úgy a bevételre.

- Nem érdekel. Rosszul vagyok tőle. Adják alá a lovat. Mintha nem lenne már így is elég öntelt.

Mr. Brinkmeyer úgy vizsgálgatott engem a szarukere­tes szemüvegén keresztül, mint egy jóságos bagoly.

- Nem is annyira dagadt az arca, mint volt.

- Hogy?

- Mondom, a duzzanat már a múlté.

- Igen. Hála istennek.

Abban a reményben, hogy jókedvet és kellemes han­gulatot tudok teremteni, közbevágtam, miszerint örülök, ha elégedett. A nő erre rám parancsolt, hogy hallgassak.

- Nem, már nem néz ki úgy, mintha mumpszos lenne - folytatta. - Rendbe jön, gondolom, még időben a szoboravatáshoz.

- Igen - vette át a szót Mr. Brinkmeyer. Feltűnt, hogy milyen komoran beszél. - Igen, minden bizonnyal.

Elhatározásomat követve, mely szerint igyekszem mindenkivel kedves lenni, megérdeklődtem, milyen szo­borról van szó. Erre újfent megkaptam, hogy hallgassak.

- És a michigani anyákat sem kell lemondanunk.

- Milyen michigani anyákat?

Harmadjára szólt rám, hogy hallgassak. Nehéz eset, nem lehet vele egykönnyen társalogni.

Ha úgy festene, mint egy sütőtök, el kellene halasztanunk őket, és a jó ég tudja, mit szólnának hozzá, ha már annyian eljöttek. De a duzzanat tulajdonképpen már el is tűnt, holnapra biztosan jól lesz. - Elmerengett, majd hoz­zátette: - Jobb lesz, mint új korában, a kis béka.

Ezt a békát nem tudtam lenyelni.

- Roppant sértőnek találom - fakadtam ki. Immár a negyedik alkalommal intettek csendre. Majd a már ismert módon megragadta a csuklómat, ki­vonszolt, egyenesen fel a lépcsőn az első emeletre, egy hálószobába. Belökött az ajtón, és rám rivallt, hogy fe­küdjek le és aludjak. Alig tudtam hinni a fülemnek.

- Aludni?

- Meg kell ejtened a délutáni alvásodat, nemde?

- De, a mindenségit...

- Ó, hallgass! - emelte ezzel ötre a csendre intések szá­mát. Elviharzott, bezárva maga mögött az ajtót.

Felnevettem, de minden jókedv nélkül. Aludni! Ez tet­szett. Aludni, mi? Mintha lett volna időm efféle marhasá­gokra. Az előttem álló feladat abból állt, már ahogyan én láttam, hogy áttekintem a helyzetet, és eldöntöm, mi a fe­nét tehetnék. Mert valamit tenni kell, méghozzá sürgősen. Minden lehetőt megpróbálni, minden követ megmozgat­ni. Nem aludni, hanem töprengeni.

Leültem az ágyra és nekifogtam.

Nem tudom, milyen hosszan elmélkedtem, de bizo­nyosan huzamosabb ideig, és akár a végtelenségig is folytathattam volna anélkül, hogy egy falatot is ettem volna, ha időközben nem kelek fel az ágyból, és nem me­gyek oda az ablakhoz. Amint odaértem, hirtelen minden megvilágosodott. Ugyanis rájöttem arra, amire már a leg­elején rá kellett volna jönnöm: nevezetesen, hogy először muszáj kapcsolatba lépnem a Cooley kölyökkel, és esz­mecserét kezdeményeznem vele.

Nem hittem, hogy képes lesz bárminemű gyakorla­ti megoldással előállni a mi kis problémánkat illetően - hiszen nem volt egyiptomi varázsló -, de legalább pár hasznos tanáccsal szolgálhat az új életemhez. Úgy tűnt, akkor a legvalószínűbb, hogy összefutok vele, ha elnézek a Heszperidák Kertje-beli bungalómhoz, hátha időköz­ben ellátogatott hozzám. Hiszen elmondtam neki, hogy ott szálltam meg, és hacsak el nem felejtette a szavaimat, feltehetőleg előbb-utóbb meglátogat.

Mi, Havershotok a tettek emberei vagyunk még akkor is, ha göndör aranyfürtös, és - mint érzem - igen átha­tó szagú brillantintól illatozó kölyökké változunk. Hatá­rozottan mehetnékem támadt. Kényelmetlenül, bezárva éreztem magam a hálószobában. Fullasztó a helyes kife­jezés. Az ablak alatt pár lábnyira egy melléképület tete­je húzódott, onnan a föld pedig csak egy ugrás volt. Fél perccel később már a kertben találtam magam, újabb fél perc múlva már kint voltam és nyargaltam hazafelé.

Nem is tudom, igazából számítottam-e rá, hogy a gye­reket a bungalóban találom. Mindenesetre nem volt ott. A ház üresei, állt. Akárhol is járt Joey Cooley, nem a Heszperidák Kertjében gondolta át csendben a dolgo­kat egy karosszékben ülve.

Így nem tehettem mást: vártam. Leültem egy karos­székbe, és ismét gondolataimba merültem.

Most, hogy bőven akadt elmélkednivalóm, amihez a nemrégiben történt felkavaró események szolgáltatták az alapot, az ember azt gondolná, könnyen a problémá­ra tudtam koncentrálni, elkalandozás nélkül. De nem így volt. Úgy elkalandoztam, hogy csak na. Két perce sem ültem még, amikor máris eltértem a napirendi pontoktól, és fagylaltról, fánkokról, tökös pitéről, krémesről, tor­táról, csokoládés süteményről, karamelláról, mogyorós bonbonról és nyalókáról kezdtem álmodozni. Nem bír­tam elszakadni tőlük. S ha eszeveszett erőfeszítéssel ki is tépném az elmémet a fagylalt bűvköréből, egy szempil­lantás múlva a fánkok járnának a fejemben. És amint el­taszítanám magamtól a fánkok ábrándképét, azonnal rám rontanának a tökös piték és a nyalókák.

Ez teljesen új élményt jelentett nekem. Évek óta nem gondoltam efféle ételekre érzelmektől vezérelve. De most a karamella és a csokoládétorta szinte szarabandot táncoltak a szemem előtt, és úgy éreztem, bármit megad­nék egy jó adagért belőlük. Az első magániskolám letűnt napjai óta nem voltam ennyire ellenállhatatlanul farkas­éhes. Enyhe kifejezés, hogy ehetnékem volt. Úgy érez­tem magam, mint egy hontalan galandféreg.

Hullámszerűen tört rám a felismerés, hogy milyen egetverő tökfej voltam még Reginaldként, azaz Lord Havershotként, hogy nem halmoztam fel egy egész kész­letnyit ezekből az édességekből egy ehhez hasonló eset­leges vészhelyzet esetére. Visszagondolva, azt kellett volna mondanom magamnak, hogy sosem lehet tudni, mikor változik az ember tizenkét éves kisfiúvá, aminek a lehetősége mindig benne van a pakliban, ezért egysze­rűen őrültség lenne nem tartani belőlük egy keveset a hű­tőszekrényben.

Valójában igencsak kritikusan kezdtem vélekedni ko­rábbi önmagamról, mert ki nem állhattam azokat a za­varos fejű, nemtörődöm alakokat, akik sosem gondolnak a holnapra. Ekkor azonban az ajtó felé közeledő léptek hangjára lettem figyelmes.

- Reggie - szólt hozzám valaki.

Felismertem a hangot. Egremont unokafivéremé volt. Eszembe jutott, hogy kilátásba helyezett egy látogatást a pincémbe kóstolás céljából, és tudhattam volna, nem hagyja, hogy kinőjön a talpa alatt a fű.

- Reggie, öreg haver. Odabent vagy, Reggie?

Tudják, hogy van ez. Vannak pillanatok, amikor az ember nem akar másokkal találkozni. Egyszerűen nincs kedve hozzá. Ahogy Ann Bannisternek is mondtam, ret­tentően kedveltem az öreg Eggyt. Korábban gyakorta él­veztem a társaságát - mint például azon a szilveszteri partin is, melyet említettem -, de ez alkalommal vala­hogyan irtóztam tőle. Bizonyosan döbbenten talált vol­na egy aranyfürtös gyereket a vörös hajú unokatestvére helyett, és kaptam volna az unalmas kérdéseket, meg kü­lönböző tesztekkel gyötört volna, melyekkel nem lettem volna képes megbirkózni.

Ezért, hogy elkerüljem a kellemetlen találkozást, hangtalanul lecsusszantam a székről és elbújtam mögötte, azt remélve, hogy ha bejön a szobába és senkit nem talál itt, akkor talán elmegy.

Arra ugyan várhattam, persze. Jobban is ismerhettem volna lélektanilag. Eggy nem az a fajta fickó volt, aki csak úgy kimegy a szobából, mert az üres, miközben az asztalon skót whisky áll. Elég, ha rendelkezésére állnak a hozzávalók, és ő nem izgatja magát holmi hiányzó ven­déglátó miatt. Be is jött rögtön, és a tálalóasztal felé vet­te az irányt, mint egy postagalamb. Nem láttam, de zené­lő csobogást, majd nagy kortyolást hallottam. Még egy zenélő csobogás, és ismét nagy kortyolás, ezután har­madszor is zenélő csobogás. Nyitott könyv volt előttem, mit csinál. Ivott jó néhányat, és most egy újabbra készült szép kényelmesen.

Efölött mintha elidőzött volna kissé. A kezdeti elviselhetetlen szomjúságot már csillapította, most pedig kiél­vezte, hogy úgy mondjam, ízlelgette az italt. Hallottam, hogy átvonul a szobán. A gyufa sercegése és a plafon felé gomolygó füst elárulta, hogy megtalálta a szivarjaimat. Egy pillanattal később megtörtént, amire számíthattam volna. Odalépett a karosszékhez, és kéjes sóhaj kísére­tében belesüppedt. Mivel az volt az egyetlen kényelmes szék a szobában, természetes, hogy letámadta.

Így álltunk hát. Ő láthatóan berendezkedett egy kelle­mes délután eltöltésére, én viszont a falhoz lapulva átko­zott rab lettem. Akkor sem lehettem volna jobban eldugva, ha én magam lettem volna a Haditengerészeti Egyez­mény egy széfbe zárva az Admiralitáson.

A helyzet egyike volt azoknak, melyek homlokráncolásra késztetik az embert, és arra, hogy eltűnődjön, mi lenne a legjobb megoldás. Ezzel foglalatoskodtam, ami­kor kopogtattak a bejárati ajtón.

Nyilvánvalóan valaki állt odakint.

**9***.* fejezet

- Bújj be! - szólt ki Eggy.

Természetesen nem láthattam, ki lépett be az invitálás­ra, de a fiú felállt, így arra következtettem, hogy az újon­nan érkező valamiféle hölgyemény lehet. Eggyt nem le­het azon kapni, hogy férfiak üdvözlésére kikászálódik a karosszékéből. A megszólaló hang engem igazolt. Met­sző, parancsoló hang volt, de kétségtelenül egy nőé.

- Jó napot kívánok! - köszönt a hang.

- Jó napot kívánok! - köszönt Eggy.

- Maga a bungaló tulajdonosa?

- Ó, nem.

- Pedig úgy fest, igencsak otthonosan érzi magát.

- Így igaz. A ház egy Havershot nevű fickóé, én a roko­na vagyok. Havershot. Ő az unokatestvérem.

- Értem.

- Az ő nevében - biztos vagyok benne, hogy ő is így tenne - megkínálhatom egy kortyocskával?

- Egy mivel?

- Egy pohárka itallal. Tudom ajánlani a skót whisky-t.

- Maga alkohollal kínál engem?

- Erről van szó.

- Hadd mondjam el, Mr...

- Mannering.

- Tessék?

- A nevem Mannering.

- Valóban? Nos, hadd áruljam el, Mr. Mannering, hogy nem iszom alkoholt. Azért jöttem, mert adományokat gyűjtök az Új Hajnal Temploma számára.

- Á... még egyszer, mi volt az?

- Maga még nem hallott az Új Hajnal Templomáról?

- Emlékezetem szerint nem.

- Lora Luella Stott nővérről sem hallott?

- Nem. Ki ő?

- Ő húzza ki Kaliforniát az alkohol mocsarából.

- Szent isten! - Eggy hangja érdeklődésről árulkodott. - Van itt valahol egy mocsár teli alkohollal? Csodálatos ország ez az Amerika. Meséljen ezekről a modern dol­gokról! Úgy érti, az ember egyszerűen odamegy és ihat belőle?

- Képletesen értettem.

- Tudtam, hogy kell legyen benne valami csapda - mondta Eggy csalódottan.

- Lora Luella nővér igaz mértékletességre tanítja Kaliforniát.

- Milyen rettenetes.

Elhallgattak. A nő szavaiból ítélve figyelmesen für­készhette Eggyt, mert a következőt mondta:

- Ejha! Maga aztán szörnyen fest.

Eggy szerint semmi szükség nem volt személyeske­désre. A nő más véleményen volt.

- Maga minden porcikájában rángatózik, a szeme pe­dig mint egy halé. És a bőre!

- Ez van - felelte Eggy kissé ridegen.

- Igen, és ez így is marad, ameddig azt a szörnyűséget vedeli. Tudja, hogy mit iszik?

- Egy White Thistle-t.

- Az maga a veszedelem. Eláruljam, mit tenne Lora Luella Stott nővér, ha most itt lenne?

- Mit?

- Kiverné a kezéből a poharat.

- Ó? - reagált Eggy, de nem vagyok biztos benne, va­jon nem inkább egy „Hó?" volt-e az. - Szóval ezt tenné?

- Bizony. És igaza lenne. Még egy magafajta szeren­csétlen emberi roncs is megérdemli, hogy megmentsék.

- Szerencsétlen emberi roncs?

- Hallhatta.

- Hó! - felelte Eggy, ezúttal tisztán hallhatóan.

Ismét elhallgattak.

- Árulja el - törte meg a csendet Eggy nagy sokára fensőbbségesen. - Árulja el nekem, Miss...

- Prescott.

Szóval árulja el nekem, Miss Prescott! Lehetséges, hogy az a benyomása támadt... esetleg hagyta, hogy ha­talmába kerítse az az ostoba elképzelés... tényleg annyi­ra rossz emberismerő, hogy azt feltételezze, piás vagyok?

- Ha piás alatt azt érti...

- Úgy értem, piás. Ezt hallgassa! - mondta Eggy diszk­rét gőggel. - Egy kupac kopasz kukac. Korán reggel rit­kán rikkant a rigó. Mit sütsz, kis szűcs? Tán sós húst sütsz, kis szűcs? Te tetted e tettetett tettet?

Bevallom, erre nem tudtam volna mit mondani, de a nő tudott.

- Ugyan kérem! Kétségtelenül hasznos a gyerekeknek tanulási szempontból, de attól még nem jelent semmit. Buta fecsegés az egész.

Egyetértek. Buta fecsegés. A sós húst sütő kis szűcs, e tettetett tettek tettese butaságokat fecseg. Hallja? Kristálytiszta. Maga pedig rosszindulatú célzásokat tesz a józanságomat illetően.

- Ugyan már - folytatta a nő. - így még rosszabb, hogy ilyeneket zagyvál, mert ez azt jelenti, hogy már túljutott azon a ponton, amikor a nyelv felmondja a szolgálatot, és sebesen közelít a veszélyes határhoz. Tudom, mit beszé­lek. Az apám addig ivott, amíg jobb belátásra nem tért. Büszke volt arra, hogy bármennyire is beivott, bármikor bármit nyelvbotlás nélkül ki tudott ejteni. Emlékszem, mit mondott neki az orvos. „Ez csak feltételes megálló. De maga gyorsvonat, és nem áll meg a feltételes megál­lóknál. Ó, fiam, csak várjon, amíg el nem éri a végállo­mást."

- A végállomást?

- Arra gondolt, amikor az ember elkezd dolgokat látni...

- Ne beszéljen látomásokról!

- ...és hangokat hallani.

- Hangokról se fecsegjen!

-Dehogynem. Valakinek tennie kell valamit, hogy kirángassa magát ebből. A legjobb barátja leszek, de komolyan. Térden állva kellene hálálkodnia nekem, ami­ért figyelmeztettem. Igen, uram, ha nem fogja vissza ma­gát igen gyorsan, megkapja, amit érdemel. Ismerem a tü­neteket. A papa azután tért észhez, hogy találkozott egy rózsaszín nyúllal, amelyik gyufát kért tőle. Magával is valami hasonló fog történni, ha nem vigyáz. Fontolja meg! Nos, nem maradhatok itt egész délután társalog­ni. Adományokat gyűjtök. Mit szólna egy kis jótékony­kodáshoz a jó ügy érdekében?

- Ugyan, kérem! - csattant fel Eggy, a nő ellen fordít­va saját fegyverét.

- Nem is számítottam rá - hagyta annyiban a nő. - De ne felejtse el, amit mondtam!

Ezen a ponton nyilvánvalóan elszelelt, mert a karos­szék megreccsent, ahogy Eggy újra belehuppant. Hallot­tam, hogy nehezen lélegzik.

Az imént folytatott beszélgetés alatt, habár minden egyes szót figyelmesen hallgattam, a tudatalattim meg­feszítetten dolgozott anélkül, hogy észrevettem volna. Ugyanis mihelyt visszakanyarodtam a saját problémám­hoz, ráébredtem arra, hogy időközben gyökeresen meg­változott a szemléletmódom. Száznyolcvan fokos fordu­lat állt be a korábbi véleményemhez képest. Rájöttem, hogy stratégiai fontosságú hibát követtem el azzal, hogy kerültem Eggyt.

Még mindig mardosott az éhség a fánkok és társaik után, és úgy éreztem, muszáj lenne lépnem valamit ez ügyben. Eggy valóságos istencsapása helyett életmen­tőnek bizonyulhat. Nem volt milliomos persze, de meg­nyugtató jövedelemre tett szert. Biztosan megvágha­tó lenne egy nyalóka erejéig, ha megfelelően közeledek felé. Így felálltam a kölcsön reményében.

Utólag már látom, hogy rosszul választottam meg a pillanatot. Ez azonban akkor nem jutott eszembe. Csak az érdekelt, hogy némi dohányhoz jussak. Mint említettem, felálltam.

Ahogy Amerikában hívják, a jelölt, akivel kapcsolatba készültem lépni, hátradőlve üldögélt a karosszékben, és továbbra is zihálva vette a levegőt. A fejem éppen az övé mögött bukkant elő. Ebből következően kitűnő helyzet­ben voltam ahhoz, hogy mondandómat a bal fülébe sut­togjam.

- Eggy - szólítottam meg.

Emlékszem, egyszer kölyökkoromban - már nem tu­dom, milyen indíttatásból, bizonyára ártatlan tréfa gya­nánt - elbújtam egy alkóvban a Biddlefordi Kastély főlépcsőjénél, és egy borosüveggel, szódáspalackkal és poharakkal megrakott tálcával arra járó komornyikot „Hú!" felkiáltással megijesztettem. Széles körben az a szó­beszéd járta, hogy Biddlefordban egy úgynevezett Jajve­székelő Hölgy kísért. A komornyik először két emelettel lejjebb, a hallban egy tigrisbőr szőnyegen ért földet. Eme eseményre mindig is az érzelmi megindultság legmagasabb fokaként tekintettem mindaddig, amíg fel nem áll­tam a karosszék mögött, és azt nem suttogtam: „Eggy".

Az öregfiú reakciója korántsem volt annyira gyors, mint annak idején a komornyiké. Utóbbi azonnal kilőtt, mintha szárnyai lettek volna, Eggy azonban közel hat másodpercig dermedten ült egyenesen maga elé bámulva, egyetlen rándulás nélkül. Majd lassan elfordította a fejét, és találkozott a tekintetünk.

Ezen a ponton jött csak elemébe. A komótos kezdet után meggyőző villámgyorsaságot mutatott. Éles sikoly hagyta el az ajkát, ami még akkor is a fülemben csen­gett, amikor egyedül maradtam. Annak ellenére, hogy az eliszkolás ötletének felmerülésekor a karosszékben ül­dögélt hátradőlve, Egremont Mannering, úgy becsülöm, egy és negyed szempillantás alatt az ajtón kívülre került. Egy suhanó folt és egy süvítő hang lett mindössze.

Odasiettem az ablakhoz és óvatosan kikémleltem. Kíváncsi voltam, hol landolt a vén cimbora. Akkora se­bességgel startolt el, hogy csodálkoztam volna, ha még Kaliforniában van. Legnagyobb meglepetésemre azon­ban még ott volt, pár méterre az ajtótól. Bizonyára túl ha­mar fékezett.

Egy bézs ruhás nővel beszélt, és amikor a nő megszó­lalt, tudtam, hogy ő lehetett az iménti látogatónk. Felte­hetően távozott, de a rémséges sikoly hallatán visszatért, hogy értesüljön a történtekről. Eggy a nő karjába kapasz­kodott, mint fuldokló a szalmaszálba.

Meg kell mondjam, a lány kinézete kissé megdöbben­tett. A hangszíne és a társalgás alakulása alapján vala­hogyan egy Beulah Brinkmeyer típusú nőt képzeltem magam elé. Ehhez képest egész csinos volt a maga zord módján. Úgy festett, mint egy lelkész lánya, aki jégko­rongozik, és lehordja a falusiakat, ha el akarják venni el­hunyt feleségük húgát.

- Mi történt? - kérdezte a nő.

Eggy továbbra is a karját markolta.

- Jaj! Odabent!

- Mi van odabent?

- Egy hátborzongató manó. A székem mögött bukkant elő a feje - szinte összeért az arcunk -, és azt mondta: „Eggy, öreg haver, érted jöttem!"

- Vagy úgy.

- Hát persze. „Érted jöttem, Eggy, öreg haver!" Átko­zottul ismerős volt. De életemben nem láttam még a kis fickót.

Biztos benne, hogy nem egy rózsaszín nyúl volt?

- Nem, nem. Egy manó volt. Csak nem képzeli, hogy nem ismerek fel egy manót, ha látom?

- Milyen fajta manó volt?

- A legrosszabb fajta. Első pillantásra megutáltam.

A lány összeszorította az ajkait.

- Hát, én figyelmeztettem magát.

- Igen, de honnan tudhattam volna, hogy ilyen hamar megtörténik? A dolog rettenetes hirtelensége borzolta fel ennyire az idegeimet. A pimasz manó egyszer csak meg­jelent mindenféle előzetes jel nélkül.

- Mit várt tőle? Hogy küld magának bemutatkozó le­velet?

- „Érted jöttem, Eggy", mondta hátborzogatóan, sokat­mondó pillantással. „Hahó, Eggy", folytatta, „érted jöt­tem, öregfiú". Maga szerint mit kellene tennem?

- Én mondjam meg, mit tegyen?

- Ezt szeretném. Még hozzátette: „Huhúú, Eggy!"

- Csak egyet tehet. Velem jön és Lora Luella Stott nő­vér gondjaira bízza magát.

- Jó a manókban?

- Azokban a legjobb.

- És van pincéje?

- Hogy mije?

- Természetesen szükségem van egy kis szíverősítőre. Mihamarabb. Semmi értelme elmennem ahhoz a Stotthoz, ha nem gondoskodik az övéiről.

A lány hitetlenkedve meredt rá.

- Csak nem arra céloz, hogy alkoholt akar inni a tör­téntek után?

- Sosem voltam jobban rászorulva egy italra, mint most. Alkoholt inni? Naná, hogy inni akarok. Vödör­számra fogom vedelni.

- Ezek szerint nem akar megesküdni, hogy abbahagy­ja az ivást?

Most Eggyn volt a sor, hogy hitetlenkedve meredjen rá. Az imént a lány úgy beszélt, mintha nem hitt volna a fülének, és most a fiú is így tett.

- Megesküdni? Ilyen helyzetben? Amikor a testem minden egyes idegszála kiszakadt a helyéről és csomók­ban hever? Micsoda tökéletesen fantasztikus ötlet! Nem értem, hogy egy ilyen intelligens lány, mint maga, hogy gondolhat ilyesmit. Netalán átsiklott a tény fölött, misze­rint a történtek módfelett megráztak engem? Az idegeim úgy reszketnek, mint kocsonya a viharban. Azt hiszem, nem fogja fel a rémületet, amit átéltem. „Eggy", szólt hozzám, „itt vagyok, Eggy, vén róka".

A nő lemondóan legyintett, mint a lelkész lánya, ami­kor egyházellenesség jeleit fedezi fel a faluban.

- Nos, tegyen, amit akar! Ahogy tetszik. A saját sír­ját ássa...

- Gyűlölöm ezt a kifejezést.

- De ha akarja - nagyon hamar és igen égetően -, tart­sa észben, hogy az Új Hajnal Templomában mindig szívesen látjuk. Nálunk minden hányódó emberi roncs menedékre talál.

Ezzel elsétált, faképnél hagyva Eggyt. A fiú habozva nézett a bungalóra, mintha azon tűnődött volna, biztonságos-e visszamenni és ledönteni egy újabb szódás whis­ky-t. Majd úgy döntött, nem az, és eltámolygott a látha­táron, hogy máshol keressen magának egy kis szíverő­sítőt. Én pedig, miután adtam a Cooley kölyöknek még egy negyedórát, hogy felbukkanjon, felszedtem a sátor­fámat. Ezt követően könnyedén visszamásztam a mellék­épület tetejére; ismét a hálóban találtam magam, és éhesebb voltam, mint valaha.

Mint kiderült, éppen időben érkeztem, mert alighogy leültem az ágyra, fordult a kulcs a zárban, és megjelent Miss Brinkmeyer.

- Aludtál? - kérdezte.

Idegesített, hogy a nő állandóan ezen az alvás-témán lovagol.

- Nem - feleltem. - Nem aludtam.

- Miért nem?

- Túlságosan éhes voltam.

- Ó, te jó ég, ha éhes voltál, miért nem csengettél? Felküldöm a vacsorádat.

Ezzel kiment. Hamarosan egy inas-forma, láthatóan filippínó férfi állított be. Képzelhetik, mit éreztem, ami­kor megláttam, hogy a tálcán, amit felhozott, mindössze pár darab száraz keksz árválkodott egy pohár tej és egy tálka aszalt szilva társaságában.

Megpróbáltam beszélni az ürge fejével, rámutattam a bélszín és a tésztában sült marhahús erényeire, de csu­pán olyasmiket válaszolt, hogy „Elnézést, igen", „Igen­is, halló", illetve „Nem, talán, is", meg egy csomó ha­sonló sületlenséget, ezért egy beletörődő kézmozdulattal elküldtem. Ezután belapátoltam a tálca tartalmát, és ál­modozásba merültem.

Beesteledett. Már jó ideje esteledhetett, amikor lépte­ket hallottam a folyosóról. Egy pillanat múlva kinyílt az ajtó, és Ann Bannister lépett be.

10. fejezet

Ann csodálatosan nézett ki. Vidám arca annak, aki az ajtó nyílásakor Brinkmeyerre számított, valóságos mannát je­lentett a pusztában. Szívmelengető látványt nyújtott, és bevallom, szükségem is volt egy parányi szívmelengetésre. Az aszalt szilvák súlyos megpróbáltatásoknak ve­tettek alá.

Úgy mosolygott rám, ahogy régi cimborák szoktak egymásra.

- Nos, Joseph, hogy érzed magad?

- Szörnyen éhes vagyok - válaszoltam.

- De egyébként minden rendben?

- Ó, igen.

- Nem fáj a fogacska helye?

- Kicsit sem, kösz.

-Remek. Nahát, úrfi, szép kis fogadtatásban részesült. -Hogy?

- Az a rengeteg újságíró.

- Ó, tényleg.

-Mellesleg megadtam nekik, amit akartak. Ez a sajtóügynököd feladata lett volna, de ő akkor a michigani anyák körül fontoskodott, ezért magamra vállaltam, hogy közbelépek, mielőtt darabokra téptek volna téged. Helye­sen tettem, hogy azt mondtam nekik, az elnök feltétlen támogatásodat élvezi?

- Ó, persze.

-Akkor jó. Nem voltam biztos a politikai állásfoglalásodban. Tudni akarták még, mi a véleményed a filmipar jövőjét illetően, amire úgy reagáltam, szerinted a film­ipar jövője biztos kezekben van a T. P. Brinkmeyerhez hasonló embereknél. Gondoltam nem árt egy kis reklá­mot csapni az öreg Brinkmeyernek. Kedveled őt, és Miss Brinkmeyer is örülni fog neki - aki, ha visszaemlékszel, nem igazán barátságos veled azóta, hogy betetted az ágyába azt a mexikói tüskés békát.

- Mi?!

- Hogyhogy mi?!

- Nem tettem mexikói tüskés békát Miss Brinkmeyer ágyába, vagy igen?

- Csak nem felejtetted el? De tettél, és rendkívül szóra­koztató volt az egész, bár Miss Brinkmeyer talán nem ne­vetett szívből, mint mások.

Az ajkamat harapdáltam. Nem lenne túlzás azt állítani, hogy elképedtem. Ráébredtem, hogy az istenverte gye­rek bőrébe bújva csúnya kelepcébe sétáltam. Ha egy kö­lyöknek lehet múltja, hát neki volt, és nem lettem volna meglepve, ha egyes körökben meglehetős népszerűtlen­ségnek örvendett volna. Azon döbbentem meg leginkább, hogyan sikerült eddig épségben megúsznia mindent.

Ezidáig halvány fogalmam sem volt róla, hogy ez a látszólag békés otthon igazából egymással hadban álló indulatok forgataga. A nyavalyás kölyök kétségte­lenül szabályos közellenség volt, és már nem csodálkoz­tam azon sem, hogy Miss Brinkmeyer úgy ragadta meg a csuklómat és rángatott, mintha azt kívánná, bárcsak a nyakam lenne az. Nem mondom, hogy együtt éreztem Brinkmeyerrel, mivel ő nem olyan nő, aki együttérzést vált ki az emberekből, de megértettem. Tudtam követni a gondolkodásmódját.

- Talán megenyhül kicsit, ha megtámogatod az öregfi­út. Egyetértesz?

- Persze, abszolút. - Bármit megtettem volna, csak hogy könnyítsék a helyzetemen.

- Emellett kértek még egy üzenetet az amerikaiaknak. Valami olyasmit üzentem, hogy bátorság, küszöbön a fellendülés. Nem túl jó, de a legjobb, amit abban a pillanat­ban ki tudtam találni. A „Bátorság, küszöbön a fellendü­lés, mondja Joey Cooley" azért nem mutat majd rosszul a szalagcímekben.

- Cseppet sem.

-És felhívtam az Asz Aszalt Szilva Társaság főigazgatóságát, hogy elújságoljam, csodás gyógyulásodat a minden étkezés alkalmával fogyasztott aszalt szilvának tulajdonítod.

Ez mellbe vágott.

- Minden étkezés alkalmával?

- Hát nem tudod?

- Tudom? - kérdeztem, még mindig remegve.

Felhúzta a szemöldökét.

- Nem ismerek rád ma este, Joey. Furcsán viselkedsz. Teljesen zavartnak tűnsz. Először megfeledkezel arról, hogy egy mexikói tüskés békát tettél Miss Brinkmeyer ágyába, ami vitathatatlanul az elmúlt hét fénypontja volt, most pedig homályos ismereteket mutatsz aszaltszilva­ügyben. Szerintem még nem múlt el a gáz hatása. Pihe­nésre van szükséged. Jobban tennéd, ha sietnél az ágyba.

- Ágyba? Ilyenkor?

- Ilyenkor szoktál lefeküdni. Ne mondd, hogy ezt is elfelejtetted. Gyere velem! Megfürdetlek.

Talán azt várnák, hogy azok után, amiken keresztül­mentem, mára hozzászoktam a sokkokhoz, de nem így történt. Eme iszonytató szavak hallatán a szoba mintha forogni kezdett volna körülöttem; elfátyolosodott sze­mekkel, szájtátva bámultam rá. Habár elmondta, hogy ő Joey Cooley nevelőnője-társalkodónője-dadája, sosem gondoltam volna, hogy a kapcsolatuk ennyire bizalmas természetű. Kezdeti szerénységem szenvedélyes lázadás­ba csapott át.

- Nem! - üvöltöttem.

- Ne légy ostoba!

- Nem! Soha!

- Meg kell fürdened.

- De nem a te jelenlétedben.

Tanácstalannak tűnt. Bizonyára eddig még nem adó­dott ilyen feszült helyzet.

- Beleteheted a játékkacsádat a vízbe. Félresöpörtem a javaslatot.

- Fölösleges megvesztegetéssel próbálkoznod - jelen­tettem ki határozottan. - Nem fogsz megfürdetni!

- Na, gyere már!

- Nem, nem, ezredszer is nem!

Úgy festett, zsákutcába jutott a tárgyalás. Esdeklően nézett rám, én pedig rendíthetetlen elszántsággal néztem vissza őrá. Kinyílt az ajtó. Miss Brinkmeyer lépett be.

- Ideje...

- Ne kezdje maga is!

- …megfürdened - fejezte be.

- Én is ezt mondom neki - csatlakozott hozzá Ann.

- Akkor miért nem megy?

Ann habozott. Tudtam, hogy nem akar bajba keverni a nagy fehér törzsfőnöknőnél. Értékeltem a kedvességét. Kimentettem.

- Nem akarok - makacskodtam.

- Nem akarsz? - hördült fel Miss Brinkmeyer a tőle megszokott módon. - Ez nem akarat kérdése, hanem...

- A szégyen1ősségé - mennydörögtem közbevágva. - Ez elvi dolog. Az embernek megvannak a saját illemta­ni szabályai. Egy magányos fürdés ellen semmi kifogá­som - magyaráztam Horace Plimsoll stílusában. - Való­jában még élvezném is. De amikor arra kérnek, hogy el­tűrjem, hogy ezt afféle babiloni orgiává tegyék... Brinkmeyer Annre sandított.

- Miről beszél a gyerek?

- Én sem értem. Viccesen viselkedik ma este.

- Engem nem szórakoztat.

- Úgy értem, különösen.

- Semmi különös nincs benne - hördült felt Brinkmeyer. - Az ostoba fogorvos mondta. Megpróbálta elhitetni ve­lem, hogy a fiú félrebeszél. Mire közöltem vele, hogy a kölyök mindig is ilyen istencsapása volt. Most is az.

Ultimátumot adtam. Udvarias, de hajthatatlan voltam.

- Megfürdöm, de a fürdőszoba küszöbét egyedül lé­pem át.

- Igen, bevizezed a kezedet, és úgy teszel, mintha fürödtél volna.

A sértést ahhoz méltó néma megvetéssel fogadtam. Felkaptam a pizsamámat és besurrantam a fürdőszobába, bezárva magam mögött az ajtót. Fürge, határozott cselek­vés, amíg ők fecsegnek - csak így lehet kezelni a nőket. Lezárt ügyben úgysem tudnak mit tenni.

Azt hiszem, Brinkmeyer jó sok mindent kiabált nekem az ajtón keresztül, többnyire becsmérlő hangnemben, de a csobogó víz szerencsére elnyomta a hangját. Kelleme­sen forró vizet engedtem, majd belemerültem. Most már hallottam, mit beszél a hárpia - hogy a fülem mögött is sikáljam meg -, de nem törődtem vele. Az ember ilyes­mit nem vitat meg nőkkel. Megtaláltam a játékkacsát, és csodálkozva vettem észre, mekkora örömöt szerez a vele való játszadozás. Ennek és a hosszú, nyugtató ázásnak köszönhetően kisimult idegekkel jöttem ki húsz perc­cel később. Elégedettségem a tetőfokára hágott, amikor felfedeztem, hogy a némber már nincs velünk. Nem ért fel különb hadvezéri képességeimhez, ezért tönkreverve visszavonulót fújt. Ann maradt, hogy betakargasson.

Bevallom, nem kis meglepetésemre anyáskodva tet­te mindezt. Mindig is kedveltem Annt - sőt, mint láttuk, volt idő, hogy szerettem őt -, de a vele való kapcsolatom során nem kifejezetten keménységet, hanem inkább egy­fajta magabiztos, ellentmondást nem tűrő hatalmasko­dást éreztem, mely a legtöbb önálló amerikai lány sajátja, és amit én mindig is jellemhibának tartottam. Hiányzott belőle az az édes, lágy, finom gyengédség, ami annyira vonzott April June-ban. Most azonban kérdés nélkül be­léphetett volna a megmentő angyalról szóló versbe. Egy­szóval meglepődtem.

Rám terítette a takarót, miközben kedvesen ugratott.

- Micsoda bohóc vagy, ifjú Joseph. Mi van veled ma este?

- Megvagyok.

- Gondolom, tréfálkozni próbálsz. Vicces kis mókus vagy, nemde? Bár ha mostanában incselkedni akarsz Miss Brinkmeyerrel, lendületet vesz, és lekever neked egyet. Csodálom, hogy az imént nem tette meg.

E szavak kijózanítólag hatottak rám. Felismertem az igazságot bennük. Ahogy felidéztem az előbbi jelenetet, eszembe jutott, hogy remegett a keze, mintha viszketett volna a tenyere.

- Hm - feleltem.

- Igen, én a helyedben vigyáznék magamra. Fogd vissza a tréfás kedvedet. Az a baj veled, kicsi Josephem, hogy túlságosan kifinomult a humorérzéked. A mottód: bármit egy kis kacagásért. Hát, jó éjszakát, kis mókames­ter!

- Jó éjszakát!

- Kellemesen fekszel?

- Pompásan, kösz.

- Aludj el, amilyen hamar csak tudsz. Sűrű napod lesz holnap. - Jelentőségteljesen nézett rám - hogy miért, fogalmam sem volt. - Sűrű lesz, ugye?

- Ó, nagyon - feleltem. Nem akartam elárulni tudatlanságomat.

- Minden készen áll holnap estére.

- Ó, valóban?

- Igen. Nos, jó éjt!

Homlokon csókolt, és távozott. Magamra maradtam a gondolataimmal. Már láttam, hogy a Joey Cooley-vá változásban a legnagyobb bökkenő az volt, hogy amíg bele nem tanulok a szerepembe, a felét sem fogom érte­ni annak, amit a körülöttem lévők beszélnek. Átkozottul kellemetlen persze, de szembe kellett néznem vele.

Ott feküdtem, miközben elmélázva bámultam ki a nyi­tott ablakon, ami már csak egy sötétkék keretnek látszott, csillagokkal a belsejében. Amint így nézelődtem, a csil­lagok egyszer csak köddé váltak. Egy méretes test takarta ki őket. Lábak csoszogását hallottam az ablakpárkányon.

Felkapcsoltam a villanyt. Az alak a szobában állt. Nagydarab csóka volt egyszerű szürke öltönyben, lábai elegáns nyakkendőhöz illő kobaltkék zokniban és ízlé­ses szarvasbőr cipőben végződtek. Hogy rövidre fogjam, Havershot harmadik grófja állt előttem személyesen.

- Ügyes fiú! - kiáltotta elégedetten a pasas. - Végre itthon.

11. fejezet

Az első dolog, amit észrevettem az új, javított és átdolgo­zott kiadású Joey Cooley-n, az az volt, hogy láthatóan őt egyáltalán nem zavarta, ami történt. A testcsere mintha egyáltalán nem, vagy csak alig hatott volna rá. Tökélete­sen nyugodtnak és összeszedettnek mutatkozott. A gond­talan kifejezés találóan illene a magatartására. Olyan közömbösen sétált oda az ágyhoz és ült le rá, mint akit a világon semmi nem érdekel.

Ennek talán az lehetett az oka, hogy Hollywoodban az ember kénytelen az élet viszontagságos oldalát is elfo­gadni, és egy idő után már semmi sem rázza meg - még az sem, ha felébred és valaki más bőrében találja magát. Egykedvűen felsóhajt: „Á, szóval valaki más teste? Na­hát, nahát." Az első megjegyzései nem a cserével, hanem az ebédemmel foglalkoztak.

- Aszalt szilva! - kiáltott fel enyhén megborzongva, mihelyt megpillantotta a magokat. - Minduntalan csak az aszalt szilva. Nem hinném, hogy lenne még egy olyan gyerek, aki annyi aszalt szilvát zabált, mint én, és még életben van. Nos, pajtás, egészségére!

Mormogott még valamit a spenótról, majd a szivar­zsebéből elővarázsolt egy megviselt kinézetű fagylalttöl­csért, és lepöckölt róla egy porszemet.

A látvány mélységesen megérintett. Minden egyes izomrostom azért a tölcsérért kiáltott.

- Hé! Adj egy nyálast! - kiáltottam rá érzelmektől re­megő hangon.

Habozás nélkül átadta nekem. Akkor sem lehetett vol­na önfeláldozóbb, ha ő maga lett volna Sir Philip Sidney, aki utolsó korty vizét is odaadta egy sérült katonának.

- Tessék - egyezett bele. - Megeheti az egészet. Fura, de úgy tűnik, már nem szeretem annyira a fagylalttöl­csért, mint régen. Korábban a saját súlyomnak megfelelő mennyiséget is meg tudtam volna enni, most viszont már nem vagyok oda érte. Ugyanez a helyzet a csokoládé­tortával, a karamellával, a tökös pitével, a fánkokkal, a...

Szenvedélyes kiáltással szakítottam félbe.

- Állj!

- Hogy?

- Ne említsd azokat előttem! Azt hiszed, én kőből vagyok?

Ó, sajnálom.

Elhallgattunk. Befejeztem a tölcséremet.

- Azta! Fantasztikusan fest - mondta.

- Te is fantasztikusan festesz - dicsértem.

- Mindketten fantasztikusan festünk - tette hozzá ba­rátságosan. - Maga szerint hogy történhetett? Eléggé meglepődtem, ami azt illeti. Rossz rendelőben ébredtem egy ismeretlen fogorvos mellett, aki egy poharat nyomott a kezembe, és felszólított, hogy öblítsek. Aztán rájöttem, hogy valaki más lettem; belenéztem a tükörbe, és láttam, hogy maga az. Jót nevettem rajta.

- Én nem találok benne semmi vicceset.

- Talán igaza van. De akkor mulattatott. Hello, mond­tam magamban, van itt egy kis bibi. Tudja, hogy műkö­dött a dolog?

Elővezettem az elméletemet, miszerint a negyedik dimenzióban történhetett valami kavarodás. Úgy tűnt, ráharapott.

- Ejha, tényleg így kellett lennie. Az ember sosem tud­hatja, mi történik vele altatás közben, nem igaz?

- Nos, igazából nem is számít, hogyan történt. A lé­nyeg, hogy a dolog felettébb szokatlan, és tudni akarom, mi az ördögöt fogunk tenni ez ügyben.

- Nem úgy néz ki, hogy bármit is tehetnénk.

- Kiadhatnánk egy közleményt.

- Mi, hogy világgá kürtöljük, maga én vagyok, én pe­dig maga? Megtehetnénk, ha nem bánja, hogy a diliház­ban végzi.

- Szerinted az lenne a következménye?

- Hát nem?

- Talán igen - értettem egyet némi töprengés után. - Igen, értem, mire célzol.

Vitathatatlanul igaza volt. A kölyök világosan, logi­kusan gondolkodott. A bolondokháza elkerülhetetle­nül azok végzete, akik ilyen történetekkel harsogják tele a világot. Már beláttam, hogy ez nem csak hitetlenkedés kérdése - ahogyan korábban véltem -, amit a hallgatóság csak úgy elenged a füle mellett. Szűk kényszerzubbony és kitakarított gumiszoba várná az embert.

- Mellesleg - folytatta - egy szavam sem lehet. Kelle­mes kis fordulat ez nekem. Tetszik a dolog.

Annak ellenére, hogy adósa voltam a tölcsér miatt, igencsak bosszantott a viselkedése. Micsoda önelégült pofa, gondoltam.

- Ó, valóban?

- Naná. Mindig is nagy akartam lenni, és most az va­gyok. Klassz! Ahogy én látom, minden hiper-szuper.

Ingerültségem egyre csak nőtt. Hanyag nemtörődöm­sége kikészített. A kis hólyag kizárólag magára gondolt.

- Hiper-szuper, mi?

- Az, hiper-szuper.

- Neked igen.

- Hát, én magamra gondoltam.

- Akkor gondolj egy kicsit rám is.

- Magára?

- Igen, rám. Ha kíváncsi vagy a véleményemre, rosszul vagyok az egész nyavalyás ügytől. Határozottan úgy érzem, hogy én húztam a rövidebbet. Boldogan tenget­tem az életem a brit arisztokrácia tagjaként, jókat ettem és aludtam, szép bevételem gyűlt össze bérleti díjak­ból és egyebekből, a golfban pedig nemrég faragtam le a hendikepemet egyjegyű számra. Erre mi történik? De­rült égből villámcsapásként, a megkérdezésem nélkül átváltozok egy gyerekké, akinek szednie kell a lábait, ha nem akarja, hogy nők fürdessék meg, akiknek ráadásul a társadalmi pozíciója körülbelül megegyezik egy öt évet Dartmoorban hűsölt gonosztevőkével. Ide-oda rángatják, autókba betuszkolják, autókból kipenderítik, emeletekre vonszolják, hálószobákba lökik be...

Kérdőn pillantott rám.

- Látom, találkozott az öreglánnyal.

- Volt szerencsém.

- Megragadta a csuklójánál és ráncigálta?

- Igen.

-Korábban velem is ezt tette. Teli van energiával az a banya. Biztos a sok élesztőtől, amit megeszik.

- Nem elég, hogy energiától duzzad. Jó adag gyűlölet is lakozik benne.

- Hogy?

- Azt mondom, a cselekedeteit a gyűlölet vezérli. Nyil­vánvalóan nem bírja a képed.

- Hát, igen, sosem voltunk puszipajtások.

- Miért nem?

- Nem is tudom.

- Én tudom. Mert nem békélsz meg vele. Sosem visel­kedsz jól, nem vagy vele kedves. Tanúsíts egy kevés jóindulatot, szedd össze magad, és akár a második anyád is lehetne! Vegyünk egy egyszerű példát. Adtál neki vala­ha egy szép piros almát?

- Nem.

- Na, látod!

- Minek tennék ilyet?

- Hogy a kedvében járj. Bevált módszer. Kérdezd csak meg bármelyik mamlaszt a legközelebbi óvodából. Egy­szerű lett volna, könnyűszerrel megtehetted volna. Ehe­lyett azonban - mondtam keserűen - mexikói tüskés békákat dugdosol a nő ágyába.

Kissé elpirult.

- Nos, hát igen.

- Na, tessék.

- De ez nem jelent semmit. Mit tesz egy-két mexikói tüskés béka barátok között?

- Ugyan már!

- Sajnálom.

- Késő bánat. Már magadra haragítottad.

- Ő is engem. Az a temérdek aszalt szilva és spenót!

- Á! - mérgelődtem újfent. Veszettül dühös voltam. Ismét elhallgattunk. Ó a lábát rázta, én pedig komoran néztem magam elé.

- Hát, így állunk - szólalt meg nagy sokára. A kar­órámra pillantott. - Azt hiszem, most mennem kell. De mielőtt lelépek, szögezzünk le pár dolgot! Azt mondta, Havershotnak hívják, ugye?

- Igen.

- Hogy írja?

- Találsz egy névjegykártyatartót a kabátomban. Kivette.

- Hű! - lelkendezett. - Maga angol nemes?

- Az vagyok. Vagyis voltam.

- Mindig úgy képzeltem, azok olyan áll nélküli langaléta figurák. Legalábbis a képeken folyton így néznek ki.

- Azelőtt gyakran mozogtam, sportoltam, ezáltal erő­sítve az izmokat és inakat.

- Afféle sportoló, igaz?

- Pontosan. És ez borít ki leginkább az egészben. Nézd meg ezeket a karokat! - mutattam neki.

- Mi a baj velük?

- Hogy mi a baj velük? Milyen jövőnek nézek elébe ilyen karokkal? Ami a bokszot és a futballt illeti, labdába sem rúghatok. Ha pedig a krikettről van szó, hogyan le­hetnék újra gyors labdavető? Kétlem, hogy egy ilyen kar egyáltalán képes lenne egy lassú body-line-t végrehajta­ni. A természet legfeljebb long-stop posztra teremtette. Harmadosztályú amatőr bajnokságban a helye.

- Nem tudom, miről beszél.

- Arról beszélek, mi fog történni velem néhány év múl­va, amikor iskolába megyek. Szerinted örülök a kilátá­saimnak, miszerint ványadt kis giliszta leszek, aki altot énekel a kórusban, és elszántan harcol a kiváltságért, hogy a többiek őt rúgják hátsón?

- Hé! - vágott vissza hevesen. - Maga szerint én örü­lök, hogy egy ilyen arccal kell leélnem hátralevő élete­met?

- Az arcomat hagyjuk ki ebből!

- Nem. Tudom, szeretné eltussolni. Jó ég, micsoda pofa!

- Kérlek!

- Miért, maga kezdte.

Sértett hallgatásba burkolóztunk. Mindketten megbántódtunk. Megint az órámra nézett.

- Mennem kell - jelentette ki. - El kell néznem Malibuba. A sajtóügynökömmel találkozom.

- Miért?

- Ó, csak beköszönök.

- Ilyen ábrázattal nem köszöngethetsz sajtóügynökök­nek.

- Ó, nem gond. Meg fogja érteni. Kitaláltam valamit. Hová szoktam menni éjszaka?

- Tessék?

- Elvégre csak kell aludnom valahol, nem igaz? Hol szállt meg?

- Már mondtam neked. Egy bungalóban a Heszperidák Kertjében.

- Rendben. Akar még valamit tudni?

Egy pillanatra eltűnődtem. Persze vagy ezer kérdésem lett volna, de egy sem jutott eszembe. Aztán mégis.

- Mi ez a szoboravatás?

- Ó, csak egy szobor az öreg Brinkmeyerről.

- Értem.

Szóval szobrot állítanak az öregfiúnak. Nem volt elle­ne kifogásom. Tagadhatatlanul kiérdemelte a megtisztel­tetést. Bár azt neki kellene eldöntenie, bölcs dolog-e egy kikötött léggömbre hajazó férfiról szobrot állítani.

- Én leplezem le?

- Természetesen nem. Más egyéb?

- Zagyváltak valami michigani mamákról.

- Egy Detroitból érkező küldöttség. Maga fogadja őket.

- Rajongók?

- Igen. A Hűséges Joey Cooley Rajongók michigani csoportja.

- Tiszteletüket teszik?

- Ez a terv. És maga fogadja őket.

* Nincs ellenemre, azt hiszem.

Megragadta az alkalmat. Látszott, minden vágya, hogy felvidítson és bátorítson.

* Persze, hogy nem. Semmit sem fog bánni. Nem sza­badna elhinnie mindazt, amit a váróban mondtam. Elég­gé magam alatt voltam, mert a fogam pokolian fájt. Egész tűrhető kis buliba csöppent, majd meglátja. A szí­nészek közül magának van a legtöbb csodálója. Csak vár­ja meg, amíg megérkeznek a rajongói levelek. Egyébként jó muri bohóckodni a fényképezőgép előtt. Tetszeni fog magának. De most már pucolnom kell. Örültem a talál­kozásnak.

Az ablakhoz sétált, és fél lábbal kilépett a párkányra.

- Hé, idehallgasson! - szólt még vissza. - Majd' el­felejtettem. Brinkmeyer mama. Ha szüksége lenne még egy adag tüskés békára, a kancsal, bibircsókos orrú ker­tésztől szerezhet. Mindig a közelben lófrál. Csak mond­ja meg neki, hogy Miss Brinkmeyer ágyába lesznek, in­gyen és bérmentve rendelkezésére bocsátja őket.

Ezzel eltűzött, hogy egy szempillantás múlva újra felbukkanjon.

- Hé, figyeljen! Figyelmeztetnem kell valamire. Hol­nap odacsörgök. Reszketve felültem.

* Figyelmeztetni, mire?
* Igen. Most nincs időm elmondani, de vigyáznia kell valamivel. Délelőtt felhívom.

Ismét köddé vált. Még mindig remegve dőltem hát­ra. Nem tetszettek az utolsó szavai. Baljósan csengtek. Mindazonáltal nem volt időm elmerengeni rajtuk. A ter­mészet kikövetelte a magáét. Mielőtt egyet is pisloghat­tam volna, lecsukódott a szemem és álomba merültem. A Joey Cooley-ként eltöltött első napom ezzel véget ért.

**12. fejezet**

Valószínűleg mindannyiunknak volt már része olyan élményben, amikor egy rémálomból felébredve - melyben leopárdok üldöztek bennünket vagy kannibálok falatoz­tak belőlünk - sóhajtunk egy nagyot, és azt mondjuk ma­gunkban: „Tyűha! A nemjóját! Szerencsére csak álom volt." Átkozottul megnyugtató érzés.

Így voltam ezzel magam is a következő reggelen, ami­kor új napra ébredtem, és gondolatban áttekintettem a legfrissebb eseményeket. Mintha hatalmas kő esett vol­na le a szívemről. A csodás megkönnyebbülés nagyjá­ból öt másodpercig tartott. „Nahát, milyen mulatságos! Felettébb bizarr!", véltem. Majd hirtelen minden odave­szett.

Először a pizsamakabátom látványa késztetett fejtörés­re. Pizsamakérdésben mindig is kissé válogatós voltam. Nem az a fajta pasas vagyok, aki csak úgy bevetődik egy férfidivatáru-kereskedésbe, és összeszed mindenfélét. Az én pizsamámnak selyemnek kell lennie, szép élénk min­tával. Viszont ami ezt a kabátujját illeti, még a legsekélyesebb és legfelszínesebb megfigyelőnek is szemet szúrt volna, hogy valami vacak, kétes eredetű, egészségmegőr­ző gyapjúból készült. Hovatovább világos epezöld szín­ben pompázott, mint Egremont unokatestvérem a regge­li idején.

- Hohó! - gondoltam magamban. - Mi ez?

Ezután megláttam, hogy egy visszataszító kis kéz nyú­lik ki a kabátujjból. Megvilágosodtam. Nem kellett kiugranom az ágyból, hogy a tükörhöz szaladjak. A satnya kéz önmagáért beszélt. Elárulta, hogy amivel áltattam magam, miszerint hogy csak álom volt, egyáltalán nem csak álom volt. Ténylegesen átváltoztam a nyomorult Cooley kölyökké, méghozzá tetőtől-talpig. Ismét fel kel­lett tennem magamnak a kérdést: „Hová fog ez vezetni?"

A sokk olyan hatalmasnak bizonyult, hogy csak feküd­tem az ágyban és a plafonra meredtem. Úgy éreztem ma­gam, mintha egy bokszmérkőzésen belesétáltam volna a falusi kovács jobbhorgába.

Azonban nem maradt túl sok időm a keserűségen rá­gódni. A srác napjai láthatóan korán kezdődtek. Alig tíz perce sopánkodtam magamban nagy lendülettel, amikor egy titkárnőszerű alak viharzott be töltőtollal és egy ha­lom fényképpel a kezében, hogy írjam alá őket. Őt egy masszőr követte. Majd egy arcmasszőr állított be, hogy rendbe hozza a vonásaimat. Ezt követően egy fodrász vette kezelésbe a fürtjeimet.

Kissé kimerülten dőltem vissza; azon morfondíroztam, vajon a következő programpont pedikűrözés lesz-e, vagy netán jön valaki, aki ritmikuslégzés-órát ad nekem, ami­kor nyílt az ajtó, és a komornyik jelent meg.

* Jó reggelt kívánok, uram! - köszönt.

- Jó reggelt! - Örültem, hogy látom. Akárcsak elő­ző nap, vigasztalónak találtam a társaságát. Sima, ke­rek fejének és terebélyes mellényének látványa gyógyí­tó erővel hatott rám. - Fáradjon be és foglaljon helyet - invitáltam barátságosan, mivel már beletörődtem a ténybe, hogy a szobám afféle nemzetközi találkahely. - Vagy csak átutazóban van?

* A reggelijét hoztam, uram.

A hír még inkább jó kedvre derített, hiszen az ágyban elfogyasztott reggeli mégiscsak az ágyban elfogyasztott reggeli. Jókedvem azonban addig tartott, míg fel nem bukkant újra, ezúttal már a tálcával, ugyanis megláttam, hogy mindössze tej és valami fűrészporra emlékeztető dolog van rajta, valamint további utánpótlás abból a nyüves aszalt szilvából. Szép remények egy rántottára és ve­sére éhes gyomornak.

* Hé! - sivítottam.
* Uram?
* Mi ez az egész?
* A szokásos reggelije, uram.
* Az ördögbe! - heveskedtem. - Nos, rendben, gondo­lom jobb, mint a semmi.

Baráti együttérzéssel tekintett rám, amikor beleástam magam a fűrészporba.

* Kemény, igaz, uram?
* Rémesen.
* Úgy tudom, azért kell ezt ennie, hogy tartsa a súlyát.
* Ó, bizonyára kitaláltak valami mesét.
* Kiegyensúlyozott étkezés a neve. Nem kellemes, ha rákényszerítik az emberre. Ha szabad úgy fogalmaznom, spártai étrend. Ismerem a fiatalurak étvágyát.
* Én is.
* Tudom, hogyan érezhet, uram. Hiába rendkívül fon­tos név a filmek világában, végül is még csak kisfiú.

- És nem is túl valószínű, hogy ezen a szemeten na­gyobbra növök.

* Ha rajtam állna, hagynám, hadd egyen, amit csak sze­retne. Csak egyszer fiatal az ember.
* Kétszer.
* Uram?
* Semmi.
* Egy szép tál kolbász bizonyára kedvére való lenne.
* Kérem!
* Van belőle odalent. Kolbász és hajdinás sütemény.
* Kínozni akar, komornyik?

- Nem, uram, csupán arra gondoltam, ha esetleg kiegészítené a fizetésemet egy jelentéktelen összeggel, amiért kockára teszem az állásomat, akkor felcsempészek egy keveset belőlük.

Az aszalt szilvák elhamvadtak a számban. Nem mintha ettől megváltozott volna az ízük.

* Nincs pénzem.
* Nincs, uram?

- Egy pennym sincs. Felsóhajtott.

* Hát, akkor nincs mit tenni.

Csendben végeztem a szilvával és belemerültem a tejbe. Ezen a pénz-témán elmélkedtem. Itt volt a kutya elásva.

* Nem tudna kölcsönadni egy keveset?
* Nem, uram.

Komoran kortyolgattam a tejet. A férfi újfent sóhajtott.

* Mennyi bánat nyomasztja a világot, uram.
* Valóban.
* Nézzen csak rám!

Megtettem, méghozzá igen szúrósan. A szavai megdöbbentettek.

* Miért, magának semmi problémája, a fenébe is. Maga gondtalan.
* Korántsem, uram.
* Na, ne nézzen bolondnak, ember! Lefogadom, hogy pukkadásig teleette magát a reggelinél.
* Való igaz, kiadós reggeliben volt részem, uram. De vajon a reggeli minden?
* Értem, mire céloz. Ott van még az ebéd is. No meg a vacsora.
* A számkivetett szívfájdalma, uram. Az elvágyódás. A sekélyes, ragyogó élet tompa reménytelensége e hamisan csillogó városban, ahol tragédiák rejtőznek ezer szín­lelt mosoly mögött.
* Ó, igazán? - kérdeztem kimérten.

Nem volt kedvem mások siránkozását hallgatni. Még csak az kéne, hogy a komornyik az én vállamon sírja ki magát! Úgy festett, mintha arra vágyna, fogjam meg a kezét és bújjak anyaszerepbe, amire nem voltam haj­landó.

* Bizonyára kíváncsi, hogyan is kerültem ide, uram.
* Nem.
* Hosszú történet.
* Tartogassa hosszú téli estékre.
* Igenis, uram. Á, Hollywood, Hollywood - ismétel­gette. Érezhetően nem kedvelte a helyet. - A bánat fény­lő városa, melyben csalárd hírnév és kísértés bújik meg, ahol lelkek aszalódnak a vágyakozás tüzes kemencéjé­ben, és melynek utcáit becsapott nők szégyenkönnyei áz­tatják.
* Fogja be!
* Hollywood! A hitvány dicsőség és a csillogó nyomor fészke, ahol a tűz örökké ég, hogy a gyanútlan lepke ki­tárt szárnnyal belerepüljön, és a szépséget könyörtelenül kerékbe töri a bűn. Ha végzett, uram, elviszem a tálcát.

Lógó orral ballagott ki. Mivel úgy tűnt, több látogatóra nem kell számítanom - eljött a holtszezon még az én sűrű életemben is -, kikászálódtam az ágyból, magamra vet­tem a fodros ingemet és a térdnadrágomat, azután lemen­tem, hogy megnézzem, mi újság a Brinkmeyer családdal.

Láthatóan már megreggeliztek odakint a teraszon, mert fehér terítő borította az aranyhalas tavacska melletti asz­talt. Ételmaradékok hevertek rajta, és legnagyobb örö­mömre észrevettem egy tál közepén árválkodó kolbászt. Elégedetten állapítottam meg, hogy még ezek a haspó­kok sem bírtak mindent legyűrni a torkukon. A bőséges kínálatból szerencsére itt hagyták ezt a pompás darabot.

Az aranyhalak szemmel láthatóan kérték volna a ré­szüket, de nekem nagyobb szükségem volt rá, mint nekik. Eltüntettem a gazdátlan kolbászt. A halak Leslie Henson-ra jellemző képet vágtak, és elúsztak. Felkaptam az aszta­lon heverő reggeli lapot. Természetes kíváncsiság hajtott, hogy megtudjam, mit ír az előző napi eseményekről. Mi­óta átvettem az irányítást a Joey Cooley nevével fémjel­zett vállalat felett annak minden vagyonával és tartozéká­val együtt, a róla szóló hírek rólam is szóltak.

Ha ez az újság megbízhatóan jelezte a kritikusok vélekedését, akkor jó sajtót tudhattam a magaménak. Annak ellenére, hogy milyen nehéz volt a szívem és milyen üres a gyomrom, jólesett látnom, hogy gyakorlatilag kiszorí­tottam a világ többi vezető hírét a címlapról. Az egyet­len Cooley-mentes hír azon kívül, hogy az elnök - az öreg Elvhajhász Charlie, Isten áldja - megtette szokásos bejelentését, miszerint újabb egymilliárd dollárt tervez költeni mások pénzéből erre meg arra, arról számolt be egy, a jobb alsó sarokba eldugott bekezdés erejéig, hogy a T. P. Brinkmeyert, a Brinkmeyer-Magnifico Filmválla­lat fejét ábrázoló szobor leleplezésére aznap délután hat órakor kerül sor a Brinkmeyer-Magnifico birtokon.

Éppen csak elkezdtem lapozgatni az újságot, hogy van-e benne még valami fontos, mialatt szórakozottan vadásztam a tányérok között egy újabb lehetséges kol­bász után, amikor a franciaablakon Mr. Brinkmeyer libe­gett át személyesen. A köntösében még inkább úgy fes­tett, mint egy kikötött léggömb.

Láthatóan nyugtalanította valami. Szemében riadt tekintet ült. A terasz körül kószált, köntösének zsinórja hű­ségesen követte. Idegesen tördelte a kezeit.

* Jó reggelt! - köszönt.
* Jó reggelt!
* Kellemes időnk van.
* Csodaszép.

Kényszeredetten vigyorgott.

* Nos, fiatalember, ma van a nagy nap.
* Igen - feleltem. Rájöttem, hogy erre a szoborleleplezős ügyletre céloz. - Hatalmas hepaj lesz, semmi kétség.
* Bárcsak már túl lennénk rajta!

Nagyot sóhajtott. Elkelne egy-két bátorító szó, véltem. Lerítt róla, hogy az a fajta ürge, aki viszolyog a nyilvá­nos szerepléstől.

* Bátorság, Brinkmeyer!
* Mi az?

- Azt mondtam: „Bátorság, Brinkmeyer!". Ne izgul­jon!

* Pedig izgulok. Tudod mit?
* Mit?
* A nővérem szerint viselnem kell majd a zsakettemet és a keménygalléromat.
* Maga lesz a bálkirálynő.
* És gardéniát is. Meg kamáslit. Olyan férfiatlan!

Csoszogott még egy kört a terasz körül.

- Kamásli! - nézett rám, szánalomra méltóan. Kezdett elegem lenni abból, hogy akármilyen nyava­lyással futottam össze, mind azt akarta, hogy leheljek gyógypuszit a sebére. Kedveltem az öreg szivart, de ne­kem is megvoltak a magam bajai.

* Aligha gondolhatta, hogy beállíthat tornacipőben és melegítőben, kedves barátom - reagáltam nem éppen kedvesen, de hát, mint mondtam, bosszantott.
* Persze, tudom. Na de kamásli!
* Magánál különb emberek is viseltek már kamáslit.
* Tovább körözött.
* Tudod, mit? A világ problémáinak a fele a nagyratörő emberek miatt keletkezik. Észre sem veszik, mennyire jó dolguk van.
* Jó meglátás, Brinkmeyer.

A gondolat minden jel szerint igencsak lefoglalta. Megszakította terasz-körútját, és rám meredt a bagoly­szemeivel.

- He?

* Mondom, jó meglátás, Brinkmeyer. Sok igazság van benne.

- Furcsán beszélsz ma délelőtt. - Visszatért az őt foglalkoztató megfigyeléshez. - Figyelj, túlságosan nagyratörővé váltam.

* Tényleg?
* Tökéletesen boldog voltam a kabát- és öltönyüzlet­ben, meg kellett volna maradnom annál. De nem. Sem­mi sem volt jó nekem, ezért beszálltam a filmiparba. És most nézz csak rám! Egy húszmillió dollár értékű válla­lat elnöke vagyok...

Bevillant valami.

* Nem tudna egy keveset kölcsönadni?
* ... De mit ér az egész? Ott tartok, hogy ki kell állnom kamásliban, mindenki engem bámul, mint egy bohócot. Tudhattam volna, hogy így lesz. Mindig ez történik. Ha az ember már egy kicsit is többre viszi az életben, egy pillanatra nem figyel oda, és hirtelen azon kapja magát, hogy szobrot állítanak neki. Meg kellett volna eléged­nem a kabát- és öltönybiznisszel.

Elfeledkeztem a saját gondjaimról. Megérintett a mondandója. Eltűnődtem azon, hogy a kívülállók mennyire nem sejtenek semmit abból az elégedetlenségből, mely gyakorlatilag minden hollywoodi szívében ott bugyog.

A hétköznapi megfigyelő irigyli a látszólag boldoguló lelkeket, azt hiszi, a tehetősek élete habostorta. Azonban mindvégig forr bennük az elégedetlenség. Az én szűk ismeretségi körömben April June feleség és anya szeret­ne lenni. Joey Cooley minden vágya, hogy hazatérjen az ohioi Chillicothe-ba és délies sült csirkét egyen. A ko­mornyik sem repes a boldogságtól. Ráadásul még ez a Brinkmeyer is a kabát- és öltönyüzlet után sóhajtozik. Szívszaggató.

* Azok voltak ám a szép idők! Együtt a rengeteg barát, mint egy csapat kölyök... Anyagokat válogattunk össze és tréfálkoztunk a vevőkkel...

Folytatta volna tovább is, mert úgy tűnt, sok minden nyomja még a szívét, de ekkor Miss Brinkmeyer lépett ki a házból, és a férfi visszatartotta az ajkára toluló szava­kat. Riadtan pislogott. A némber jelenlétében én is min­dig egyfajta félénkségét éreztem. A lábunkkal a földet piszkáltuk. Mintha két kis suhanc lettünk volna, akit az iskolaigazgató cigarettázáson ért az iskolai krikettpálya egyik eldugott sarkában.

* Ó, kedvesem - mondta Brinkmeyer -, csak beszél­gettünk idekint a kis Cooley-val.
* Ó, valóban?

Lerítt róla, hogy valami olyasmire gondolhatott, hogy ízlések és pofonok különbözőek. Hűvös pillantást vetett rám. A seb, amit az a tüskés béka okozott, minden két­séget kizáróan még friss volt. Érezhetően nem mutatott hajlandóságot arra, hogy felülvizsgálja azon véleményét, miszerint én az emberiség söpredéke vagyok.

* A szoborról.
* Mi van vele?
* Arról beszélgettünk. Kis eszmecsere.
* Remélem, a kölyök felfogta, mi a dolga. Nem akar­juk, hogy mindent elrontson.

Felkaptam a vizet.

* Te szent ég! Csak nem kevernek bele engem is ebbe a szobor-szeánszba?

Alaposan próbára tettek. Mióta megszűntem Reginald­nak, azaz Lord Havershotnak lenni, az emberek folyton megleptek valamivel. Kétlem, hogy a kis Cooley-nál bár­melyik gyerek teljesebb életet élne. Soha egy tétlen pil­lanat. Ha éppen nem ezzel-azzal foglalatoskodik, akkor amaz körül tesz-vesz.

Miss Brinkmeyer az ég felé emelte kezeit. Tapintani lehetett a feszültséget.

- Azok után... Ne mondd, hogy azok után, hogy kime­rítően betanítottunk neked minden egyes szót és mozdu­latot, mindent elfelejtettél!

Felismertem, hogy itt a behízelgő modor a nyerő.

* Ó, nem, persze, hogy nem. Van elképzelésem a do­logról. De tudják, hogy van ez. Oly sok minden jár az agyamban, és előfordulhat, hogy egy-két programpont kiment a fejemből. Megmondom, mit tegyünk. Fussunk át a menetrend főbb részein, és meglátjuk, mire emlék­szem.

A nő nyelt néhányat. Még mindig kissé ingerültnek tűnt.

* A rendezvény pontban hat órakor kezdődik.
* Igen, ezt tudom. -A beszédek alatt...
* Én mondok beszédet?
* Nem, te nem mondasz. És meg ne próbáld! A beszé­dek alatt te a háttérben állsz.
* Az menni fog. Értek hozzá.
* A beszédek után következik a leleplezés. Abban a pillanatban, amikor Mr. Hays leleplezi a szobrot, te előre­futsz a virágcsokorral, és átadod Mr. Brinkmeyernek.

Villámgyorsan felszaladt a szemöldököm.

* Virágcsokrot mondott?
* Azt bizony!
* Jaj!

- Az ég szerelmére, ez rém egyszerű, nem?

Egyszerű, valóban. Csak az jutott eszembe, mekkora marháknak fogunk tűnni. Mármint, virágcsokor! Ebben az öreg Brinkmeyer is egyetértene velem. Nem tetszett neki a zsakett ötlete. Nem rajongott a gardéniáért. Nem örült a kamáslinak. A tetejébe még egy aranyfürtös gye­rek, aki odaugrik hozzá egy csokor virággal, olyan érzést kelt egy visszahúzódásra hajlamos férfiban, minek hatá­sára azt kívánja, bárcsak visszatérhetne a kabát- és öl­töny-üzletágba.

Együttérzően néztem rá, amit szemmel láthatóan nagyra értékelt.

- És miközben átadod neki a csokrot, azt mondod: „Fhogadja el e csokhot thőlem, Misteh Bhinkmeyer"!

Ezzel nem volt gond. Nem túl vonzó terv persze, de lehetne sokkal rosszabb is. Arra is kényszeríthetnének, hogy hosszan szónokoljak a sokadalomnak. Habár nem szoktam hozzá a nyilvános beszédekhez, ebbe a rövid kis mondatba bizonyára nem fogok belesülni.

Intelligensen bólintottam.

* Értem. Rendben, vettem. „Fogadja el e csokrot tőlem, Mr. Brinkmeyer!"

Újfent előadta a „rángató-huzigáló" gyakorlatot. Az arca kétségbeesést tükrözött. Viselkedése tehetetlensé­get sugárzott.

* Az Isten szerelmére! Tényleg ennyire ostoba vagy, vagy csak bosszantani akarsz? Hát nem mondtam már ezerszer? Nem „fogadja", hanem „fhogadja". Nem „csok­rot", hanem „csokhot". Nem „tőlem", hanem „thőlem". Valamint nem „Mr. Brinkmeyer", hanem „Misteh Bhinkmeyer". Legyél szíves helyesen mondani! Tárgya­lás tárgyalást követett... a legjobban fizetett újságírókat bíztuk meg... erre te fogod magad és mindent tönkrete­szel! A szöveged: „Fhogadja el e csokhot thőlem, Misteh Bhinkmeyer"! Egy szótaggal sem több, ne feledd! Csak semmi szellemeskedés.
* Rendben.
* A kamáslimmal kapcsolatban, például - tette hozzá Mr. Brinkmeyer.
* Igenis.
* És ne vihogj! Mosolyogj, de ne vihogj!
* Értettem.
* Azután megtartod.
* A csokrot?
* A pózt.

Ezt nem tudtam hová tenni.

* Milyen pózt? Szó sem volt semmilyen pózról. Eltért a tárgytól.
* Kell egy tasli?
* Nem.

- Akkor ne próbálj humorizálni! A csokorügyletet kö­vetően előadod a mondókádat, és megtartod a pózt.

* Úgy érti, ne lógj meg! - magyarázta Mr. Brinkmeyer.
* Pontosan. Tartsd meg! Várj a puszira!

A fürtjeimtől a lábujjam körméig megremegtem.

* Puszi?
* Igen, itt jön, hogy megpuszillak - felelte furcsán foj­tott, síri hangon a férfi. Szemüvege mögött a tekintetében rémület és gyötrelem ült.

Még mindig remegtem.

* Megpuszil?
* Persze, hogy megpuszil. Hát nem beszéltük át vagy százszor? Nem fogod fel, amit mondok? Mr. Brinkmeyer megpuszil téged. Rendkívül szép és megható pillanat lesz.

Kerestem a szavakat, melyekkel érzékeltethettem vol­na, ez engem mennyire nem hat meg, amikor az előző esti vacsorámat felszolgáló inas bukkant elő.

* Elnézést, igen, lehetséges - habogta.
* Igen, mi az?
* Férfi az ajtónál - fejezte ki magát világosabban.

Miss Brinkmeyer bólintott.

- Ez bizonyára az új beszédtanárod lesz - vélte. Az ajtó felé indult. - Ismételjétek át még egyszer, Theodore. Amilyen fajankó, talán még most sem érti. Csokor gya­nánt használhatod a kávéskannát.

* De a puszit ugye nem kell elpróbálnunk? - kérdezte Mr. Brinkmeyer szinte könyörögve. - Azt átugorjuk, jó?
* Persze. Nem feltételezem, hogy a szükségesnél több­ször akarnál puszit adni a kis féregnek - válaszolta Miss Brinkmeyer, majd eme bántó szavakkal távozott. Meg­vártam, amíg eltűnik a banya, azután rideg pillantást ve­tettem az öccsére.
* Ez a maga ötlete volt? - szegeztem neki halk, hűvös hangon a kérdést.

Hevesen tagadta a vádat.

* Jóságos ég, dehogy! Ha rajtam állna, még bottal sem piszkálnálak meg.

Én is pontosan így éreztem.

* Magam is így vagyok ezzel - feleltem. - Bottal sem piszkálnám meg magát.

Szinte szeretettel meredtünk egymásra. Rokonlelkek voltunk.

* És mi lenne, ha csak kezet fognánk? - javasoltam. - Vagy vállon veregethetne.
* Nem, meg kell pusziljalak. A nővérem szerint muszáj. De holnap ilyenkor már túl leszünk rajta. Ez van. Bár­csak maradtam volna a kabátoknál és öltönyöknél.

Továbbra is meg voltam rendülve. Tisztázni akartam a felelősség kérdését.

- De ha nem a maga ötlete volt, akkor kié?

Savanyú képet vágott.

* Az a fickó, a sajtóügynököd, Booch találta ki. Szerin­te ez jó reklám lehet, hogy a fene esne belé. Beulah pedig remek ötletnek tartja. A mindenit! Örülök, hogy az ürgét orrba vágták. Azt mondják, rejtélyes egy ügy. Számom­ra viszont az a rejtély, hogy ezt miért nem tette meg va­laki már korábban.

Erre felfigyeltem. A szavai ismerősen csengtek.

* Orrba vágták? Valaki orrba gyűrte?
* Miazhogy! Nem láttad az újságot?
* Ezt a részt nem.
* Sasolj ide! - nyúlt a folyóiratért Mr. Brinkmeyer, és a középső oldalra lapozott. Már nem vágott elkínzott ar­cot, sőt, tulajdonképpen vidám és jókedvű lett.

Elvettem tőle a lapot, s a tekintetem a szalagcímre esett.

A következő állt benne:

KÜLÖNÖS ESET MALIBUBAN

REJTÉLYES SZELLEM SÚJTOTT LE

ORRBA VÁGOTT MINKET

- ÁLLÍTJÁK AZ ÁLDOZATOK

A szalagcímek alatt az alábbi tudósítás számolt be a történtekről:

A közeljövőben Ámor feleslegesen küldene egy csokor rózsát Cosmo Booch-nak, a neves sajtóügynöknek és Dikran Marsupialnak, a nagymenő rendezőnek, mert úgysem éreznék annak illatát. Eme cikk születésekor ugyanis otthon lábadoznak feldagadt orral, mely valószínűsíthetően egy elsőrendű szellemmel való találkozás eredménye.

Ahogy egyszer azt Faust is megjegyezte, vannak olyan pillanatok, amikor mindenkinek szüksége van egy szel­lemre, azonban erre az egyedre sem Cosmo Booch-nak, a nagymenő sajtóügynöknek, sem Dikran Marsupialnak, a neves rendezőnek nem volt szüksége, amikor ellátogat­tak Malibuba, az előbbi barátságos kis tengerparti nyara­lójába. Éppen dámát játszottak, amihez egy harmadik fő már nem kellett.

Egy szemtanú

Azt illetően, hogy pontosan mi történhetett, be kell vall­jam, a sötétben tapogatózom. Múlt éjjel telefonon kér­deztem az esetről Cosmót, aki összefüggéstelenül beszélt. Dikran úgyszintén. Mindketten furcsa, köpködő hango­kat hallattak, melyekkel nemigen járultak hozzá a meg­világosodásomhoz. A jelek szerint azonban szerencsé­re szemtanúja is akadt az esetnek, méghozzá George G. Frampton alakjában - már ha azt alaknak lehet nevezni (jobban tenné, ha mindennemű szénhidráttartalmú ételt kiiktatna az étrendjéből) -, aki ismert és népszerű tagja a Hollywoodi írók Klubjának.

A szellem oldalba bökte george-ot

A rendelkezésre álló információk szerint George G. Frampton a Vászon Szépe elnevezésű kiváló filmes ma­gazin terjesztésében utazik, Malibuba is azért száguldott, hogy előfizetéseket és hirdetéseket hajtson fel. Éppen azon volt, hogy megvitasson egy fél oldalt a Különszám­ból Mr. Booch-csal, amikor arra lett figyelmes, hogy a szellem oldalba böki.

Az átugrott kerítés

George meglehetősen kevés szellemet ismer, ez a pél­dány is vadidegen volt számára. Elmondása alapján az egyed erős testfelépítésű, gorillaszerű arcvonásokkal rendelkezik, állítólag egyszerű szürke öltönyt viselt szar­vasbőr cipővel, ahogy az a jobbféle szellemekhez illik. Átlépte az alacsony kerítést, mely a Booch-birtokot vá­lasztja el a tengerparttól, és a veranda felé indult.

Egy szempillantás alatt

George úgy fogalmazott - nem túl választékosan -, hogy minden egy szempillantás alatt történt. A szellem a ve­randára lépett, és hamar eloszlatott minden, a dámázók fejében esetlegesen szárnyra kapó elképzelést arra vonat­kozóan, hogy ő csupán egy kibic, aki azért jött, hogy fi­gyelje és tanácsokkal lássa el őket, mivel egy jól irányzott ütéssel orrba csapta Cosmo Booch-ot. Mialatt Cosmo el­sietett a Legfelsőbb Bíróságra, hogy a történteket nyilvá­nítsák alkotmányellenesnek, Mr. Marsupial is megkap­ta a magáét. Az elkövető ezután a főbejáraton távozott.

Szellemileg kiegyensúlyozatlan?

Az egész ügy homályba burkolózik. Mindössze a követ­kező mondatot sikerült kihúznom az áldozatokból: „Orr­ba vágott minket". Azonban semmilyen magyarázattal nem tudtak szolgálni. A támadóval azelőtt sosem talál­koztak, és - legalábbis úgy gondolom - többet nem is akarják látni őt. Minden vágyuk a duzzanat lelohadása. A rejtély egy másik nézőpontja: ha be akart mosni va­lakinek, miért nem George G. Framptonnak sózott oda? Igazság szerint olyan helyzetben volt, hogy megtehette volna, de nem tette, ami nyugtalanító gondolatokat vet fel. Egy szellemileg kiegyensúlyozatlan szellem kísért a környéken?

Figyelmesen követjük az eseményeket.

Mr. Brinkmeyer, aki a vállam felett olvasta a tudósí­tást, panaszos arcot vágott.

* Nem értem, miért hívják szellemnek - szólalt meg. - Miért szellem? Úgy hangzik, mintha valami rendes szer­zet lenne. Odalépnék hozzá, és megadnám neki, amit ér­demel. Szívesen találkoznék vele.
* Én úgyszintén - feleltem. Komolyan is gondoltam. Késlekedés nélkül kapcsolatba akartam lépni a kis Joey Cooley-val. Észhez kellett térítenem.

Gondolhatják, hogy vegyes érzésekkel olvastam a cik­ket. Ugyanis amellett, hogy nem kis megelégedéssel töl­tött el a hír, miszerint a Brinkmeyer-Magnifico Filmvál­lalat elnökétől várható puszi ötletgazdáját orrba nyom­ták, magam előtt sem tagadhattam le, hogy az éremnek két oldala van.

Hiszen az ember lelke hiába költözik át más testé­be, elkerülhetetlenül felelősséget érzünk a testért, amely valaha a miénk volt, mielőtt még valaki más lelke fész­kelte volna bele magát. Nem szeretnénk, ha az új lakó lerombolná a jó hírét, és társadalmilag alacsonyabb szint­re süllyesztené.

Ha ez így folytatódik tovább, csak idő kérdése, mikor esik folt a Havershot néven ama körülményből követke­zően, hogy a családfő harminc napra dutyiba kerül, óva­dék lehetősége nélkül.

Szilárd meggyőződésem volt, hogy a Cooley gyerek­nek atyai elbeszélgetésre van szüksége. Egy nála idősebb és bölcsebb fickónak beszélnie kell a fejével, elővigyáza­tosságra és önuralomra kell intenie.

Mihelyt eme következtetésre jutottam, az inas bukkant fel.

* Talán telefon, lehet - makogta.
* Nekem? - kérdezte tőle Mr. Brinkmeyer.
* Nem, köszönöm, kérem. Az ifjú fiatalembernek.
* Rendben - mondtam. - Már vártam. Vezessen a készülékhez!

**13. fejezet**

A telefon a hallban, egy fülkében kapott helyet. Gondo­san magamra csuktam az ajtót, hogy senki se hallhasson, és rávetettem magam a készülékre, türelmetlen hango­kat produkálva.

- Halló. Halló, halló!

Amint kinyitotta a száját, nyilvánvalóvá vált, hogy a kölyök majd' kicsattan a boldogságtól. Vidáman csen­gett a hangja.

* Hello! Maga az?
* Igen.
* Havershot százötvenedik hercege.
* Nem hercege. Grófja. És a harmadik, te tökfilkó.
* Egyébként mizújs? Megreggelizett?
* Igen.
* Hogy ízlett az aszalt szilva?
* A fenébe az aszalt szilvával.

Jóízűen vihogott.

- Meg kell szeretnie, haver. Találja ki, én mit ettem reggelire!

* Nem találom ki.

- Nos, higgyen nekem, finom volt! Hé, figyeljen, lát­ta a lapokat?

* Igen.
* Olvasott a Malibui Rémről?
* Igen.
* Egész jó írás. Idehallgasson, bokszolt korábban?
* Igen.
* Sejtettem. Ügyesen időzítettem.
* Valóban?
* Bizony. Szép nagy erő volt az ütésben. Lekötelezett. Adtam pár csodásat annak a két maflának. Bumm! Puff! Látnia kellett volna, hogy kidőltek! Majdnem halálra nevettem magam.

Elérkezettnek láttam az időt arra, hogy leállítsam. Ré­mes elragadtatással beszélt. Úgy tűnt, a fejébe vette, hogy ez volt a legőrültebb, legboldogabb napja életében. Mek­korát tévedett.

Jelentős éllel a hangomban szóltam közbe.

- Hát, kellemes kis kalamajkába keverted magad. Gyönyörű, mondhatom.

* Hogyhogy?
* Ezt meg hogy érted, hogyhogy?
* Mármint, miért?
* Eljutott az agyadig, hogy szökésben vagy az igazság­szolgáltatás elől?
* Na és?
* Nem leszel ennyire fölényes, amikor a csendőrök vál­lon ragadnak, és bevarrnak a sittre testi sértésért.

Derűsen nevetett. Még fellengzősebben viselkedett.

* Ó, semmi gond.
* Szóval így véled?
* Persze. Az a két fazon még sose látott engem. Nem találkozott velük azelőtt, igaz?
* Nem.
* Na, látja.
* Tegyük fel, megint beléjük futsz.
* Nem ismernének fel.
* Dehogynem.
* Nem. Azután semmiképpen, hogy leborotválom ezt a bajuszt.

Remegő kiáltást hallattam.

- Csak nem akarod leborotválni a bajuszomat?

Elragadtak az érzelmek, mert szeretem azt az aprósá­got. Állandó társam már hosszú évek óta. Jóban-rosszban gondját viseltem, növesztettem lankadatlan odaadás­sal, amíg a kezdetleges kis pelyhekből, illetve a hitleri pamacsból eljutott a mostani erőteljes, elegáns állapotá­ig. Mindig is inkább fiamként, mint bajuszként tekintet­tem rá.

Megérezhette a bánatomat, mert jelentős lelkiismeret-furdalással a hangjában válaszolt.

* Muszáj lesz - mentegetőzött. - Hogy ne ismerjenek fel.
* Évekbe telt, míg megnövesztettem.

- Tudom, tudom. Kár érte. Hé, idehallgasson, meg­mondom, mit ajánlok fel cserébe. Levághatja a göndör fürtjeimét.

* Ó, rendben. Kösz.
* Semmiség.

Miután ily módon úriemberekhez méltó egyezséget kötöttünk, ejtette a témát, és számára sokkal fontosabb vizekre evezett át.

* Akkor ezt megbeszéltük. Most pedig térjünk rá erre a szobor-dologra.

E szavak újra eszembe juttatták a rám váró sötét jövőt.

* Igen, a manóba. Nem mondtad, hogy az öreg Brinkmeyer meg fog pusszantani.

Szórakoztatta a dolog. Hallottam, hogy röhög.

* Szóval ez aggasztja?

- De még mennyire! - Hirtelen reszketés fogott el. - Ugye nem arra célzol, hogy más is van még? Megint röhögött. Méghozzá baljósan.

* Arra mérget vehet. Még a felét sem tudja. Ha csak annyi lenne, hogy az öreg Brinkmeyer egy cuppanósat nyom az arcára, körülénekelné a házat. A szoborról van szó.

- Hogy?

* Úgy bizony. Azzal kell vigyáznia, a szoborral.
* Vigyázni vele?
* Ja.
* Hogy érted?

Csípősen tettem fel a kérdést, mert mellébeszélt, ami idegesített. Mármint, hogy az ördögbe vigyázhat az em­ber egy szoborral?

* Lépéseket kell tennie.
* Miféle lépéseket?
* Azonnaliakat. Cselekednie kell, de sürgősen! Most rögtön elvágtat a stúdióba... Nem, most nem mehet, mert beszédtechnika-órája lesz... Azt hiszem, nem tudja ma délelőtt kivitelezni... De délután első dolga legyen...
* Mi a frászról hadoválsz?
* Csak eltűnődtem. Nem, a délután sem lesz alkalmas. Akkor ott lesznek a michigani anyák... Jesszusom! El kell halasztania! Elég baj.

Váratlanul rossz érzés fogott el a michigani anyákkal kapcsolatban. Fogalmam sincs, miért. Talán mert az új életem velejárói olyan hirtelen szakadtak rám, hogy min­denben valami sumákságot szimatoltam.

* Hallgass ide! Amikor arról beszélsz, hogy fogadnom kell ezeket az átkozott anyákat, tulajdonképpen mi a fel­adatom?
* Ó, semmiség, csak megpuszilgatják.
* Micsoda?!
* Ez minden. Persze eltart egy darabig. Nem is igazán látom, hogyan lesz ideje a szoborra.

Elengedtem a fülem mellett a fecsegést. Elmém a ré­mes kilátásaimmal viaskodott.

* Megpuszilgatnak?
* Így igaz. Sorba állnak, és mikor elmennek maga mel­lett, összepuszilgatják.
* Hányan vannak?
* Ó, csak egy páran. Csupán egy kis csoport. Nem hin­ném, hogy többen lennének, mint ötszázan.
* Ötszázan!
* Legfeljebb hatszázan. De mondom, eltart egy dara­big. Nem tudom, hogyan lesz ideje a szoborra is.

- Te most azt állítod, hagynom kell, hogy Mr. Brinkmeyer és hatszáz michigani anya összecsókolgasson?

* Kínos, de egy pár perces karbolsavas-szivacsos törölgetés talán rendbe hozza. Szerintem a legjobb stratégia a makacs tagadás. Végül is, nem lehetnek biztosak ben­ne, hogy maga volt. Igen, vegye félvállról a dolgot, az a legjobb! A jó öreg makacs tagadás. Nekem már bevált.

Mintha ködfátyolon keresztül jutott volna el hozzám a mondanivalója.

* Mit beszélsz?
* Mondom, nem lesz ideje letörölni, így marad a ma­kacs tagadás.
* Letörölni mit?
* Arról beszélek. Nem tudhatják, hogy maga volt.
* Mi voltam én?
* Talán gyanítják, de nem lehetnek biztosak benne.
* Biztosak miben?

- Bárki lehetett. Állítsa határozottan ezt! Legyen ke­mény! Mondja azt: „Miért én? Honnan veszik, hogy én voltam? Bárki lehetett." Kérje meg őket, hogy bizonyít­sák be.

* Mit bizonyítsanak be?
* Mondom. A szoborról.
* Mi van vele?
* Tegnapelőtt - fedte fel végre a rideg tényeket az is­tenverte kölyök - pirosra festettem az orrát.

Egy szűkös telefonfülkében az ember nem igazán tud megpördülni, de megpördültem, már amennyire a körül­mények engedték.

* Pirosra festetted az orrát?
* Naná!
* Miért?
* Akkor jó ötletnek tűnt.
* De hát, uramatyám...
* Az ördögbe is, ha leleplezésre vár egy szobor, és az ember véletlenül talál valahol egy vödör festéket, nem akarja, hogy kárba vesszen - érvelt a kölyök, az igazat megvallva nem is rosszul.

Habár értettem a pszichológiai okfejtést, ettől még nem nézett ki fényesebben a helyzet számomra. Még mindig remegtem, mint a nyárfalevél.

* De mi lesz, amikor meglátják?
* Ajaj!
* Összedől a világ.
* Patáliát csapnak - ismerte el. - Igen, szép kis balhé lesz. Fejvesztve, üvöltve rohangálnak majd körbe-körbe. De ha makacsul tagad, zavarba jönnek.
* Dehogy jönnek zavarba. Egyetlen nyavalyás pillanat­ra sem. Mi haszna a makacs tagadásnak? Azt hiszed, nem töltöttem el a testedben elég időt ahhoz, hogy rájöjjek, rossz híred van a környéken? Miss Brinkmeyer azonnal rátapintana az igazságra. Rögtön átlátna mindent. Marha sok értelme lenne tagadni, makacsul vagy sem.
* Hát, nem tudom, mi mást tehetne.
* Tényleg nem?
* Nem, uram, így, hogy nincs ideje odarohanni egy szivaccsal és karbolsavval. Nincs mit tenni.

Visszautasítottam ezt a nemtörődöm hozzáállást.

* Rengeteg mindent lehetne tenni.
* Mint például?

Itt persze megfogott. Majd egy ragyogó ötlet villant be. Megláttam a fényt az alagút végén.

* Kiszállok ebből.
* Hogy, itt hagy mindent?
* Igen.
* Hová menne?

Felélénkültem. A terv kezdett testet ölteni.

* Figyelj, hamarosan visszatérsz Angliába.
* Miért?
* Ez természetes, hiszen ott élsz.
* Ez sosem jutott eszembe.
* Vigyáznod kell a birtokra!
* A nemjóját! Van egy birtokom?
* Hát persze, hogy van. Meg társadalmi rangod is, és így tovább. Hogy a bérlőket már ne is említsem. Ott kell lenned, hogy irányíts!

- Nem vagyok képes rá.

- Mi?

- Nem, uram, sosem menne. Vigyázzak egy birtokra, és pfujolás fogadjon egy rakás bérlő részéről? Angliának a közelébe sem fogok menni.

* Megteszed. És minden rendben lesz, mert melletted leszek, hogy tanácsokat adjak neked és támogassalak. El­szököm innen, és csatlakozom hozzád a hajón. Gondo­lom, örökbe kell majd fogadnod, vagy valami hasonló - az öreg Plimsoll elmondja, hogy működik ez -, és akkor együtt élhetünk Biddlefordban. Ha eljön az ideje, Etonba, illetve Cambridge-be megyek, vezetem helyetted a bir­tokot, és támaszod leszek hanyatló éveidben. Neked pe­dig nem kell mást tenned, mint hátradőlni és nézni, ahogy meszesednek az artériáid.
* Ez a nagy terv?
* Briliáns ötlet.
* Értem.

- Persze a szökéshez pénzre lesz szükségem. Ezért sür­gősen küldened kell pár száz dollárt valakivel egy sima, lezárt borítékban, ami fedezi az utazásom költségeit. Hal­ló, halló, ott vagy még?

Már nem volt ott. A pénz első említésére letette.

Zaklatottan léptem ki a fülkéből. Igen, zaklatottan, mert pontosan így éreztem magam. Nem láttam esélyt a bol­dog befejezésre. A tettek hangosabban beszéltek, mint a szavak. Abból, ahogyan az ördögfióka lecsapta a kagy­lót, amint belefogtunk a költségvetési bizottság felállí­tásába, nyilvánvalóvá vált, hogy határozottan kihúzta magát a pénzügyi terv teljesítéséből. Sziklaszilárdan ra­gaszkodott a dohányához, egy pennyt sem volt hajlandó átengedni belőle.

Ennek ellenére késlekedés nélkül pénzhez kellett jut­nom valamilyen forrásból. Gyülekeztek a viharfelhők. Hamarosan lesújtanak a villámok. Annak alapján, amit a kölyök elárult a szoborról, nem igényelt borotvaéles el­mét a megállapítás, hogy a helyzet fel fog forrósodni, és a menekülés az egyetlen megoldás.

Ha maradok, nem csak a nyálözönnek leszek kitéve Mr. Brinkmeyer és a michigani anyák irányából - amit talán még le is nyelnék, mint a keserű pirulát, ha minden lelkierőmet összeszedném -, hanem meg is szégyenülnék a szobor piros orra miatt. Ez volt a bökkenő. A szégyent pedig logikusan követné Miss Brinkmeyer ádáz bosszú­ja. A nő már eddig is emberfeletti akaraterővel tartóztatta meg magát attól, hogy lekeverjen egyet. Immár garantál­ható, hogy többé semmi nem tarthatja vissza. Az a gya­núm támadt, hogy az alfelem hamarosan megismerkedik a hajkeféje keményebbik felével.

Minden kétséget kizáróan hozzá kellett jutnom ahhoz a lóvéhoz.

Ugyanennyire tagadhatatlan volt az is, hogy ehhez egyetlen átkozott forrás sem mutatkozott elérhetőnek.

Persze ott volt Eggy. Ő, ha értesülne a dolgok állásáról, és sikerülne megértetnem vele, hogy csak egy ideigle­nes kölcsön állhatna hőn szeretett unokatestvére és Miss Brinkmeyer hajkeféje közé, bizonyára juttatna nekem egy keveset. De hogyan kerülhetnék kapcsolatba vele? Fogalmam sem volt róla, hol lakik. A mozgásterem pe­dig olyannyira szűk volt, hogy nem állt módomban buli­ról bulira járni addig, amíg meg nem találom az egyiken hívatlan vendégként mulatozni.

Emellett azonnal kellett az a pénz. Néhány óra múlva már késő lenne.

Reménytelen helyzet. Semmit sem tehettem. Kelle­metlen következtetésre kellett jutnom, de nem volt me­nekvés: holtponthoz értem. Talán maradnom kellene, és elfogadnom, bármit is hoz a jövő, abban bízva, ha meg­történik a legrosszabb, a térdnadrágomba dugott telefon­könyv vagy vastag törülköző enyhítene valamit gyászos helyzetemen.

Ezen tűnődve közeledtem a szalon felé. A szalon aj­taját egy lefüggönyözött boltív helyettesítette. Amint elhaladtam mellette, a függöny mögül kiszűrődő hangok­ra lettem figyelmes. - Ó, igen - mondta a hang. - Ó, de még mennyire. Földbe gyökerezett a lábam. Elhűltem. Eggy volt az.

**14. fejezet**

Egy pillanatig azt hittem, csak képzelődöm. Úgy értem, túl szép volt ahhoz, hogy igaz legyen. A fickó, akire ép­pen szükségem volt, pont a megfelelő lélektani pillanat­ban bukkant fel a semmiből. Meglepettségem akkor sem lehetett volna nagyobb, ha én lettem volna Aladin, és az imént dörzsöltem volna meg a csodalámpát.

Hogy megbizonyosodjam a dologról, odasurrantam a függönyhöz és kikukucskáltam.

Eggy volt az, semmi kétség. Egy szék szélén ült, a sétapálcája gombját szopogatta. Vele szemben Miss Brinkmeyer foglalt helyet. A nő háttal ült nekem, Eggy arcát viszont tisztán láttam. Ahogy az ebben a napszak­ban jellemző volt rá, zöldes színben játszott, bár nem kel­lemetlen módon. Markáns vonásokkal rendelkező, előke­lő vágású pasasként ugyanis azok közé tartozott, akiknek jól áll a zöldes árnyalat.

Miss Brinkmeyer beszélt éppen. - Örülök, hogy egyetért velem - mondta szokatlanul barátságos hangnemben. Mintha rokonlélekre lelt volna beszélgetőtársában. - Mint beszédtechnika-tanár, bizo­nyára tisztában van ezzel.

A rejtély megoldódott. Levontam a kézenfekvő következtetéseket; már tudtam követni a forgatókönyv alakulását. Rémlett, hogy Ann korábban említette, munkát szerzett Eggynek. A Cooley kölyök pedig mondott valami olyasmit, hogy beszédtechnika-órám lesz ma dél­előtt. És amikor az inas bejelentette az érkezését, Miss Brinkmeyer így reagált: „Nocsak, a beszédtechnika-ta­nár", vagy valami hasonló.

Tiszta sor, persze, nem csodálkoztam azon, hogy Eggy ilyen minőségben működik. A hangosfilmek megjelené­se óta Hollywoodban egy téglát nem lehetett volna úgy elhajítani, hogy az ne talált volna kupán legalább egy angol beszédtechnika-tanárt. A hely csak úgy nyüzs­gött a szépreményű britektől, akik ha nem kapnak film­szerepet, hát felcsapnak beszédtanárnak. Ajánlás és elő­képzettség nem szükségeltetik. Ha angol vagy, szívesen fogadnak. Azt hallottam, olyan jól kereső angol beszéd­tanárok is vannak Hollywoodban, akiknek még szájpad­lása sincs.

* A filmvilágban - folytatta Miss Brinkmeyer - mi sem fontosabb a jó kiejtésnél. Külső, játék, személyiség mit sem érnek, ha az embernek rémséges hangja van.
* Milyen igaz.
* Mint amilyen ennek a gyereknek is van. Látta már őt filmekben?
* Nem. Elég elfoglalt vagyok.
* Hát ez az. És maga angol.
* Igen.
* Londoni?
* Igen.
* Egész életében ott élt, gondolom.
* Így van.

- És egy Cooley-filmet sem látott. Erre célzok. Mr. Brinkmeyer azt hiheti, a kis gyapotevő bogár kiejté­se rendben van, csak mert ki tudja, mennyit kaszált Kansas Cityben, vagy hol. De mindig mondogatom Mr. Brinkmeyernek, hogy Amerika nem minden.

* Valóban.
* Nem hagyhatjuk figyelmen kívül Nagy-Britanniát és a gyarmatokat. Nézd csak meg, hogy megbukott Lon­donban, mondtam Mr. Brinkmeyernek. És maga engem igazol azzal, hogy még sosem látta őt.
* Ó, dehogy.
* Odaát szinte senki sem ismeri, a bevételből ítélve. És miért? Mert olyan kemény ohiói akcentusa van, hogy késsel lehet vágni.
* Ugyan.

- Mondtam is Mr. Brinkmeyernek, hogy minél hama­rabb le kell csiszolni, vagy bukunk rajta.

* Milyen igaz.
* Persze azt sem akarjuk, hogy szabályos angol akcen­tusa legyen. De létezik egy köztes állapot, ami minden­hol elmegy. Például Ronald Colman és társai.
* Á, vagy úgy.
* Erre szeretném, ha megtanítaná.
* Értem.
* Persze nem ismerem a módszereit. De Miss Bannister elárulta, hogy maga London egyik leghíresebb beszédta­nára, és hogy maga tanította a BBC összes bemondóját.

Ez mintha kissé meglepte volna Eggyt. Majdnem sike­rült lenyelnie a sétapálcáját.

* Szóval elárulta? - kérdezte, miután a felszínre húz­ta a botot.
* Természetesen. Sőt, azt is elmondta, hogy maga kü­lönösen jó a lancashire-i akcentus lefaragásában. Ez adta az ötletet, hogy talán meg tud birkózni a gyerek ohiói be­ütésével.

- Ó, bizonyára. Meglátom, mit tehetek... Öö, Miss Bannister hogy van ma reggel?

Ez volt az első félresikerült mondata. Miss Brinkmeyer észrevehető hűvösséggel húzta ki magát. Nem tudom, mi baja volt Ann-nel, de világos volt, hogy nem kedve­li a lányt.

* Ma reggel nem láttam Miss Bannistert.
* Nem?
* De ha találkozom vele, lesz hozzá egy-két szavam.
* Miért, mi történt?
* Ebbe most ne menjünk bele!
* Rendben.

Átmeneti szünet következett. Felütötte fejét az ellen­séges hangnem, ami ideiglenesen a társalgás végét jelen­tette. Miss Brinkmeyer karba tett kézzel ült. Eggy tovább szopogatta a sétapálcát.

Miss Brinkmeyer törte meg a csendet.

* Nos, amint már említettem, nem ismerem a módsze­reit. Fogalmam sincs, maguk szakértők hogyan kezdenek hozzá egy ilyen feladathoz.

Eggy felélénkült.

* Megmondom én. A módszerek eltérőek. Sokféle el­mélet létezik. Egyesek az egyiket, mások a másikat vallják a magukénak. Én, személy szerint, egy jó erős, szódás skót whiskyvel szeretem kezdeni...

- Hogy?

* Vagy, ami még ennél is jobb, két szódás skót whis­kyvel. Feltüzeli az agyat, és kedvet csinál a tanításhoz. Szóval, ha van skót whiskyje a házban...
* Nincs.
* Akkor legyen rozspálinka - vágta rá Eggy lelemé­nyesen.

Miss Brinkmeyer jeges pillantást vetett rá.

* Semmiféle alkoholt nem tartunk.
* Semmit?
* Semmit.
* Ó! - szontyolodott el Eggy.

Gondolom, egy álmaiban és vágyaiban ekkora csapást elszenvedett fickótól többet nem is várhatunk.

* Mr. Brinkmeyer és én rendszeres látogatói vagyunk az Új Hajnal Templomának.
* Ó - ismételte Eggy.

Visszatért sétapálcája szopogatásához, mintha jobb híján abból próbált volna valamicske felfrissüléshez jutni.

* Igen. Nem volt könnyű rávennem Mr. Brinkmeyert, hogy a követőjük legyen, de sikerült, így most Stott nő­vér mutat példát neki.

Eggy kivette a szájából a botot, kihúzta magát, megköszörülte a torkát, és határozott, zengő hangon szólalt meg:

* Stott nővér mutat példát neki.
* Ezt mondom én is. Stott nővér mutat példát neki.
* Ki tudom mondani.
* Nem értem.
* Klassz, nem gondolja?
* Mi klassz?
* Hogy ki tudom mondani.

Eggynek bevillanhatott, hogy magyarázatra szorul iménti kijelentése.

* Eszembe jutott valami, ami tegnap történt. Találkoz­tam egy lánnyal, aki a legfelháborítóbb sületlenségeket hordta össze. Olyanokat tudtam megerőltetés nélkül el­darálni neki, mint „egy kupac kopasz kukac" és „korán reggel ritkán rikkant a rigó". Be akarta beszélni nekem, hogy ez nem jelent semmit. Bevallom, először kicsit megijesztett, de ma már átlátok a megtévesztő érvein. Teljesen abszurd úgy tenni, mintha nem számítana, hogy egy pasas olyan mondatokat tud kiejteni, mint „egy ku­pac kopasz kukac" és „korán reggel ritkán rikkant a rigó", hogy a felettébb összetett és bonyolult „Stott nővér mutat példát neki"-t már ne is említsem. Vagy inkább matat...

Várjon - mondta Eggy, rendezve a gondolatait. - Ne zavarodjunk össze. Ez egy tökéletesen világos, egyértelmű ügy. Tehát dióhéjban, példát matat...

Elhallgatott. Aggodalmas képet vágott. Újra neki akart futni, de ekkor egy sípoló sóhaj után elhalt a hangja. A sétapálcája kiesett erőtlen kezéből és a padlóra hul­lott egy koppanás kíséretében. Mereven ült a székében, ádámcsutkája lassan járt fel-le. Megpillantott engem a függöny mögött.

Nem láttam Miss Brinkmeyer arcát; bizonyára kérdőn nézett a fiúra. Ferde szemmel. A hangja mindenesetre furcsán csengett.

* Van valami baj, Mr. Mannering?

Eggy arcának zöldes árnyalata kifinomult fehérbe csa­pott át. Előjöttem a függöny mögül és bátorítóan moso­lyogtam rá. Meg akartam nyugtatni az öregfiút.

* Nem - felelte. - Ó, nem, kösz.
* Nem fest valami jól.

Eggy nyelt párat.

* Nem, semmi gond, kösz. Sose voltam jobban.

Nagy erőfeszítések árán tudta csak levenni rólam a tekintetét.

* Legalább ne vigyorogna!
* Vigyorogna?
* Nem értem, miért kell vigyorognia.
* Parancsol?

- Semmi - hárította el Eggy. - Semmi. Csak van benne valami irtózatos és kárörvendő. A rózsaszín nyulak biz­tos másmilyenek lennének.

Úgy tűnt, Miss Brinkmeyernek kezdett leesni, hogy fura alakba botlott.

- Kér egy pohár vizet?

- Hogy? Nem, nem, kösz.

Csend állt be.

* Meséljen nekem erről a Templomról, kérem - mond­ta Eggy. - Tetszik nekem. A lány, akiről beszéltem, teg­nap említette, és megtetszett az ötlet. Afféle szanatóri­umszerű, igaz? Vegyük egy ürge esetét - hívjuk A-nak -, aki egy kicsit felöntött a garatra. Befogadják és megvál­toztatják őt?
* Pontosan ezt teszik.
* Akkor is, ha a barátunk menthetetlen?
* Egy roncs sem lehet annyira menthetetlen, hogy Stott nővér ne tudná megmenteni.

- Szívesen csatlakoznék. Persze gyakorlatilag már antialkoholista vagyok, de nemrég volt egy kis manóproblémám. Semmi komoly, viszont bosszantó. Hol ta­lálom ezt a Templomot?

* Culver Cityben található.
* Be kell ajánlania valakinek?
* Csak besétál, és szívesen fogadják.
* Pompás.
* De erre most nincs időnk.
* Nem, hogyne.
* Figyelmeztetnem kell a gyereket illetően. Legyen ke­mény vele!
* Ó, mindenképpen.
* Ne tűrjön el semmi badarságot tőle! Meg akarja majd tréfálni valamivel, ha alkalmat talál rá.
* Kemény dió, mi?
* Kemény, mint a kő. Úgy jellemezném őt, mintha egy emberbőrbe bújt veszett bűzös borz lenne.

Nem tolerálhattam az ilyen beszédet. Építő kritika, rendben. Trágár szidalmak, nem. Előreléptem.

* Hallottam a megjegyzést - szóltam közbe fagyosan.

Miss Brinkmeyer megfordult.

* Ó, hát itt vagy?
* Szent ég! Szóval maga is látja?
* Tessék?
* Látja a manót, amelyik ott áll?
* Manó, így van. Ő a Cooley gyerek.
* Ő?
* Természetesen.
* Ejha! - sóhajtott fel Eggy, majd visszasüppedt a szé­kébe és elkezdte törölgetni a homlokát.

Miss Brinkmeyer undok pillantást vetett rám.

* Kiegyenesedett a hajad. Miért nem tudod rendben tar­tani? Bemutatom Mr. Manneringet, aki azon lesz, hogy megvívjon az akcentusoddal. Köszönj Mr. Manneringnek!

Eme apró kérdésben hajlandó voltam a kedvében járni.

* Jó napot kívánok, Mr. Mannering!
* Jó napot kívánok! - köszönt Eggy is. - Az asztráltesteddel, azt hiszem, már találkoztam.
* Most már hallotta, hogyan beszél - szúrta közbe Miss Brinkmeyer, miközben felállt. - Magára bízom. Rá kell néznem a szakácsra. Tegyen meg mindent a kiejtését il­letően. Szabadítsa meg az ohiói akcentustól, még ha bal­tát is kell használnia.

Eggy a nő távozását követően pár pillanatig még a hom­lokát itatgatva ült, miközben háborgó óceán módjára zi­hált. Nemsokára eltette a zsebkendőjét.

-A mindenit, micsoda megkönnyebbülés! Alaposan rám ijesztettél, fiacskám, mondhatom. Valamit tenned kellene az asztráltesteddel - tartsd pórázon, vagy ilyes­mi! Talán nem tudsz róla, de tegnap elszabadult, meg­látogatott engem, és a fülembe lihegett, amivel nemcsak a frászt hozta rám és elcsüggesztett, hanem teljesen fél­revezetett: bedőltem egy tévképzetnek. Persze már min­dent értek. Az egész...

Teljesen lefoglaltak a gondolataim. Most, hogy sike­rült kettesben maradnom vele, azon tűnődtem, hogyan is kellene megközelítenem a küszöbön álló igen kényes témát.

* Most már tudom, hogy teljesen természetes pszichés jelenség volt az egész. Egy teljesen természetes pszichés jelenség - ismételte úgy, mintha a szavak jóleső érzés­sel töltötték volna el. - Azt nem mondom, hogy értem is - az elménket talán nem arra tervezték, hogy felfog­ja ezeket a dolgokat -, de gondolom, folyton megtörté­nik az ilyesmi szerte a világon. Az a lány pedig be akar­ta mesélni nekem, hogy az összeomlás szélén állok. Ez a példa is csak azt mutatja, hogy sosem szabad másokra hallgatni. Jót akarnak, de marhaságokat beszélnek. Elju­tott az agyadig, hogyha most nem találkoztunk volna, és nem jöttem volna rá, hogy az egész egy teljesen termé­szetes pszichés jelenség, mostanra már nyüves antialko­holista lennék? Efelől biztosíthatlak. Már el is szántam magam. Eltökéltem, hogy bevonulok a Templomba vagy hova, és belépek a rendbe.

Tovább elmélkedtem. Beláttam, hogy a helyzetem gondos magyarázatot igényel. Természetesen ki kell majd adnom egy közleményt, méghozzá a lehető legjob­bat.

Jottányit sem kételkedtem abban, hogy végül sikerül megértetnem vele a lényeget. Eggy, bár labilis idegzetű, korántsem szkeptikus csóka. Csak hogy egy példát em­lítsek: mindent elhisz, amit a lóversenyszakértők firkál­nak a reggeli lapokba. Reményeim szerint tehát befoga­dó hallgatóságnak bizonyul majd.

Mielőbb bele kellett vágnom a téma felvezetésébe.

Zsémbelődő hangnemre váltott.

* Micsoda szamár az a lány! Tegyük fel, az apja talál­kozott egy rózsaszín nyúllal, ami kért tőle egy szál gyufát. Na és? Az ilyen esetek csakis az egyénen múlnak. Ami­től az egyik rózsaszín nyulakat kezd látni, az egy keményebb fából faragott fickónak meg sem kottyan. Meggyő­ződésem, hogy mindez felépítés és idegrendszer kérdése. Pompás testfelépítéssel rendelkezem, és az idegrendsze­rem majd' kicsattan, így nincs mitől tartanom. De nem szabadna itt locsognom egész álló nap. Bizonyára halál­ra untatlak. Ráadásul beszédtechnikát kell tanítanom ne­ked. Nos, hallottam a kiejtésed, kislegény, és egyetér­tek az öreglánnyal abban, hogy valamit kezdenünk kell vele. Masszázsra, amputációra, vagy valami ilyesmire van szüksége. Úgy tűnik, az „á" hanggal van egy kis gu­banc. A „Jó napot kívánok!"-od úgy hangzott, mint egy gyomorbeteg bendzsó nyekergése. Ezt kezdjük el kezel­ni. Ismételd utánam: „Hány száz bárány mászkál..."

Döntöttem. Nem volt értelme kerülgetni a forró kását. Ki kellett terítenem a lapjaimat. Később majd megma­gyarázom, de most neki kellett veselkednem az ügynek, ahogyan az öreg Plimsoll mondaná.

* Hallgass ide! Mondanom kell neked valamit - kezd­tem.
* Pontosan. „Hány száz bárány mászkál". Gyerünk, fiú, menni fog! Ismételd: „Hány száz bárány mászkál száját látván?"

Nem hagytam, hogy eltérítsenek a célomtól csak azért, hogy a kedvében járjak egy ilyen süket dumával.

* Kezdetnek meg kell említenem, hogy én vagyok az unokatestvéred, Reginald Havershot.

Eggy egyre csak azt ismételgette hívogatóan és báto­rítóan, hogy „Hány száz bárány mászkál", de ez megné­mította.

Sűrűn pislogott.

* Mondtál valamit? - kérdezte halk, elhaló hangon.
* Azt mondtam, Reggie Havershot vagyok, az unokatestvéred. Nagyon egyszerű - győzködtem. - A lelkem rossz testbe került.

E mondatomat pillanatnyi csend követte. Láttam rajta, hogy csak úgy issza a szavaimat. Azután, mint reméltem, lassan felfogta a dolog velejét. Elnyújtott, reszkető sóhajt hallatott, majd elkeseredetten legyintett, és felkapta a ka­lapját, illetve a sétapálcáját.

- Itt a vége - jelentette ki. - Feladom. Ha bárki keresne, az Új Hajnal Templomában megtalál. A leveleket Stott nővérnek kérem címezni. Lehajtott fejjel vágott át a függönyön.

- Hé! Várj egy percet! - kiáltottam utána, miközben a nyomába eredtem. Ekkor azonban egy tömör tárgyba ütköztem. Egy pillanatra minden elsötétült, aminek ha­mar megtaláltam az okát. Az arcom egy gyomorba fú­ródott.

Hátraléptem párat, és felnéztem. A komornyik rekeszizmában kötöttem ki az imént.

**15. fejezet**

- Aú! - jajdult fel, miközben a sérülést masszírozta. - Jaj!

Ha a szokásos udvarias formámat bírtam volna, mindenképpen megálltam volna, hogy bocsánatot kérjek és kinyilvánítsam együttérzésemet, mert alaposan telibe ta­láltam a jóembert. Az arca élénk mályvaszínben játszott, szürke szemei erősen könnyeztek. Ez alkalommal azon­ban nem értem rá komornyikokkal udvariaskodni. Be akartam érni Eggyt, hogy folytathassam a közleménye­met.

E cél lebegett a szem előtt, amikor a bejárati ajtóhoz rohantam, de a rokon addigra már köddé vált.

Csalódottan tértem vissza a hallba. A komornyik még mindig ott állt; úgy tűnt, kissé jobban érzi magát. A lila arcszín időközben elhalványult, és már nem dörzsölget­te a mellényét. A falnak dőlve lágyan fújtatott. A termé­szet és robusztus termete láthatóan átsegítették a nehéz­ségeken.

Sötét pillantást vetettem rá. Nehezemre esett meg­bocsátani neki a rosszul időzített útonállásért. Ha nem ütköztem volna össze vele, folytathattam volna a tereferét Eggyvel, és további bizonyító erejű részletekkel egészíthettem volna ki a közleményemet, ahogy az öreg Plimsoll fogalmazna. Akadályoztatásomnak köszönhető­en viszont szem elől tévesztettem a fiút. Reménytelenül elpárolgott, mint harmat a rózsán. Hogy az ördög vinné el a lábatlankodó komornyikokat, gondoltam magamban.

- Uram - szólított meg, amint ellibegtem mellette. Újfent sötéten sandítottam rá. A legkevésbé sem vágy­tam a vele való társalgásra. Gondolataimba akartam mé­lyedni.

- Válthatnék önnel pár szót, uram?

Nem álltam meg.

* Van egy ötletem, uram. Azzal kapcsolatban, amit teg­nap a reggelis tálcája felett vitattunk meg.

Tovasuhantam.

* A pénzről, uram.

Megtorpantam. Ez volt az egyetlen szó, ami képes volt megállítani. Ránéztem, és csupa fül voltam.

- Úgy érti, megtalálta a módját, hogy tehetnék szert egy kis tőkére?

* Igen, uram. Azt hiszem, megtaláltam a megoldást a problémára.

Nagy szemeket meresztettem. Nem látszott túl intelligensnek. És mégis, ha hitelt lehet adni a szavainak, olyan helyzetben győzedelmeskedett, melyben számos bölcs gondolkodó kudarcot vallott volna.

* Valóban?
* Igen, uram.
* Úgy érti, átgondolta, és úgy döntött, megelőlegez ne­kem egy kisebb összeget?
* Nem, uram.
* Akkor mire céloz?

Úgy kezdett viselkedni, mint egy összeesküvő. Jobb­ra-balra pillantgatott. Bekukkantott a szalonba és felle­sett a lépcsőre.

* Akkor jutott eszembe, amikor az ezüstöt tisztítottam, uram.

- Mi?

* Az ötlet, uram. Már többször tapasztaltam, hogy az elmém akkor van igazán elemében, amikor az ezüstöt tisztítom. Mintha a megszokott, ritmikus mozdulatok inspirálnák a szellemet. Őlordsága gyakran mondogatta...

- Ne foglalkozzon őlordságával! Mi a nagy ötlet? Újra előadta a Titkos Társaság-műsorszámot. A vi­selkedése alapján mintha azt kérdezte volna: „Egyedül vagyunk, senki nem figyel minket?". Suttogóra fogta a hangját.

-A foga, uram!

Nem tudtam követni.

* Milyen fogas?
* Nem fogas, hanem a foga, uram.
* Fog?
* Igen, uram. Miközben az ezüstöt tisztítottam, átfutott az agyamon a fog. Váratlanul bevillant.

Egy mukkot sem értettem ebből. Az elázott komornyik szólt belőle. De még egy komornyik sem lehet ilyen ko­rán részeg. Talán még Eggy sem volt soha.

* Kinek a foga?

- Az öné, uram. - Aggodalmas képet vágott. - Még megvan a fog, ugye, uram? Tovább puhatolóztam.

* Tegnap kihúzták egy fogamat.
* Igen, uram, arra gondoltam. Odaadta a fogorvos, igaz, uram?
* Hogy érti, hogy odaadta? Inkább elvette.
* Igen, uram, de amikor még fiatal legény voltam, és kihúzták egy fogamat, a fogász mindig odaadta nekem emlékbe, hogy elrakhassam a csecsebecséim közé. Azt reméltem...

Megráztam a fejem.

- Nem, semmi ilyesmi nem tör... - Nem fejeztem be a mondatot. Már emlékeztem. - Igen, ideadta, a nemjó­ját! Itt van egy kartondobozban.

Éreztem, hogy a zsebemben bujkál, elő is vettem. A komornyik egy elragadtatott „Hohó!" kiáltást hallatott.

* Akkor minden a legnagyobb rendben van, uram - só­hajtott megkönnyebbülten, mint akinek nagy kő esett le a szívéről.

Még mindig nem kapiskáltam.

* Miért?

Újfent úgy kezdett viselkedni, mint egy Fekete Kéz­tag. Gyanakodva tekintgetett jobbra-balra. Ide-oda lesett. Majd úgy lehalkította a hangját, hogy abból egy nyava­lyás szót nem hallottam.

- Beszéljen hangosabban! - kértem élesen.

Lehajolt, hogy a fülembe suttogjon.

* Abban a fogban arany van!
* Arany? Mármint tömés?
* Pénz, uram.
* Hogy?!
* Így van, uram. Ez villant be hirtelen az ezüsttisztítás közben. Az egyik pillanatban, ha szabad így fogalmaz­nom, még üresség honolt a fejemben, a következőben pedig már megvolt a megoldás. Éppen Mr. Brinkmeyer serlegét tisztítottam, azt, amelyiket a Filmmogulok Éves Golftornáján nyert. Kiesett a kezemből. „Csípjenek meg!", kiáltottam fel.
* Tessék?

-„Csípjenek meg!", uram. Ólordsága előszeretettel használt kifejezése volt izgatott pillanataiban. „Csípje­nek meg!", mondtam. „A fog..."

* Hová akar kilyukadni?

- Törje a fejét, uram! Gondoljon arra, milyen nagy­ra becsüli önt a közönség, uram. Ön az amerikai anyák álma. A rajongók pedig majd' megvesznek a kedvenceik személyes tárgyaiért, efelől biztosíthatom. Tudomásom szerint hatalmas összegek cseréltek gazdát Fred Astaire egyik nadrággombjáért. A nadrággombok vonzereje pe­dig össze nem hasonlítható egy fogéval. Megremegtem. Végre felfogtam.

* Úgy véli, el lehetne adni a fogat?
* Minden további nélkül, uram.

Ismét reszkettem egy sort. Az ürge kezdett fellelke­síteni.

* De ki venné meg?
* Bárki, uram. A nagy gyűjtők bármelyike. Azonban időbe telik. Meglátásom szerint érdemes lenne megkör­nyékezni egy filmes magazint. A *Vászon Szépe* adja ma­gát. Igencsak elcsodálkoznék, ha nem adnának meg érte vagy kétezer dollárt.
* Tessék?
* Igen, uram, és tízszeres összeget keresnének rajta.
* Komolyan?

- Biztosan, uram. A következőt tennék: versenyt hir­detnének az olvasóknak. Egy dollárt kérnének a verseny­be való benevezésért, és a Cooley-fog végül azé lenne, aki ezt vagy azt megtesz érte - például megnevezi a tíz legnépszerűbb filmcsillagot a helyes sorrendben, vagy valami hasonló.

Zúgott a fejem. Lelki szemeim előtt láttam, ahogyan fogadok egy lóra a Nemzeti Nagydíjon, és az, átugor­va az utolsó akadályt, a mezőny előtt három testhosszal vezet.

* Kétezer dollár?
* Még több is, uram. Öt, hajó ügynöke van.
* Ismer ilyet?
* A javaslatom az, uram, hogy fogadjon fel engem az üzlet lebonyolítására.
* Megtenné?
* Megtiszteltetés és öröm lenne számomra, uram. A szokásos ügynöki jutalék fejében.
* Az mennyi lenne?
* Ötven százalék, uram.
* Ötven? Az egyik írócimborám ügynöke tíz százalé­kért dolgozik.
* Az irodalmi művek esetében igen, uram, de nem a fo­gak területén. A fogakért magasabb díjazás jár.
* Az ötven százalék akkor is sok. A fenébe is, hiszen a fogamról van szó.
* Ön viszont nincs abban a helyzetben, hogy eladhassa.
* Tudom, de...
* Szüksége van valakire, aki kialkudja a feltételeket.

- Maga jó a tárgyalásban?

Elnézően felnevetett.

* Nem kérdezne ilyet, uram, ha már látott volna alku­dozni a helyi kereskedőkkel a jutalékomért.

Eltöprengtem. A társalgás talán zátonyra futott volna, ha nem tesz engedményt.

* Rendben van, uram, ne legyünk kicsinyesek. Mit szól a húszhoz?

Ez a szám már ésszerűbben hangzott.

* Jól van.
* Bár az ügylet húsz százaléka nem fog gazdaggá ten­ni, de úgy lesz, ahogy kívánja. Megkaphatnám a dobozt, uram, rajta talán egy sorral az ön kézírásával, a hitelesség kedvéért? Az utóbbi időben igen gyanakvóvá váltak a fő­szerkesztők, mióta a *Filmfanatikusok* elnevezésű lapot megtévesztették Clark Gable trikójával, amely hamisít­ványnak bizonyult. Itt egy töltőtoll, uram. Ha lenne szí­ves pár szót írni vele a dobozra.
* Valami olyasmit, hogy „Joey Cooley hitelesített foga, az egyetlen eredeti"?
* Tökéletesen megfelelő, uram. Köszönöm, uram. Kö­szönöm. Azonnal elviszem a magazin irodájába, mihelyt befejeződik az ebéd. Addig, attól tartok, hivatalos teen­dőim ide kötnek.

Néhány órával később a medence mellett sétálgattam, vidám dallamot dúdolgatva. Túl voltam az ebéden. Csak­úgy, mint a gondjaimon. Az egykor sötétnek ígérkező jövő immár aranyban fürdött.

A kiváló komornyik olyan problémamentesen és hozzáértőén vállalta magára a feladatot, hogy meggyőzött arról, nem is lehetne jobb kezekben az ügy. Még azt is készséggel elhittem volna neki, hogy egész életében fogak eladásából származó jutalékokból élt. Felhívta a *Vászon Szépét,* találkozót beszélt meg velük, kikötötte, hogy mihelyst megegyeznek az összeget illetően, a pénzt kis címletekben kéri, és már indult is az irodába megköt­ni az üzletet.

Iszonyatos ebédben volt részem, melyben a spenótmotívumot szinte bohózatba illő módon eltúlozták, de a gyomromban érzett fájó űr ellenére új embernek érez­tem magam. Csupa derű és optimizmus voltam. Még ha a komornyik nem is bizonyul akkora mágusnak, mint képzeltem, és csak néhány ezret sikerül kiszurkolnia, én már akkor is bőven elégedett leszek. Volt valami a nyu­godt, céltudatos arcában és a csendes, magabiztos visel­kedésében, ami azt súgta nekem, hogy bombasztikus árat fog kivasalni belőlük.

Így, mint említettem, vidáman dúdolgattam, amit bizo­nyára még egy jó darabig folytattam is volna, ha nem fi­gyelek fel egy időszakosan felcsendülő, halk füttyögésre a pázsit végében álló bokorcsoport felől. Először pusztán a helyi madarakra gyanakodtam, de néhány másodperc­cel később megszólalt egy női hang. - Hé! Joseph!

Ann hangja volt. Odamentem, hogy megtudjam, mit szeretne.

**16. fejezet**

A bokor olyan sűrű volt, hogy először nem is láttam őt. Azután az arca beúszott a látóterembe, és rajta is azt az összeesküvő viselkedést véltem felfedezni, melyet nem­rég a komornyik produkált. Egyik szemével jelentő­ségteljesen kacsintott, és az ujját a szájához emelte. Figyelmeztetően intett a fejével, és amikor megszólalt, a hangja suttogó, rekedtes színezetű volt.

* Pszt! - pisszegett.
* Tessék?
* Halkan és diszkréten!
* Hogy érted?
* Hol van Miss Brinkmeyer?
* Nem tudom. Miért?

-Titkos dolog van készülőben, ifjú Joseph. Halkítsd le a hangod, mert itt még a falnak is füle van. Hoztam ne­ked egy kis húsos pitét.

- Hogy?!

Már nem is emlékszem, mikor voltam utoljára ilyen mélységesen meghatódva. Ebben a pillanatban odaadá­som April June-ról átvándorolt az előttem álló lányra. Mintha először éreztem volna a rejtett mélységeit. Re­megő hangon szólaltam meg.

* Nálad van?
* Bent van a házban.
* Mekkora?
* Hatalmas.
* Ó, te jó ég!
* Ne olyan hangosan! Biztos vagy benne, hogy Miss Brinkmeyer nem lófrál errefelé?
* Nem láttam őt erre.
* Fogadok, mindjárt felbukkan... ott!

A ház felől reszelős hang hallatszott; megfordultam és észrevettem az átkozott nőszemélyt, amint egy emeleti szoba ablakából lóg ki. Fontoskodó, támadó hangnem­ben szólt hozzám.

* Mit művelsz te ott? - ripakodott rám. A hangjából világosan kitűnt, azon a véleményen van, bármit művelek is, helytelenül teszem. Még ekkora távolságból is érezhe­tő volt bizalmatlansága és hitetlenkedése.

Fürge és hatékony agymunkáért kiáltott a helyzet.

* Egy bogarat figyelek - hazudtam.
* Egy mit?
* Itt egy bogár. Azt tanulmányozom.
* Be nem hozod a házba!

Felvontam a szemöldököm. Persze feleslegesen.

- Nem áll szándékomban bevinni a házba. Pusztán megfigyelem a viselkedését.

* Valóban? Nos, nehogy rossz fát tégy a tűzre!

Ezzel letűnt a színről, és Ann bukkant fel ismét erdei nimfa módjára.

* Láthatod. Minden egyes lépésedet figyeli. Húsos pitét csúsztatni neked, kis Joseph, olyan, mint levelet át­csempészni az ellenség tűzvonalán. Azt akartam java­solni, hogy surranj be ide és várj, amíg visszajövök, de nem biztonságos. Megfeledkeztem arról, hogy lát min­ket a hálószoba ablakából. Megmondom, hogy legyen. Feltűnésmentesen sétálj oda a fürdőkabinhoz, és slisszolj be! Ott majd csatlakozom hozzád. . - Természetesen nem kis csalódottsággal ballagtam el.

Minden, a pitétől elválasztó perc óráknak tűnt. Ingerül­ten lépdeltem a fürdőkabin felé.

Egy kertész tartózkodott odabent; éppen egy felmosóronggyal takarított.

* Jó napot, uram! - köszönt.

Kiejtésének tisztasága meglepett kissé, mivel japánnak nézett ki. Ezért hangzásban valami olyasmire számítot­tam tőle, mint mikor egy bölény kihúzza a lábát a mo­csárból. Nem szívesen elegyedtem szóba vele, mert sze­rettem volna minél hamarabb kívül tudni őt a kabinon.

* Soká marad? - érdeklődtem.
* Szeretne beülni a kabinba, uram?
* Igen.
* Éppen végeztem. Kész is.

Maszatolt még egy keveset a ronggyal, majd kiment. Ahogy elhaladt mellettem, észrevettem, hogy kancsal, il­letve hogy bibircsókos az orra, mely ismertetőjegyekből azt a következtetést vontam le, hogy ő lehet az a ker­tész, akiről Joey Cooley beszélt nekem. Erős késztetést éreztem arra, hogy felvegyem vele a kapcsolatot tüskés­béka-ügyben. Az ablak, melyből Miss Brinkmeyer ki­szólt, az én szobámtól a második hálóhoz tartozott jobb kéz felől, így most már pontosan tudtam, hová kell elhe­lyeznem a tüskés békákat, hogy kifejthessék áldásos ha­tásukat. És azok után, ahogy az imént beleütötte az orrát a dolgaimba, felborítva ezzel a tervemet, alapos leckéztetést érdemelt.

Mindazonáltal ellenálltam a kísértésnek, és birtokba vettem a kabint. Hamarosan beállított Ann is.

Mohón talpra ugrottam, de az álmaim még nem vál­hattak valóra. Ann mindössze egy bukéta rózsát hozott magával, már ahogyan Miss Brinkmeyer nevezné. Elho­mályosult szemmel bámultam rá.

* Sajnálom - szabadkozott Ann, amikor érzékelte felindultságomat és helyesen megállapította annak okát. - Még várnod kell egy kicsit. Épp kiléptem a hallból, ami­kor Miss Brinkmeyer lejött a lépcsőn. Gyorsan el kellett rejtenem egy keleti vázába. Visszaszerzem, amint tiszta lesz a levegő, szóval ne vágj ilyen kétségbeesett képet!

Megpróbáltam nem kétségbeesett képet vágni, de ha­talmasat csalódtam, és nem volt könnyű felvenni a pléh-pofát.

* Mellesleg, van itt valami, ami majd mosolyt csal az arcodra - vigasztalt a lány. - Nézd ezeket a rózsákat! Mit gondolsz, ki küldte őket?

Mogorván megvontam a vállam. Nem igazán érdekelt, ki küldte őket. A rózsa mint pitepótlék teljesen hidegen hagyott.

* Na, ki?
* April June.

Egyszeriben leráztam magamról a letargiát.

* Tessék?

- Így igaz. Gondoltam, jót nevetsz majd rajta.

Egyáltalán nem nevettem. Ann alaposan melléfogott. Mélyen megérintett a dolog. A puszta gondolat, hogy April June zsúfolt életében időt szán arra, hogy virágot küldjön egy hibbant - na, talán nem is annyira hibbant - gyereknek, teljességgel felvillanyozott. Még a mardosó éhséget is elfeledtette velem.

Csodálatosan jellemzőnek találtam e kedves tettet. A nemes szív oly tökéletesen hozta a formáját. Végigsö­pört rajtam az odaadás.

* Ő küldte neked a rózsákat. Megszólalt a lelkiismere­te, feltételezem.
* A lelkiismerete? - kérdeztem ridegen, mert egy csep­pet sem tetszett az undok, kimért hangnem. Azon kaptam magam, hogy ferde szemmel nézek rá. A melegség, mely a húsos pite felajánlása nyomán korábban elöntött, lassan kihűlni látszott. Kezdtem úgy érezni, hogy rosszul ítél­tem meg rejtett mélységeit. Immár sekélyes lánynak tar­tottam őt. - A lelkiismerete? Mi értesz ez alatt?
* Gondolom, úgy érezte, tartozik neked ennyivel azok után, ahogy befurakodott a jelenetedbe, és megpróbálta ellopni a népszerűségedet. Nem tudom, minek neki egy­általán sajtóügynök. A szakmában nála jobban senki sem ért ahhoz, hogyan üssön ki valakit a rivaldafényből.

- Nem értelek. Felnevetett.

* Hát senki sem mesélte neked? Tegnap, miközben altattak, egyszer csak kivágódott az ajtó, és April June viharzott be. „Merre van a kis pajtásom?", kiáltotta, majd teátrálisan összecsapta a kezét. „A kis cimborámat aka­rom", emelte rá jelentőségteljesen a tekintetét az újság­írókra, akik vagy hat beállításban kapták lencsevégre őt - többek között, amikor föléd hajolt és nyomott egy csó­kot az öntudatlan kis homlokodra. Végül valaki finoman elvezette, mialatt ő rázkódott a sírástól. Ó, micsoda dő­reség!

Ismét fagyos pillantásban részesítettem a lányt. Nem ismertem az általa használt kifejezést, de érezni lehetett benne az élt. ízléstelen és sértő hangneme leírhatatlanul felbosszantott.

* Szerintem nem is lehetne angyalibb - szálltam harc­ba vele.
* Hogy?
* Bizony. Nincs rá jobb szó. Az ő pozíciójában hány lány szánt volna időt arra, hogy eljöjjön és homlokon csókoljon?

Rám bámult.

* Most ugratsz?
* Nem én.

- Úgy érted, hogy te nem tartod kellemetlen némbernek April June-t?

Amikor először hallottam ezzel a gyalázatos szóhasz­nálattal illetni a nőt, akit szeretek - Joey Cooley-tól a National Geographic felett -, emlékeznek, lenyeltem a felháborodásomat és elástam a csatabárdot. Ez alkalom­mal viszont már nem tudtam tovább tűrni a rágalmazást.

* Ebből elég - utasítottam rendre. - Vagy nem teszel több becsmérlő megjegyzést az isteni nőre, vagy elha­gyod a társaságomat.

Szemmel láthatóan megsértődött. Hirtelen elvörösö­dött. Égett az arca, de nem a szégyentől vagy a lelkiisme­ret-furdalástól, hanem a méregtől.

- Valóban? - kérdezte. - Hát, ha így érzel... rendben. Viszlát!

* Viszlát.
* A pitéből pedig egy morzsát sem kapsz. Nem, úrfi, még egy szippantásnyit sem az illatából.

Bevallom, megrendültem. A csapás felettébb fájdal­mas volt. De ellenálltam. Közömbösen intettem - annyi­ra közömbösen, amennyire csak tudtam.

* Ez a te magánügyed - feleltem kimérten.

Megállt az ajtónál. A viselkedése határozatlanság­ról árulkodott. A jobbik énje látszólag nem volt teljesen halott.

- Ízlene neked az a pite.

Nem méltóztattam válaszolni.

* És te is kellemetlen némbernek tartottad. Te magad mondtad.
* Erről nem szeretnék vitatkozni.
* Hát, jól van.

Távozott. Én pedig ott ültem, merengve. Rendkívül keserű gondolatok jártak a fejemben. Csak most, hogy ismét szabadon összpontosíthattam az ügyre, tudatosult bennem, hogy mi mindent jelentett nekem az a húsos pite. Szinte az egész életfilozófiám benne foglal­tatott. Az elképzelés, hogy April June sosem fogja meg­tudni, mit áldoztam fel az ő kedvéért, úgy kínzott, mint egy húsomba maró kígyófog.

Hamarosan felálltam, és kiléptem a napsütésbe. Ab­ban a reményben húztam szorosabbra az övemet, hogy ezáltal tompítani tudom a bensőmet gyötrő fájdalmat. Céltalanul lődörögtem; túlságosan szórakozott voltam ahhoz, hogy törődjek azzal, merre megyek. Egy idő után a talaj meglepő puhasága arra késztetett, hogy lenézzek. Észrevettem, hogy időközben letértem az ösvényről, és a Brinkmeyer-birtok határát jelző alacsony falhoz értem. Már éppen vissza akartam fordulni, mert tökéletesen tisz­tában voltam azzal, hogy ezen a birtokon pokolra kerül az, aki a virágágyásba mer taposni, amikor is letaglózott egy fej látványa. Átrepült a fal felett, és azt kurjantot­ta: „Hé!" A látomás olyan valószerűtlen volt, hogy föld­be gyökerezett lábbal meredtem rá.

A vörös üstökkel megáldott testrész szokatlan gömbölydedsége és elálló fülei egy antik, két oldalán fogantyúkkal rendelkező vázára emlékeztetett. Mindezek egy keménykötésű, zöld szemű, pattanásos képű suhanc tar­tozékai voltak. A fiú félreérthetetlenül ellenségesen mé­regetett engem. - Hé! - kiáltotta ismét.

A kölyök vadidegen volt számomra, mint majdnem mindenki, akivel csak összehozott a sors újsütetű életem­ben. Feltételeztem azonban, hogy Joey Cooley bizonyá­ra jól ismeri. Az arckifejezéséből és a beszédmodorából arra következtettem, hogy az elődöm valószínűleg szóval vagy cselekedettel megsértette egykor.

Hallgatásom észrevehetően magasabb szintű megnyilvánulásra ösztönözte.

- Hahó! Kis lord!

Növekvő ingerültség lett úrrá rajtam. Eleinte kö­zömbösen viseltettem a kis hólyag iránt, most viszont az a határozott véleményem támadt, hogy megérdemelne egy jól kivitelezett állon vágást.

A „kis lord" jelző átdöfte a páncélt, érzékenyen érin­tett. Mióta magamhoz tértem B. K. Burwash székében, az arany fürtök jelentették az én titkos szégyenfolto­mat. Ha nem akasztott volna meg a szánalmas, minden­re alkalmatlan kéz látványa, mely már korábban is úgy lehangolt, kétségtelenül odaugrottam volna a falhoz, és foggal-körömmel nekiestem volna a gyereknek, annyira felkavart a megjegyzés. Azonban egy ilyen kézzel meg­kísérelni állon vágni valakit veszett fejsze nyele lett vol­na. Sóhajtva vettem tudomásul, hogy itt a szabályos üt­közet szóba sem jöhet.

Így visszasüllyedtem a szavak szintjére.

* Hé! - vágtam vissza abban a tudatban, hogy a szóban forgó hatásos felkiáltás nem áll szerzői jogvédelem alatt. Persze nem nevezhetjük túl elmésnek, de ez is megtette.
* Hé! - ismételte a kölyök.
* Hé! - kontráztam rá villámgyorsan.
* Hé! - riposztolt. - Te anyámasszony katonája! Nyám­nyila alak! Elkényeztetett henye!

Megrettentem, hogy ellenfelem jobbnak bizonyul a szó­csatában.

* Fürtös fejű! Úgy nézel ki, mint egy lány.

Egy vidám emlék tört rám: a Parazita-tag Barmy Fotheringay-Phipps egyszer ugyanezt találta mondani Oofy Prossernek a jelenlétemben, miután Oofy megta­gadta, hogy a következő szerdáig kölcsönadjon neki tíz fontot. Emlékszem, Oofy olyan pipa lett, mint a fene.

* Te pedig úgy festesz, mint egy pattanásos pincsi. Megtaláltam a megfelelő stílust. A gyerek megvonag­lott és karmazsinvörössé vált. Helyesen tételeztem fel, hogy egy gazdagon pattanásos suhanc nem szíveli, ha szembesítik vele, milyen pattanásos suhanc is ő.
* Gyere csak ide! - ordította. - Állj ki ellenem!

Nem reagáltam. Úgy éreztem, bármi történne, a karom nem lenne képes megbirkózni a helyzettel. Az alkarom akár egy gyufaszál, a bicepszem mint egy szúnyogcsí­pés. Esélytelen.

* Gyerünk! Állj ki ellenem!

Váratlanul, mint derül égből a villámcsapás, felderen­gett előttem a megoldás. Említettem, hogy egy virágá­gyásban álltam. És amint most észrevettem, a virágágyást kis fa díszítette, melyen a szikrázó kaliforniai napsütés bőséges mennyiségű, jó kemény, göcsörtös narancsot ér­lelt meg. Máris teljesen más megvilágításba került a do­log. Támogasd meg a mondanivalód egy kevés naranccsal, tűztem ki jelmondatomul. Pont erre volt szükségem.

Leszakítani és megreptetni egyet a pillanat műve volt. Nagy örömömre szolgált a felfedezés, miszerint bár Joey Cooley fizikuma sok kívánnivalót hagyott maga után, kitűnően tudott naranccsal célba dobni. A kis nézetelté­résük alkalmával Dávid sem tudott volna pontosabban célozni Góliátra. A lövedékem hajszálpontosan orrhe­gyen találta a sihedert, és még mielőtt felocsúdhatott vol­na természetes elképedéséből, ismét telibe találtam nem kevesebb, mint háromszor - egyet a bal szemére, egyet a jobb szemére, egyet pedig az állára kapott, ebben a sor­rendben. Újra megsoroztam a gyümölccsel; folyamato­san tüzeltem.

Gyerekjáték volt. A szokásos történet. Hagyatkozza­nak csak a fantáziájukra! A tudatlan vadember ugrándoz­va, üvöltözve fenyegetőzik, és piszkos munkát helyez kilátásba az ember közvetlen közelében, míg a felvilágo­sultabb faj sarja távol tartja magát ellenfelétől, és nagy tá­volságból veszi őt célba tüzérségével, miáltal ostoba tök-filkónak tünteti fel.

A vörös hajú ifjonc azonban még ennél is ostobább tökfilkónak tűnt. Újabb fél tucat narancsot nyelt le, majd úgy döntött, fejet hajt az én különb hadvezéri képessége­im előtt. Iszkolni kezdett, én pedig egy utolsó kísérlettel tarkón trafáltam.

Utolsóval, mert amikor a következő dobásra készül­tem, egy vasmarok megragadta a karomat, és hirtelen azon kaptam magam, hogy kérész módjára pörgők a le­vegőben.

- Az ég szerelmére! - kiáltott rám felindultan Miss Brinkmeyer. - Hát egyetlen percre sem vehetem le rólad a szemem anélkül, hogy ne törnéd valami buta játékon a fejed? Tönkretetted a narancsfámat!

Ahhoz nem kaptam elég levegőt, hogy érvekkel alátámasztott védőbeszédet tartsak, és azt hiszem, nem hallot­ta, amit a katonai szükséghelyzet elvéről mondtam. Be­vonszolt a házba.

- Most rögtön feltakarodsz a szobádba! - jelentette ki számos más dühös megjegyzés kíséretében. - És ki nem jössz addig, amíg a stúdióba nem kell menned!

Akaratlanul is úgy éreztem, szegényes fogadtatás ez annak, aki ilyen figyelemre méltó leleményességgel vág­ta ki magát szorult helyzetéből és aratott elsöprő győzel­met, de vitával úgysem mentem volna semmire. A nő nyilvánvalóan nem bizonyulna jó hallgatóságnak. Meg­engedtem neki, hogy felkísérjen a szobámig, majd távoz­zon, bezárva maga mögött az ajtót. Ledőltem az ágyra, és átadtam magam a gondolataimnak.

A pattanásos kölyök kilétét találgattam, és azon filo­zofáltam, vajon mi lehet a Joey Cooley iránt tanúsított egyértelmű ellenszenvének oka. Ismerve a Cooley gye­reket, úgy képzeltem, sok mindenben igaza lehet ennek a ragyásképűnek, de ettől függetlenül megelégedéssel töltött el, hogy diadalmaskodni tudtam felette. A büszke­ségem forgott kockán. Vannak olyan megjegyzések, me­lyeket az ember nem bocsát meg, és ha jellemezni kell egy aranyfürtös fiút, a „kis lord" pont egy ilyen.

Azonban nem jutott sok időm arra, hogy az iménti je­lenetet felidézzem és hőstettem dicsfényében sütkérez­zem. Ugyanis váratlanul, szinte gombnyomásra, kínzó éhség tört rám.

Még mindig harcoltam vele, amikor kintről lépteket hallottam. Ann lépett be a szobába.

- Á, hát itt vagy, tökmag. Nem volt szívem megtagad­ni tőled.

A kezembe nyomott valamit. Egy hatalmas, kívánatos húsos pitét.

Nem tudtam, mit is mondhatnék. Az efféle pompás pillanatokban nem is lehet. Pusztán a számhoz emeltem és belemélyesztettem a fogsoromat.

Éppen csak hogy beleharaptam, amikor kivágódott az ajtó, és Miss Brinkmeyer állt a küszöbön. Úgy festett, mint Lady Macbeth az őrülési jelenete előtt.

- Ahogy gyanítottam! - sipította. - Tudtam, hogy va­laki ételt csempész neki, és mindvégig sejtettem, hogy maga az. Miss Bannister, ki van rúgva!

Útelágazáshoz érkeztem. A következő választási lehe­tőség bontakozott ki előttem: abbahagyom az evést, és Annért könyörgök minden ékesszólási képességemet be­vetve, vagy tovább tömöm magamba a pitét, ameddig ki nem veszik a kezemből.

A nemesebb utat választottam. Könyörögtem.

Nem mintha bármi haszna is lett volna, persze. Ennyi erővel meg sem kellett volna szólalnom, és minden energiámat a habzsolásba fektethettem volna, amíg jól van dolgom.

Az ítélet jogerős volt, fellebbezésnek nem lehetett he­lye. A jótevőm, aki a legnagyszerűbb és legmagaszto­sabb elvektől vezérelve cselekedett, lapátra került.

Csendre intettek. Nagy megrázkódtatás ért. Pitétlenítettek. Ann elkullogott. Miss Brinkmeyer elviharzott. Magamra maradtam.

Komoran káromkodva sétáltam fel-le. Az ablak mel­lett is elmentem. Ha már ott voltam, kinéztem rajta. A melléképület mellett álló bokrot a kancsal és bibircsókos orrú kertész nyirbálta éppen.

Lemerevedtem. A látvány ötletek egész sorát nyitot­ta meg előttem.

Egy szempillantás múlva már a melléképület tetején álltam, és egy óvatos „Hahó!"-val igyekeztem felhívni magamra az ürge figyelmét.

**17. fejezet**

Az ötletek egész sora, melyet a bibircsókkal súlyosbított kinézetű kancsal kertész megpillantása nyitott meg előt­tem, a következőképpen foglalható össze röviden: Joey Cooley biztosított afelől, hogy a becsületes fickó birto­kában mexikói tüskés békák találhatóak, melyeket in­gyen és bérmentve a rendelkezésemre bocsát, feltéve, hogy a jószágok úti célja Miss Brinkmeyer ágya. Ennek nyomán pedig hirtelen az jutott eszembe, miért is tagad­nám meg magamtól a jóember szolgálatait.

Minden kétséget kizáróan a némbernek égető szüksé­ge volt egy, az ágyában elhelyezett tüskés békára. Ha nő valaha kiérdemelt egyet, hát ő volt az. Immár pedig az egyetlen akadálya annak, hogy megajándékozzam eggyel - a következményektől való félelem -, figyelmen kívül hagyható, mivel a vihar kitörésekor már úgysem leszek itt. Mihelyt visszatér a komornyik a zsozsóval és megtömi a zsebeimet, olajra lépek. Így mikor a hül­lő kapcsolatba akar lépni velem a hajkeféjén keresztül, a szobámba lépve már csak hűlt helyemet fogja találni, no meg az érintetlen ágyamat.

Így kiugrottam a tetőre és „Hahó!"-t kiáltottam, mire a kertész udvariasan engedelmeskedett a hívásnak.

Úgy találtam, hogy hason fekve és a fejemet kidug­va biztonságosan levezényelhetek egy fojtott hangú tár­salgást.

Azonnal a tárgyra tértem. Nem értem rá kertelni.

* Hé, szükségem van egy tüskés békára. Láthatóan felkeltettem az érdeklődését.
* A szokásos célra lenne?
* Igen.
* Expressz szállítást óhajt?
* Azonnalit.

Felsóhajtott.

* Sajnálattal kell közölnöm, hogy kifogytam a tüskés békákból.
* A franc essen belé!

-Varangyokkal viszont szolgálhatok - vigasztalt reményteljesen.

Megfontoltam az ajánlatot.

* A varangy is megteszi. Feltéve, hogy nyálkás.
* Az enyémek mind kifejezetten nyálkásak. Amennyi­ben szíveskedik várni, rögvest idehozom őket.

Ezzel elhúzta a csíkot, hogy néhány perccel később újra felbukkanjon egy letakart kosárral, melyet azzal a szöveggel adott át nekem, hogy örömmel venné, ha küldetése végeztével visszajuttatnám hozzá, tudniillik az egyik kollégája abban tartja az ebédjét. Megnyugtattam ezzel kapcsolatban, és a dolgomra siettem.

A felfedezés, miszerint Miss Brinkmeyer estélyi ruhája az ágyán hevert kikészítve - feltehetően arra várva, hogy felvegyék az esti mulatozásra -, terveim leheletnyi megváltoztatására késztetett. Mindkét cipőjébe bebújtattam egy-egy kétéltűt, a többit pedig a fehérnemű között osz­tottam szét. Úgy véltem, így nagyobb erkölcsi hatást tu­dok elérni, mintha az ágynemű közé rejtettem volna őket.

A kertész odalent várt, amíg újra kijutottam a tető­re. Azt mondta, reméli, hogy minden rendben ment. Ek­kor már másodjára hűltem el tökéletes kiejtése hallatán, amely kicsit sem illett japán kinézetéhez.

* Remek az angolja - dicsértem.

Örömmel fogadta a bókot.

* Nagyon kedves öntől - válaszolta, miközben halvá­nyan elmosolyodott. - Úgy vélem azonban, tévedésben leledzik. Feltehetően a sminkem tévesztette meg, ezért gondolta, hogy külföldi vagyok. De nem így van.
* Hát maga nem japó?
* Külsőleg talán. Abban a reményben jöttem ide eb­ben a primitív álcában, hogy így felkelthetem Mr. Brinkmeyer figyelmét. Ha már itt vagyok, van esélyem arra, hogy megakadjon rajtam a főnök szeme. A vállalat ugyanis tervbe vett egy japán filmet, én pedig annak egy kisebb szerepére pályázok.
* Ó, már értem. - Elég ideje tartózkodtam Hollywood­ban ahhoz, hogy hozzászokjam, itt szinte semmi sem az, aminek látszik. - Szóval színész?
* Karakterszerepeket játszom. Az alkalomra várok, amikor egy olyan jelenetben mutathatom meg a képes­ségeimet, ami lenyűgözi Mr. Brinkmeyert. De már rájöt­tem, hogy okosabban tettem volna, ha a házi személyzet­hez csatlakozom. Ők ugyanis sokkal közelebbi kapcso­latban állnak Mr. Brinkmeyerrel. Különösen Chaffinch-et irigylem.
* Chaffinch?
* A komornyik. Szerfölött szerencsés helyzetben van.
* Csak nem színész ő is?

- De, az. Valójában a nagy filmmogulok egész sze­mélyzete karakterszínészekből áll. Teljesen felesleges szereplőválogatásokra járni. Ott mindössze elkérik az ember nevét, és itt vége is van a történetnek. Ez a baj Hollywooddal. Rossz a rendszer. Elképedtem.

* Nahát, ilyet! Szépen rászedett.
* Meghiszem azt!

- Meg mertem volna esküdni rá, hogy valódi komor­nyik. Az a gyomor. És a dülledt szemek.

- Igen, illik rá a szerep.

* Ráadásul őlordságánál tett szolgálatáról is beszélt, meg minden.
* Személyes varázs. Az ürge rendkívül lelkiismeretes színész.

- Nos én... A mindenit! - hallgattam el hirtelen. Ször­nyű gondolat hasított belém. - Tessék, fogja a kosarat! Telefonálnom kell.

Ezzel elszeleltem. Egyenesen a hallban található telefonfülkéhez siettem. Nem volt időm azon morfondírozni, mit mondjak, ha Miss Brinkmeyer telefonáláson ér. Izga­tott voltam, és azt is elárulom, miért.

Abban a hiszemben bíztam Chaffinch-re a fogügylet tárgyalásait, hogy ő ténylegesen az a komornyik, akinek mutatja magát. Tudniillik a komornyikok becsülete min­denek felett áll. Nem létezik náluk megbízhatóbb társa­dalmi osztály. Egy valódi komornyik inkább iszonyatos kínokat áll ki, mintsem hogy bármiféle kétes ügyletek­be keveredjen.

Másrészről viszont a jelentéktelenebb színészekkel fennálló ismeretségem sziklaszilárdan meggyőzött ar­ról, hogy fura egy népség az övék. Lehet, hogy előítéle­tekkel viseltetek irántuk amiatt, hogy hagyom befolyá­solni a gondolkodásmódomat azon epizód által, melyben egyetemi éveim alatt egyszer egy newmarketi bárban a kisvárosokban fellépő *Elfelejtett menyasszony* színtár­sulat egyik tagja a *Perzsa Uralkodó* elnevezésű játék al­kalmával legombolt rólam egy ötöst. Mindazonáltal ez a véleményem. Eme incidens óta mondogatom magamnak: Reginald, kerüld a színészeket! Rafinált rókák.

Miközben a telefonkönyvet lapozgattam a *Vászon Szépe* száma után kutatva, megfoghatatlan félelem kerí­tett hatalmába. Most először csapott arcul a felismerés, mint egy kitömött angolna, hogy ha ennek a nyomorult *Vászon Szépének* valahol a közelben van a székhelye, ak­kor Chaffinch már réges-rég visszatérhetett küldetéséből. Láttam, hogy rögtön ebéd után kilőtt, és most már négy óra is jócskán elmúlt.

Mindennek a tetejébe még csak nem is gyalog indult útnak. Kifigyeltem, amint beszállt egy taxiba.

Időközben megtaláltam a telefonszámot, és az áhí­tat, mely a nevem hallatán áradt a telefonközpontosból, büszkeséggel töltött volna el, ha mások lettek volna a kö­rülmények. Balszerencsémre azonban nem így történt. A tisztelettel nem sokra mentem. Bizonyítékot akartam.

De nem kaptam. Két perccel később beütött a krach, beigazolódott a legrosszabb. A szerkesztő személyesen közölte velem, hogy alig másfél órával ezelőtt ötezer dol­lár ütötte az ügynököm markát kis címletekben. Majd pe­dig, miután a hangomat - amely hajlamos volt rá, hogy a skála egészén ide-oda ugráljon - próbáltam megzabo­lázni, megérdeklődtem, mennyi időt venne igénybe egy háztól házig tartó szélsebes taxifuvar. Tíz perc, érkezett a válasz. Ezután rövidre zártam a képes interjúk és sze­mélyes üzenetek badarságai felé terelődő csevegést azzal, hogy lecsaptam a kagylót.

A tévedés ki volt zárva, a tények magukért beszéltek. Kihasználták a naivságomat. Vakon megbíztam ebben az istenverte Chaffinch-ben, aki pedig alaposan lóvá tett, csőbe húzott, bepalizott.

E komornyikbőrbe bújt sátán minden bizonnyal éppen kelet felé tart kitömött zsebeivel, visszafordíthatatlanul.

Tagadhatatlanul balszerencsét hozott rám az a tele­fonfülke. Eddig mindössze kétszer használtam, és mind a kétszer lelombozva jöttem ki belőle. Csakúgy, mint az első alkalommal, most is vonaglottam a gyötrelemtől. A gondolattól is megremegtem, mint Eggy a születésnap­ján, hogy nem jutok készpénzhez, és így fel kell adnom az álmomat, hogy elszököm egy messzi, szabad világba.

Majd diszkréten beóvakodott egy másik ötlet is az el­mémbe. Mielőtt bolond módjára elbíztam magam, hogy villámgyorsan el tudok húzni a veszélyzónából, telipa­koltam Miss Brinkmeyer ágyát varangyokkal.

Nem fecséreltem több időt hasztalan bánkódásra. Az imént gyorsan levágtattam a lépcsőn, most pedig még an­nál is sebesebben másztam vissza. Hacsak valaki össze nem gyűjtötte és el nem távolította a varangyokat elkép­zelhetetlen iramban, a képzeletem visszariadt attól, hogy előrevetítse, mi fog következni. A feladat kristálytisztán fogalmazódott meg bennem. Ki kellett telepítenem az állatokat, még mielőtt Miss Brinkmeyer felfedezi őket, ellenkező esetben ki leszek kötözve egy tűzcsaphoz.

Nem tudom, próbálkoztak-e már varangyok egybe­gyűjtésével. Ez az összeszedési feladattípusok egyik leg-nehezebbike. Rózsabimbók - gyerekjáték. Mogyorók májusban - sima ügy. Azonban összeterelni egy rakatnyi fiatal és életvidám varangyot versenyt futva az idő­vel - nos, az embernek minden ügyességét és tehetségét latba kell vetnie.

A helyzetet tovább bonyolította, hogy fogalmam sem volt, hány jószágot szórtam szét. A kertész számtalan pél­dányt bocsátott a rendelkezésemre, melyeket figyelmet­lenül hintettem el mindenfelé, mint egy vetőgép. Nem bajlódtam a számolással. Feleslegesnek tűnt bármifé­le népszámlálást tartani az egyedek körében. Csak most, miközben töprengve vakargattam az állam, és megpró­báltam visszaemlékezni, hogy vajon a zsebemben pihenő hat jószág kiteszi-e a teljes létszámot, jöttem rá, milyen könnyelmű vagyok az ilyen hétköznapi dolgokban.

Homlokomat ráncolva tépelődtem, és így is marad­tam volna talán a végtelenségig, ha elmélkedésemet nem zavarja meg a kertből jövő pokoli lárma. Felkavaró tör­ténések voltak folyamatban. Zajos csatajelenet, ahogy Shakespeare utasítaná a színészeit. A fülre a legnagyobb hatást egy metsző női sikoly gyakorolta.

Ha hajnali két óra lett volna, semmi jelentőséget nem tulajdonítotok a dolognak, hiszen a helyszínt Hollywood adta, így arra gondoltam volna, hogy az egyik szomszéd partit rendez. De ilyen korán nem lehetett szó partiról. És ha nem parti, akkor vajon mi?, kérdeztem magamtól.

Egy pillanat alatt az ablaknál termettem és kilestem. Tekintetem a kiterjedt kertre, illetve a márványmeden­ce egy részére esett, sajnos azonban látóteremet nagy részben leszűkítette egy szőlővel befuttatott kerti lugas. A visítás valahonnan a látóteremen kívülről hallatszódott. Emiatt a sikító nő puszta hang volt számomra, sem­mi több. Ha keresztkérdésekkel zaklattak volna vele kap­csolatban, csak annyit tudtam volna mondani, hogy jó erős tüdeje lehet.

A következő pillanatban azonban már jóval több in­formáció állt rendelkezésemre. A medence egyik szeg­leténél Miss Brinkmeyer lépdelt lendületesen, szorosan a sarkában egy egyszerű szürke öltönyt viselő alakkal. Ahogy az éjszakai fényben megvillantak alsó végtagjai, észrevettem, hogy kobaltkék zokniban és szarvasbőr ci­pőben végződnek.

Nem hiszem, hogy sokaknak megadatik, hogy egy első emeleti ablakból csodálhatják önmagukat, amint egy középkorú nőt követnek a medenceparton. Hitelt érdemlő­en állíthatom, roppant furcsa élmény.

Mondhatni, lélegzetelállító. És mégis, határozottan mulattató, szavamra. A Miss Brinkmeyerrei való kapcso­latom jellegének - érkezésem óta következetesen a sötét, utálatos oldalát mutatja felém - okán teljes szívemből örültem a látványnak. Olyannyira, hogy amikor a páros kikerült a látókörömből, számottevő bosszúság fogott el.

Egy szempillantás múlva pedig egy vízbe eső nehéz test tompa csobbanásának hangja ütötte meg a fülemet, ami szabad szájú szidalmakat szított fel bennem. Az az émelyítő érzésem támadt, hogy kimaradtam valami jóból, ami piszokul pocsék dolog.

Mindennek a tetejébe még belém hasított a gondolat, hogy ha Miss Brinkmeyer esett bele a medencébe, akkor hamarosan felkeresi a szobáját, hogy átöltözzön. Még mindig bizonytalankodtam a varangyokat illetően, azon­ban világossá vált, hogy nem maradhatok további kuta­tásokat lefolytatni. Akár biztonságba helyeztem az egész kontingenst, akár nem, távoznom kellett, amíg a straté­giai vonalak nyitva álltak mögöttem.

Kellett néhány perc, hogy erre a következtetésre jus­sak, de ezek után nem késlekedtem. Ahogy már korábban említettem, a hálóm két szobával arrébb kapott helyet. Hazaspurizó nyúl módjára surrantam be.

Csak ezután jelenthettem ki, hogy a varangyprobléma megoldására tett erőfeszítéseimet siker koronázta, ugyan­is eszembe jutott: eredetileg nyolcan voltak. Hat nálam, kettő pedig, melyeket házigazdám cipőjébe csúsztattam, még mindig a lábbeliben időzött.

**18. fejezet**

Eme felfedezés néhány felhőt vont sugárzó örömöm egére, amit Miss Brinkmeyer medencébe zuhanása fe­lett éreztem. Beláttam, hogy nehéz és szövevényes hely­zetbe kerültem. Már túl késő volt visszamenni és össze­szedni a két varangyot. Mégis úgy véltem, hagyni, hogy a természet végezze a dolgát, és semmit sem tenni, elke­rülhetetlenül széles skálán mozgó kellemetlenségekhez vezetne. Ez alkalommal nem lenne elegendő a puszta for­mális bocsánatkérés.

Röviden, nem volt könnyű átlátni, mi lenne a legjobb lépés. Éppen homlokomat ráncolva igyekeztem keretbe önteni a stratégiámat, amikor a filippínó inas lépett be.

- Elnézést, igen, nem jönni, kérem most - makogta.

Annak ellenére, hogy - mint már utaltam rá - meglehe­tősen aggodalmaskodtam, kíváncsiságom győzedelmes­kedett a mentális kínszenvedés felett.

- Mondja - érdeklődtem tőle -, azért beszél így, mert csak így tud, vagy maga is a házban nyüzsgő karakterszí­nészek egyike?

Levette az álarcot.

- Igaza van - vallotta be hibátlan amerikai akcentussal. - Megfogott, testvér. Vígjátékokban és jelentéktelen drá­mákban játszom. A napokban elkapom a vén csatalovat, amikor épp egyedül van, és nem tud meglógni. Olyan monológot zúdítok rá az akcentusommal, hogy sebesebben írja majd alá a pontozott vonalon, mint ahogy a kóristalány kaviárt bír enni. Odalenn szinte valamennyien profik vagyunk.

* Hallottam hírét. Nem látta Chaffinch-et mostanában, ugye? - érdeklődtem, mert még mindig reménytelenül reménykedtem.
* Elment.
* Tudom, hogy elment. De azt gondoltam, hogy mos­tanra már visszatérhetett.
* Nem. Felmondott. Egy vasútállomásról hívott fel egy órája, hogy elújságolja, váratlanul örökölt egy gazdag ausztrál nagybátyjától, és éppen New York felé tart. Sze­rencsés szivar.

Nem hiszem, hogy valóban bizakodtam a boldog végkifejletben, de immár minden reménnyel felhagytam. Eme első kézből származó információ fényében sokra mentem volna azzal, ha megpróbálok optimista maradni. Az ösztönöm nem csapott be. A gazfickó, úgy képzeltem, kifosztotta a vállalat kasszáját, és már messze jár. Erőt­lenül felnyögtem, majd idegesen simítottam végig gön­dör fürtjeimét.

Bár Joey Cooley életének megvolt az az előnye, hogy az embert sosem aggasztotta sokáig egyetlen ügy sem, mert amint elkezdett rágódni rajta, mindig valami sokkal rosszabb jött, ami elterelte a figyelmét az előbbiről, hogy szabadon tépelődhessen a soron következőn.

- Na, gyerünk, kölyök! - rivallt rám az inas. - Szedd a lábad!

* Hogy mondja?

- Az öreglány utasított, hogy vigyelek el hozzá.

Már nem Chaffinch miatt aggódtam.

* Látni akar?
* Ez az óhaja.
* Nem említette, miért?
* Nem.
* A „varangy" szó nem hangzott el véletlenül, ugye?
* Nem tudok róla.

Halvány reménysugár csillant fel előttem. Talán még nem most csap le rám a végzet keze. Benyitottam Miss Brinkmeyer szobájába. A nőt az ágyában találtam, Mr. Brinkmeyer állt mellette. A ruhákat, melyek korábban az ágyán hevertek, már elrakta, csakúgy, mint a baljós tar­talmú cipőket. Nem tudtam, hová kerültek, de nyilván­valónak tűnt, hogy a legrosszabb még nem következett be, ami úgy felvidított, hogy sikerült fesztelenül visel­kednem.

* Nahát, nahát - lejtettem be kezeimet dörzsölgetve és együtt érzően mosolyogva. - Hogy vagyunk, hogy va­gyunk?

Egy lottyadt valami arcul csapott. A beteg hozzám vá­gott egy meleg vizes palackot. Tudtam, mi okozta a bajt. Túlságosan is lazára vettem a dolgot. Ez a veszély min­dig benne van a pakliban.

- Lennél szíves abbahagyni a vigyorgást és a vihogást?

Az öreg Brinkmeyer kedvesen megpróbálta lecsillapí­tani a kedélyeket.

* Ideges - magyarázta. - Csúnya sokk érte.
* Meghiszem azt - értettem egyet. Lehervadt az arcom­ról a mosoly, mivel nem sült el jól, az együttérzést vi­szont tovább erőltettem.
* Meg kell erősítenie az idegrendszerét, ha folyton medencékbe lökdösik. Amikor megpillantottam, mi történik, azt mondtam magamnak...

Miss Brinkmeyer, aki a palack útnak indítása után egykedvűen süllyedt vissza a párnára, most felült.

* Láttad?
* Ó, de még mennyire!
* Tudnád azonosítani a csirkefogót?
* A szellemet - javította ki Mr. Brinkmeyer, aki szere­tett pontosan fogalmazni. - Bizonyára megegyezik azzal a szellemmel, amelyikről az újságban olvastunk.
* Le tudnád írni őt?
* Természetesen. Alacsony, vékony, jóképű alak finom vonásokkal.

Miss Brinkmeyer felhorkant.

* Egyáltalán nem ilyen. Hatalmas, gorilla kinézetű férfi.
* Nem hinném.
* Ugyan már! - hördült fel a nő azzal a melegséggel, melyet oly gyakran mutatott a jelenlétemben. - Ez a gye­rek egy idióta.

Mr. Brinkmeyer ismét békítő szándékkal lépett fel.

* Van egy ötletem - mondta. - Nem lehet, hogy tény­leg egy gorilla volt?
* Te is idióta vagy - torkolta le Miss Brinkmeyer. - Idi­ótább, mint a gyerek.
* Csak arra gondoltam, hogy a *Legsötétebb Afrikát* for­gatják az MGM-nél...
* Ó, el ne kezdd... - szakította félbe a némber.
* Miért, talán elszökött az egyik gorilla - vetette fel a férfi tiszteletteljesen. - Bárhogy is, a fakabátok hama­rosan itt lesznek. Hátha nyomra bukkannak.
* Vagy nem - kételkedett Miss Brinkmeyer, aki látha­tóan kevés bizalommal viseltetett a rendőri erők iránt. - Mindegy, ezzel most ne is törődjünk. A következő miatt kérettelek: lemondtam a michigani anyákat.
* Tessék? - kiáltottam. Ez nagyszerű hír volt. - Meg­mondta nekik, hogy porozzanak haza Michiganbe? Pom­pás. Jobbat nem is tehetett volna.

- Ne beszélj úgy, mintha gyengeelméjű lennél! Természetesen nem közöltem velük, hogy utazzanak vissza Michiganbe. Holnapra halasztottam a fogadást. Túlságo­san feldúltnak érzem magam ahhoz, hogy ma találkoz­zam velük.

* És a szoboravatásra sem jöhetsz - tette hozzá Mr. Brinkmeyer. - Milyen kár!
* Persze hogy nem. Csak remélni tudom, hogy te és a gyerek nem szúrjátok el a dolgot. Nos, ez minden. Vidd el innen! - utasította az öccsét, majd lehunyta szemeit, miután rövid, iszonyodó pillantást vetett rám, és ernyed­ten visszahanyatlott a párnájára. - Még a látványától is rosszul vagyok. Azt hiszem, az a bárgyú nézése teszi. Kí­sérd vissza a szobájába, és tartsd ott készenlétben, míg nem kell a stúdióba mennie.
* Igen, kedvesem - fuvolázta Mr. Brinkmeyer. - Rend­ben, kedvesem. Te pedig próbálj meg aludni egy jót.

Ezzel kivezetett a szobából. Ameddig be nem csu­kódott mögöttünk az ajtó, csendes, komoly magatartást tanúsított, ahogy az elvárt egy, a nővére betegágyától lábujjhegyen távozó öcstől. Nem is viselkedhetett vol­na ennél szebben. Kint, a folyosón azonban már kissé felszabadultabbnak mutatkozott, amikor pedig elértük a szobámat, úgy sugárzott az arca, mint a felkelő nap, és hátba veregetett.

* Hurrá! - örvendezett.

A hátba veregetés olyan szívélyesre sikeredett, hogy körbepörögtem a hálóban. Egy fiókos szekrénynek üt­köztem, majd érdeklődve fordultam meg.

* Parancsol?
* Nem jön a szoborhoz.
* Hallottam.
* Tudod, mit jelent ez? - kérdezte Mr. Brinkmeyer, mialatt ismét hátba akart verni, de ügyes lábmunkámnak köszönhetően jó pár centiméterrel elvétette a célt. - Azt jelenti, hogy nem kell zsakettet és keménygallért felven­nem.
* Valóban?
* És nem kell gardéniát kitűznöm.
* Tényleg?
* És nem kell kamáslit vennem.

Lelkesedése fertőzőnek bizonyult.

* És a puszi! - sipítottam. - Kihagyhatjuk a puszit?
* Ki hát!
* Mindössze pár udvarias biccentést váltunk, ugye?
* Úgy van.
* Ha jobban belegondolok, miért nem ugorjuk át az egész undok virágcsokor-jelenetet?

Úgy tűnt, arra nem volt felkészülve, hogy idáig merészkedjen. Megrázta a fejét.

- Nem. Azt hiszem, meg kell tartanunk a virágcsokros ügyletet. Erről biztosan írnának a csöpögős történe­tek után ácsingózó újságírók, és ha a nővérem nem látja a holnapi lapokban, kérdezősködni fog.

Beláttam, igaza van. A nagy filmvállalatok elnökei nem ostobák.

* Igen - ismertem el. - Való igaz.
* De semmi puszi.
* Semmi puszi.
* És semmi keménygallér, semmi gardénia, semmi ka­másli. Hurrá! - kurjantotta újfent, és eme vidám hangula­tában hagyott magamra.

Miután távozott, egy rövid ideig felettébb fellelkesül­ve járkáltam fel-le a szobában. Igaz, jövőbeli kilátásaim nem vesztették el minden sötét vonásukat. A michigani anyák találkozóját mindössze elhalasztották, nem töröl­ték, a szobor orra még mindig vörösen virított, és két va­rangyom is szabadon kószált. De a balsors már alapo­san kiokított arra, hogy minden apró szerencsemorzsáért is hálásnak kell lennem. Az elképzelés pedig, miszerint T. P. Brinkmeyer nem fog cuppanós csókot nyomni az arcomra a nyilvánosság előtt, elég volt ahhoz, hogy ga­zella módjára szökelljek körbe-körbe a hálómban.

Miközben így szökelltem, egyszer csak megállított a szekrényajtó óvatos nyílása. A következő pillanatban egy fej tűnt elő. Annak ellenére, hogy gazdája nemrég borotválta le a bajuszát, minden nehézség nélkül felis­mertem az arcot.

* Hello! - köszönt a felbukkanó Cooley gyerek. - Na, mizújs?

Felháborodás hulláma söpört végig rajtam. Nem felej­tettem el ugyanis a telefonbeszélgetésünk során tanúsí­tott viselkedését.

-Ne törődj vele! - mondtam fagyosan. - Mi az ördö­gért tetted le a kagylót, amikor beszéltem hozzád? Mi van azzal a pénzzel?

* Pénz?
* Kifejtettem neked, hogy pénzre van szükségem a szökéshez.
* Ó, szóval pénzt akar, mi?
* Persze, szükségem van rá. A lehető legvilágosabban magyaráztam el neked a helyzetet. Ha nem jutok hozzá egy kisebb összeghez a következő néhány órában, kár­hozat vár rám.

- Értem. Hát, most egy penny sincs nálam, de majd küldök egy keveset. Úgy éreztem, rosszul ítéltem meg a fiút.

* Megteszed?

- Természetesen. Egyet se aggódjon! Hallotta, mi tör­tént a kertben? Micsoda szerencse, hogy ott találtam. So­sem gondoltam volna, hogy ilyen gyorsan akcióba len­dülhetek. Az igazat megvallva, nem is vadásztam rá. A jegyzetfüzetemért jöttem. - Elhallgatott. - Hé, hallgas­sa csak! Ezek a rendőrök lesznek.

Hangok szűrődtek fel lentről. Az egyik Mr. Brink­meyeré volt, mely azzal a mély színezetű hanggal ke­veredett, ami jellemzően a rendőrség tagjainak torkából tör elő. Miután az embertől egyszer elkéri a jogosítvá­nyát egy közlekedési rendőr, többé sosem vall kudarcot a hang felismerésében.

* Személyesen kellene elhoznod - javasoltam.

Nem árult el ijedtséget. Olyan benyomást keltett, mint aki uralja a helyzetet.

* Nem, uram - utasított vissza. - Itt biztonságban va­gyok. Ez lenne a legutolsó hely, ahol keresnének. Talán azt képzelik, hogy már árkon-bokron túl vagyok. Fontos­kodnak majd egy sort, azután minden négyzetcentimétert átkutatnak, átfésülik a várost. Szóval, pajtás, szenzáció­san érzem magam. Kitűnően szórakozom. Úgy ám! Az a két csóka tegnap, egy pár gyártásvezető ma délelőtt, és most Brinkmeyer mama. Ezt nevezem én remek ütőhaté­konyságnak. Maga hogy boldogul?

Örültem, hogy kiönthettem a szívem egy megértő fül­nek. Előadtam neki Chaffinch történetét, ő pedig udvari­asan az együttérzéséről biztosított. Elmeséltem a varan­gyokat, mire úgy reagált: bármi történjék is, vigasztaljon a tudat, hogy szép, derék munkát végeztem. Amikor pe­dig Ann elbocsátását újságoltam neki, egy kézlegyintés­sel félresöpörte a témát.

- Ügyes lány. Talál majd sajtóügynöki állást. Melles­leg, még be sem avattam magát az ügybe.

* Ann elárulta.
* Ó, tényleg? Akkor rendben van. Hát, remélem, hogy révbe ér. Ő az egyik legjobb. Ugyan nem mondta, hogy kinek a sajtóügynöke akar lenni, de valami nagy sztárnak, gondolom. Biztos boldogulni fog.

Tudomására hozhattam volna, hogy Ann jövendőbe­li munkaadója April June, de bölcsebbnek tartottam el­hallgatni ezt az információt. Tapasztalatból tudtam, hogy April June nevének említésére valószínűleg valami ízlés­telen megjegyzés hagyja el a száját, ami minden bizonnyal foltot ejtene újdonsült baráti viszonyunkon. Nem vágytam arra, hogy le kelljen szidnom holmi oktalan be­szédért, mikor életbevágó volt, hogy megbékítsem, és ne adjak neki okot arra, hogy meggondolja magát a pénz­zel kapcsolatban. így mindössze azt feleltem óvatosan: - O, aha -, majd egy olyan téma felé tereltem a társalgást, mely különösképpen érdekelt: a pattanásos fiú rejtélyére.

* Épp az imént jártam kint a kertben, és a túloldalon egy pattanásos arcú fiú tűnt fel, aki „Hé!"-t kiáltott. Ki lehet ő? Úgy tűnt, ismer téged.

Eltöprengett.

* Pattanásos?
* Igen.
* Milyen pattanások?

- A szokásos fajta. Piti pattanások. És vörös haja van. Felélénkült az arca.

* Azt hiszem, tudom, kire céloz. Orlando Flower.
* Ki ő?

- Csak egy ripacs, aki irigyli színésztársa tehetségét. Ne is figyeljen rá! Ő egy senki. Egyszer együtt forgat­tunk, és most azt hiszi, annak idején lefizettem a vágó­kat, hogy vágják ki a legjobb jeleneteit. Mondott mást is a„Hé!"-n kívül?

* Kis lordnak hívott.
* Akkor biztosan Orlando Flower volt az. Mindig is így szólított. Nem kell miatta aggódnia. Korábban foly­ton naranccsal hajigáltam a szerencsétlen balekot.

- Milyen különös egybeesés! Én is narancsokat vág­tam hozzá.

* Ennél jobbat nem is tehetett volna. Csak így tovább! Pontosan ez kell neki. - Elcsendesedett, és az ablakhoz lépett; fürkésző tekintettel pásztázta végig a lenti terepet.

- A zsaruk látszólag lekoptak. Én is hamarosan meglépek. De előbb adja ide azt a jegyzetfüzetet.

* Jegyzetfüzetet?
* Azt. Hiszen mondtam, hogy azért jöttem.
* Milyen jegyzetfüzet?
* Azt is elárultam. Nem emlékszik? A fogorvosi váró­ban beszéltem róla. A jegyzetfüzet, melybe azon mada­rak nevét írtam fel, akiket orrba gyűrni készültem.

Nyugtalanul néztem rá. Régi félelmem, miszerint a Havershot név csorbát szenved, újra mozgolódni kez­dett. Akármilyen előélete is volt, immár ő a családfő, és bárminemű esetleges tömlöcbe vetés rossz fényt vet­ne a büszke Havershot névre. Saját állítása szerint jogi procedúrának nézhet elébe egy sajtóügynök, egy rende­ző, két gyártásvezető és a Miss Brinkmeyer ellen elköve­tett minősített súlyos testi sértés bűntette miatt, és most újabb kihágásokat fontolgatott.

* Nem akarhatsz még több embert orrba vágni - igye­keztem lebeszélni.
* De, sokkal több embert akarok orrba vágni - felelte lelkesen. - Mi haszna a maga csodálatosan hatalmas üté­seinek, ha nem osztogathatom őket? Van még egy halom fickó azon a listán, de a súgópéldány nélkül úgy néz ki, képtelen vagyok felidézni őket. Szóval adja elő!
* De hát fogalmam sincs, hol van az istenverte jegyzetfüzeted.
* A hátsó nadrágzsebében van.
* Hogy, ebben a hátsó nadrágzsebben?

- Ott, bizony. Nyúljon érte, haver!

Kívánságának megfelelően érte nyúltam, és meg is találtam. Meglehetősen elegáns kis füzet volt, ízléses mályvaszínű puha bőrbe kötve, ezüst galambokkal a bo­rítóján. Érezhető örömmel vette át.

- Bravó, öcsi! Louella Parsonstól kaptam egyszer karácsonyra - tette hozzá, majd szeretetteljesen megsimogatta. - Azt kérte, szép gondolatokat írjak bele. És mit tettem? Csupa csodaszép gondolattal töltöttem meg. Kösz - vetette oda. - Viszlát!

Az ablak felé indult.

- És akkor most rögtön küldöd a pénzt egy futárral? - kérdeztem. Nem akartam, hogy hiba csússzon a dologba.

Már fél lábbal a párkányon állt, de ekkor visszafordult.

* Pénzt?
* A pénzt, amit kölcsönadsz.

Szívből felnevetett. Valójában úgy kacagott, mint egy nyomorult hiéna.

- Idehallgasson! Csak ugrattam, amikor azt ígértem, kölcsönadok magának.

Megtántorodtam.

* Hogy?!

- Persze. Csel volt az egész. Bepaliztam, hogy megszerezzem a jegyzetfüzetet. Hülye lennék kölcsönadni. Megtartom magamnak. - Elhallgatott. A füzetet lapoz­gatta, majd hirtelen elégedett mosolyra húzódott a szá­ja. - Nahát, micsoda meggondolatlanság! Nem lehetek ekkora fajankó! Hogy is felejthettem el őt? Hiszi vagy sem, teljesen kiment a fejemből, hogy akit mindig is orr­ba akartam gyűrni, az April June.

Újra megtántorodtam. A gyerek, a jegyzetfüzet és a szoba szinte forgott körülöttem. Olyan érzésem támadt, mintha ez a rémes beszéd ököl módjára hatalmas csapást mért volna a mellényem harmadik gombjának tájékára.

Amíg ki nem ejtette eme szörnyű szavakat, gondola­taim a pénzzel kapcsolatos árulás rémülete körül jártak.

Eszembe sem jutott, hogy még ennél is mélyebbre tud süllyedni becstelenség tekintetében. Minden pénzügyi aggodalmam elszállt.

Fojtott kiáltást hallattam.

Kissé önvádlón csettintett a nyelvével.

- Képes voltam ezekre a senkikre pazarolni az időmet, amikor pedig rögtön neki kellett volna megadnom a ma­gáét. Nos, már itt sem vagyok. Megyek, és kezelésbe ve­szem.

Megtaláltam a hangomat.

* Nem, nem!
* Hogy?
* Ugye nem teszed meg?
* Dehogynem.
* Ilyen ördögi vagy?

-Arra mérget vehet. Pillantson bele a mai lapokba!

Zsebre vágta a füzetet, a másik lábával is kilépett a párkányra, és már el is illant.

Egy pillanattal később ismét felbukkant a feje.

- Tudtam, hogy akartam még mondani valamit. Le­gyen óvatos Tommy Murphyvel!

Megint eltűnt. Hallottam, ahogy mászik, majd tompa puffanás következett.

A kölyök földet ért, és elindult irtózatos küldetésére.

**19. fejezet**

Döbbenten álltam. Majd odabotorkáltam az ágyhoz, és döbbenten leültem. Halvány fogalmam sem volt róla, hogy a kis hólyag mire célzott búcsúszavaival, és nem is szándékoztam időt vesztegetni arra, hogy megfejtsem titokzatos jelentésüket. Gondolataimat teljes mértékben a szeretett nőt fenyegető veszély kötötte le. A kellemet­len kis fráter által szövögetett szörnyű gaztett járt a fe­jemben, amikor azon kaptam magam, hogy újra forog velem minden. Megfagyott ereimben a vér, a lelkem ré­mületében kiugrott a helyéről.

Ha már lelkekről van szó, fel nem foghattam, hogy az ördögbe tehetett szert a gyerek egy olyanra, mint ami­lyen volt neki. Első beszélgetésünk alkalmával, ha visszaemlékeznek, említést tett az ohioi Chillicothe-ban élő édesanyjáról, aki bizonyára megtanította neki a jó és rossz közti különbséget, és legalább a lovagiasság alap­jait beleverte abba a kis fejébe. Az anyai gondoskodás elemi ABC-jét elvégezte, feltételezem. Tudom, ha anya lennék, legelső dolgom lenne, hogy a csemetét elirányít­sam a tisztelet és hódolat terén, melyekkel a férfi tartozik a gyengébbik nemnek, illetve felvilágosítanám őt, mi­lyen gonoszság eljátszani a James Cagney-féle rosszfiú figurát.

Azonban hamarosan leszálltam gondolataim e szerelvényéről. Az alkalom nem volt megfelelő ágyakon való el­gyengült üldögélésre és anyákról való meditálásra. Tud­tam, hogy Aprilt figyelmeztetni kell, méghozzá késleke­dés nélkül. Haladéktalanul meg kellett találnom őt, hogy tájékoztathassam arról, ha netalántán Lord Havershot - aki iránt nemrég mélyebb és melegebb érzéseket kez­dett táplálni a puszta barátságnál - meglátogatná őt és arra utaló jeleket mutatna, hogy kartávolságon belülre akar kerülni tőle, életbevágó, hogy fedezékbe vonuljon, és tegyen egy oldallépést. Ha lehetősége van rá, érdemes lenne néhány órát vennie a menekülés és az ütések elő­li elhajlások alapjaiból. Kizárólag ily módon menthető meg Hollywood legkecsesebb orra a brutális támadástól, amely könnyen maradandó ferdüléshez vezethetne.

Két perccel később már a telefonfülkében tartózkod­tam, és eszeveszetten forgattam a telefonkönyvet a J betű után kutatva.

Nem volt benne a lány neve. Tudhattam volna, hogy az ünnepelt hírességek ritkán szerepelnek a telefonkönyv­ben, így arra jutottam, hogy személyesen kell felkeres­nem az otthonában. Ez a küldetés lebegett a szemem előtt, amikor kiléptem a fülkéből, majd a hallban belefutottam Mr. Brinkmeyerbe.

A Brinkmeyer-Magnifico Filmvállalat elnöke szem­mel láthatóan igen komolyan gondolta ezt a zsakett- és keménygallér-elhajítási tervet. Laza és kényelmes tweed öltönyt viselt, melyet akár Omar, a Sátorgyáros is készít­hetett volna, nyakát pedig bő flanelbe burkolta. Kamásli nem csúfította hegedűtok alakú cipőjét, virág nem ékte­lenkedett zakójának gomblyukába tűzve.

Ha onnan nem is, kezéből azonban előbukkantak virá­gok, melyeket most felém nyújtott.

- Szia - üdvözölt nyájasan. - Azt hittem, a szobádban vagy. Perceken belül indulnunk kell. Azért jöttem, hogy ezt átadjam.

Értetlenül bámultam a növényekre. Gondolataimba feledkeztem.

* A csokor - magyarázta.

Szórakozottan elvettem tőle, mire derűsen felnevetett. Még sosem láttam nála sugárzóbb filmvállalat-elnököt.

* Szent ég! - kiáltott fel. - Úgy ki vagy öltöztetve, mint egy kiterített gengszter. Egy színészbejárónál várakozó ipsére hajazol. Jesszus! Visszaidézed a régi időket. Ami­kor még a kabát- és öltönyüzletben utaztam, gyakran vá­rakoztam a színészbejáróknál csokorral a kezemben. Em­lékszem, egyszer...

Egy kézmozdulattal belefojtottam a szót.

* Az élettörténetét később, Brinkmeyer, ha nem bán­ja - mondtam. - Most nem érek rá.
* Hogy?

- Felettébb fontos találkozóm van. Élet-halál kérdése.

Nagy szemeket meresztett. Elméje nyilvánvalóan köd­be borult. Lerítt róla, hogy hálás lenne egy részletesebb magyarázatért.

* Hogy? - ismételte.

Bevallom, tűkön ültem. Nem azt nehezményeztem, hogy csak bámult és azt ismételgette, „Hogy?", hanem hogy mindeközben földbe gyökerezett lábakkal állt, fizi­kumával pedig eltorlaszolta az utat. Nem tudtam elmenni mellette, és ő nem az a fajta fickó volt, akit csak úgy fél­re tud lökni az ember. Ha nem rohanok el rögvest jószol­gálati megbízatásomra, April June orra nem éri meg a kö­vetkező másodpercet.

Nem is mertem megjósolni, mi történt volna, ha az út­zár fel nem oldódik. Ekkor ugyanis szerencsére fentről metsző, velőtrázó női sikoly hasított a levegőbe. Azonnal felismertem a hálójában varangyot találó nő szívet tépő kiáltását.

- Uram Isten! - jajveszékelt Mr. Brinkmeyer.

Minden ízében remegett, mintha a végítélet harsonáját hallotta volna.

Megfordult és nekivágott a lépcsőknek. Nem lenne tényszerű úgy fogalmazni, hogy felsuhant, mivel gondo­lom, már vagy harminc éve nem suhant semerre, de az ő derékbőségével rendelkező férfinak becsületére válik a fürgeség, mellyel elrajtolt. A köztem és a bejárati ajtó között álló akadály ezzel elhárult, így igen sebesen in­dultam meg, és mielőtt még azt mondhatnák, „fapapucs", már kint jártam a lépcsőn.

Az autó odakint állt, a sofőr a volán mögött ült mere­ven. Megérintettem a karját.

- Azonnal vigyen Miss April June házához! - utasítot­tam.

A sofőr szögletes, tömzsi ember volt, birkafaggyúpuding-szerű képpel, mely nem vezette félre szemlélőjét. Rápillantva az embernek olyan érzése támadt, hogy lassú gondolkodású férfival van dolga, és nem is tévedett. Dül­ledt szemekkel meredt rám.

* Mi van?
* Rögvest vigyen Miss April June házához!
* Kinek a házához?
* Miss April June-éhoz.
* Miss April June házához akarsz menni?
* Igen. Azonnal.

Töprengve beharapta az ajkát.

* Te a stúdióba mész.
* Igen, de...
* A stúdióba kell menned.
* Igen, de...
* Utasítottak, hogy állítsam elő az autót, és vigyelek el téged, illetve Mr. Brinkmeyert a stúdióhoz.
* Igen, igen. De...
* És addig nem indulhatunk, amíg Mr. Brinkmeyer nem készült el. Megmondom, mit teszek, amíg várako­zunk - felelte, miközben kiszállt az autóból. - Elszava­lom neked a *Gunga Dint,* rendben? És akkor az öreg elé állhatsz, és azt mondhatod neki: „Igazán figyelemremél­tó sofőrje van, Mr. Brinkmeyer. Csak pazarolja a tehet­ségét a volán mögött. Meg kellene nézni őt egy filmben." Na, ezt figyeld! *Gunga Din,* írta a néhai Rudyard Kipling.

Némán tiltakoztam, néma tiltakozással azonban le­hetetlen megállítani egy *Gunga Din-függőt.* Mély leve­gőt vett, és mereven felemelte az egyik karját. A másikat a hasára tette, feltehetőleg önvédelmi célokból. Így még inkább birkafaggyúpudingra hasonlított.

* *Jöhet persze sör meg gin..."*
* Nem akarok sört és gint emlegetni.
* *„Mikor biztonságban vagy odakinn..."*
* El akarok menni...
* *„És olcsó bokszmeccsekre küldenek át..."*
* Idehallgasson!
* *„De ha vízre kerül sor, te csak az öldöklést hordd!..."* Nem, úgy értem, fordítva. *,A nyomorult bakancsát nya­lod, akinek a vizet adod".*

Elvette a hasáról a karját, és felemelte - közben pedig a másikat leengedte és a gyomra fölé helyezte. Felteszem, minden szavaló él ilyen elővigyázatossági eszközökkel.

*-"India napos tájain...." -* Itt láthatóan észrevette, hogy nyugtalan hallgatóság vagyok, akinek nehéz leköt­ni a figyelmét, mert hozzátette: „és így tovább", mintha megérezte volna, hogy be kell sűrítenie a dolgot egy kicsit. - *„Ezredünk vízhordója volt Gunga Din..." -* fejez­te be sietősen.

Elhallgatott, hogy levegőt vegyen, én pedig megragad­tam az alkalmat, hogy felajánljak neki tíz dollárt, ha el­visz April June-hoz.

Az ember nem gondolná, hogy azok a szemek felcsillanhatnak, de felcsillantak.

* Nálad van?
* Nincs.
* Sejtettem, hogy nem lesz. *„Ezredünk vízhordója volt Gunga Din, ő bizony. Din! Din! Din! Te derék sánta szol­ga, Hé! Gyere ide gyorsan! Vizet! Hozz vizet azonnal!..."*

Lemondtam a meddő vállalkozásról. April June cso­dás Linden Drive-i otthona meglehetősen messze volt, és reméltem, hogy nem kell gyalog megtennem az utat, de beláttam, hogy nincs más választásom. Otthagytam őt, hadd fecsegjen a *„vastag orrú öreg hős katonákról..",* és nekivágtam a nagyvilágnak.

Alig tettem meg néhány métert, amikor egy hátam mö­gül felhangzó „Hé!" megállított. Visszafordultam, és egy szürke öltönyt viselő alakkal találtam szemben magam, kinek kobaltkék zoknis lába ízléses szarvasbőr cipőben végződött.

Egy pillanatig, amikor megpillantottam őt, az jutott eszembe, hogy bizonyára a lelkiismeret hangja suttogott az elcserélt gyermek fülébe, minek hatására felhagyott ir­tózatos tervével. Ez, mint kiderült, nem így történt. Első szavai elárulták, hogy még mindig rajta a kesztyű.

* Hirtelen eszembe jutott - mondta -, hogy nem tudom April June címét. Gondolom, maga ismeri. Hol találom azt a förmedvényt, haver?

Olyan jeges utálattal tekintettem rá, amennyire csak tőlem telt. Mélységesen felháborított. Az elképzelés, hogy elvárja tőlem - aki elárultam neki, hogy szeretem a lányt hogy együttműködjek vele undorító tervében, miszerint orrba akarja vágni Aprilt, olyan távolinak tűnt nekem, akár a világ vége.

* Maga elmondja, én pedig csúsztatom az áhított összeget.
* Nem - utasítottam vissza határozottan. Egy pillanatra sem inogtam meg. Véleményem szerint a férfi, aki eladja a szeretett lányt aranyért, egy tetű, és ismerek pár ürgét, aki hasonlóan gondolkodik. - Nem, ki van zárva!
* Na, ugyan már.
* Nem, lakat van a számon.

Elsötétült a tekintete. Még sosem vettem észre, mi­lyen ronda vagyok, amikor feldühítenek. Most olyannyi­ra hasonlított egy gorillára, hogy azon sem lepődtem vol­na meg, ha váratlanul elkezdi verni a mellkasát, ahogy elképzelésem szerint a gorillák teszik, ha nem mennek jól a dolgaik. A látvány félelmetes volt, de furcsa mó­don nem ijedtséget, hanem dinamikusan növekvő szen­vedélyes szerelmet éreztem April June iránt. Millióból egy olyan lány akad, aki egy gorillaképű ürgével tervezi összekötni az életét.

Ökölbe szorította a kezét, és tett egy lépést felém.

* Jobban tenné, ha kirukkolna az igazsággal.
* Fenéket.
* Mit szólna hozzá, ha orrba gyűrném?
* Ellenállok.
* Kemény fiú, mi? Mihez kezdene, ha megtenném?
* Segítséget kérnék - válaszoltam halkan. Lefelé mu­tattam az úton. - Megfigyelheted, hogy nem vagyunk egyedül. Látod azt a fiút, aki a lámpaoszlopnál álldo­gál? Egy maflás tőled, egy ordítás tőlem, és semmi két­ség, neki már hűlt helye: szélsebesen hozza a rendőrö­ket. Szavaim láthatóan kevésbé rendítették meg, mint reméltem és vártam. Mostanra már olyan képet kel­lett volna vágnia, mint akinek alaposan keresztülhúzták a számításait, de nem tette. Egy fikarcnyit sem tűnt letörtnek. Valójában kaján vigyor terült szét az arcán, mint a bridzsasztalnál annak a játékosnak, akinek váratlanul sikerül bemutatnia az adut.
* Barátja?
* Nem. Még sosem láttam azelőtt. De nincs kétségem afelől, hogy van benne annyi jóindulat, hogy bármiféle maflás esetén az áldozat segítségére sietne, még ha sze­mélyesen nem is ismeri.
* Erős srácnak tűnik.

Eddig nem vettem alaposan szemügyre a fiút, most azonban megtettem, és egyetértettem vele. Fiatal kora el­lenére fejlett izomzatú ifjúnak nézett ki. Nem mintha ér­tettem volna, mi köze ennek mindehhez. Nem utaltam ugyanis arra, hogy fizikai támogatást várnék tőle.

* Igen. Tagbaszakadt gyerek.
* Meghiszem azt. Hé, mondjak valamit?
* Mondj!

Kellemetlenül elmosolyodott.

* Máris. Joey Cooley előtt egy Tommy Murphy nevű kölyök birtokolta az amerikai anyák álma címet. Azelőtt sokat hoztak a filmjei. Aztán jöttem én, őt pedig szépen kiselejtezték. Senkinek sem kellett többé, a szerződését nem újították meg, ami igen fájdalmasan érintette. Úgy ám, szörnyen fájt neki. Azóta azt hangoztatja mindenfe­lé, amerre csak jár, hogy a véremet akarja, és állítása sze­rint meg is fogja szerezni. Nos, uram, az a fiú legalább tucatszor próbált már elkapni, és higgyen nekem, csodá­san cseles lábmunkám bevetésével tudtam csak távol tar­tani magamtól.

Mintha egy jeges kéz ragadta volna meg a legneme­sebb szervemet. Kezdett derengeni a dolog.

- Az ott a lámpaoszlopnál Tommy Murphy. Ideje legnagyobb részében a ház előtt vár, reménykedik. Gondo­lom, látta magát kijönni és követte.

A jeges kéz szorított a fogáson. E rátermett gyerek tes­tébe bújva egyértelműen egyenesen egy rohadt őserdőbe sétáltam, tele baljós lényekkel, melyek bármelyik pilla­natban lecsaphatnak rám. Amíg nem lettem egy közülük, fogalmam sem volt róla, hogy a hollywoodi gyereksztá­rok élete szüntelen veszedelem. Nem lepett meg, hogy társam oly vágyakozva akart elszabadulni innen és haza­térni az ohioi Chillicothe-ba. Miss Brinkmeyer egyma­gában elég volt ahhoz, hogy elrontsa a kedvemet. Ad­juk még hozzá Tommy Murphyt, és valami olyat kapunk, ami minden képzeletet felülmúl.

- Na mármost, ha rendes lett volna és elárulta volna, hol lakik April June, itt maradtam volna, hogy hazakí­sérjem. De így nem fogom. Szépen elsétálok, és magá­ra bízom. Hacsak nem gondolja meg magát, és nem adja meg a címet.

Elismerhetik, elég borzalmas helyzet ez egy szerel­mesnek. Gyors pillantást vetettem erre a Murphyre, ami csak arra volt jó, hogy megerősítsen korábban alkotott véleményemben. Említettem, hogy tagbaszakadt a gye­rek, és valóban az is volt. Alacsony, nagydarab, szögle­tes testű suhanc. Akár a sofőr fia is lehetett volna. És most, hogy közelebbről is megnéztem őt magamnak, fel­tűnt, milyen ellenséges a tekintete. Azt hiszem, nem len­ne túlzás azt állítani, hogy úgy méregetett, mint egy tig­ris a napi betevőjét.

Megremegett a kép, ahogyan én is. Amilyen veszélyes helyzetbe került April June és én is, nem szégyellem bevallani, hogy minden porcikámban tétováztam.

Végül a szerelem diadalmaskodott az önérdek felett.

* Nem - jelentettem ki. - Semmiképpen sem.
* Komolyan gondolja?

- A lehető legkomolyabban.

Megvonta a vállamat.

- Oké, ahogy tetszik. Hát, uram, semmi pénzért sem lennék most a helyében. De nem ám! Mert nem csak Tommy Murphyről van szó. Amikor ide tartottam, Orlando Flower ólálkodott a közelben. Ő talán még ke­ményebb gyerek, mint Tommy, de tényleg. Bár nem tu­dom. Nehéz eldönteni. Szóval nem lennék a helyében. De ahogy akarja.

Egy újabb gúnyos vigyor után elszelelt, én pedig olyan egyedül maradtam, mint a kisujjam.

Kivéve persze ezt a hólyag Murphyt, aki most fénysebességgel tartott felém. A szemei komiszul csillogtak, vagyis inkább villogtak, illetve villámokat szórtak, és az ajkát nyalogatta. Olyan fiúnak látszott, mint akinek valóra vált az álma, és megtalálta a boldogság kék madarát.

**20. fejezet**

Miközben farkasszemet néztem ezzel a Murphyvel, amint megállt előttem és felmérte a köztünk lévő távol­ságot, rettentő nehezemre esett elhinni, hogyan lehetett valaha is az amerikai anyák álma. Az amerikai anyák bi­zonyára ostobák, véltem. A fiú látszólag egyetlen szeret­hető tulajdonságnak sem volt birtokában. Mintha egye­nesen egy gengszterfilmből lépett volna ki. Egyáltalán nem az a fajta alak, akit az ember szívesen elvisz a klub­jába.

Hátráltam egy lépést. Illetve igazából több lépést. És miután már vagy nyolc lépést hátráltam, puha lett a lábam alatt a talaj. Észrevettem, hogy a füvön állok. Létezik egy szabály Beverley Hillsben, nem tudom, is­merik-e, mely szerint a háztulajdonosoknak bizonyos tá­volságot kell tartaniuk az úttól a rezidenciájukig, illetve helyes kis pázsitot kell telepíteniük elé, én pedig válság­helyzetemben baromira örültem ennek. Nyilvánvalónak tűnt, hogy a közeljövőben jó sok esésre leszek kárhoztat­va, és bármi, ami feltehetően tompítja ezeket az eséseket, igencsak a hasznomra válik majd.

Meg kell említenem, hogy eddig a pillanatig az ese­mények csendben zajlottak, amit csupán a Murphy ban­dita vészesen ziháló légzése és az én halk fogvacogásom tört meg. Eszembe ötlött, hogy egy kis csevej enyhíthet­ne a feszültségen. Gyakran segít. Indíts el egy beszélgetést, és mielőtt ráeszmélnél, hol vagy, már felfedeztétek a közös ízlésbeli pontokat és összehaverkodtatok az el­lenséggel.

Barmy Fotheringay-Phipps mesélte egyszer, hogy egy alkalommal összetűzésbe került egy acéltekintetű pofá­val, aki két font hat shilling tizenegy pennyt akart kiszed­ni belőle bizonyos leszállított áruk ellenértékeként, neki viszont sikerült a lóversenyek témája felé terelgetnie a beszélgetést, és rávette, hogy fogadjanak az aznap dél­utáni, Hurst Parkban megrendezésre kerülő futam részt­vevőire. Tíz perccel később pedig már ott tartottak, hogy az ürge meghívta Barmyt egy korsó barna sörre egy kö­zeli fogadóban, ráadásul ő, Barmy, megvágta a pasast öt fontra a következő szerdáig.

Persze ilyen vidám végkifejletre azért nem számítot­tam, mivel nem vagyok és soha nem is voltam olyan aranyszájú szónok, mint Barmy, de úgy véltem, kisül­het valami jó egy társalgás kezdeményezéséből, így egy újabb lépést hátráltam, és sikerült egy barátságos mo­solyt megvillantanom.

- Nos, kisember - fogtam bele B. K. Burwash stílusá­ról mintázva. - Mi az, kisember?

Semmiféle enyhülést nem észleltem a viselkedésében. Továbbra is zihálva lélegzett. Ekkor egy kisebb társalgá­si vákuum keletkezett.

- Nem maradhatok sokáig - törtem meg a csendet, mely azzal fenyegetett, hogy hamarosan kínossá válik. - Programom van. Örültem a találkozásnak.

Megkíséreltem elmenni mellette. Azonban kiderült, őt pont olyan nehéz megkerülni, mint Mr. Brinkmeyert. Habár termetükben különbözőek, mindkettejüknek meg­volt az a tulajdonsága, hogy látszólag minden járatot eltorlaszolnak. Amikor én jobb felé mozdultam, ő bal­ra húzódott, és amikor én balra próbálkoztam, ő jobbra zárta el az utat. Így megint egymással szemben találtuk magunkat. Ismét tettem egy kísérletet.

- Szereted a virágokat? Kéred ezt a csokrot?

Láthatóan nem kérte. Amikor nyújtottam felé a csok­rot, ő kiverte a kezemből, és az émelyítő agresszivitás, amellyel így tett, csak még jobban növelte szorongásom. Lehajoltam, felvettem, és újra próbálkoztam.

- Kérsz tőlem egy autogramot, kisember? - kérdeztem.

Amint kiejtettem a számon ezeket a szavakat, ráesz­méltem, hogy rosszat szóltam. Kétségtelenül az autogram témája volt az, amit legutoljára kellett volna feldob­nom. Tagadhatatlanul túlságosan fájdalmas és provoka­tív. Volt idő, amikor az előttem álló fiúnak addig kel­lett aláírásokat osztogatnia a rajongóinak, amíg bőrkeményedés nem lett az ujjain, de amióta a kis Joey Cooley berobbant a filmvászonra, nem kap efféle kéréseket. Az autogram említése ezért a letűnt dicsőség fájdalmas em­lékeit keltette életre benne - más kifejezéssel élve: feltép­tem a régi sebet.

Ha erre nem jöttem volna rá magamtól, a reakciója ráébresztett volna arra, hogy elszóltam magam.

- Autogram! - hörögte kellemetlen, halk, morgó han­gon, amely mintha a szája bal szegletéből érkezett vol­na. Szemei vérszomjasán villogtak, én pedig újfent hiába kerestem magyarázatot arra, hogy az amerikai anyák ho­gyan lehetnek jó véleménnyel róla.

Megszólalt. Jól beszélt, igazán flottul - mint kiderült, túlságosan is flottul, mivel a terveit és céljait felvázoló szónoklat miatt elnapolta az azonnali cselekvést.

Talán felfigyeltek már arra, hogy milyen gyakran sze­repel ugyanaz az epizód a detektívtörténetekben. Min­dig adva van egy gonosztevő, aki a hőst hozzákötözi egy székhez vagy egy ágyhoz, és nekiesik valami tom pa tárggyal. De ahelyett, hogy belevágna, a szegény tök­filkó csak rendületlenül beszél. Ilyenkor a néző szinte a fülébe súgná: „cselekedj, ember, cselekedj! Ne pazarold a drága idődet gúnyolódásra!", mert ha vesztegeti az időt, valaki biztosan felbukkan, és megzavarja a párost. De mindig csak dumál, és ez okozza a vesztét.

Ez alkalommal is így esett. Egy Tommy Murphynél megfontoltabb ember felismerte volna, hogy a leghelye­sebb, ha rögtön nekiugrik a lényegnek. Ő azonban nem így tett, hanem inkább dacosan azt fejtegette nekem, mi­hez is fog kezdeni, ha végre nekiveselkedik.

A következőket mondta azon a rekedt, kellemetlen hangon, amely arra engedett következtetni, hogy a man­dulái befelé nőttek:

* Autogram, mi?

Ezután megismételte:

* Autogram, mi?

Majd:

* Ne izgassanak az autogramok.

Ezt követően:

- Ennyit az autogramjaidról. Tudod, mit csinálok most veled? Alaposan elagyabugyállak, ha bárki kérdezné. Van fogalmad róla, mit teszek veled? Kiverem belőled a lelket is. Úgy kifektetlek, hogy olyan lapos leszel, mint csuka a jégen. Úgy ellátom a bajodat, hogy senki sem fogja azt kérdezni rád nézve: „Hát nem aranyos?", mert nem lesz arcod, ami aranyos lehetne. Tudod, mit műve­lek veled? Én...

Ekkor elhallgatott - na nem azért, mert befejezte volna, mert bizonyára még rengeteg mondanivalója volt, hanem azért, mert a talaj, amelyen álltunk, kisebbfajta robbanást produkált.

Tudniillik Beverley Hills pázsitjaiban kis fém hogyishívjákok vannak elrejtve - lyukkal a közepükön -, amelyek öntözési célokat szolgálnak. Egy forgatás egy csapon, és az egész berendezés valóságos szökőkúttá válto­zik. Most is ez történt. A tudtunk nélkül valami rejtélyes japán kéz működésbe hozta a gépezetet, és ott álltunk mi, az események kellős közepében.

Nem mintha ez engem olyan rosszul érintett volna. A folyamatos hátrálási politikámnak köszönhetően idő­közben olyan területre értem, ami kivételesen viszony­lag száraznak bizonyult. A hólyag Murphy azonban ép­pen az egyik kis izé fölött állt, minek következtében pont a szemébe kapta a vizet. Ironikus módon azok után, amit mondott, neki látták el a baját.

Így a figyelme elterelődött. Senki sem hibáztatha­tó azért, ha a gondolatai elkalandoznak, amikor hirte­len majd egy liter vizet kap a képébe, és egy pillanat­ra bizony Tommy Murphy gondolatai is elkalandoztak. Toronymagasra ugrott, én pedig igen mozgékonnyá és igazi stratégává váltam. Amíg ő még a levegőben tartóz­kodott, én már árkon-bokron túl jártam, pontosabban az úton. Átfutott az agyamon, hogy a Cooley gyerek e mód­szer segítségével tudott már több alkalommal is megme­nekülni a zavarba ejtő helyzetek elől.

Eddig a percig, eltekintve egy kevéske kis minden­napos narancshajigálástól, nem volt lehetőségem kipró­bálni új testemet, így még nem tudtam, hogy mire képes. A tükör azt mutatta már korábban, hogy eléggé tetszetős, és már arra is ráébredtem, hogy nem kevésbé izmos. Fel­buzgón bennem a hála, mert most megtapasztaltam, hogy úgy tudok futni, mint a nyúl. A síkpályás sprintelésben a legjobbak közé tartoztam.

Fenséges tempóban suhantam végig az utcán. Bar­bár hangokat hallottam a hátam mögül, melyek elárul­ták, hogy a hajtóvadászat megindult, ennek ellenére nem igazán tartottam attól, hogy ne tudnám legyőzni üldöző­met. Ezek a tömzsi, nagydarab kölykök legjobb formáju­kat hozva is csak másodosztályú lovak.

Az állapotfelmérésem helytállónak bizonyult. Klasszisteljesítmény. Számos testhosszal vezetve futottam be a Linden Drive-ra, és olyan hatalmas előnyöm volt, hogy akár laza gyeplővel is beérkezhettem volna a célba, ami­kor valaki nekem ütközött, minek hatására fejest ugrot­tam egy bokorba.

Amikor végre sikerült kihalásznom magamat a bokor­ból és felálltam, Orlando Flower bőségesen pattanásos arcába bámulva találtam magam.

Helyzetem ennek megfelelően pontosan megegyezett ama Afrika-kutatóéval, aki miután elinalt egy támadás­ba lendülő orrszarvú elől, és éppen azt kezdené gondolni, mennyire hiper-szuper minden, felfedezi, hogy farkas­szemet néz egy emberevő pumával.

Tommy Murphyhez hasonlóan Orlando Flower is be­szédes kedvében volt. Velem szemben állt, és bár hol ökölbe szorította a kezét, hol kiengedte a szorítást, a tár­salgás kedvéért ő sem lépett a tettek mezejére.

- Hé! - üvöltötte.

Emlékezetes, hogy előző találkozásunk alkalmával „Hé!" kiáltásával egy hasonlóan életerős „Hé!"-vel szegültem szembe. Akkor azonban egy masszív fal vá­lasztott el minket egymástól, anélkül pedig szokatlanul kicsinek éreztem magam a visszabeszéléshez. Ilyen kis távolságból nézve volt valami szörnyen nyugtalanító azokban a pattanásokkal körülvett, közel ülő zöld sze­mekben. Joey Cooley is tanácstalannak vallotta magát azt illetően, hogy vajon ez a fiú vagy Tommy Murphy-e a keményebb legény, és én is ilyen nehézségekkel küz­döttem e kérdésben. De egy dologban biztos voltam. Nem mertem „Hé!"-t kiáltani neki. .

Fenntartottam a kínos csendet, mire ő újra hé-zett egyet. Miközben így tett, rekedt ordítás hallatszott az út felől. Tommy Murphy közeledett nehézkesen vágtatva. Odaért hozzánk és fújtatva megállt, szemmel láthatóan kimerítőnek találta az utat. Beletelt néhány másodperc­be, mire meg tudott szólalni. Amikor sikerült neki, ezt mondta: „Hé!" A Flower fiú elégedetlenkedett a félbeszakítás miatt.

* Nos? - kérdezte maróan.
* Szállj le róla! - követelte.
* Ki, én? - kérdezett vissza Orlando Flower.
* Ja, te - felelte Tommy Murphy.

Orlando Flower barátságtalanul nézett rá.

* Na? - szegezte neki ismét.
* Na - jelentette ki Tommy Murphy.
* Na? - kötötte az ebet a karóhoz Orlando Flower.
* Na - ismételte Tommy Murphy. Felfüggesztették a beszélgetést.
* Én láttam meg előbb - érvelt a Murphy kölyök.

Kiváló jogi észrevétel volt ugyan, de a Flower fiúnak megvolt rá a válasza.

* Ó, valóban?
* Ja.
* Én kaptam el, nemde?
* Én láttam meg előbb, nem igaz?
* De én kaptam el, nem?
* Mondom, én láttam meg előbb.
* Én pedig azt mondom, hogy én kaptam el.
* Szállj le róla!
* Ki, én?
* Ja, te.
* Na?
* Na.
* Na?
* Na.

Mivel visszaérkeztek oda, ahonnan elindult az eszme­csere, újra elhallgattak és farkasszemet néztek egymással. Mindeközben én a háttérben maradtam, fogtam a csokrot és vegyes érzelmeket éltem át.

Ezek egyike természetesen a meglehetősen hangsú­lyos rettegés volt. Távolról sem éreztem kellemesnek, hogy ott kell állnom és hallgatnom, ahogy ez a két gaz­fickó arról vitázik egymással, hogy melyikük jogosult megruházni engem. Ijedtségem sértettséggel és megtépá­zott büszkeséggel keveredett. Az egész szituáció végtele­nül megalázó volt egy korábbi bokszbajnoknak.

Ezen a ponton ismét kitört a „Na"-háború.

* Na - vette fel újra a fonalat Orlando Flower.
* Na - vágott vissza Tommy Murphy.
* Na - replikázott Orlando.

Pillanatnyi csend állt be. Majd Tommy szólalt meg.

- Na - mondta úgy, mint aki valami új, eredeti riposztot talált ki.

E két kis pióca lélektana csukott könyv volt előttem. Nem tudtam követni mentális folyamataikat. Nekem úgy tűnt, mintha ez a legutóbbi „Na" semmiben sem külön­bözött volna korábbi társaitól, de mégis lehetett benne valami, mivel azonnali hatást gyakorolt a Flower gyerek­re. Elvörösödött a pattanásai mögött, és rávetette magát ellenfelére, minek következtében egy összekapaszkodott kupac képében a földre kerültek.

Nem állítom, hogy különösképpen intelligens pasas lennék, de még a *Gunga Dint* elszavaló tökfej sofőr is rögtön rájött volna, mi a teendő ilyen helyzetben. Csak annyi időre álltam meg, hogy gyomron rúgjam őket, majd szép csendben odébbálltam, és folytattam utamat. Amint April ajtajához értem és megnyomtam a csen­gőt, hátranéztem a vállam fölött. A két harcos már szét­vált, felállt, és most tehetetlenül bámultak rám. Zavarba hozta őket a fürge lábmunkám és a leleményességem. Nem tartom valószínűnek, hogy két kamasz fiú valaha is vágott volna ilyen ostoba képet. Gúnyosan intettem nekik.

- Jaj! Nem magának szántam - mondtam az ajtót nyi­tó komornyiknak, aki meglepetten szemlélt. - Csak az út túloldalán álló ismerőseimmel csevegtem.

**21. fejezet**

A komornyik, miután kifejtettem neki, hogy April June-hoz jöttem, kissé habozott azt illetően, hogy vajon taná­csos-e beinvitálnia engem. April, mint elárulta, vendéget várt, és megkérte őt, hogy más látogatóknak mondja azt, nem tartózkodik odahaza. Szerencsére úgy láttam, arra a következtetésre jutott, hogy egy magamfajta tökmag nem tekinthető látogatónak, és beültetett a nappaliba. Igyekeztem levegőhöz jutni.

Amint ott ültem, cseppet sem férfiatlan érzelmek hul­láma öntött el. Ebben a szobában beszéltem korábban többször is Aprillel, figyelmes füllel hajoltam felé, ami­kor az álmairól beszélt, én pedig az angol nemesi ran­gokról meséltem neki, illetve arról, hogy a grófnéknak joguk van előbb belevetniük magukat a vacsorába, mint a vikomtok feleségeinek. Bájos jelenléte átitatta a hely szellemét, és nem szégyellem bevallani, hogy felsóhaj­tottam. Valójában egy hajszálra voltam attól, hogy könnyeket hullajtsak, amikor azon merengtem, mennyire re­ménytelen a szerelmem.

Az esélytelen sóvárgás miatti mélabúmat súlyosbította az íróasztalán megkülönböztetett helyen álló fényképem látványa. Több fénykép is helyet kapott a szobában, köz­tük egy nőé, „Szeretettel Mae-től" aláírással, míg mások férfiakról készültek, és a „Minden jót kíván Basil"-hoz hasonló szöveg díszelgett rajtuk, de az íróasztalon egye­dül az enyém állt. A látványa egészen felvillanyozott.

És amikor azt mondom, felvillanyozott, részben jól­eső érzéssel teszem ezt természetesen, ugyanakkor jeges rémület is a hatalmába kerített, amikor arra gondoltam, hogy milyen könnyen ütéstávolságon belülre kerülhetne a lányhoz a jelenlegi Lord Havershot, ha most itt lenne. Ha nem jöttem volna el, hogy figyelmeztessem, legyen résen és tartsa szemmel azt a balhorgot, elkerülhetetlenül bekövetkezett volna a legrosszabb. Szinte láttam Aprilt, ahogyan - nem tudván annak aljas fondorlatáról - öröm­teli kiáltást hallat a fiú láttán, és az ajtóhoz siet testőrével a nyomában, hogy üdvözölje. És akkor, amikor a lány ott áll szeretetteljes csillogással a szemében... bumm!

Hajmeresztő jelenet, tökéletesen alkalmas arra, hogy megborzongassa az embert. Talán még jobban is bele­borzongtam volna, ha ekkor nem lopakodott volna a tudatomba egy furcsa érzés, amit először nem tudtam hová tenni. Aztán rájöttem. Hirtelen ráeszméltem, hogy szinte szomjan halok. Bizonyára a meleg és az iménti intenzív szabadtéri edzés tette, hogy a gégefedőm dörzspapírrá száradt. Fájdalmasan pihegtem, mint egy partra vetett hal, és olyan érzésem támadt, hogy ha nem evickélek vissza a vízbe nagyjából fél szempillantás alatt, kínok kínjai kö­zött fogok elhalálozni.

Éppen csak hogy átcikázott ez a gondolat a fejemen, amikor észrevettem, hogy a sarokban álló asztalkán igen vendégszerető módon minden hozzávaló elő volt készít­ve egy visszafogott dőzsöléshez. Ott volt a jó öreg boros­üveg, a vén szifon, a barátságos jegesvödör; röviden, az egész miskulancia. Csábítóan hívogattak, én pedig oda­támolyogtam hozzájuk, mint egy teve az oázishoz. Rög­tön elkezdtem keverni magamnak valamit.

Persze tudatosulnia kellett volna bennem, hogy habár a pár pohárnyi ital utáni vágyakozás Lord Havershoté volt, a befogadóképesség viszont a kis Joey Cooley-é. Abban a helyzetben azonban, beismerem, ez nem jutott eszembe. Megtöltöttem egy kancsót, és egy hajtásra fel­hörpintettem a tartalmát.

Nem ízlett annyira, mint vártam, ezért ittam még egyet, hogy lássam, tényleg olyan rossz-e. Miután újratöltöttem a poharam, az asztalon heverő dobozból kivettem egy cigarettát és rágyújtottam, majd visszatértem a székem­hez. Alighogy leültem, különös zúgásra lettem figyelmes a fejemben, melyet az a szokatlan, sürgős késztetés kö­vetett, hogy dalra fakadjak. Kissé meglepett a dolog, mi­vel a fürdőszobán kívül rendszerint nem vagyok nótázós kedvemben.

Örömmel fedeztem fel, hogy kivételesen jó formában leledzem hangilag. Tagadhatatlanul nem éppen kritikus hangulatomban értek az események, így az előadásom jóleső érzéssel töltött el. Egy régi, jól bevált kedven­cemet választottam, az *Etoni evezős indulói,* ami olyan lágyan tört elő belőlem, akár a selyem, attól eltekintve, hogy észrevettem, hajlamos vagyok a szavakat összetor­lasztani egy cseppet. Az igazat megvallva egy idő után rájöttem, hogy jobban megy, ha „trallalá"-ra és „lálálá"-ra cserélem az eredeti dalszöveget, és már javában dalolásztam, miközben ritmusosan vezényeltem a poharam­mal és a cigarettámmal, amikor is egy hang szólalt meg mögöttem: „Jó estét kívánok!"

Egy „trallala" közepén elhallgattam, és megfordultam. Egy idősebb nő csatlakozott a társaságomhoz.

- Ó, hello! - köszöntem én is.

- Jó estét kívánok! - ismételte. Nyájas, barátságos öreg párának látszott, azon nyomban megkedveltem. Legin­kább az tetszett benne, hogy olyan képe volt, mint az én egyik hőn szeretett lovamnak odahaza. Így olyan érzést keltett bennem, hogy barátok között vagyok.

A Havershotok ösztöne azt diktálja, hogy az ellenke­ző nem egy tagjának a szobába lépésekor természetesen lőjenek ki, mint a rakéta. Ezért nem kicsit jöttem zavar­ba, amikor éreztem, hogy erre nem vagyok képes. Jó pár­szor nekifutottam a dolognak, de mindannyiszor vissza­rogytam. A jó öreg gavallérösztön teljes gőzzel működött, a lábízületek azonban megmakacsolták magukat.

* Higgyen nekem, szörnyen restellem - szabadkoztam - de úgy tűnik, nem bírok felállni.
* Kérem, ne zavartassa magát.
* Gondolom, egy leheletnyi isiász.
* Nem kétséges.
* Vagy lumbágó.
* Nagyon valószínű - nyerítette nagylelkűen. - A ne­vem Pomona Wycherley.
* Örvendek. Az enyém...
* Ó, nem szükséges bemutatkoznia, Mr. Cooley. Lel­kes rajongója vagyok. Miss June-t keresi?
* Igen. Azért jöttem, hogy...
* És milyen csodás virágokat hozott neki - áradozott, mikor megpillantotta a csokrot, mely a székem mellett hevert kissé megtépázva az őt ért iménti hányattatások miatt. - Milyen édes!

Az ötlet, hogy nagyrabecsülésem jeléül April kezébe nyomjam a csokrot, addig még nem jutott eszembe, most viszont már láttam, milyen pompás elképzelés.

* Maga szerint tetszene neki?
* Bizonyára. Látom, nagyon ki van melegedve, Mr. Cooley. Sietett?
* Az nem kifejezés. Valójában csirkefogók kergettek. Egy Tommy Murphy nevű fiú...
* Ó, szóval Tommy Murphy üldözte?
* Hallott már róla?
* Ó, igen. Egész Hollywood róla beszél. Úgy tudom, valamelyik hollywoodi stúdióban fogadást kötöttek arra, hogy elkapja-e önt.
* Rettentően förtelmes ízlése van egyeseknek.
* De ugye nem kapta el?

- Nem, de ez csak ideiglenes. Megléptem előle. Egy Orlando Flower nevezetű kölyök elől is sikerült meg­szöknöm. Szóval mindkettejüket leráztam. Kemény sprintet kívánt meg a dolog, ezért, ahogy mondta, kime­legedtem.

* És kevert magának egy italt?

Elpirultam. A szavai ráébresztettek, milyen hanyag voltam.

* Nos, megkínálhatom? - ajánlottam fel.
* Nem kérek, köszönöm.
* Ugyan, ne kéresse magát!
* Tényleg nem kérek.
* Biztos benne?
* Igen, köszönöm. Még korai az este, nem gondolja?
* Valóban? - kérdeztem vissza csodálkozva. - Bevett napszak a kortyolgatásra, nemde?
* Úgy beszél, mint egy szakértő. A napnak ebben a sza­kában mindig kortyolgat, ahogy maga fogalmaz?
* Ó, arra mérget vehet.
* Érdekes. Whisky?
* Mint általában.
* És látom, dohányzik is.
* Ó, igen. Elég keményen.
* Mindig cigaretta?
* Csak elvétve cigarettázom. Jobb szeretek pipázni.
* Nahát, nahát. A maga korában?

Nem értettem - talán mivel a fejzúgás felerősödött. Borotvaéles elmém mintha eltompult volna.

* Az én koromban? - fortyantam fel. A fenébe is, hu­szonhét éves vagyok!

- Hogy?

* Hát persze. Huszonnyolc leszek márciusban.
* Nahát! Sosem gondoltam volna.
* Nem?
* Nem.
* Sosem gondolta volna?
* Semmiképpen sem.

Fogalmam sincs, miért tartottam ezt szörnyen nevetségesnek, de olyannyira mulattatott a dolog, hogy szívből jövő hahotázásban törtem ki. Alighogy abbahagytam, nagy levegőt vettem, hogy belekezdjek egy következőbe, amikor kitárult az ajtó és April lépett be. Eszméletlenül festett leheletvékony ruhájában. Nem csodálkoztam vol­na, ha sifon, vagy valami hasonló. Bárhogy is, selyemfi­nomsága úgy illett törékeny bájához, mint a pinty.

Arról beszéltem, hogy belépett, de nem egészen így történt. Megállt a küszöbön, maga elé meredt mereng­ve, mintha csodaszép ábrándozásba merült volna. Ekkor azonban szabadjára engedtem egy második röhögéssoro­zatot is, ami láthatóan ágyúlövésszerű hatást gyakorolt rá. Úgy megriadt, mintha rajzszögbe lépett volna.

* Te! - mennydörögte fura hangon. - Mit keresel itt? Belekortyoltam a szódás whiskymbe.
* Életbevágóan fontos ügyben jöttem - feleltem nagy komolyan.

Bosszantott, hogy a mondat egy szóba sűrítve hagy­ta el a számat.

* Életbe-vágóan fon-tos ügy-ben jöt-tem - ismételtem, ezúttal jobban artikulálva.
* Tüneményes csokrot hozott magának - vette át a szót Miss Wycherley.

A csokor azonban mintha nem nyűgözte volna le. Nem éreztem magamban elég erőt ahhoz, hogy felvegyem, de sikerült előrerugdosnom. Amennyire meg tudtam ítélni, April meglehetősen távolságtartóan vette szemügyre a vi­rágokat. Szemmel láthatóan nem örült valaminek. Nyelt egyet-kettőt, mintha valami erőteljes érzelmen próbálna úrrá lenni.

* Hát, itt nem maradhatsz - bökte ki nagy sokára, jelen­tős erőfeszítés árán. - Miss Wycherley azért jött, hogy in­terjút készítsen velem.

Ez felkeltette az érdeklődésemet.

* Szóval maga újságíró, vén csataló? - kérdeztem.
* Igen. A Los Angeles-i Krónikától vagyok. Esetleg készíthetek rólad egy fényképet?
* Tessék csak!
* Nem, ne tedd le a poharat! Ahogy vagy. A cigarettát visszatehetnéd a szádba, azt hiszem. Úgy, pompás!

April mély levegőt vett.

- Netán szeretné, hogy magukra hagyjam önöket? - kérdezte.

* Ó, ne menjen, kérem! - marasztaltam kedvesen.
* Nem, nem - tiltakozott Miss Wycherley is. - Mind­kettejükkel szeretnék interjút készíteni. Hihetetlen sze­rencse, hogy így itt találtam mindkettejüket.
* Pontosan - értettem egyet. - Két csapást egy léggyel. Pokolian jó ötlet. Folytassa! - kértem, majd lehunytam a szememet, hogy jobban tudjak figyelni.

A következő, amire emlékszem, hogy kinyitottam a szemem, és úgy éreztem, egészen kitisztult a fejem. A különös köd már felszállt. Ezt annak tudtam be, hogy elszundíthattam pár percre. Amikor magamhoz tértem, April beszélt éppen.

* Nem - mondta édes, halk hangon -, én sosem vol­tam olyan lány, aki csak saját magára, illetve a karrierjé­re gondol. Számomra a film jelent mindent. Kizárólag a filmvilág sikeréért dolgozom, a személyes előnyszerzés meg sem fordul a fejemben. Sok lány tiltakozott volna az ellen, ahogyan az utolsó filmemben a rendező előtérbe helyezte a kis Joey Cooley-t, és a legjobb jeleneteket neki adta. - Ezen a ponton elhallgatott, és szeretettelje­sen pillantott irányomba. - Ó, hát felébredtél? Igen, rólad beszélek, te drága kis filmbitorló - duruzsolta olyan paj­kos mosollyal, hogy kis híján a lábai elé vetettem maga­mat. - Kis szörnyeteg filmtolvaj, nem igaz?
* Kétségtelenül uralta a filmet - hagyta annyiban a lófejű nő.
* Én pedig fel sem fogtam! - nevetett fel April ezüs­tös csilingeléssel a hangjában. - Persze már az elején láttam, mivel próbálkozik a rendező, de azt mondogat­tam magamnak: „Mr. Bulwinkle tapasztalt ember. Tud­ja a dolgát. Ha Mr. Bulwinkle úgy kívánja, hogy a háttér­be vonuljak a siker érdekében, akkor legyen." Beláttam, hogy csakis a film sikere számít. Nem tudom, érti-e, mire célzok.

Miss Wycherley pontosan értette, mire céloz, és hoz­záfűzte, hogy a lány becsületére válik a dolog.

* Ó, nem - álszerénykedett April. - Ez abból követke­zik, hogy művész vagyok. Ha művész az ember, megszű­nik egyéniségként létezni. Mindössze a film része.

Itt nagyjából véget is ért az ő magánszáma, mert ekkor Miss Wycherley észrevette, hogy oszladozik szememen a homály, és felém fordult, hogy megismerje az én né­zőpontomat is. Mivel történetesen igen határozott véle­ményem van a filmvilágról, innentől fogva tulajdonkép­pen uraltam a beszélgetést. Kifejtettem neki, mit tartok elítélendőnek, és - talán éles, de mindenképpen helytál­ló - személyes kritikát fogalmaztam meg néhány sztárral kapcsolatban, szóval dióhéjban kifejezve kezembe vet­tem a gyeplőt. Örültem a lehetőségnek, hogy hangot adhatok a nézeteimnek, mert bármikor, amikor korábban a Parazita Klubban próbáltam ugyanezt tenni, hallgató­ságom mindannyiszor hajlamos volt belém fojtani a szót azzal, hogy duguljak el.

Így tartottam egy közel tízperces, alaposan felépített, logikusan alátámasztott beszédet, majd Miss Wycherley felállt, lelkendezett egy sort, hogy milyen érdekfeszí­tő véleményeket hallott, illetve kijelentette, hogy biztos benne, kiváló anyagot gyűjtött a másnapi újság számá­ra, mindazonáltal most vissza kell mennie az irodájába, hogy megszerkessze a cikket. April kikísérte a bejára­ti ajtóig, mialatt én kikászálódtam a székemből, ugyan­is észrevettem, hogy az iménti életmentő futás hevében kikötődött a cipőfűzőm, és lehajoltam, hogy bekössem.

Még mindig a cipőm fölött görnyedtem, amikor szelíd lépteket hallottam a hátam mögül. April visszatért. - Egy pillanat - szóltam neki. - Csak...

A szavak a torkomra fagytak. A mondat közepén megrendítő fájdalom nyilallt belém. Előrerepültem, egy dívány állított meg. Egy másodpercig azt hittem, a Kaliforniában oly megszokott jelenségnek számító földren­gés rázott meg. Azután felsejlett előttem az iszonytató igazság.

A nő, akit szerettem, fenékbe rúgott.

**22. fejezet**

Olyan érzésekkel tápászkodtam fel, mint akit hátulról le­tarolt a cornwalli Expressz. April csípőre tett kézzel állt, rám meredt, és halkan a fogait csikorgatta. Én szemrehá­nyóan és elképedve néztem vissza rá, mint Julius Caesar Brutusra. - Nahát! - hüledeztem.

A történtek után állapotom leírására a „döbbent" kife­jezés csupán halvány képet festhetne a fodros ingem alat­ti bensőmet felkavaró zűrzavarról. Kicsúszott a lábam alól a talaj. Nem volt könnyű nemes nyugalommal ke­zelnem a helyzetet.

Persze a gondolathoz már rég hozzászoktam, hogy gyakorlatilag nem létezik olyan, ami ne eshetne meg a szerencsétlen ürgével, aki volt olyan meggondolat­lan, hogy felvette a kis Joey Cooley személyazonossá­gát. Természetesnek, szinte menetrendszerűnek tartot­tam, hogy Tommy Murphyk és Orlando Flowerek lófrál­nak a környéken a célból, hogy súlyos testi sértést köves­senek el a személyem ellen. Ha Miss Brinkmeyer akart volna összerugdalni, megérteném. Talán még vigaszul is szolgálna. De ez a mostani kellemetlenség villámcsapás­ként ért. Amikor April June dühöngő őrült módjára hát­són illet a lábával, őszintén nem tudom követni a forga­tókönyv alakulását, ahogy Mr. Brinkmeyer fogalmazna.

- Na, mi volt ez?

Azon kívül, hogy lelkileg alapjaimban rendített meg az esemény, fizikailag sem voltam túl jó formában. A seb fájdalmasan lüktetett, és meg kellett tapogatnom a feje­met, hogy megbizonyosodjak róla, a gerincem nem tört-e a felszínre. Emlékezetem szerint kisfiúkorom óta - ami­kor a túláradó magaviseletem gyakran hasonló tettet vál­tott ki a körülöttem lévőkből - nem fogtam fel ekkora ütést.

- A fenébe is! - háborogtam.

A szerelmem még mindig olyan mély volt, hogy ha a lány valamiféle megbánást vagy bocsánatkérést muta­tott volna - ha esküdözött volna, hogy csak megcsúszott a lába, vagy valami ilyesmi -, azt hiszem, hajlandó let­tem volna megbocsátani neki, elfelejteni a történteket, és tiszta lappal indulhatott volna.

De rohadtul nem mutatott semmi ilyesmit. Mintha még büszke is lett volna megkérdőjelezhető viselkedé­sére. Összetéveszthetetlenül dicsőség és elégedettség su­gárzott belőle.

- Tessék! Ez hogy tetszett? Na, nem nevetsz? - kiál­totta.

Mi sem állt távolabb tőlem, mint az örömködés. Még egy haldokló nagynéni kedvéért sem tudtam volna ne­vetni.

Most már láttam ugyanis, mi történt. A strapás holly­woodi élet folytonos feszültsége és kimerítő tempója túl sok volt a lány törékeny egészségének. Agyi katasztró­fa történt. Idegösszeomlás ütötte fel a fejét. Egyszóval Aprilt felőrölte a gépezet: ideiglenesen meghibbant.

Vérzett érte a szívem. Sutba dobtam fájó hátsómat.

- Ugyan, ugyan - mondtam, és már azon voltam, hogy megkínálom egy csésze teával és egy kis pihenést java­solok neki, amikor újra belekezdett:

-Talán ez majd megtanít arra, hogy legközelebb ne kússz-mássz a rendezőkhöz, hogy kisajátíthasd a ka­merát.

Feloszlott a köd a szemem elől. Felismertem, hogy téves volt a diagnózisom. A sokkoló igazság mint vi­zes törülköző csapott arcul. Ez nem túlterheltség okoz­ta idegösszeroppanás. Bármennyire is hihetetlennek lát­szott, azok után, amit előadott arról, hogy a művészek rá sem hederítenek a személyes megdicsőülésre, ha a film kasszasiker lesz, ez nem más, mint színtiszta szak­mai féltékenység. A már ismert Murphy-Flower-jelenség bukkant fel megint, csak sokkal komolyabb formában. A Tommyval és Orlandóval kapcsolatos kis problémám megoldása során tudniillik hatalmas mozgástér állt ren­delkezésemre. Most viszont csapdába estem a négy fal között, és ki tudná megjósolni, mit hoz a jövő?

Elbeszélésem folyamán azt hiszem, elég világosan ki­fejeztem, hogy April June-ban leginkább a nőies lágysága és finom gyengédsége vonzott. Többször is kijelen­tettem: a nyakamat teszem rá, hogy benne angyali lélek­re találtam.

Immár azonban a lágyság és finom gyengédség szik­rája sem lakozott benne. Az általam azelőtt olyannyira imádott lágy kék szemekben jelenleg zord tekintet ült, és villámokat kezdett szórni. A bőre, melyet korábban annyira vágytam megérinteni, most vörösen izzott, a szá­ja szigorú vonallá merevedett, az ujjai pedig rángatóz­tak. Röviden, úgy láttam, April minden olyan tünetet produkál, amely az újságokban is megjelenő, kalapáccsal gyilkoló asszonyságok sajátja, akik, miután fejbe kó­lintották a férjüket, a hitvesi maradványokat egy utazó­ládába gyömöszölik. Minden fürgeségemet összeszedve átmásztam a dívány túloldalára, és ostobán bámultam rá. Most először éreztem, miféle fenyegetést jelent egy tyúk egy pondrónak.

Tovább beszélt, és a stílusa egy cseppet sem hason­lított arra, ami első találkozásunk alkalmával olyannyi­ra lenyűgözött. Magas, rezgő szoprán hangon szónokolt, amely fúróként hatolt át rajtam.

- Ezek után talán eszedbe jut majd, hogy ne zavarj, amikor a sajtót fogadom. Eszméletlen, idedugod a képed, amikor egy vezető napilap különleges képviselője láto­gat meg, hogy meginterjúvoljon a művészetről és a köz­ízlés alakulásáról. Te és a csokraid! - Ekkor vicsorított egyet, majd belerúgott a csokorba. - Szívesen megetet­ném veled!

Kicsit még hátrébb lopakodtam a dívány mögött. Egy­re kevésbé tetszett, amilyen irányt vett a társalgás.

* Úgy véltem, az otthonomban majd nyugtom lesz tő­led. De nem. Hívatlanul beállítasz.

Elmagyaráztam volna neki, ha lehetőséget adott vol­na rá, hogy remek okom volt beállítani, mivel kizárólag azért jöttem, hogy megmentsen őt a halálnál talán nem rosszabb, de határozottan kellemetlen végzettől. De nem adott rá lehetőséget.

- Minden figyelmet magadra akarsz irányítani, mint rendszerint. Hát, ha azt hiszed, hogy ennyivel megúsz-hatod, nagyon tévedsz! Erre az ötletre keresztet vethetsz! Azt várod tőlem, hogy amellett, hogy partnered legyek a kamera előtti bohóckodásban, még mosolyogva is üljek a háttérben, amíg te betolakszol és ellopod az interjúmat?

Ismét megpróbáltam meggyőzni arról, hogy teljes félreértésben leledzik a helyzet megítélését illetően, de ő újfent megelőzött.

- Micsoda arcátlanság! Micsoda szemtelenség! Micso­da... De mi értelme itt álldogálni és erről beszélgetni? - kiáltotta kisebb szünet után.

Én ugyanígy éreztem. Úgy láttam, semmi haszna to­vább folytatni az értekezést.

* Rendben - feleltem. - Rendicsek. Akkor én már itt sem vagyok, jó?
* Ott maradsz, ahol vagy.
* De azt hittem...
* Csak kerülj a kezeim közé!

Nem tudtam teljesíteni a kérését. Ő is beláthatta vol­na, milyen lehetetlent kér. Fürge kézmozdulattal magá­hoz vett egy nagy, lapos és nehéz papírvágó kést. Nem állt szándékomban a kezei közé kerülni.

* Hallgasson rám, kérem! - próbáltam hatni rá. Ennél tovább azonban nem jutottam, mivel ekkor hir­telen szökkenéssel megkerülte a díványt, így rá kellett jönnöm, a szavak ideje lejárt. Gyorsan cselekedtem: több mint másfél métert ugrottam hátra. Amerikában eme cselt iszkolás néven ismerik. April hasonló elevenség­gel szökellt előrefelé, majdnem ugyanennyit. Én pedig, miután meghallottam, hogy a papírvágó kés közvetle­nül a térdnadrágom mellett suhan el, közbeiktattam egy közel egyméteres oldalugrást. Most az egyszer megme­nekültem, de nem tudtam nem észrevenni, milyen sokat romlott ezáltal a stratégiai helyzetem. Az ellenfél kimoz­dított jól felépített fedezékem mögül, így szabad terepre tévedtem, miközben mindkét oldalsáncom kinyílt.

Úgy láttam, a pillanat megérett egy újabb béketárgya­lási kísérlethez.

* Mindez igen kellemetlen - fogtam bele.
* És csak rosszabb lesz - biztosított April.

Könyörögtem neki, hogy ne tegyen olyat, amit ké­sőbb még megbánhat. Megköszönte a figyelmessége­met, azonban kijelentette, hogy én leszek az, aki később még megbánja. Majd újra előrenyomult, ezúttal lopa­kodva, mint egy dzsungelbeli leopárd. Miközben óva­tosan hátráltam, azon tűnődtem, hogy néhány perc ho­gyan tud száznyolcvan fokos fordulatot hozni az ember meggyőződésében. Nemrégiben még e lány iránt érzett szerelem mozgatta a szívemet, ám ennek mostanra nyo­ma sem maradt. A papírvágó kés végérvényesen elvágta a gyengéd szálakat. Amikor visszaemlékeztem, hogy egykor arra áhítoztam, hogy mellette vonulhassak vé­gig a főhajón, mialatt az orgonista a nászindulót játssza és a lelkész arra vár, hogy elvégezhesse a feladatát, csak ámultam és bámultam a tökfejségemen.

De April nem sok időt hagyott a merengésre. Felém lépett, és megint felgyorsultak a történések. Hamaro­san már láttam, hogy igencsak eseménydús estének né­zek elébe.

Sosem könnyű leírni ezeket a nagy, érzelmes jelene­teket. Az ember nincs olyan lelkiállapotban, hogy meg­figyelje, észrevegye és elraktározza memóriájába az ese­mények lefolyását. Az emlékek ilyenkor hajlamosak el­halványulni.

Emlékezetem szerint irdatlan tempót diktáltam, en­nek ellenére a papírvágó kés kétszer is eltalált, méghoz­zá igen kényes helyen. Egyszer, amikor belegabalyodtam a kandalló melletti állólámpába, majd amint átestem egy kis széken. Mindkét találat mind síkfutóként, mind kri­kettjátékosként a legjobbat hozta ki belőlem. Elugrattam, és kis híján átrepültem a zongorán, melyen egykor, fel­hőtlenebb körülmények között April régi népdalokat ját­szott nekem. Végül a dívány mögött kötöttem ki.

A veszedelem oly mértékű mozgékonysággal ruházott fel, hogy az jutott eszembe, mostanra már az ajtónál le­hetnék, úton a biztonság felé, ha a helyi viszonyokat il­lető tökéletlen tudásomból kifolyólag nem követtem vol­na el egy végzetes baklövést. A lány ravaszul jobb felől közelített felém, én, tökkelütött szamár pedig azt hittem, gyorsabb, ha bebújok a dívány alá, mintha megkerülöm.

Említettem, hogy már többször vendégeskedtem a szobában, így elég jól ismertem, de ekkor a szemmel lát­ható részeire céloztam. Nem kerültem közelebbi ismeret­ségbe a megbúvó részeivel. Ez okozta a vesztemet. Ezért, mint már előrevetítettem, azt sütöttem ki, hogy lerövidí­tem az utat oly módon, hogy a dívány alá préselem ma­gam, és a túloldalon kimászom - amely manőver napó­leoni nagyságomról tett volna tanúbizonyságot, ha bejön, mivel közel kerültem volna az ajtóhoz -, így levetet­tem magam a földre. Éppenhogy elkezdtem bekúszni alá, amikor felfedeztem, hogy a francos bútor alja alig har­minc centiméterre van a padlótól. Bedugtam a fejem, és sikeresen beszorultam.

Mielőtt kiszabadíthattam volna magam, hogy megfe­lelőbb fedezék után nézzek, April újra akcióba lendült a késsel.

Mintha a lelkem mélyéig hatolt volna. Emlékszem, még a döntő pillanatban is azon tűnődtem, hogy egy ilyen vékony, láthatóan törékeny testfelépítésű lány hogy a csudába tud olyan erőteljes csuklómozdulatot kivite­lezni. Mindig is első iskolám igazgatóját tartottam a legmesteribb pálcaforgatónak, de ő a nyomába sem érhetett ennek a karcsú, kékszemű hölgyeménynek. Gondolom, mindez főleg időzítés kérdése.

- Na, tessék! - mondta nagy sokára.

Végre sikerült megkerülnöm a díványt, amely fölött farkasszemet néztünk egymással. A kimerítő testedzés kipirosította orcáit és szikrákat szított a szemében. So­sem volt még ilyen gyönyörű. Mindazonáltal halott sze­relmem hamvai nem mutatták jelét annak, hogy újra lángra lobbannának. Megdörzsöltem sajgó testrészemet, és komoran néztem rá. Örömteli megelégedéssel töltött el az érzés, hogy váratlanul fogja érni, amikor Reginald, Lord Havershot végre megtalálja az ajtóhoz vezető utat.

- Na, tessék! - ismételte. - Ebből, remélem, tanultál. Most pedig pucolás!

Még ha nem is lettem volna tisztában a szó jelentésé­vel, az azt kísérő mozdulatból megértettem volna, hogy kidobott. Benne voltam a dologban. A leggyorsabb utat választottam. Azon nyomban az ajtónál termettem.

Majd mindezek dacára a jobbik énem kerekedett felül.

* Ide hallgasson! Van valami... Ellentmondást nem tűrőn meglobogtatta a kést.
* Gyerünk! Kifelé!
* Igen, de ide figyeljen...
* Söprés! - rivallt rám gőgösen. - Neked beszélek. Rezignáltan felsóhajtottam. Megvontam a vállam. Nem vagyok biztos benne, de azt hiszem, így reagáltam: „Hát legyen". Bárhogy is, az ajtó felé vettem az irányt. De ek­kor megpillantottam valamit a szemem sarkából az ab­laknál, és megálltam.

Tommy Murphy és Orlando Flower állt odakint, orru­kat az ablaküveghez nyomták.

Ledermedtem. Kitaláltam, mi történt. Abból, ahogy békésen szobroztak egymás mellett, nyilvánvalóvá vált számomra, hogy a köztük korábban fennálló feszültség már a múlté. Bizonyára átbeszélték a dolgokat távozá­som után, és arra jutottak, hogy a leginkább célravezető az lenne, ha elásnák a csatabárdot és egyesítenék erői­ket. Szövetséget kötöttek. A fúzió az ide illő szakkifeje­zés, ha jól sejtem.

Eltűnt a képük. Tudtam, mit jelent ez. A két kis semmirekellő lelépett, hogy felvegye a pozíciót kint az ajtó előtt.

April June előrelépett.

- Megmondtam, hogy lépj olajra.

Még mindig haboztam.

* De - rebegtem -, Tommy Murphy és Orlando Flower odakint várnak.
* Na és?
* Nem vagyunk puszipajtások. Valójában a lelket is ki akarják verni belőlem.
* Remélem, sikerül nekik.

Kitessékelt a bejárati ajtóhoz, kinyitotta, erősen vese­tájékon ragadott és kipenderített. Kilőttem az éjszakába, és amint becsapódott mögöttem az ajtó, csatakiáltások és lábdobogások hallatszottak, melyek célpontja - mint azt émelyítő érzések kíséretében felismertem - én voltam. Kizárólag villámgyors lábmunka menthetett volna meg, erre azonban most már nem lettem volna képes. Mi sem veti vissza egy futó sebességét annyira, mint amiken én keresztülmentem. A lábaim elgémberedtek, semmi haj­landóságot nem mutattak a sprintelésre.

A következő pillanatban mohó kezek csaptak le rám, és egy fojtott „Most légy bátor, pajtikám!" elhangzása után a földön találtam magam.

Majd, miközben megpróbáltam megharapni a leg­közelebbi bokát, mintegy engedelmeskedve az iménti utasításnak, bármennyire elcsépelten hangzik is, a vég előtti utolsó pillanatban csoda történt. Egy hang azt ki­áltotta: „Hagyjátok abba, kis szörnyetegek!". Ezután két tisztességesen összekoccantott fej dallamos csengésére lettem figyelmes, melyet két fájdalmas ordítás követett, és a támadóim köddé váltak az alkonyban.

Egy kéz megfogta a csuklómat és talpra segített. Anne Bannister együttérző szemei néztek vissza rám.

**23. fejezet**

Felháborodott horkantása elárulta, hogy a finom és szelíd Ann mélységesen zaklatott volt. Még a késő esti fényben is láttam, hogy villámlik a tekintete.

* A kegyetlen kis kölykök! - fortyant fel. - Bántottak, Joey, drágám?
* Egy kicsit sem, kösz.
* Biztos vagy benne?

- Teljesen. Nem volt rá idejük. Köszönhetően - mond­tam igazi átéléssel a hangomban - a te azonnali közbelé­pésednek. Nagyszerűen helytálltál.

* Gyorsan cselekedtem. Úgy láttam, le akartak mészá­rolni. Kik voltak ezek?
* Tommy Murphy és Orlando Flower.
* Legszívesebben megsütném őket forró olajban.

Én is úgy éreztem, hogy egy forró olajos fürdő jót ten­ne a sátán kutyáinak, és sajnáltam, hogy a terv a gyakor­latban kivitelezhetetlen. Ennek ellenére rámutattam a tör­téntek pozitív oldalára.

* Gondolom, jól rájuk ijesztettél a pofonjaiddal. Szép hangjuk volt.
* De még mennyire. Majdnem kificamítottam a csuk­lómat. Nem tudom, hogy Tommy vagy Orlando volt-e az, de az egyiküknek olyan kemény feje van, mint a be­ton, hogy a fene esne belé! Na, de minden jó, ha a vége jó. Hé! Mintha azt mondtad volna, hogy nem bántottak.
* Nem is.
* Akkor miért sántítasz?

Zavarba ejtő kérdés volt. Az aznap délutáni beszélge­tésünk után, mely során ellentmondást nem tűrően kiáll­tam April June kedvessége és gyengédsége mellett, kissé idiótán éreztem volna magam, ha fel kellett volna fed­nem személyiségének papírvágó késes oldalát. Tartottam a felnyerítéstől és az „Én megmondtam" mondattól. Még a legnagyszerűbb nők sem tudják visszatartani magukat ezektől a megnyilvánulásoktól ilyen helyzetben.

* Kissé elzsibbadtam. Ültem.

- És az üldögéléstől elzsibbadsz? Te nyolcvanéves! Mindig az ízületeid tesznek tönkre. Mellesleg mit keres­tél ott?

- Meglátogattad April June-t?

* Benéztem hozzá egy percre.

- Miközben tudtad, hogy Tommy Murphy és az a Flower gyerek lesben áll a közelben, és csak az alkalomra vár? Nahát, kis Joseph, fejátültetésre lenne szükséged. Nem éri meg üzemben tartani a mostanit. Miért akartál talál­kozni April June-nal?

Most sem bírtam elmondani az igazat.

* Egy virágcsokrot akartam átadni neki.
* Egy micsodát?
* Tudod, virágokat. Egy bokrétát.

Anne elhűlt.

* Nem lehet igaz.
* De igaz.

- Nahát, szóhoz sem jutok. Egyszerűen nem értelek, Joseph. Végtelenül különös, kiismerhetetlen természe­ted van. Vagy ezerszer hallottam a szádból, hogy kelle­metlen némbernek tartod April June-t. Gyakran és elő­szeretettel emlegetted őt úgy a jelenlétemben, hogy egy felfuvalkodott hólyag. Mindezek dacára irtózatos kíno­kat vállalsz magadra csak azért, hogy virágot vigyél neki. És amikor ma délután kritikus hangnemet engedtem meg magamnak vele kapcsolatban, kihúztad magad és kis hí­ján leharaptad a fejemet.

Kezdett furdalni a lelkiismeretem.

* Sajnálom.
* Ó, ne kérj bocsánatot. Csak annyit mondok, hogy fur­csa. Apropó, mennyit sikerült eltüntetned abból a húsos pitéből? Emlékszel, távoznom kellett.
* Nem sokat. Azt is nagyon sajnálom.
* Lefogadom.
* Mármint hogy elvesztetted az állásodat az önzetlen tetted miatt.

- Ó, semmi baj. Amúgy sem tekintettem életem állá­sának. Ne bánkódj miatta, Joey! Holnap ilyenkor már az iménti vendéglátód sajtóügynöke leszek. Azért jöt­tem, hogy megbeszéljem vele a teendőket, ezért voltam itt. Azt hiszem, vissza kellene mennem, de nem szeretné­lek egyedül hagyni. Nem lennék meglepve, ha Tommy és a kis barátja még mindig a közelben ólálkodna vala­hol. Olyanok, mint Midián seregei. Csak portyáznak és portyáznak.

Nekem is pont ez jutott eszembe. Hevesen könyörög­tem neki, hogy semmi esetre se hagyjon magamra.

* Igen, azt hiszem, szükséged van az én erős jobb ka­romra. - Eltöprengett egy pillanatra. - Megmondom, mit tegyünk. Elboldogulnál egy fagylaltkehellyel?
* Mindenképpen.
* Rendben. Akkor, ha nem bánod a kerülőt, ellátoga­tunk a Beverly-Wilshire vegyesboltba, és veszek neked egyet. April June-t onnan is felhívhatom.

Biztosítottam róla, hogy cseppet sem bánok sem­milyen kerülőt. A következő másodpercben pedig már tova is suhantunk - ő céltalanul fecsegett erről-arról, én csendben maradtam, mert a lelkemet elárasztották a fel­támadó, parázsló érzések.

Ha kíváncsiak rá, miért árasztották el a lelkemet fel­támadó, parázsló érzések, elárulom. Az alatt a rövid idő alatt ugyanis, ami azóta telt el, hogy Ann lekevert két hatalmasat Tommy Murphy és Orlando Flower becses fültövére, a szerelem újra lángra lobbant bennem. Igen, a két évvel korábbi szenvedély, amelyet örökre kihunyt­nak véltem a Cannes-ban tett csípős megjegyzései miatt, újra teljes gőzerővel dolgozni kezdett bennem.

Számos tényező járult hozzá ehhez. Például April June hamis bája. Vagy Ann-nek az iménti verekedésben tanú­sított hősies viselkedése. De főleg vidám, melegszívű ter­mészete, természetes kedvessége és szívélyes, jóindulatú bajtársiassága tette. Na meg persze a húsos pite. Bárhogy is legyen, szerettem őt, szerettem, szerettem.

Sokra megyek a szerelmemmel, gondoltam keserűen, miközben a mogyorós kelyhemet kanalazgattam a bolt­ban, mialatt ő telefonált. A világ összes szomorú meg­állapításai közül a „sikerülhetett volna" a legszomorúbb. Ha lett volna annyi eszem, hogy elsőre észrevegyem: a Föld nem terem nekem másik lányt, akkor nem pazarol­tam volna az időmet fagylaltevéssel April June partiján, nem durrantottam volna be a fogamat, tehát nem men­tem volna el I. J. Zizzbaumhoz ugyanakkor, mint amikor a kis Joey Cooley B. K. Burwash-t látogatta meg, és - rö­viden - mindez meg sem történt volna.

De hol rontottam el? Eggy unokatestvérem jegyese volt a lány, és még ha nem is lett volna az, nem állt mó­domban megkérni a kezét. Mindazok a régi akadályok, melyek April June és köztem tornyosultak, ugyanúgy fennálltak. Még ha szabad is lenne, milyen megfontolás­ból fogadna el egy házassági ajánlatot Joey Cooley-tól?

Hajaj, foglaltam össze megtörten magamban, amikor a lány kilépett a telefonfülkéből, és csatlakozott hozzám egy második mogyorós kehelyre.

- Beszéltem vele - jelentette. - Mindent elrendeztünk.

Nem tudtam, mit ért ez alatt, de úgy reagáltam, hogy „Ó, valóban?", és elmerültem a kanalazásban. Pont ak­kor végeztem vele, amikor ő nekiveselkedett az övének. Megkérdezte, hogy kérek-e még egyet. Igennel feleltem, és ő megrendelte nekem. Mondtam, hogy varázslatos egyéniség.

* Nos - vette fel újra a beszélgetés fonalát -, sűrű dél­utánod volt, nemde?

Komoran felnevettem.

* De még mennyire.
* Hogy sikerült?
* Tessék?
* Mr. Brinkmeyer szobrának avatása. A leleplezés.

Úgy megriadtam, mintha Ann lábon harapott volna.

Erőtlen kezemben tartott kanalamról lepottyant egy adag mogyorós fagylalt. Hiszik-e vagy sem, a más események körüli feszültség hatására teljesen megfeledkeztem a szoborról.

* Szent ég! - rikoltottam.
* Mi a baj?

Pár pillanatig meg sem tudtam szólalni. Majd őszin­tén, kertelés nélkül elmeséltem neki mindent. Jóleső figyelemmel hallgatott végig, kissé összepréselte az aj­kait, mikor a varangyos sztorihoz értem.

* Szerinted Miss Brinkmeyer megtalálta azokat a varangyokat? - érdeklődött.
* Ha helyesen értelmezem a női hangokat, akkor holt­biztos vagyok benne, hogy megtalálta őket - válaszoltam.

- Mostanra már azt is tudja, hogy kihagytam az avatási ünnepséget, és arról is értesült, hogy a szobor orra piros színben pompázik. Szóval, ha volt valaha valaki nyakig a szarban, hát most én vagyok az.

* Ne mondj olyanokat, hogy „szar", Joey!
* Vannak olyan alkalmak, amikor az ember bátran kimondhatja, hogy „szar" - erősködtem -, és ez most egy ilyen alkalom.

Láthatóan megértette az álláspontomat.

* Igen, tényleg alaposan benne vagy a szószban.

Ha jól értettem, a szó a mártás amerikai megfelelője. Zordan bólintottam.

- Mégsem olyan rémes a helyzet. Holnapra elfelejtik az egészet.

* Gondolod?
* Persze.

Megfertőzött az optimizmusa.

* Pompás - lelkendeztem.

Ann felállt.

- A legjobb lesz, ha most hazaviszlek. Gyere velem! Minden rendben lesz.

Megengedtem neki, hogy elkísérjen a Brinkmeyer-palotáig. Miután elbúcsúzott tőlem, a kapunál vettem csak észre a hibát jól hangzó érvelésében. Ha azt nézzük, milyen sebesen rohan az élet Hollywoodban, igaz lehet, amit a lány jósolt, miszerint a másnap feledést hoz. Azt azonban nem vette számításba, hogy mi a jó ég fog tör­ténni még aznap éjjel.

Azon kaptam magam, hogy a gondolataim Miss Brink­meyer körül kalandoznak. Azok után, ami történt, túlzott optimizmusra vallott volna abban reménykedni, hogy napsütéses kedvében találom a boszorkát. Igazából mi­nél közelebb kerültem úti célomhoz, annál szilárdabbá váltam ama meggyőződésemben, hogy a hajkeféjével való találkozást biztosra vehetem.

Ennek megfelelően elmélázva másztam fel a mellék­épület tetejére. Még meg sem vetettem rajta a lábam, ami­kor már a legrosszabbat sejtettem. Égett a lámpa a szo­bámban, amely körülményt igen baljóslatúnak véltem.

Óvatosan átvágtam a tetőn és bekukucskáltam az ablakon. Bekövetkezett, amitől tartottam. A fény bajt jel­zett. A sötétítő függönyt nem húzták be, így tökéletesen beláttam.

Miss Brinkmeyer egyenes háttal ült egy széken. Az arca kővé dermedt, mégis érezhető volt rajta egyfajta meghatározhatatlan vágyakozás: mintha várt volna vala­mire. Rózsaszín hálóköntöst viselt, kezében a hajkeféjét szorongatta.

Érthető volt az arckifejezése. A valami, amire várt, én voltam.

Lábujjhegyen visszasomfordáltam a tetőn, és hangta­lanul leereszkedtem a kertbe. Felismertem, hogy a hely­zet világos, kemény és intenzív agymunkát követel meg. Ezért éppen az agysejtjeimet dolgoztattam gőzerővel, amikor váratlanul arra lettem figyelmes, hogy egy ürge álldogál mellettem.

* Hé! - szólalt meg.
* Hahó! - válaszoltam.
* Te nem a Cooley gyerek vagy?
* De - feleltem.
* Örvendek a találkozásnak. - Udvarias pofa.

- Én is örvendek - mondtam, hogy le ne maradjak előzékenység terén.

* Remek.

Valami nedves vágódott az arcomba, majd kloroform­szagot éreztem. Hirtelen megvilágosodott előttem, hogy mindannak a tetejébe, amin keresztülmentem, most még el is rabolnak. Ez volt az utolsó csepp a pohárban.

- Nahát, szép kis kalamajka - mondtam magamban, mielőtt elaléltam.

És komolyan is gondoltam.

**24. fejezet**

Nem vagyok túl jártas kloroform-témában - csak annyit tudok róla, amennyit a krimikben olvastam -, de azt hiszem, általában nem tart sokáig, mire a pasasok ma­gukhoz térnek a hatása alól. Kétségem sincs afelől, hogy ha mindez a délután egy korábbi időpontjában esik meg, seperc alatt újra talpon lettem volna, frissebben, mint va­laha.

Azonban ne feledkezzünk meg a tényről, miszerint elég zsúfolt napon voltam túl, a kimerítő és kiszipolyo­zó fajtából, illetve hogy alapvetően sem rendelkeztem túlságosan erőteljes testfelépítéssel. Mindezek eredmé­nyeképpen úgy eldőltem, mint egy krumpliszsák, és úgy is maradtam, mint egy krumpliszsák, így egy jó darabig nem követtem az események alakulását. Halvány emlék­képeim vannak arról, hogy egy autóban utaztam, megáll­tunk egy háznál és becipeltek, de az első kép, ami tisz­tán jelent meg előttem, hogy felébredtem egy ágyban, és ráeszméltem, hogy másnap reggel van. Szikrázó napsü­tés áradt be az ablakon, egy-két madár közös éneklésbe fogott, és a távoli templomi harangszó elárulta, hogy va­sárnap van.

Semmi sem tudja úgy formába lendíteni az embert, mint egy kiadós alvás. A megfáradt természet édes felpezsdítője, ahogy néhányan hívják, és nem is tévednek nagyot. Örömmel fedeztem fel, hogy - természetesen el­tekintve a papírvágó késes jelenet következtében beállt kis merevségtől a hajlataimban - újra önmagam voltam. Felkeltem, odasétáltam az ablakhoz, és kikémleltem.

A ház egy főút végén, egy mellékutcában állt. Mint utóbb megtudtam, a Ventura Boulevard volt az. Ezen a környéken még nem jártam azelőtt, így érdeklődéssel szemlélődtem, amikor kolbász- és kávéillat csapta meg az orromat, oly erőteljesen és hívogatóan, hogy nyom­ban a ruháimért nyúltam és késlekedés nélkül egyszerű öltözékbe bújtam. Egy szempillantással korábban még azon spekuláltam, hogy az elrablóim valószínűleg levág­ják majd az ujjaimat vagy más testrészeimet, és postá­ra adják őket abban a reményben, hogy nagyvonalúságra bírják azokat, akiktől a váltságdíj kicsengetését várják. Mindez azonban már nem számított. Úgy értem, ha en­gedik, hogy rávessem magam a kolbászra, nem leszek túl finnyás azt illetően, hogy mit művelnek velem utána.

Már majdnem lerohantam a lépcsőn, amikor valaki dörömbölni kezdett az ajtón, és megszólalt egy hang.

* Halihó! - köszöntött.
* Hahó!
* Hogy ityeg?
* Mi hogy ityeg?
* Hogy vagy?
* Éhesen.
* Oké. Van itt kolbász és palacsinta.
* Palacsinta? - kérdeztem remegő hangon.

- Naná - válaszolta a láthatatlan fickó. Barátságos ban­dita. - Csak ugorj bele valami kényelmesbe, és gyere, csatlakozz hozzánk!

Két perccel később már a nappaliban voltam, és az első pillantásokat vetettem a bandára. Egy asztal körül ültek, melyen egy kolbásszal oly bőségesen megrakott tál állt, hogy a puszta látvány is úgy felvillanyozott, mint egy kürtszó. Nyilvánvalónak tűnt, hogy nem kell vissza­fognom magam.

Mivel ez idáig nem volt még szerencsém emberrablók­hoz, természetes kíváncsisággal méregettem őket. Hár­man voltak, mindannyian hatalmas szakállt viseltek, s ez­által úgy festettek, mint Viktória-korabeli hírességek egy csoportképen. Azt azért nem mondanám, hogy túl meg­nyerő külsejű társaság lett volna, de gondolom, az ebben az iparágban tevékenykedő alakok a külső helyett az élet gyakorlati oldalára kénytelenek koncentrálni. Mindazo­náltal nem volt olyan rossz a helyzet, mint amilyen le­hetett volna. A szakállak hamisnak bizonyultak. Láttam a ragasztót a fülük mögött. Más szavakkal élve, egy csa­pat olyan bűnöző közé keveredtem, akik nem vérszomjas, csupaszőr gonosztevők voltak, hanem mindössze álcázás céljából bújtak bűnözőbőrbe.

Elképzelhető, hogy eme felfedezés hatására pozitív előítéletet alkottam róluk, de igazán rendes krapekoknak tűntek. Érezhetően próbáltak otthonos körülményeket te­remteni a kis vendégnek. George, Eddie és Fred néven mutatkoztak be; remélték, hogy jól aludtam, és megin­vitáltak az asztalukhoz. George kolbászt szedett nekem, Eddie bejelentette, hogy a palacsinta egy percen belül kész, és megkért, hogy ha a kolbász nem úgy van elké­szítve, ahogy én szeretem, csak szóljak, illetve Fred ud­variasan szabadkozott a kloroform miatt.

* Sajnálom, kölyök - mondta. - Jól érzed magad?
* Soha jobban - nyugtattam meg. - Soha jobban.
* Szuper. Tudod, George és Eddie leszúrt, amiért úgy az arcodba nyomtam a kendőt.
* Nem kellett volna - csóválta a fejét George.
* Valószínűleg nem sikoltozott volna - vélte Eddie.
* Ja, tudom - felelte Fred -, de mindenre van egy jó és egy rossz módszer. Egy ürgének megvan a maga tech­nikája, nemde? A bennem lakozó művésznek valahogy csak ki kell fejeznie önmagát, nem igaz?
* Ebből elég - torkollta le George, aki láthatóan a szer­vezet elnöke lehetett, vagy valami ilyesmi. Szigorú szemrehányással a hangjában beszélt. - Most pedig mész, és megnézed azokat a palacsintákat.
* Ó, rendben - motyogta Fred. Szegény, szerencsétlen flótás. - Nem tudom, miért kellene egy fickónak elfojta­nia a technikáját.

Elcsoszogott a konyhába, George pedig szükségét érez­te, hogy bocsánatot kérjen miatta.

* Nincs harag, remélem? - kérdezte. - Fred túl nagyra tartja a technikáját. Ő ilyen vérmérsékletű. Kérlek, nézd el neki!

Megkértem, hogy ne is foglalkozzon a dologgal.

* Bárhogy is - folytatta Eddie -, a javára írom, hogy olyan palacsintát tud sütni, ami hét nyelven beszél.

Fred hamarosan visszatért egy gőzölgő tállal. Letesz­teltem az előbbi állítást, és igaznak találtam. Nem szé­gyellem bevallani, hogy addig habzsoltam magamba az ételt, amíg fel nem jajdult a gyomrom. Nem sokkal ké­sőbb már képes voltam meghallani az asztalnál folyó tár­salgást.

Mint minden hollywoodi reggelizőasztalnál folyta­tott társalgásnál, ebben is a filmek játszották a főszere­pet. George, aki a vasárnapi lap olvasása közben szóra­kozottan kevergette kávéját a revolvere csövével, úgy nyilatkozott, már látja, miért olyan népszerű az új *Purity Drive* című film. Felolvasott egy bekezdést egy szóbe­szédből, mely szerint Mae West következő filmje az *Aliz Csodaországban* lesz.

Fred és Eddie erre úgy reagált, hogy örömmel hallják. Eddie felvetette, hogy bizonyára időbe telik, mire jön va­laki, aki gátat vet a köztudatot mérgező, áradó gátlásta­lanságnak. Mire Fred úgy válaszolt, hogy ja, ő is mindig így érezte.

- Ez hatalmas lehetőség neked, kölyök - lelkesedett George. - Előtted a pálya.

* Aha - nyögte be Fred.
* A világ tetején fogod találni magad.
* Úgy ám - értett egyet Eddie. - Learatja a babérokat.
* Ha - figyelmeztetett George - megfelelő sztorit kap. Tudod-e vagy sem, de egy hatásos, érzelmes, lenyűgöző történetben kell játszanod. A srácoknak, akik a szerepei­det írják, nincs túl jó érzékük ehhez.
* Aha - szúrta közbe Fred.
* Erre figyelned kell, kölyök - javasolta Eddie.
* A rendszer rossz - bökte ki George. - A stúdió feje­seit hibáztatom.
* A nagykutyákat - pontosított Eddie.
* A bürokratákat - javította ki Fred.
* A filmvilág Hitlerjeit és Mussolinijeit - élt a hason­lattal George. - Mert mit is csinálnak? Ideküldik a New York-i színdarabírók és az angol regényírók mintapéldá­nyait, és mindent rájuk hagynak. Más nemzetiségű tehet­ség esélyt sem kap.
* Aha - ejtette el Fred.
* Hát, csak vigyázz! - intett óvatosságra George. - Egy külsős srác briliáns ötlettel állt elő, erre mi történik? Mi­nél lelkesebben nyújtja be a Forgatókönyv Osztálynak, annál kevésbé olvassák el. Falrengető ötletem van a szá­modra, kölyök, de mi haszna? Rá sem hederítenének.
* Ez az, amiről kedden beszéltél nekünk? - érdeklődött Eddie.

- A Tizenhármas Számú Közellenségről? - kérdezte Fred.

* Igen, ez az - felelte George. - Eszményi.
* Arra mérget vehetsz - tódította Eddie.
* De még mennyire - lelkendezett Fred.

Végeztem a palacsintámmal.

* Én mondom, fantasztikus - győzködött George.
* Én mondom, fantasztikus - ismételte Eddie.
* Én is azt mondom, hogy fantasztikus - szajkózta Fred.
* Remélem, hogy fantasztikus - szóltam bele én is.

- Ide hallgass! - kiáltott fel George szinte eksztázis­ban. - Figyelj, kölyök! Egyél még ebből egy vagonnyit, és meglátod, hogy jobb, mintha az anyád csinálta volna. Itt ez a gengszter, akit megtettek a Tizenhármas Számú Közellenségnek. Tudod, babonás, és úgy gondolja, hogy sosem lesz szerencséje, amíg magán cipeli ezt a balsze­rencsét hozó tizenhármas számot. Mit tegyen?

* Ezt kapd ki, kölyök!
* Na, ehhez mit szólsz, kölyök?

Előrehajoltak, a szakálluk rángatózott az izgalomtól.

* Túl melegszívű ahhoz, hogy lepuffantsa a hierarchia magasabb fokán álló közellenséget, bár tudja, hogy ha megtenné, úgy már ő lenne a Tizenkettes Számú...
* Lionel Barrymore-t tudnám elképzelni a szerepben -vetette fel Eddie.
* Én Warner Baxtert - vizionált Fred.
* Én Bill Powellt - tette mindkettejüket helyre kurtán George. - Szóval támad egy elképzelése, lesz egy olyan húzása, melynek következtében a kormány majd rájön, milyen pozitív karakter is ő, és talán még fel is terjesztik őt Első vagy Második Számúnak. És itt jön a nagy ötlet. Ő és a bandája felszállnak egy óceánjáró hajóra, ami te­mérdek aranyat szállít a túlpartra. Túszul ejtik a kapitányt és a matrózokat, átveszik a hajó irányítását, és Dél-Ame­rika partjai felé veszik az irányt. Mihelyt odaérnek, fel­robbantják a hajót, és meglépnek a szárazföldön az arannyal. Eddig világos?

Nem akartam letörni a fickót, de fel kellett hívnom a figyelmét egy hibára. Amúgy is erre vannak kitalálva a forgatókönyv-értekezletek.

* Nem akarlak elkedvetleníteni - mondtam neki. - Az ötlet valóban remek. De még nem dolgoztad ki elég rész­letesen.

George megsértődött.

* Hogy érted? Mi a baj a hajójelenettel?
* Egy vicc lenne - szúrta közbe Eddie. - Túl humoros­ra vennéd a kapitány figuráját. Charles Butterworth-t lá­tom benne.

- Én Joe Cawthorne-t - adott hangot véleményének Freddie.

* Én Edward Everett Hortont - vélte George.
* Na és hol a szerelmi szál? - érdeklődtem.

A kérdés egyszerűen lázba hozta őket. George az állát, Eddie és Fred a bal orcáját és a fejét vakargatta tisztelet­teljesen.

* Szerelmi szál? - vette fontolóra George. Majd felde­rült az arca. - Na, ez hogy tetszik? Dél-Amerika partjai­nál egy lány kiúszik a lehorgonyzott hajóhoz. A levegőben érezhető a trópusok egzotikus fülledtsége...
* Flamingók - javasolta Eddie.
* Naná - értett egyet vele George. - Flamingók. A le­vegőben érezhető a trópusok egzotikus fülledtsége, és ró­zsaszín flamingók felhője vonul át lomhán az égbolton. És itt jön az, hogy a gyakorlatilag meztelen lány kiúszik...

Megráztam a fejem.

* Túl késő - vetettem ellen. - Mire Dél-Amerikához érsz, már a negyedik tekercs filmnél tartasz.

George rácsapott az asztalra.

* Hát... akkor hagyjuk a szerelmi szálat.
* Kell bele a szívdobogás - makacskodtam.
* Nem, nem kell, ha elég erős a történet. Gondolj csak a *Nyugaton a helyzet változatlanra..*
* Ja - helyeselt Eddie. - Vagy a *Skippyrt.*
* Ja - értett egyet Fred is. - Vagy az *Elveszett őrjárattá.* Mit tippelsz, mennyi pénzt hozott az a film?
* Továbbra is fenntartom, hogy szükség van a szerel­mi szálra.
* Amiatt ne aggódj! - hűtött le George. - Foglalkozzunk inkább azzal, amikor te jössz a képbe. Tehát a gengszterek meglékelik a hajót, majd beszállnak a mentőcsónak­ba - tudod, mint a *Lázadás a Bountynban* -, és hát...
* És hát - mondta Eddie.
* És hát - ismételte George. - Tegyük fel, hogy a csó­nakban egy aranyhajú kisfiúra bukkannak...
* Aha - merengett el az ötleten Fred.
* Érted már? - kérdezte George, miközben felállt. - Na, kitűnő vagy kiváló? Hé, Fred, Eddie, gyertek! Kuporod­jatok le ide, a szőnyegre! Te pedig sasolj, kölyök! Ez a szőnyeg lesz a csónak. Csak te és a gengszterek vagy­tok benne. Veszed? Majd megőrülnek érted.
* Imádnak - tódította Eddie.
* Aha - tűnődött el Fred.

- Bizony ám - mondta George. - Imádnak. És csak olyan kevés étel és víz van, hogy a banditák belökdösik egymást a vízbe, hogy neked elegendő jusson...

* Ameddig... - kezdte Eddie.
* Már csak... - folytatta Fred.
* Ameddig már csak te és a Tizenhármas Számú Köz­ellenség maradtok - fejezte be a mondatot George.
* És erre varrjál gombot, kölyök! - szólt hozzám Eddie. - Mit gondolsz...
* Igen, ezt figyeld, gyerek! - kontrázott rá Fred. - Mit gondolsz, ki...
* Úgy ám, hegyezd a füled, fiú! - vette át a szót Geor­ge. - Mit gondolsz, mi derül ki a végén, ki a Tizenhármas Számú közellenség? A te rég nem látott apád. Ez minden. Semmi több. Hát nem óriási? Tudod, egy medált viselsz a nyakadban...
* És ez az ürge vet egy pillantást a képre, amíg te al­szol...
* A képen pedig tutira az egykor szeretett, elhunyt fe­leségét ismeri fel.

Ezen a ponton félbeszakítottam a forgatókönyv-érte­kezletet.

- Fel a kezekkel! - kiáltottam, miközben rájuk szegez­tem a revolvert, melyet George, az az ostoba balek a csé­széje mellett hagyott. - Fel a kezekkel, borzalmas bitan­gok!

**25. fejezet**

Nem tudom, mikor láttam utoljára három szakállas szi­vart így meghökkenni. Mondjuk, nem csodálkoztam rajta. Nem vagyok bennfentes emberrablói körökben, de nem hinném, hogy gyakran esik meg velük, hogy az áldozatuk ellenük szegül és így sarokba szorítja őket. George-nak, Eddie-nek és Frednek mindenképpen új élményt jelentett. Feltápászkodtak és szájtátva álltak. Fred szólalt meg elsőként:

- Hé! - üvöltötte. - Csak óvatosan azzal a stukkerrel!

-Anyukád nem tanított meg rá, hogy veszélyes do­log a pisztollyal hadonászni? - szegezte nekem a kérdést Eddie kissé szigorúan.

George pedig azt kérdezte, így kell-e viselkedni, illet­ve hogy ez nálam szokás-e. Ez persze alaposan felkavart. Nehezen viseltem el a szemrehányó tekintetüket. Egy perccel korábban ugyanis még remek cimborák voltunk, és nem tagadhat­tam, hogy szinte kipukkadtam a palacsintájuktól. Egy ki­csit olyan volt, mintha egy városi bankett díszvendége felállt volna az asztaltól, és tányérokat kezdett volna ha­jigálni. Ehhez hasonló társasági feszültséget éltem át.

Azonban sikerült felülkerekednem pillanatnyi gyengeségemen, és ismét sziklaszilárd lettem.

- Nem izgat - feleltem. - Nem kellett volna elrabolni­uk. Irtó aljas trükk embereket rabolni. Kérdezzenek meg bárkit!

Szemmel láthatóan elképedtek. Kiváltképp George.

* Hát nem tudtál róla? - hüledezett.
* Miről?
* George úgy érti, hogy nem világosítottak fel? - ma­gyarázta Eddie. - Arról, hogy mindez csak reklámfogás.
* Micsoda!?
* Afféle sajtos simli - magyarázta George. - A hölgy eljött hozzánk...
* Miféle hölgy?
* Nem árulta el a nevét, de úgy mutatkozott be: „A vi­lághírű sztárt képviselem"...
* Milyen világhírű sztárt?
* Az ő nevét sem tudjuk. De úgy tűnik, a hölgy a sajtó­ügynöke, és azt akarta, hogy raboljunk el, és rejtsünk el téged valahová, hogy aztán Amerika összes mamája fej­vesztve rohangáljon fel s alá azt sápítozva: „Ó, az ördög­be! Hát senki sem tudja megmenteni a drága fiút?" És ak­kor színre lép ez a világhírű sztár és kiszabadít téged, mi­által a címlapokra kerül.

Cinikusan elmosolyodtam. Ezt a békát nem szándé­koztam lenyelni. Lehet, hogy fajankó vagyok, de nem ostoba fajankó.

* Ha! - kiáltottam fel. - Hihető történet!
* Szó szerint igaz - erősködött Eddie. - Nézd, lehet, hogy ostobán hangzik...

Ismét mosolyra húzódott a szám.

* Abszolút marhaság, kedves barátom.
* De...
* Ha mindössze sajtos simli lett volna, miért nem kér­tek meg nyugodt és udvarias modorban, hogy tartsak ma­gukkal ahelyett, hogy eláztatnak a nyüves kloroformjuk­kal?

George vádlón nézett Fredre.

- Na, igen! Ez az!

Eddie is szemrehányó pillantást vetett Fredre.

* Ez az! Na, igen!
* Tudtam, hogy az az átkozott kloroform még bajt hoz­hat ránk - heveskedett George.

Frednek lekonyult a szakálla. Nyilvánvalóan élesen át­érezte a helyzetét. Motyogott valamit a technikáról.

* Egyetlen nyavalyás szót sem hiszek el ebből - je­lentettem ki. - Összevissza zagyválnak erről a sajtóügy­nökről, de még a nevét sem tudják, hadoválnak erről a sztárról, de az ő nevét sem tudják. Még életemben nem hallottam ilyen gyenge mesét. Nem - foglaltam össze -, a lényeg a következő: maguk egy rakás hitvány flótás, akik elraboltak engem, hogy aztán készpénzre váltsa­nak. Szépen kisétálhatnak a szobából, és bemasírozhat­nak a pincébe, már ha van pincéjük, miután telefonáltam a rendőrségnek és feljelentést tettem.

Ez alaposan betett nekik. Sosem könnyű biztosat ál­lítani szemöldökig szakállas fickók estében, de úgy sej­tem, elsápadtak.

* Nem, ezt nem teheted! - ellenkezett George.
* Nem tehetsz ilyet! - győzködött Eddie.
* Dehogynem - jelentettem ki. - Baromira megteszem.
* Mi, a palacsinták után? - képedt el George.
* A palacsintáknak ehhez semmi köze - förmedtem rá ingerülten, mivel tudtam, hogy vékony jégen táncolok. Beláttam, hogy bizonyos értelemben durván megsértet­tem a vendégeskedés szent törvényeit, ami, mint azt min­denki tudja, gyalázatos dolog, és ha rendületlenül foly­tatom tovább, kiutasítanak a megyéből. Meggondoltam magam a rendőrség értesítését illetően. Megőriztem vi­selkedésem tökéletes zordságát, belül azonban eldöntöt­tem, hogy miután bezártam őket a pincébe, szépen lelé­pek, és aznapra leteszem a lantot.

Az ipsék viszont nem voltak gondolatolvasók, így még mindig reszkettek.

* Jesszus! - ijedezett Eddie.
* Tyűha! - rémüldözött Fred.
* Ha tényleg telefonál a zsaruknak, tudjátok, mi fog történni? - izgult George.
* Szent ég! - kiáltotta Fred.
* Ejha! - sipította Eddie.
* Megmondom én, mi fog történni - folytatta George. - Mi visszük el a balhét. A hölgy, aki felbérelt minket, es­küdözni fog, hogy semmi ilyesmit nem tett. Mi lesz ve­lünk? Hűvösre vágnak minket emberrablás vádjával.
* A mindenségit! - szitkozódott Fred.
* Az áldóját! - indulatoskodott Eddie.

Egy pillanatra elmerengtek.

* Én úgy látom - fejtegette George -, hogy valamelyi­küknek le kellene tepernie őt, hogy elvegye tőle a pisz­tolyt.
* így igaz - helyeselt Fred. - Te tepered le, Eddie.
* Te tepered le, George - hárította át a feladatot Eddie. - Te tepered le, Fred - passzolta tovább George. - Vagyis inkább döntsük el igazságosan, hogy senki ne pa­naszkodjon. Kiszámoljuk. Ecc, pecc, kimehetsz, holnap­után bejöhetsz, cérnára, cinegére, ugorj cica az egérre! Fuss!... Te vagy az, Fred.
* Ess neki! - buzdította Eddie.
* Igen, nincs értelme várni - sürgette George. - Mutasd be az egyik fürge ugrásodat!
* Mint egy leopárd - javasolta Eddie.
* Igen, tudom, de ide hallgass! - húzta az időt Fred.

Eme feszült pillanatban megszólalt egy hang.

* Mi folyik itt?

April June állt az ajtóban.

**26. fejezet**

Szép kis sokk ért. Ha nem lettem volna úgy tele pala­csintával, valószínűsíthetően megtántorodtam volna. Úgy döntöttem, határozottan lépek fel vele szemben már a legelejétől.

- Hátrább, asszony! - rivalltam rá. - Fegyver van ná­lam!

Nyugtalansága láthatólag az enyémével vetekedett.

-Te kis marha! - kiabált rám indulatosan. - Mit mű­velsz? Elment az a maradék eszed is? A sajtóügynököm bármelyik pillanatban itt lehet, sarkában a riporterekkel és a fényképészekkel. Miféle felmentő sereg lesz ez, ha így találnak itt téged? Nincs ki a négy kereked? - foly­tatta a dühöngést, csillogó tekintetét pedig George-ra, Eddie-re és Fredre szegezte. - A sajtóügynököm úgy tá­jékoztatott, hogy világosan elmagyarázta, pontosan mi a feladatuk, erre maguk itt hülyéskednek. A riporterek nem arra számítanak, hogy ramazurit csapnak a gyerek­kel. Székhez kellett volna kötözniük a fiút, és válogatott fenyegetésekkel ijesztgetniük. A fényképészek minde­nekelőtt egy olyan pillanatot akarnak majd elkapni, me­lyen maguk a megkötözött gyereket fenyegetik, és én itt állok a fegyverrel.

- Na, de hölgyem - vágott közbe George. - Bocsánat, hölgyem, de ön az a hölgy, akinek az a másik hölgy a saj­tóügynöke? A nagy sztár?

* Hát persze, hogy én vagyok az, maga szerencsétlen, pipogya alak.
* Örvendek, hölgyem.
* Maga csak ne örvendezzen itt nekem...
* Azta, ez April June - csodálkozott el Eddie.
* Így igaz - mondta Fred.
* Persze, hogy én vagyok April June.

- Figyelj, George! - szólt neki Eddie. - Mi volt az a történet, amit pár napja agyaltunk ki? Az, amelyikről azt mondtad, telitalálat lenne Miss June-nak?

* Tudod, George - emlékeztette Fred is. - Amelyik...

- Hát persze - világosodott meg George. - Hé, höl­gyem, ha van egy perce, szeretném megkörnyékezni egy aprócska forgatókönyvvel, amit én és a fiúk dobtunk össze. Úgy kezdődik, hogy ennek a befolyásos üzletember­nek van egy szépséges titkárnője...

April June dobbantott egyet - ha nem a hátsómon érez­tem volna a nyomát, úgy neveztem volna - kecses lábá­val.

* Semmilyen történetről nem akarok hallani. Azt aka­rom tudni, miért nem kötözték meg.

George bocsánatkérően simogatta a szakállát.

* Nem volt szívünk hozzá, hölgyem.
* Addig nem - helyesbített Eddie -, amíg palacsintát evett.
* Később szándékoztunk rátémi a dologra - szabadko­zott Fred.
* Majd a forgatókönyvön kellett átrágnunk magunkat - magyarázkodott George is.

April ismét toppantott.

* Most lehet, hogy ezzel mindent elrontottak. Kötözzék meg, de gyorsan. Siessenek! Talán már így is túl késő.
* De hölgyem, a kezében lévő stukker töltve van.
* Mi az ördögöt akartak egy töltött fegyverrel?
* Fred ötlete volt - felelte Eddie, miközben újfent szemrehányó pillantást vetett rá. - Nagyon alapos.
* Szereti rendesen elvégezni a feladatát - magyarázta George.
* Művész vagyok - dacoskodott Fred. - Jobbnak lát­tam megtölteni. Így tartottam helyesnek. Éreztem, hogy itt van - mondta, miközben megtapogatta a mellkasát.
* Az igazat megvallva - szabadkozott tovább George -, Fred nem a régi, mióta statisztaként szerepelt *A Broad­way leprásaiban.*

April June olyan szemeket villantott rám, amelyek a maguk módján majdnem olyan élesek voltak, mint egy papírvágó kés.

- Add ide a fegyvert!

Haboztam. Meg akartam ismerni az igazságot, mielőtt bármi drasztikusra szántam volna el magam.

* Igaz, amit ezek a jómadarak beszélnek? - kérdeztem. - Ez az egész mindössze a sajtónak szóló trükk?

- Természetesen. Hát nem magyarázták el neked újra és újra? Miss Bannister biztosított afelől, hogy alaposan kiokosított, és meg is értettél mindent.

* Szent ég, hát persze - világosodtam meg. Már min­dent kristálytisztán láttam. Ez volt a nyitja mindazon al­kalmi megfigyelésemnek, melyeket oly rejtélyesnek találtam. Emlékeznek. Amikor Ann arról beszélt, hogy milyen sűrű napom lesz másnap, illetve amikor a Cooley kölyök megemlítette, hogy valamit még el kell mondania.
* Minden lapot értesítettünk múlt éjjel, hogy elrabol­tak...

Hát persze. Ezért volt Ann olyan biztos benne, hogy minden varangy-, illetve szoborügyben elkövetett bűn­cselekményem a feledés homályába vész másnapra.

* ...ma délelőtt pedig meg kell találjalak és ki kell szabadítsalak. Add át a fegyvert és kötözd meg magad gyorsan! Már hallom közeledni az autót.

Mindezek ellenére azonban még mindig tétováztam. Könnyen beszél, hogy kötözzem meg magam, de honnan tudjam, hogy ez nem egy újabb fortély? Ismertem már a nőt, hogy milyen egy félelmetes ellenfél. Az még hagy­ján, amikor az ember a végtagjai teljes birtokában van, és el tud ugrani, de hogy én kikötözött állapotban tegyem ki magam a haragjának, az valóságos istenkísértés lenne. Nem kértem többet az egyoldalú szabálysértéséből.

Eme megfeszített szellemi tevékenység elaltatta éberségemet. Leeresztettem a revolvert, mire a következő pillanatban rám vetette magát a szakállas osztag. Egy székhez hurcoltak, majd kötelek feszültek meg rajtam. Léptek zaja hallatszódott kintről. April megszerezte a fegyvert. A banditák felemelték a kezüket, és ijedtség ült ki az arcukra.

- Egyetlen lépés, és lelőlek titeket, csirkefogók! - kiáltotta April, majd várakozóan pillantott az ajtóra. Azonban nem riporterek és fényképészek hada tódult be, hanem Ann Bannister személyesen.

Enyhe csalódás, nem igaz? Nekem legalábbis ez ju­tott eszembe, és úgy láttam, April June is így érez. Kicsit olyan, mint amikor egy vígoperában felkiáltanak, hogy „Hurrá, lányok, itt jön a királyi testőrség", de csak egy doboskölyök lép a színre balról.

April June csak állt ott, a szemei jojóztak.

* Hol vannak a riporterek? - fakadt ki.
* Nem hoztam ide őket - felelte kurtán Ann.
* És a fényképészek?
* Őket sem.

- Nem? - Azt azért nem állítanám, hogy Aprilnek hab­zott a szája, de közel járt hozzá. - Hogy érti azt, hogy nem hozta ide őket? Szent egek! - sikoltotta, miközben vagy hatféle érzelem suhant át rajta. - Hát nem számítha­tok semmiféle együttműködésre?

A szőrmókok egymásra néztek.

* Semmi riporter, hölgyem? - szorította össze az ajka­it George.
* Semmi fényképész, hölgyem? - húzta fel a szemöl­dökét Fred és Eddie.
* Nem - válaszolta Ann. - Egy szál se. És ha adnak egy percet, el is magyarázom, miért. Nincs értelme tovább folytatni. Teljesen hasztalan.
* Hasztalan?
* Az. Egy centnyi népszerűséget sem hoz most Joey Cooley megmentése. A szegény gyerek népszerűsége már a múlté, a karrierje derékba tört.
* Hogy?!
* Így igaz. Ott hever egy vasárnapi lap. Nem látták a címlapot?
* Csak a filmes rovatot és a képregényt olvastuk el - vallotta be George.

- Valóban? Akkor most vessenek rá egy pillantást! Olyan kis mafla vagy, Joseph - nézett rám Ann szána­kozva. - Mi a csudáért mentél oda és viccelődtél az új­ságírónővel? Megmondtam, hogy egyszer még bajba kever téged a humorérzéked. Nem hihetted, hogy tud­ja, csak szórakozol vele. Vagy tényleg arra számítottál, a rajongók majd elhiszik neked, hogy csak tréfálkoztál? Attól tartok, ezt a csorbát sosem fogod tudni kiköszörül­ni. A Los Angeles-i Krónika a címlapján hoz egy képet Joey Cooley-ról, amint cigarettázik és whiskys poharat szorongat a kezében - fordult Aprilhez. - A képhez tar­tozó cikkben pedig azt állítja, huszonhét éves, és inkább a pipát preferálja.

April felkapta az újságot, és olvasni kezdte. George Eddie-re pillantott. Eddie Fredre.

* Fiúk, azt hiszem, a bulinak vége - jelentette ki George.

- Aha - reagált Fred.

Eddie kurtán bólintott.

* Nincs üzlet.
* Nekünk itt már nincsen dolgunk - állapította meg George. - Ha sietünk, még odaérünk a templomba.
* Aha - egyezett bele Fred.
* Aha - ismételte Eddie.

Vádlón csóválták - nekem címezve - a fejüket, leszed­ték a szakállakat és egy szekrénybe rakták őket, amely­ből aztán imakönyveket vettek elő, majd megítélésem szerint igen méltóságteljes modorban hagyták el a házat.

Ann angyali együttérzéssel fordult most felém.

* Szegény, öreg Joseph! A régi gyengeséged - bármit egy jó kis nevetésért. Bizonyára mulatságos is volt. De attól tartok, neked alaposan befellegzett ezzel. Az ame­rikai anyák ezt sosem bocsátják meg neked. Ami azt illeti, amikor eljöttem, vagy hatszáz michigani mama várakozott Mr. Brinkmeyer háza előtt. Mind azt köve­telték a nagyfőnöktől, hogy vigyen ki téged, hogy leönthessenek szurokkal, majd meghempergessenek egy tollhalomban, illetve felszólították, hogy fizesse ki nekik az útiköltségüket oda és vissza Detroitba. Attól félek...

Ekkor halk, fütyülő hangra lettem figyelmes, mintha a keleti szél fújt volna keresztül egy kísértetjárta ház re­pedésein. De csak April June volt az, ahogy levegőt vett.

* Egy szóval sem említhetnek meg engem az egész interjúban - jelentette ki különösen kemény, fojtott han­gon, ami egy tornádó vagy orkán előszelére hajazott. - Egyetlen szót sem! Egyetlen árva, üres, istenverte szó­tagot sem! Az én interjúm! - folytatta fokozódó hang­erővel. - Az én személyes magáninterjúm! Az én egyéni, exkluzív interjúm! És ez a kis csibész betolakszik és el­happolja az egészet! Na, most elkaplak!

Reszketés futott végig rajta, és keresztülvágtatott a szobán, miközben hol ökölbe szorította a kezét, hol kiengedte a szorítást. Fogait összepréselte, szemei hatal­masra dülledtek és ragyogtak. A helyzet egyértelműen Reginaldért kiáltott.

Ekkor azonban Anne hirtelen közöttünk termett.

* Mit akar tenni?
* Sok mindent.

- Egy ujjal sem nyúlhat a gyerekhez - közölte vele Ann. Nem láthattam April arcát, mert Ann takarta, de hallot­tam, hogy ismét a levegővételt gyakorolja, ami módfelett barátságtalanul hangzott. Arra számítottam, úgy reagál:

„Na?", ehelyett azonban azt kérdezte: „Nem?"

* Nem? - kérdezte tehát.
* Nem - válaszolta Ann.

Elhallgattak. Emlékszem, egyszer, még évekkel azelőtt, a némafilmes korszakban beültem egy filmre, melyben a vademberek által foglyul ejtett hősnő megkötözve feküdt az oltáron, és minden, ami elválasztotta a főpap késétől, a hős volt, aki a nő eloldozását szorgalmazta. Már át tud­tam érezni a hősnő helyzetét.

* El az utamból! - utasította April.
* Nem - állt ellen Anne.
* April füttyentett egyet.
* Ezennel ki van rúgva! - határozott.
* Rendben - maradt szilárd Anne.

- És gondom lesz rá, hogy senki se alkalmazza többé mint sajtóügynököt.

* Jól van.

April June az ajtóhoz lépdelt. Megállt egy pillanatra a küszöbön, Annre, majd rám meredt, és kisétált.

Milyen kellemetlen lány. Fogalmam sem volt, miért szerettem egykor.

Anne eloldozott, és felálltam. Felé fordultam, szólás­ra nyitottam a számat, de be is csuktam azonnal. Min­den ékesszólási képességemet bevetve szerettem volna megköszönni neki, hogy ragyogó közbelépésével immár másodjára mentett meg a sötét erőktől, arcának látványa azonban megállított.

Nem patakzott a könnye, mivel Anne nem az a fajta sí­rós lány volt, mindazonáltal úgy festett, mint akit alapo­san leforráztak. Ekkor eszméltem rá, mit is jelenthetett neki az, hogy így elvesztette az állását, amelyért kemé­nyen megdolgozott, és amire úgy várt. Kétségtelenül ha­talmas érvágás.

Feláldozta álmait és vágyait csak azért, hogy meg­mentsen engem April June haragjától. Olyannyira cso­dáltam őt a bátorságáért és az önzetlenségéért, hogy az érzés - már-már az elfogyasztott palacsinták fölé tornyo­sulva - szinte fulladással fenyegetett.

* Őszintén mondom - böktem ki szerencsétlenül -, szörnyen sajnálom.
* Nem számít.
* Dehogynem.
* Minden rendben van, Joseph.
* Én... én nem is tudom, mit mondjak.
* Semmi baj, Joey drágám. Csak nem képzelted, hogy tétlenül nézem és hagyom, hogy...
* De elveszítetted az állásodat.
* Kapok majd másikat.
* De April June...
* Talán nem sajtóügynökit - felteszem, van akkora befolyása, hogy beleköpjön a levesembe -, mert azok nem jönnek szembe folyton, de valamit.

Egy bizakodásra okot adó ötlet futott át az agyamon. Már ha ebben a helyzetben beszélhettünk egyáltalán bi­zakodásról.

* Hiszen igazából nincs is szükséged munkára. Férjhez mész - mondtam kissé fájdalmasan, mivel az esküvője gondolata piszok kellemetlen volt számomra. Mint egy lándzsadöfés a legérzékenyebb pontomra.

Döbbenten meredt rám.

- Honnan tudsz te erről?

Gyorsan ki kellett találnom valamit.

* Ó, hát Eggy mesélte.
* Tényleg, igaz. Tegnap beszédtechnika-órát tartott ne­ked, ugye? Hogy jöttök ki egymással?
* Prímán.
* Bizonyára, ha már Eggynek szólítod.
* Rendelkezik némi pénzzel.
* Meghiszem azt. De nem sok hasznom származik be­lőle, ugyanis felbontottuk az eljegyzést.

- Hogy?

* Bizony. Múlt éjjel. Tudod, így muszáj lesz munkát találnom. Van egy olyan elképzelésem, miszerint fogor­vos-asszisztensként fogom végezni. A Mr. Burwash keze alá dolgozó lány felmond. Talán átvehetem a helyét.

Nem jutottam szóhoz. Eggy alávaló árulására gondol­tam, miszerint nem köti be e nemes lány fejét, majd Ann jutott eszembe - az én csodálatos Annem -, aki ragyogó tehetségét B. K. Burwash cinkostársaként az őrlőfográn­gató üzletben vesztegeti. Mindez együttesen hangszála­im összegubancolódását okozta.

* Na, de ne pazaroljuk ilyesmire a drága időnket - ja­vasolta Anne. - Most arra kell koncentrálnunk, hogy mi lesz veled.
* Velem?
* Igen, veled, szegény báránykám. El kell helyeznünk téged valahol. Mr. Brinkmeyerhez nem mehetsz vissza.

Beláttam, hogy igaza van. Az ő nyomorúságos kilá­tásain rágódva szinte el is felejtettem, hogy az én hely­zetem sem sokkal rózsásabb. A székhez kötözés okozta mentális gyötrelem, illetve April June támadása elterel­te róla a figyelmemet. Amikor egy dühödt némber előké­szülésképpen a tenyerébe köp, és olyan testhelyzetet vesz fel, hogy mindjárt jól állon sózza az embert, az áldozat azon kapja magát, hogy a sürgető bajra összpontosít ahe­lyett, hogy a távoli jövőbe révedne. Amibe most betekin­tést nyerhettem.

* Tyűha!
* Kisebbfajta gond, nem igaz? Van valami terved?
* Arra gondoltam, hogy Angliába megyek.
* Angliába?
* Persze csak ha össze tudom gyűjteni az ahhoz szük­séges pénzt.
* De miért Angliába?
* Jelen körülmények között nem egyszerű erre választ adnom.
* Ó, mindjárt sejtettem. Hát, találj ki valami mást, szegény gyermekem. A legvadabb ötletekkel tudsz elő­állni, Joseph. Attól eltekintve, hogy ott nem lenne hová menned, el sem jutnál odáig. Hol van az útleveled? Gon­dolod, hogy a hajótársaság jegyet ad el valakinek a te ko­rodban? Feltartóztatnak, kifaggatnak, majd visszapostáz­nak téged Mr. Brinkmeyernek.

Bátran beismerhetem, hogy ama tervemet, miszerint elutazom Angliába és Biddlefordban telepedem le, csak általánosságban, nagy vonalakban dolgoztam ki, a rész­leteket pedig a jövőre bíztam volna.

* Egyetlen lehetőség áll előtted. Hazatérsz édesanyád­hoz az ohioi Chillicothe-ba. Figyelj rám! Nem tudlak el­fuvarozni, mert kölcsönkérték az autómat, de a legköze­lebbi garázsból bérelek egyet, és hazaviszlek. Az édes­anyád pedig ráér akkor fizetni, amikor megérkezel. Majd én elmagyarázom neki, mi történt. Jól van, most megyek is, szia!
* Szia!

- Visszajövök érted és elviszlek. Fel a fejjel, Joseph! Nemsokára minden egyenesbe jön.

Ezzel elszelelt. Maradt még egy palacsinta a tálon. Ko­moran magamba nyomtam. Fojtogató érzés tört rám oda­benn, ezért kisétáltam a házból, és kavicsokat rugdosva nekivágtam az zsákutcának.

Bár Anne azzal biztatott, hogy fel a fejjel, de akármi le­gyek, ha erre képes lettem volna. Azzal vigasztalt, hogy majd minden egyenesbe jön, de átkozott legyek, ha tud­tam, mikor. Minél tovább merengtem a jövőbeni kilátá­saimról, annál pocsékabbnak néztek ki.

Elvégre, ha elfelejtjük Anne problémáját, és rátérünk az enyémre, hogyan is álltak a dolgok? Reménytelen szere­lem mardosta a szívemet, ami kétségtelenül továbbra is mardosni fogja. De ettől eltekintve, mi volt a helyzet?

Olyan sötéten láttam a jövőt, hogy az már szinte ko­romfekete színt öltött. Nem igazán lelkesedtem az ötletért, hogy gyereksztár legyek, mivel az ízlésem és a szokásaim egy harmadik gróféi voltak, de még min­dig sokkal jövedelmezőbbnek tűnt az utóbbi, mint bukott gyereksztárrá válni.

Némi vigaszt nyújtott volna a tudat, hogy én vagyok az amerikai anyák álma, de már ettől is megfosztottak. A michigani példányok hozzáállását vizsgálva egyértelmű­vé vált, hogy az egyedüli érzelem, amelyet irányomban táplálhattak, az erőteljes vágy volt, hogy fejbe kólintsanak egy téglával.

Talán visszavonult magányban kellene élnem Joey Cooley szüleivel az ohioi Chillicothe-ban. Habár a fiú úgy tájékoztatott, az egyik szülője fenséges délies sült csirkét készít, nem mondhatnám, hogy túlságosan ínyem­re lett volna az elképzelés. Tudják, hogy megy az, amikor az ember megismerkedik egy ismeretlen nővel. Időbe te­lik, mire kellemesen érzi vele magát. Az ismeretség ele­jén nehézkes az ízlésbeli hasonlóságok és a közös társal­gási témák felfedezése.

Ilyen gondolatok bolyongtak a fejemben, amikor nem meglepő módon meglehetősen letargikus hangulatban fordultam rá a főútra. Egy pokoli tempóban száguldó motor süvítő hangja rángatott ki mélázásomból. Körbe­néztem, és láttam, hogy az ördögi jármű éppen felém tart.

Mindössze arra jutott időm, hogy felismerjem a nyer­gében ülőt, aki egyszerű szürke öltönyt és ízléses, szarvasbőr cipőben végződő kobaltkék zoknit viselt, amikor üvöltés és dudálás harsant. A kormányrúd egyik vége ku­pán vágott, mire hármat bukfenceztem, és többre már nem emlékszem.

**27. fejezet**

Amikor magamhoz tértem, az út mellett feküdtem csu­kott szemmel és irdatlanul sajgó dudorral a fejemen. Egy hang szólt hozzám.

* Hé! - kiáltott rám.

Első gondolatom az volt, hogy a mennybe kerültem és egy angyal próbál ismerkedni velem, de a fejfájásom túlságosan lefoglalt ahhoz, hogy kinyissam a szemem és megbizonyosodjak efelől. Csak feküdtem ott mozdulat­lanul.

* Hé! - próbálkozott újra. - Meghaltál?

Egy szempillantással korábban még habozás nélkül igennel feleltem volna, most azonban kétségek kúsztak az elmémbe. Kezdett kitisztulni a kobakom. Komótosan végiggondoltam a dolgot, és meggyőztem magam.

* Nem - jelentettem ki.

Állításom alátámasztására kinyitottam a szemem. Tekintetem olyan látványra esett, amely hatására rögvest felpattantam és tettem egy fél fordulatot.

Átmenetileg az a képzetem támadt, hogy attól a je­lenségtől szenvedek, amit úgy neveznek, másnaposság. Majd amikor még jobban kitisztult a kép, ráébredtem, hogy nem is erről van szó.

Joey Cooley állt előttem személyesen. Tévedés kizár­va. Térdnadrágot viselt, és göndör aranyfürtök keretez­ték az arcát. Ugyanebben a minutumban megpillantot­tam a lábaimat, melyeket az ég felé nyújtottam. Hosszúk és húsosak voltak, egyszerű szürke nadrágba bújtat­va, a bokám környékén pedig kobaltkék zoknit fedeztem fel, mely ízléses szarvasbőr cipőben végződött.

El tudom képzelni, hogy ez egyeseket kikészített vol­na. Talán néhány nappal azelőtt az én állam is leesett volna. A nyüzsgő élet azonban, melybe nemrégiben be­lecsöppentem, kiélesítette érzékeimet, így villámgyorsan ráeszméltem, mi is történt.

Visszaváltoztunk.

Könnyen átláttam, hogyan működhetett a dolog. Az ütközés jelentette a varázsütést. Abban a szent pillanat­ban, mihelyt elterültem, bizonyára a Cooley kölyök is ki­dőlt, és mialatt mindketten eszméletlen állapotban feküd­tünk, újra testet cseréltünk. Nem maradtak emlékképeim az incidensről, de valószínűleg összefutottunk a negye­dik dimenzióban, röviden átbeszéltük az esetet, és úgy találtuk, remek alkalom kínálkozik arra, hogy visszaállít­suk - amire nem mernék megesküdni, de nevezzük úgy - a status quót.

* Hohó! - örvendeztem.

Azok után, ahogy a legutóbbi találkozásunk során viselkedett a kis vakarcs, érthető lett volna, ha egy kissé kimért hangnemet engedek meg magamnak vele szem­ben. Ha emlékeznek még, igencsak távolságtartó mo­dorban váltunk el egymástól. Ő megvonta a vállát és gúnyosan vigyorgott rám, majd magamra hagyott a tomboló Murphyvel. Ennek ellenére túlságosan is vidám voltam ahhoz, hogy barátságtalanul közeledjek felé. Va­lósággal sugárzó mosolyt villantottam erre a kis istenál­dására.

- Nini! Hohó! Na, észreveszel valamit? - kérdeztem tőle.

* Észrevenni, mit?

- Hát mit, azt, hogy visszaállt a status quo, ha élhetek ezzel a kifejezéssel, nem látod, hogy visszaváltoztunk?

* Ó, dehogynem. Látom. Mit gondol, hogyan történ­hetett?

Még nem jutott időm mindent kifundálni, de kifejtet­tem az álláspontomat. Megértően bólintott.

* Értem. Ugyanaz a jó öreg séma. Nem az én hibám volt - folytatta enyhén szurkálódó védekezéssel a hang­jában. - Dudáltam.
* Ó, persze.
* De mit keres itt, egyedül bandukolva az úton?
* Pusztán eltöprengtem.
* Egyáltalán hogy került ide?
* George, Eddie és Fred révén.
* George, Eddie és Fred? Kik ők?
* Meglehetősen rendes tagok. Emberrablók.

Felderült az arca.

* Ezek szerint sikeresen zajlott az ál-emberrablás?
* Egy cseppet sem.
* Ez a rejtekhelyük? A ház a mellékutca végében?
* Igen.
* Mi történt?
* Hát, ez hosszú történet. Egy reggelivel indítottunk... Éles kiáltást hallatott.

- Reggeli? Komolyan? Rögtön éreztem, mihelyt visszaköltöztem a saját testembe, hogy művelt vele valamit azóta, hogy utoljára a gazdája voltam. Tele a hasam. Nyo­ma sincs a pangó ürességnek. Reggeli, mi? Mit evett?

* Kolbászt, ezt követően pedig palacsintát.

Felragyogott a tekintete.

* Maradt belőle?
* Nem akarhatsz még többet enni.
* Dehogyisnem.
* Esetleg van még a konyhában. Tudsz kolbászt sütni?
* Nem vagyok biztos benne. De megpróbálhatom. Talán találok egy kis szalonnát is. Meg tojást. És kenye­ret. Ha vissza kell mennem Brinkmeyer mamához, mi­közben él a szerződésem B pontja, akkor fel kell tankol­nom előtte.

Elérkezettnek láttam az időt arra, hogy megosszam vele a híreket.

* Én a te helyedben nem mennék vissza hozzájuk.
* Használja a fejét! A szerződésem még három évig érvényes.
* Nem hiszem.
* Hogy?
* Hát nem láttad a mai lapokat?
* Nem. Miért?
* Sajnálattal kell közölnöm, hogy bár akaratlanul - már ha ismered a szó jelentését -, de keresztbe tettem neked.

Néhány egyszerű szóval tájékoztattam a helyzet állá­sáról.

Nem kellett volna aggódnom. Sosem láttam még ilyen erős gyereket. Abbéli feltételezésemmel, hogy a fiú telje­sen összetörik majd a hír hallatán, miszerint derékba tört a szakmai karrierje, alaposan melléfogtam.

* Nahát, uram - mondta szeretetteljesen -, a lehető leg­jobbat tette velem. Akkor se tehetett volna jobbat, ha éj­szakákon át készült volna rá. De nem ám, uram!

Elhűltem.

* Tehát örülsz és elégedett vagy? - hebegtem értetlenül.
* Arra mérget vehet. így felszabadultam. Azonnal hazatérhetek Chillicothe-ba. - Elhallgatott. A lelkesedése mintha kissé alábbhagyott volna - Ugye?
* Miért is ne?
* De hogy jutok haza?

Könnyelműen legyintettem. Óriási megkönnyebbülést jelentett, hogy a saját kezemmel legyinthettem.

* Ó, már el van rendezve.
* Valóban?
* Igen. Hamarosan itt lesz az autó, ami elvisz.
* Nahát, ez klassz. Kinek az ötlete volt?
* Anne Bannisteré.
* Szóval az övé. Remek teremtés!
* De még mennyire!
* Vannak még józanul gondolkodó lányok.
* De még mennyire!
* Szeretem Annet.
* Én is.

Meglepettnek tűnt.

* Maga?
* Én.
* Mindkettejüket szereti?
* Tessék?
* Azt mondta, April June-t szereti. Megborzongtam.

- Tegyél meg nekem egy szívességet - kértem. - Ne említsd előttem azt a nevet! Milyen igazad volt, kis Cooley! És milyen helyesen ítélted meg a jellemét, ami­kor utálatos némbernek nevezted.

* Az is, utálatos némber.
* Határozottan.
* Az utálatos némber mintapéldánya.
* Irtózatos banya.
* Marhára!
* Baromira!

Ebben tökéletesen egyetértettünk. Témát váltottam.

- Furcsa, hogy nem láttad a vasárnapi újságot. Nem olvasod rendszeresen?

Mintha kicsit gondterhelt arcot vágott volna. Hangyányit zavarban van, gondoltam.

* Hát, igen. De, szoktam. Csak megakadályoztak benne.
* Megakadályoztak?
* Igen, megzavartak, mielőtt nekiállhattam volna.
* Ki zavart meg?
* Az a fakabát.
* Miféle fakabát?

Zavarodottsága egyre csak fokozódott.

- Na, jó, hallgasson ide! Valamit el kell mondanom. Már korábban akartam, de másra terelődött a szó. A kö­vetkező történt. Éppen hogy kezembe vettem ma reggel az újságot a Heszperidák Kertje előtt és belefogtam vol­na az olvasásába ott, az utcán, amikor arra járt egy mo­toros rendőr, és azt kérdezte tőlem, én vagyok-e Lord Havershot.

* Mire te?
* Azt mondtam, én bizony. Erre közölte, hogy letartóz­tat Brinkmeyer mama bántalmazásáért. Egyértelmű eset, mondta, mert úgy tűnik, elejtettem a névjegyét, amikor a hárpiát kergettem a medence körül.
* Úristen!

- Az. Na de várjon! Még nem hallott mindent. Isme­ri azt a csodaszép húszcentis ütését dugóhúzószerű csa­varral a végén?

Megtántorodtam.

* Csak nem...
* Dehogynem. Telibe az orrára. Elvágódott, én pedig meglovasítottam a motorját és leléptem. Mexikó felé tar­tottam éppen. És hadd mondjak még valamit. Én a maga helyében, ha még működik az a motor, meg sem állnék Mexikóig. A maga helyében ezt tenném, úgy ám. Most viszont megyek, fogok magamnak néhány kolbászt. Ezek a maga palacsintái mintha már felszívódtak volna.

Eltűnt az mellékutcában, én pedig megrohantam a mo­tort, hogy felmérjem az állapotát. Ha az újonnan vissza­szerzett testem - melynek meggondolatlan tetteiért már megint nekem kellett vállalnom a felelősséget - orrba gyűrt egy rendőrt, épkézlábnak tűnt a fiú tanácsa, hogy lépjem át a mexikói határt.

A tanács sokkal jobbnak tűnt, mint a motor, amelyből egy rakás roncs lett. Befejeztem a halottszemlét, és elfor­dultam. Eme fenséges romhalmaz hátán nem nyerhettem utat a biztonságos lét felé.

A legjobb, amit tehettem, hogy megvárom a bérelt autót, ami felveszi a kölyköt, és megkérem, hogy vi­gyenek el Chillicothe-ba, miáltal legalább egy állammal odébb költözöm. Visszatértem a házba, hogy megtudjam, belemegy-e a tervbe. A konyhában bukkantam rá, egy nagy serpenyővel bűvészkedett éppen. Nem volt ellenve­tése. Örül a társaságomnak, tette hozzá kedvesen.

* Sínen lesz, ha átérünk az államhatáron. Ott nem kap­hatják el.
* Biztos vagy ebben?
* Teljesen. A hatóságoknak fel kell hagyniuk az üldö­zéssel, vagy hogy is nevezik ezt.

Dudaszó harsant fel kintről.

* Hahó, valaki van az ajtónál. Ha értem jöttek, mondja meg, hogy még nem vagyok kész.

Nyugtalanító érzés kerített hatalmába.

* És mi van, ha értem jöttek?
* Úgy érti, zsaruk? Kizárt.
* Lehetséges.
* Hát, ha mégis, gyűrje orrba őket.

Jó adag aggodalommal léptem a bejárati ajtóhoz és nyitottam ki. Nem vallottam ugyanis az egyszerű gyer­meki hitet, miszerint az orrba vágás minden betegségre gyógyír. Egy autó parkolt odakint: hatalmas megkönnyebbülésemre nem egy rendőrautó volt, hanem csak egy Hollywoodban oly gyakori kopott kétüléses.

Valaki kiszállt belőle. Valaki, aki furcsamód rettentő ismerősnek tűnt.

* Atyaég! - kiáltottam fel.

Felismertem a látogatónkat, aki nem volt más, mint Eggy unokatestvérem.

**28. fejezet**

Eme emberi szivattyúra számítottam a legkevésbé. Csak álltam ott és figyeltem, ahogy kikászálódott. Ehhez szük­sége volt egy pár másodpercre, mert az autó egy pöttöm kétüléses volt, a fiú pedig magas, vékony, nyakigláb test­alkattal bírt, más szóval egy hernyó vagy egy öntözőcső felépítésével rendelkezett. Mikor végre sikerült kiszaba­dulnia, egy vidám „Nocsak!" felkiáltás kíséretében indult meg felém. Nem is, inkább egy vidám „No", majd egy bugyborékoló brekegés hagyta el a száját. Ugyanis mie­lőtt hozzátehette volna a „csak"-ot, meglátott engem az ajtóban, és a látvány nyilvánvalóan megnémította. Hát­rahőkölt, mintha valami tűzforró tárgyba ütközött volna, és mintegy tizenöt másodpercig földbe gyökerezve pis­logott, mialatt a torka mélyéből hörgő hangok törtek elő. Végül halványan elmosolyodott.

* Halihó! - köszönt.
* Hahó!
* Jó reggelt, George!
* George!
* Mármint jó reggelt, Eddie!
* Eddie?
* Akarom mondani, jó reggelt, Fred!

Hangot adtam a számomra egyetlen lehetséges megoldásnak tűnő elképzelésemnek, habár az öregfiút még leg­jobb formáját hozva sem láttam soha ilyennek.

* Tökrészeg vagy - állapítottam meg.
* Szó sincs ilyesmiről.
* Dehogynem. Ha nem tűnik fel neked, hogy Reginald vagyok. Mi ez a zagyvaság George-ról, Eddie-ről és Fredről?

Újfent pislogott párat.

* Úgy érted, tényleg Reginald vagy?
* Hát persze.

Néhány pillanatig a homlokát törölgette, majd sértő­dött hangon szólalt meg újra.

- Bárcsak ne tennéd ezt, Reginald. Már beszélni akar­tam erről veled.

* Miről?
* Arról, hogy a legváratlanabb pillanatokban olyan he­lyeken bukkansz fel, ahol senki nem számít rád, és olyan fickókkal találkozol össze, akik valaki teljesen mást vár­tak. Rendkívül kellemetlenül érintett, amikor megpil­lantottalak az előbb, mivel George-ra, Eddie-re vagy Fredre számítottam. Természetesnek vettem, hogy Geor­ge, Eddie vagy Fred vagy, mert azt hittem, megint becsa­pott a szemem. Több körültekintéssel kellett volna eljár­nod. Képzeld magad mások helyébe. Próbáld meg átérez­ni a helyzetüket.

Elámultam.

* Te ismered George-ot, Eddie-t és Fredet?
* Persze. Derék fickók.
* Tudtad, hogy emberrablók?
* Lehet, hogy embereket rabolnak a szabadidejükben. Az Új Hajnal Templomában találkoztam velük. Ők az egyház vagyonkezelői. A hívek igen nagyra tartják őket. Eddie a tegnap esti mise után kölcsönadta nekem az ima­könyvét, majd pedig együtt limonádéztunk. Meghívtak ma ebédre és egy golfpartira. Aranyos pofák. Nem felvágósak. Ismered az Új Hajnal Templomát, Reginald?
* Hallottam már róla.

- Csatlakoznod kellene hozzánk! Mesés hely. Engem egy Mabel Prescott nevű lány vett rá. Afféle keveréke egy újjászületés találkozónak és a Keeley Alkoholelvo­nó Intézetnek. Tegnap léptem be.

* Éppen időben, gondolom.
* A legutolsó pillanatban. Eléggé elvetettem a sulykot.
* Alaposan túllőttél a célon, már évekkel ezelőtt.
* Igen, de az utóbbi két napban betelt a pohár, ha érted, mire gondolok. Roppant különös élményben volt részem. Szokásom szerint gondtalanul jártam-keltem a világban, iszogattam itt, piálgattam ott, amikor váratlanul össze­omlottam. Darabjaimra hullottam.
* Valóban?
* Biztosíthatlak. Úgy volt, ahogy Mabel mondta. Nem álltam meg a feltételes állomásoknál: rákapcsoltam, és egyenesen befutottam a végállomásra. Az első intő jel az volt, amikor a látásom felmondta a szolgálatot. A tü­netek meglehetősen furcsán jelentkeztek. Asztráltesteket kezdtem hallucinálni. Zaklattak már téged asztráltestek, Reginald? Irtó kellemetlen. Székek mögött ütik fel a fe­jüket.
* Miért csinálják ezt?
* Elképzelni sem tudom. Bizonyára ez a mániájuk.
* Nem lehet, hogy pusztán hobbi?
* Hívd hobbinak, ha úgy jobban tetszik. Bárhogy is, ezt művelik. Az enyém legalábbis. A Joey Cooley nevű gyereksztár asztrálteste jutott nekem. Éppen a Heszperidák Kertjében lévő bungalódnál jártam, és ott volt ő, a szék mögött. Amikor azt mondom „ő", természetesen a szel­lemére vagy a látomására célzok.
* Szinte tisztán látom.
* Én is tisztán láttam, és ez rémített halálra. Akkor vi­szont még úgy véltem, folytathatom így tovább, mert mindössze múló gyengeségnek tartottam a történte­ket. De eljött a másnap. Most valami olyat szándéko­zom megosztani veled, amit alig akarsz majd elhinni, Reginald, öregfiú. Tegnap délelőtt beszédtechnika-órát kellett tartanom ennek a Joey Cooley-nak. A természe­tes zavarodottság elmúltával - amit az okozott, hogy sze­mélyesen, élőben láttam azt, akinek az azelőtti napon futottam össze a szellemével vagy a látomásával - be­levágtunk a tanulásba. így figyelmeztettem: „Ügyelned kell az „á" hangjaidra, pajtás. Borzalmasak. Mondd utá­nam: Hány száz bárány mászkál száját tátván?" Meg is esküdnék rá, mit válaszolt erre. Tudod, mit?
* Na, mit?

- Hogy ő te vagy! Képzeld csak el! „Talán érdekelni fogja", mondta a gyerek, „hogy én a maga unokatestvére, Reginald Havershot vagyok".

* Komolyan?
* Komolyan. „Mellesleg megjegyzem, az unokatestvé­re, Reginald Havershot vagyok", felelte.
* Nahát, nahát.
* Pontosan. Rögtön tudtam, mit is jelent ez. Amellett, hogy a szemeim csütörtököt mondtak, a tetejébe még a hallásom is gajra ment. Elismertem a vereséget. Egye­nesen elhajtottam az Új Hajnal Temploma felé, és kértem egy belépési nyomtatványt. Itt ismertem meg George-ot, Eddie-t és Fredet. Egyébként hol vannak most?
* Valami templomi látogatásról beszéltek.
* Úgy? A Templomra gondoltak. A délelőtti misék 11-kor kezdődnek. Jobb lesz, ha megyek, és csatlakozom hozzájuk. De még áruld el nekem, Reginald, hogy az ör­dögbe... - Elhallgatott, majd szimatolni kezdett.
* Figyelj csak, te nem érzel égett szagot?

Én is beleszippantottam a levegőbe.

* Igen, úgy tűnik... Mi a baj? - kérdeztem, mivel hirte­len felugrott és lassan hátrálni kezdett. A szemei elkere­kedtek és az ajkát nyalogatta.

Próbált erős maradni.

* Semmi. Semmiség. Mindössze egy leheletnyi vissza­esés. Halványan visszatért a régi probléma. Gondolom, ez előfordul egy ideig. Emlékszel, hogy Joey Cooley asztráltestéről beszéltünk az előbb? Nos, újra itt van. Pont mögötted. Ne bátorítsd, ne is vegyél tudomást róla!

Megfordultam. A Cooley kölyök az ajtóban állt, ke­zében füstölgő serpenyővel, melyből rettenetes égett kolbásszag áradt.

* Hé! - kiáltotta a fiú.
* Hangok - rezzent össze Eggy. - Beszél.
* Mintha nem jól készítettem volna el a kolbászokat - ismerte be a gyerek. - Összeestek és megfeketedtek. Hahó, ez meg kicsoda?

Figyelmeztetően pillantottam rá.

* Csak nem felejtetted el a beszédtechnika-tanárodat? - kérdeztem vissza jelentőségteljesen.
* Hogy?
* Tegnap délelőtt. A beszédtechnika-tanárod. A fickó, aki beszédtechnikát tanít neked.
* Ó, hát persze. Igen, a beszédtechnika-tanárom. Emlékszem. Hogy van, beszédtechnika-tanár? Mizújs?

Eggy óvatosan előlépett.

* Te igazi vagy? - kérdezte.
* Alighanem igen.
* Nem bánnád, ha megböknélek?
* Csak tessék.

Eggy megbökte, majd megkönnyebbülten felsóhajtott.

- Hú! Nem mintha kétségbe vontam volna a szavad. Csak... olyan zavaros az egész - magyarázta türelmetle­nül. - Mármint, egyszer igazi vagy, másszor nem. Kiszá­míthatatlan. De még mindig nem tudom, mit keresel itt.

- Néhány szál kolbászt akartam sütni magamnak, de mintha nem sikerült volna túl fényesen. Tud kolbászt sütni?

- Naná. Az iskolában a mestere voltam. Még egy toll hegyén is képes lennék kolbászt sütni. Szeretnéd, hogy segítsek neked?

* Megtenné?
* Természetesen.

Ezzel elsétált volna, ha nem ugrok utána, és nem tar­tom vissza azzal, hogy megragadom a zakóját. Eddig a pillanatig ugyanis megfeledkeztem róla, hogy ez a fér­fi ejtette Annt a csinos arcocskájára, amikor oly szívtelenül felbontotta az eljegyzésüket.

* Várj! - kiáltottam utána. - Mielőtt elmész, Egremont Mannering, teljes magyarázatot kérek.
* Mire?

- Az alávaló viselkedésedre. Meglepettnek látszott.

* Mire célzol? Nem viselkedtem alávaló módon.

- Haha! - nevettem fel keserűen. - Az eljegyzés fel­bomlott, nem? Kihátráltál a házasságból, nemde? Talán te nem tartod alávaló dolognak, hogy elnyered egy lány szerelmét, majd azt mondod neki: „Április bolondja, át­vertelek!", mások szerint viszont az. Hozzád fordulok, fiatal Cooley.

* Nekem elég alávalónak tűnik.
* Mint bármely józan gondolkodású gyereknek - he­lyeseltem.

Eggy láthatóan megrökönyödött.

* A fenébe is, hiszen nekem ehhez semmi közöm.
* Hah! Hallod ezt, kölyök?

- Arra célzok, hogy nem én bontottam fel az eljegy­zést. Hanem Anne. Paff lettem.

- Hogy?

* Persze.
* A lány bontotta fel az eljegyzést?
* Pontosan. Múlt éjjel. Meglátogattam, hogy elújságol­jam, belépek az egyházba, mire kitette a szűrömet. Na­gyon édesen, és a lehető legkedvesebben, de kikosarazott. És ha tudni szeretnéd, mit gondolok az okáról, emlékezz vissza, mit mondtam neked pár estével ezelőtt azon a par­tin. Kértél, esküdjek meg, hogy abbahagyom az ivást. Én viszont állítottam, akkor Ann szakítana, mert csak azért állt össze velem, hogy megjavítson. Követed a történet lélektanát, Cooley?
* Naná.

- Ha egy lány csak azért jegyzi el magát egy fickóval, hogy megjavítsa őt, de a pasas fogja magát, és magától megjavul, akkor a lány ostobán érzi magát.

* Persze. A *Beszeszelt szerelmesekben* is ez történt, - így kellett lennie, beláthatod. Na, gyerünk, kis Cooley, kolbászsütésre fel!

Ismét elkaptam a zakóját.

* Ne, várj! Várj, még ne menj, Eggy! Nem fogod fel az ügy lényegét.
* A lényegét?
* A helyzet pátoszát. Amikor Ann kidobott téged múlt éjjel, még fenn tudta tartani önmagát. Remek állásra volt kilátása. Ma viszont pácba került. Az állás meghiúsult. Éppenséggel tudom, hogy szinte teljesen le van égve. Valakinek támogatnia kell őt. Máskülönben mindaz, ami elválasztja a lányt a létminimumtól, az a kérdés, hogy va­lóban megkapja-e a fogorvos-asszisztensi munkát.
* Még nem biztos?

- Egyáltalán nem. Ráadásul fehér köpenyt kellene viselnie, és azt szajkóznia: „Mr. Burwash várja önt."

* Nem tetszene neki.
* Gyűlölné.
* Úgy érezné magát, mint egy aranykalitkába zárt ma­dár.

- Pontosan. Így csak egyetlen megoldás maradt: el­mész hozzá, és megkéred, hogy fogadjon vissza.

* Ó, de hát ezt nem tehetem.
* Már hogyne tehetnéd meg.

- Nem. Technikai akadályok hátráltatnak. Az igazat megvallva, öregfiú, közvetlenül, miután Ann szakított velem múlt éjjel, elvánszorogtam Mabel Prescotthoz. Már az ő jegyese vagyok.

- Micsoda?!

* Bizony. És ő korántsem az a fajta lány, akihez az em­ber csak úgy odasétálhat az eljegyzésük másnapján azzal, hogy meggondolta magát. Ó egy... nos, meglehetősen ér­zékeny lány. Nemének királynője, hidd el, és én őrülten, ám gyengéden szeretem őt.
* Ó, hogy az ördög vigye el!
* A legjobb, amire számíthatnék, ha azzal állítanék be hozzá: változott a program, hogy kitekerné a nyakamat és megtaposná a maradványaimat. De ide hallgass! Anne-nel minden rendben van. Miért ne lehetne továbbra is en­nek a kis kolbászkereskedőnek a dadája?
* Tegnap elbocsátották.
* A mindenit, folyamatosan kirúgatja magát, nem igaz? Mindig ezt mondom. Mi értelme állásokat szerezni? Az ember végül úgyis elveszti mindet.

A Cooley gyerek, aki eddig csak homlokráncolva, töp­rengve álldogált, miközben a serpenyő nyelével az állát vakargatta, most megszólalt.

* Van egy javaslatom, fiúk. Talán semmi haszna, de végül is mindannyian az előadás sikeréért dolgozunk. Miért nem maga veszi el Annet?

Megremegtem.

* Ki, én?
* Ja. Maga mondta, hogy szereti.
* Tényleg? Ez pompás - örvendezett Eggy.
* Fantasztikus - lelkendezett a fiú is. - Jobb nem is le­hetne.

Ekkor arra lehettek figyelmesek, hogy keserűen felne­vetek.

* Mi a gond? - tudakolta Eggy.
* Ann rám se nézne.
* Dehogyisnem.
* Dehogynem - értett egyet Eggyvel a kölyök. - Ő egy angol nemes - tette hozzá neki címezve.
* Tudom, hogy angol nemes. Méghozzá abból a fajtá­ból, akire Anglia jogosan oly büszke.
* Bármelyik hölgy szívesen hozzámegy egy angol nemeshez.
* Mi sem tudja jobban feldobni az átlagnőt, mint egy hét Skegnessben - javasolta Eggy lelkesen.

Láthatóan ők már alaposan meggyőzték egymást, én azonban továbbra is csak a fejemet csóváltam.

* Rám se nézne - ismételtem. - Én vagyok a legutolsó fickó a világon, akihez hozzámenne.

A tökmag úgy tett, mintha bizalmasan suttogna vala­mit Eggy fülébe. Valójában úgy hangzott, mintha egy szenesember harsogott volna.

* Az arcára gondol.
* Igazán? - kérdezte Eggy. - Ó, aha, persze. Igen, bi­zonyára. - Köhintett egyet. - Én nem aggódnék az arcod miatt, Reginald - bátorított. - Megnyugtathatlak, hogy bizonyos szögből, adott megvilágítás mellett... mármint, létezik olyan, hogy kegyetlen őszinteség...
* Egyébként is, mit számít egy pasas képe? - vetette fel Joey Cooley.
* Pontosan.
* A kinézet nem minden. Hát Frankeinstein nem nő­sült meg?

- Megnősült volna? Nem tudom. Sosem találkoztam vele. Harrow-i diák lehetett.

* Az erős, szenvedélyes benső az, ami számít - vélte Cooley. - Csak keménynek kell lennie. Lépjen oda hoz­zá, ragadja meg a csuklóját, nézzen mélyen a szemébe és hullámozzon a mellkasa!
* Pontosan.
* És ziháljon.
* Természetesen, zihálj! - helyeselt Eggy. - Bár ezalatt, gondolom, nem azt érted, hogy tortaevésen ért pekingi palotapincsi módjára röfögjön, hanem hogy fűszerezze meg a dolgot egy kis átéléssel?

- Igen, úgy. Amolyan „Idehallgass, babám!" stílusban. Akkor biztosan elalél a lány.

* Most már rád bízzuk az ügyet, Reggie. Ezek után már csak meg kell találnod őt. Nem tudja valaki, merre lehet ilyenkor?
* Bármelyik pillanatban itt lehet.

- Akkor minden rendben - nyugtázta Eggy. - Csak csoszogj oda hozzá, és vesd be a zihálásod, öregfiú, amíg mi visszavonulunk a konyhába az ifjú Aranyfürtössel, és megmutatom neki, hogy kell olyan kolbászt sütni, ami még az asztráltestének is ínyére válna. Velem tartasz, kö­lyök?

- Magával, pajtás. Gyerünk!

Ezzel elporoztak a konyha irányába, én pedig ismét kibandukoltam az útra, melyen bárgyún bámultam végig. Nemsokára egy autó tűnt fel, Anne-nel a volán mögött.

Kiléptem az útra, mire ő ijedt sikoly kíséretében rálé­pett a fékpedálra.

**29.fejezet**

* Reggie! - sikította.

Természetes, hogy megdöbbent. Nem hibáztatom érte. Talán én lettem volna az utolsó, akire számít, hogy bele­ütközik. -Reggie!

* Hello**,** Anne! - köszöntem.

Lassan kiszállt az autóból, és megrökönyödve nézett rám. Az arca előbb elvörösödött, majd elfehéredett, vé­gül ismét elpirult. Hogy az enyém mit csinált ez alatt, nem tudnám megmondani. Bizonyára eszméletlenül ron­dán festett.

Hosszú csend állt be, miután a lány szólalt meg első­ként:

* Leborotváltad a bajszod.
* Igen.

Újabb hosszú hallgatás következett. Elkínzott arc­cal, reménytelenül bámultam a szemébe, valahogy úgy, ahogy az ifjú Joey Cooley bámult volna egy kolbász­ra, ha legyőzhetetlen akadályok választották volna el tőle. Tudtam ugyanis, hogy nincs esélyem. Eszembe ju­tott mindaz, amit Anne mondott nekem két évvel azelőtt Cannes-ban, amikor szakított velem. Egyetlen lány sem fogadná vissza a pofát, akire oly tökéletesen illett a le­írás, amelyet Anne közvetlenül az azt követő feszült pil­lanatokban alkotott rólam, hogy a nyakába nyomtam az égő szivaromat.

Megint megszólalt.

* Mi a csudát - kezdte, és szerintem úgy folytatta vol­na: keresel itt?, de nem fejezte be a mondatot. Fagyossá vált a modora. - Ha April June után koslatsz, ő már rég elment. Talán az otthonában megtalálod.

Jól feldühített.

* Nem April June után koslatok.
* Komolyan?
* Nem szokásom az általad említett hölgy után koslatni.
* Ó, valóban? Pedig az a szóbeszéd járja a klubokban...
* Az ördög vigye el a klubokat, és a fene essen abba a szóbeszédbe! - Keserű nevetést hallattam. - April June!
* Miért mondtad úgy, April June?
* Mert csak így lehet. Utálatos némber.
* Hogy?!

- Akárhonnan nézzük, minden porcikájában utálatos. Felhúzta a szemöldökét.

* Reggie! A nő, akit szeretsz?
* Nem szeretem.
* De én azt hittem...
* Lefogadom. De nem. Rettentően eltúlzott egy törté­net az egész.

Irtó ingerült lettem. Ez a marhaság, hogy szeretem April June-t, szörnyen kihozott a sodromból. Én csak egyetlen lányt szeretek - illetve, ahogy már most látom, szerettem mindvégig. Annt.

A társalgás kezdete óta most először mosolyodott el.

* Nocsak, szavaid zene füleimnek, Reggie, de nem vádolhatsz azért, hogy egy kissé elcsodálkoztam. Két napja még úgy rajongtál érte.
* Sok minden történhet két nap alatt.
* Ó, mintha én nem tudnám. És mi történt?
* Ne is törődj vele!

- Csak érdeklődtem. Nos, akkor ezek szerint hál' is­tennek átláttál rajta. Nagy megkönnyebbülés számomra.

Enyhén megremegtem, és kissé rekedtes hangon szó­laltam meg:

* Aggódtál értem, Ann?
* Hát persze hogy aggódtam érted.
* Ann!
* Bárkiért aggódtam volna, aki azt forgatja a fejében, hogy elveszi April June-t.
* Ó - lohadt le a lelkesedésem. Ismét csend borult ránk. Tekintetével az utat pásztázta.
* Egy kocsit várok - magyarázta. Bólintottam.
* Tudom.
* Netán látnok vagy?
* Nem. A Cooley kölyök mondta.
* Micsoda! Te ismered Joey Cooley-t?

Kis híján elnevettem magam.

* Igen, már találkoztam vele.
* Mikor? Hol?
* Egy napon mentünk fogat húzatni, a Zizzbaum-Burwash váróban haverkodtunk össze.
* Ó, már értem. És nemrég is beszéltél vele? Reggie, még nem magyaráztad meg. Hogy a csudába kerülsz ide? Biztosra vettem, hogy April June után jöttél, de mint mondtad...

Villámsebesen kellett gondolkodnom.

* Éppen errefelé motoroztam, amikor megláttam a fiút, és megálltam.
* Úgy érted, idekint lófrált az úton?
* Igen.

Aggodalmas képet vágott.

* Remélem, nem barangolja be az egész vidéket. A ház­ban kellett volna maradnia, amíg vissza nem érek.

- Most a házban van, pontosabban a konyhában, Eggyvel.

* Eggy! Csak nincs itt Eggy is?
* De. Leugrott, hogy a napot cimboráival, a ház tula­jaival töltse.
* Értem. Először olyan hihetetlennek hangzott. Beszél­tél vele?
* Igen.

A lány lesütötte a szemét, és a lábával a földet kapargatta. Olyan benyomást keltett, mint aki szívesen bele­rúgna egy kavicsba, ha lenne egy a közelében.

* Elmondta, hogy...?
* Igen.
* Ó, hát arról is tudsz? - nevetett fel, ám nem túl vi­dáman. - Hát, igazad volt az imént, amikor azt mondtad, sok minden történhet két nap alatt, Reggie. Mióta talál­koztunk azon a partin, felbontottam az eljegyzést, és el­vesztettem pár állást.
* Hallottam hírét. - Haboztam. - Szóval rád jár a rúd mostanában, nem igaz, Ann?
* Igen, egy kicsit.
* Van pénzed?
* Nem sok.
* És nincs semmi munkalehetőség kilátásban?
* Van egy, de nem túl káprázatos.
* Mihez fogsz kezdeni?
* Ó, megleszek valahogy.

Kicsit meglazítottam az ingnyakamat. Valami azt súg­ta, hiába teszem, de megpróbálkoztam a kérdéssel:

* Nem vennéd fontolóra, hogy hozzám gyere, ugye?
* Nem.
* Sejtettem.
* Miért?
* Ó, hát csak gyanítottam.
* Nos, jól sejtetted. Nem szeretem a jótékonykodást.
* Mit értesz jótékonykodás alatt?
* Amit felajánlasz. „ *Cophetua királyi esküt tett. A kol­dusleány az én királynőm lesz"* Ha ott lettem volna, biztosan megkérdeztem volna, „Ó, valóban?"
* Nem értem, miről beszélsz.

- Ó, dehogynem, Reggie. Nem változtál. Már említet­tem, hogy arany szíved van, és most is ugyanaz az édes pofa vagy, mint régen. Sajnálsz engem.

* Szó sincs ilyesmiről.
* Ó, dehogynem. És nehogy azt gondold, hogy nem értékelem. Nagyon drága tőled, rád jellemző gesztus. A Bannisterek azonban valami rémesen büszke család. Nem, nem megyek hozzád, Reggie. Mindazonáltal isten áldjon, és kösz, hogy megkérdezted.

Megrázta magát, mint egy tóból kikecmergő csata­kos kutya. Mintha így szabadult volna meg a gondolattól, hogy hozzám jön. „Hát ennyi", sugallta az a mozdulat.

Más téma felé terelte a beszélgetést.

* Azt mondtad, Joey a konyhában van?
* Arrafelé tartott, amikor utoljára láttam.
* Jobb lesz, ha most megyek és közlöm vele, eltart még egy darabig, mire megérkezik az autója, különben még nyugtalankodna. Nem mintha bármi is képes lenne nyugtalanítani a kis Joseph-et. Semmiképpen sem illik rá az idegbeteg gyerek kifejezés. Tudod, béreltem egy kocsit, hogy hazavigyem őt Ohióba, mivel rögvest el kell hagy­nia a környéket. Olvastad a mai lapokat? Azt az interjút?
* Ó, igen.
* Alaposan derékba tört a filmes karrierje a szegény csöppségnek.
* Láthatóan nem bánja túlzottan.
* Örülök neki.
* Valójában majd' kiugrik a bőréből örömében. Szeretne hazatérni az édesanyjához, aki pompásan készíti a dé­lies sült csirkét.

- Tudom. Gyakran mesélt róla. Nos, útnak is indulhat, mihelyt befut az autó. A szerelők felkészítik az útra. - Apró sóhajt hallatott. - Hiányozni fog a jó öreg Joseph. Szomorú, amikor az emberek kisétálnak az életedből, nem igaz?

* És amikor visszatérnek?

Furán nézett rám.

- Hát... néha felkavaró. Mulatságos, hogy megint így találkoztunk, Reggie.

* Marha muris.

- Nem gondoltam teljesen komolyan. Nos, viszlát! Váratlanul elhallgatott, és kinyújtotta felém a kezét. Ekkor, ha megragadtam volna az alkalmat, kiváló lehe­tőség kínálkozott volna arra, hogy elkapjam a csuklóját, mélyen a szemébe nézzek és hullámozzon a mellkasom, ahogy a Cooley gyerek tanácsolta. De elszalasztottam a lehetőséget. Elég valószínű, hogy amint állította, ezt a cselekvéssorozatot siker koronázta volna - senki sem mondhatja, hogy nem intelligens a kölyök -, de egysze­rűen hagytam elúszni az esélyt. Pokoli, tompa, fakó re­ménytelenség lett úrrá rajtam.

* Viszlát - búcsúztam én is.

Elfojtott kiáltást hallatott.

- Reggie!

Rám meredt, nehezen lélegzett. Fogalmam sem volt, miért. Lepillantottam a mellényemre. Úgy láttam, min­den rendben van vele. Megvizsgáltam a lábaimat. Nadrág is rendben. Csakúgy, mint a zoknim és a cipőm.

* Reggie! Mi az a fejeden?

Hát nem a kalapom volt, azt ugyanis nem vettem. Megtapogattam a fejem, és már éreztem, mire gondolhatott.

* Jé, nahát! - kiáltottam fel. - Hiszen ez vér!

Az árok felé mutatott, kissé gondterhelten.

* Mi az ott? Odalestem.
* Ó, az? A motorom maradványa.
* A te motorodé?
* Hát, én vezettem.
* Baleseted volt?
* Enyhén felborultam, igen.

Zöldes sápadtság terült szét az arcán. A szemei kidül­ledtek, és némi gondja akadt a hangszálaival. Kotkodá­csolt, mint egy tyúk, és tapogatózva, kinyújtott karokkal, vak módjára indult meg felém.

- Ó, Reggie, drágám! Meg is halhattál volna, Reggie kedves! Meg is halhattál volna! Meg is halhattál volna!

Ezen a ponton a kezét az arcába temette, és azt hiszem, ezt nevezik úgy, hogy fékezhetetlen zokogásban tört ki.

Elhűltem - a) a szavai hallatán, b) a viselkedése lát­tán. Mintha egyik sem illett volna iménti hozzáállásához.

* Drágámat mondtál? - kérdeztem puhatolózva.

Felemelte a fejét, amely még mindig zöldes színben játszott, de a szemei úgy ragyogtak, mint... nos, mint egy pár csillag.

* Hát persze, hogy drágámat mondtam.

Tovább puhatolóztam.

* De még véletlenül sem szeretsz, ugye?
* Persze hogy szeretlek, te ostoba szamár.
* De Cannes-ban...
* Ne foglalkozz Cannes-nal!
* De most...
* A jelennel se foglalkozz!

Nem kerülgettem tovább a forró kását.

- Úgy érted - csak ellenőrizni akarom a tényeket -, hogy mégis hozzám jönnél?

* Természetesen hozzád megyek.
* A nemjóját!

- Gondoltad, hogy ezek után futni hagynálak? Az sem érdekel, ha szánalomból és jótékonykodásból veszel el.

Erre valami olyan erőteljeset és cifrát mondtam a szánalomról és a jótékonykodásról, ami olyannyira nem volt való a kifinomult lány fülének, hogy még kavargó érzel­mei közepette is ijedt kis szökkenést váltott ki belőle. Ez­után csak úgy ömlött belőlem a szó.

Talán már volt részük abban az élményben, amikor az ember kihúzza a dugót a pezsgősüvegből, amiből az­tán csak úgy buzog a nedű. Ebben a helyzetben mintha én lettem volna a szomorú üveg, akiből kihúzták a du­gót. Miután kinyitottam a számat, minden mondaniva­lóm egyszerre kiáradt belőlem. Általában nem vagyok profi érzelmes szónoklatok terén, de most sikerült. Min­dent kiadtam magamból. Szinte levegőt venni sem áll­tam meg. Beszéltem erről-arról, közben pedig össze-vissza csókolgattam őt.

Majd örömmámorom kellős közepén - pontosabban akkor, amikor negyvenötödjére csókoltam meg - der­mesztő gondolat férkőzött a fejembe, mégpedig a követ­kező: most, hogy mindent ilyen szépen szilárd alapokra helyeztünk, Anne nyilvánvalóan azt várná tőlem, térjek vissza vele Hollywoodba, hogy megkezdjük az esküvői előkészületeket.

Hollywoodba, ahol ugye a rendőrség feltehetően már hajtóvadászatot indított ellenem, az egész várost átfésü­lik miattam.

Hogy az ördögbe magyarázhatnám el neki, hogy nem tarthatok vele, mert le kell söpörnöm az ohiói Chillicothe-ba?

Milyen ürügyet találhatnék ki? Hogyan indokolhatnám meg a hirtelen támadt heves vágyat, hogy Chillicothe-ba utazzak? Közleményt kellene kiadnom, ez esetben vi­szont Anne bizonyára flúgosnak tartana, és lefújná a há­zasságot.

Végül megláttam a kiutat. Bevallom, nem tetszett az elképzelés, hogy a zsenge korú Joey Cooley egyedül utazgasson. Gyenge kifogásnak hangozhat, de...

Arra lettem figyelmes, hogy a lány beszél.

* Hogy? - kérdeztem.

A türelmetlenség enyhe szellője lengte körül. A régi Anne.

* Nem figyelsz?

- Szörnyen sajnálom. Kissé elkalandozott a figyelmem.

- Na, ide hallgass, drága gyengeelméjű kis mamla­szom, mert ez fontos. A kis Joey-ról van szó.

* Ó, tényleg?
* Eszembe ötlött valami. Még olyan kisfiú. Belegon­dolni sem szeretek, hogy egyedül utazik azon a hosszú úton. így...

A szívem akkorát ugrott, mint egy lazac ívási időszak­ban.

* Szeretnéd, hogy elkísérjem?
* Megtennéd?
* Persze.

Mintha meghúzták volna a harangot. Megmenekül­tem. Semmi unalmas kifogás... semmi közleményki­adás... semmi szerződésbontás az egyik fél elmebajára hivatkozva...

Folytattam a nagyvonalú csókolgatást.

* Angyal vagy, Reggie - áradozott. - Nem sok férfit ismerek, aki ilyen önzetlenül viselkedne és kitenné ér­tem a lelkét.
* Semmiség - szerénykedtem. - Igazán semmiség.
* Azt hiszem, indulnod kellene, amilyen hamar csak lehet.

Egyetértettem vele. Újra megcsókoltam.

* Majd amikor visszajössz Hollywoodba...
* Nem, New Yorkban találkozunk.
* Miért?
* Jobb szeretném így.
* Talán jobb is így.
* Sokkal.

Megint megcsókoltam, ezzel talán százra emelve a csó­kok számát. Majd kéz a kézben nekivágtunk az útnak. Sülő kolbászok illata lengett körbe minket, ami arról árul­kodott, Eggy nem becsülte túl szakácsművészeti képes­ségeit, így a kis Joey Cooley feltankolhatja magát az új napra.